

## Référendum lancé par Assura

**Financement hospitalier ■ La caisse-maladie vaudoise veut faire payer le maximum aux cantons. Loi urgente votée en juin dans le collimateur**

**L**a caisse-maladie Assura s'attaque seule à la loi fédérale urgente qui permet aux cantons de se mettre à jour progressivement (et non d'un seul coup) dans le financement des séjours hospitaliers en privé et semi-privé. Bien que le référendum déposé hier contre la loi urgente par Assura leur soit favorable, les autres assureurs n'ont pas suivi. Parce que cette loi découle aussi de leur volonté de ne pas envenimer le conflit avec les cantons. Il n'y a aucune trahison de la part d'Assura: elle n'a jamais participé aux négociations avec les cantons sur ce chapitre. Au contraire, elle a obtenu du Tribunal fédéral des assurances (TFA) qu'il leur donne tort.

OPINION

### Le mouton noir

Mais cet arrêt du TFA, qui s'appuie sur «la bonne interprétation» de la Lamal, est sans effet si le Parlement fédéral vote une loi urgente qui déroge temporairement à la Lamal. Le Parlement est au-dessus du TFA. Mais, au-dessus du Parlement, il y a le peuple. Seul celui-ci peut faire tomber la loi urgente et, dans ce cas, contrairement aux cantons à obéir au TFA. D'où le référendum d'Assura. Le peuple se prononcera donc l'an prochain.

Mais qu'est-ce qui pousse Assura à se lancer seule dans une bataille à l'issue pourtant incertaine? Probablement parce qu'elle est plus sûre que les autres caisses de n'avoir rien à perdre, même si le peuple ne la suit pas. Et si elle en est plus sûre, c'est qu'elle est championne toutes catégories dans la participation solidaire des caisses à la compensation des risques: elle y contribue pour plus de 40% de ses recettes (la suivante n'est qu'à 33%). C'est dire qu'Assura a une structure de risque très favorable (hommes, jeunes, bien portants) et la maintient en éloignant les mauvais risques. Par exemple en ne remboursant que les factures déjà payées par les assurés. Aujourd'hui, Assura affirme à ses assurés qu'un refus de la loi urgente fera baisser les primes. Là, on est dans le mensonge: même si les cantons perdaient un milliard dans l'affaire, il irait aux assurances complémentaires.

François Nussbaum



**L**a caisse-maladie Assura a déposé, hier à Berne, 63.200 signatures à l'appui de sa demande de référendum contre la loi urgente qui règle provisoirement le partage des frais hospitaliers entre cantons et assureurs. Il s'agit d'un compromis dans lequel les assurés sont perdants, estime Assura. Cette loi urgente, votée au Parlement en juin, avait été préparée par une commission des Etats. On voulait mettre fin au litige concernant les frais d'hospitalisation en division privée et semi-privée, auxquels les cantons refusaient toujours de participer.

■ page 33

Pour Assura, les cantons doivent appliquer la Lamal et payer la moitié des frais hospitaliers.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

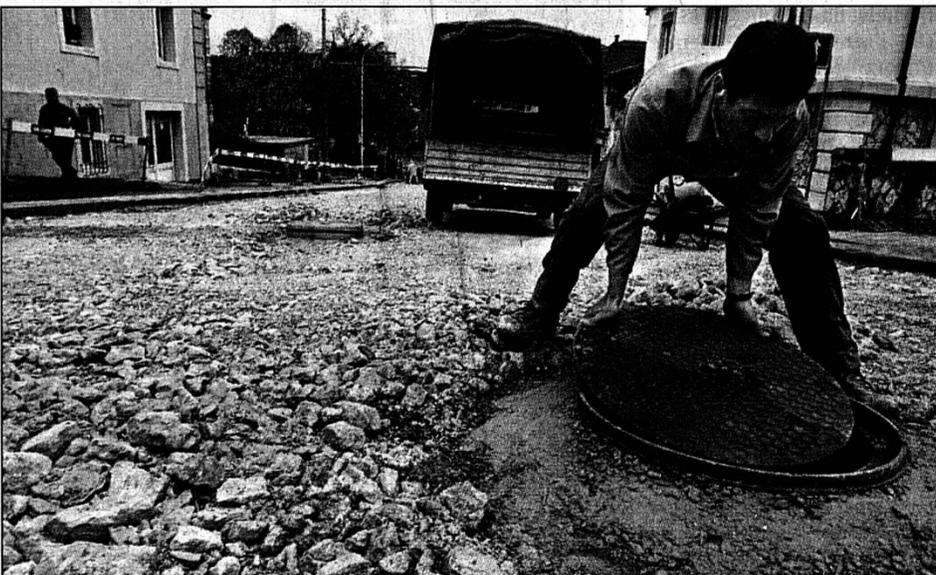
### PHILIPPINES Le terrorisme frappe



Deux bombes ont explosé hier à une demi-heure d'intervalle dans un quartier commerçant de la ville portuaire de Zamboanga, dans le sud des Philippines, faisant six morts et près de 150 blessés. Deux autres bombes et cinq bagages suspects ont été neutralisés.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 36

### Derniers trous de saison Chantiers ■ A La Chaux-de-Fonds, il reste encore passablement de travaux en cours. Catalogue



L'un des gros chantiers de la saison, celui de la rue de Pouillerel, où une grosse conduite d'eau de transit avait sauté en novembre 2001, est en voie d'achèvement. Mais ce n'est qu'une des trois étapes d'un remplacement qui durera jusqu'en 2004.

PHOTO MARCHON  
■ page 8

### LE LOCLE Des arbres par dizaines



Abattus en raison de leur état phytosanitaire déficient, les érables de la rue de la Gare sont remplacés par de jeunes plants. Par ailleurs, une bonne centaine d'arbres habilleront, d'ici trois à quatre ans, la zone d'activité économique du Verger.

PHOTO PERRIN  
■ page 11

### JURA

#### Où logeront les habitants?

Le canton du Jura dispose de peu de logements vacants. Il n'est donc pas prêt à accueillir les nouveaux habitants qu'il espère attirer par une baisse de la fiscalité et des réformes sociales attractives.

■ page 17

### GRAND ÉCRAN

#### Haro sur les armes

Cinéaste engagé, Michael Moore (photo sp-Monopole-Pathé) s'interroge sur la violence meurtrière qui gangrène son pays, les Etats-Unis. Mosaïque surchargée mais très caustique, son documentaire «Bowling for Columbine» fait mouche.



■ page 20

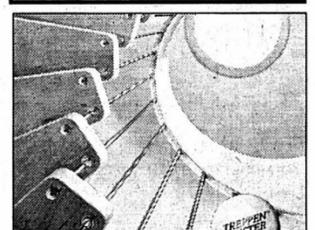
### MOUTIER

#### Au cœur de Watch Valley

Jura bernois Tourisme et Pro Jura vont ouvrir, en avril prochain, une antenne commune à Moutier. Une concurrence onéreuse et sans avenir fait place à une claire volonté de collaboration et de complémentarité.

■ page 15

### PUBLICITE



Demander la culture d'aménagement d'intérieur!

Keller Treppenbau AG  
1202 Genève, Téléphone 022 731 19 10  
treppenbau@keller-treppen.ch

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL

**A) La Grande Scène**  
 ■Aujourd'hui  
 13h/15h/17h/19h: SSASSA & Flamencos en Route, musique actuelle.  
 ■Demain  
 12h30/14h30: Plüsch, musique actuelle. 16h30/18h30/20h30: Mash, groupe rock.

**B) Le Cargo**  
 ■Aujourd'hui  
 20h-02h: Nils Petter Molvaer, musique actuelle.  
 ■Demain  
 20h: Stanton Warriors/Shakedown.

**C) Théâtre des Roseaux**

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**  
 ■Aujourd'hui  
 14h/16h: Arteplage mobile du Jura - Epilogue.  
 ■Demain  
 14h/16h: Arteplage mobile du Jura - Epilogue.

**E) Scène des Galets**  
 ■Aujourd'hui  
 11h/13h/14h30/16h/17h30: Les Object Volants «Impers et passes», humour.  
 ■Demain  
 11h/13h/14h30/16h/17h30: Les Object Volants «Impers et passes», humour.

**F) Patinoires du Littoral**  
 ■Demain  
 20h30: Laurent Gerra - One-man-show. Complet.

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**  
 ■Aujourd'hui  
 14h/16h/18h/20h: Kantorei der Reformationskirche Hilden, musique populaire.  
 ■Demain  
 13h30/15h30/17h30/19h30: UAM & Cercle Choral, groupe d'accordéonistes.

**I) Sons et lumières**  
 ■Tous les soirs  
 22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

Infographie: François Allanou

EXPOSITIONS

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

EN PASSANT

10. Histoires de voir

ATTRACTIONS

11. Funpark

À SAVOIR

Expo Nationale Suisse  
15 mai - 20 octobre 2002

Informations générales.  
Ouverture des portes: 9h  
Fermeture des expositions: 21h  
Fermeture de l'arteplage: ve-sa: 2h, dimanche: 4h.

Hébergement: Call Center  
Expo.02  
Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

Horaires, billets de train, billets  
Expo.02  
Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
Site Internet: www.cff.ch

Billets Events  
Tél. 0848 800 800  
Site Internet: www.ticketcorner.ch

Informations générales, service  
pour groupes (dès 10 personnes)  
Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch

Des vœux à ne savoir qu'en faire

Seul le souvenir de l'Expo devrait se perpétuer dans les mémoires, selon le vœu des concepteurs. Pourtant, quelques pavillons, tels Cyberhelvetia.ch et sWISH\*, sur l'arteplage de Bienne, ont collecté l'un les portraits, l'autre les souhaits des visiteurs. Une somme de données qui pourrait bien connaître une seconde vie.

Depuis février 2001, Cyberhelvetia.ch invite les personnes intéressées à rejoindre la communauté Internet «Cy». Laquelle regroupe actuellement près de 30.000 membres. En outre, les «photobots» ont tiré plus d'un million de portraits.

Aucun usage commercial

«Nous sommes en discussion avec une fondation photographique et un musée intéressés par ces portraits», observe Jasmina Inglin, responsable-médias de l'exposition. Elle relève que chaque intéressé est averti du but du projet et accepte de céder son image. Garantie est également donnée qu'aucun usage commercial des portraits ne sera effectué.

Quant à la communauté virtuelle «Cy», elle sera hébergée jusqu'au 31 octobre sur le site officiel. «Toutefois, une vingtaine de membres ont fondé une association et ont décidé de pérenniser l'aventure», indique la responsable-médias. Cyberhelvetia.ch laissera donc une trace après l'Expo.

Autre pavillon à collecter des données, sWISH\* récolte les vœux des visiteurs, via 16 écrans tactiles, et les projette



La communauté virtuelle «Cy», issue du pavillon Cyberhelvetia, continuera de vivre après le 20 octobre. PHOTO ARCH-MARCHON

sur la surface du lac de Bienne. L'intérêt pour les souhaits helvétiques s'est d'ailleurs doublé d'une enquête sur le sujet menée par l'Institut de recherche sociale de l'Université de Zurich.

Susane Orozco, responsable-médias du pavillon, relève que près de 220.000 désirs ont été déposés jusqu'à présent, mais qu'aucune utilisation ultérieure de cette base de données n'est prévue. «L'enquête que nous avons commandée a été le volet scientifique du projet. Mais dans le pavillon, l'aspect est seulement ludique», mentionne-t-elle. /DJO-Le Journal du Jura

Rock en bateau

Ce soir, deux groupes neuchâtelois montent à bord de l'AMJ. The Hangman's Joke a atteint sa forme actuelle, mi-féminine mi-masculine, en l'an 2000. Le groupe distille un rock sombre oscillant entre rythmes bruts et puissants à tendances rock-punk et mélodies planantes. Les textes, souvent poétiques, sont chantés en anglais, français et tchèque.

Composé de cinq membres, Watch The Men Fall travaille sur un projet que l'on peut placer

entre ambient et trip-hop sombre. Depuis près de cinq ans, Watch The Men Fall, s'inspirant de sources diverses telles que la new-wave, le post-rock et la trip-hop, s'efforce de créer une musique aérienne et planante basée sur des plages sombres, mélancoliques et torturées de sons travaillés qui pourrait faire penser à un soundtrack de David Lynch. /comm

Ce soir, AMJ, concerts gratuits dès 20h30

NOTRE SÉLECTION

BIENNE

■Aujourd'hui  
**Theater Mummenschanz. 10h30:** Filmsets. **14h/16h:** Expo-Special. **19h:** Performance originale des Mummenschanz, théâtre.  
**Scène du Rivage. 13h/14h30:** Les Trois Suisses - Biocomedyshow, humour. **17h/18h30/20h:** Münsiger Spiellüt, musique populaire. **Das Zelt (Café des artistes). 16h:** Walk on the high wire. (Chapiteau du spectacle). **18h:** One-man-show - David Dimitri, théâtre. (Grand chapiteau). **19h15:** Kombat, exploration théâtrale originale entre Romands et Alémaniques. **Hauptbühne. 20h30:** Florian Ast, pop, rock.  
 ■Demain  
**Theater Mummenschanz. Voir aujourd'hui.**  
**Scène du Rivage. 11h30/13h30/15h30:** «Kaiseregg», groupe folklorique féminin de la Singine. **17h30/19h30:** Chaos theater Oropax - EntHemd, humour. **Das Zelt (Café des artistes). 16h:** Walk on the high wire. (Chapiteau du spectacle). **18h:** One-man-show - David Dimitri, théâtre. (Grand chapiteau). **19h15:** Kombat, exploration théâtrale originale entre Romands et Alémaniques. **Hauptbühne. 20h:** Hanery Amman & Friends. Special Guest: Andreas Vollenweider. **22h45:** Chill Out Surprise.

MORAT

■Aujourd'hui  
**Arène. 9h-20h:** Expoagricole: Jahresversammlung /25. Jubiläum - AFP.  
**Infopavillon vers le port. 9h-21h:** Ciné Atelier Zérodeux. **Pantschau. 11h:** Little Dreams Guests - Kevin the Clown. **Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h:** Benita Tarupiwa & Friends. **Tente Centenaire. 16h:** Steve Reich: Music for eighteen Musicians - répétition publique. **20h15:** Polar & Die Regierung - Halbraum. **Expo Agricole. 19h:** 4e Nuit du cinéma - films ethnographiques + table ronde.  
 ■Demain  
**Théâtre de Gravier. 9h-21h:** Gli armadi sensibili, expositions. **Infopavillon vers le port. 9h-21h:** Ciné Atelier Zérodeux. **Pantschau. 11h:** Little Dreams Guests - Kevin the Clown. **11h30/15h:** Zirkus Nightstar. **20h30:** Quidams. **Deutsche Kirche. 12h:** Mario Pinggera - Münstair, musique classique. **Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h:** Leh Ya Jaré, musique actuelle. **Expo Agricole. 18h:** 5e Nuit du cinéma - comédies dramatiques. **Tente Centenaire. 18h30:** Steve Reich: Music for eighteen Musicians. **Blindeküh. 19h/20h45:** Expo dans le noir - events - Les sons de la nuit.\*

YVERDON

■Aujourd'hui  
**Mondial. 11h-24h:** dès 11h, découverte sensorielle de l'Azerbaïdjan. Découvertes culinaires et musicales. **15h/21h:** concert avec Quba Ensemble. **Scène des Etoiles. 13h/15h/19h:** Gingala, musique actuelle. **Scène des Collines. 13h/14h30:** Karim Slama, humour. **17h/18h30/20h:** Les Croch'Notes, chœur. **Festival Site. 14h/16h/18h:** Traber Show - Entre ciel et terre. **Yverdôme. 20h15:** «L'Expo de Marie-Thérèse», spectacle inédit de Marie-Thérèse Porchet, théâtre, humour.\*  
 ■Demain  
**Mondial. Voir aujourd'hui.**  
**Scène des Collines. 11h30/13h30/15h30:** Brass Band Eintracht Schötz, cuivres. **17h30/19h:** Impro Fédérale, humour. **Scène des Etoiles. 11h30/14h30/16h30:** Célinaky, musique actuelle. **19h/20h30:** Leila Negrau, musique créole. **Festival Site. 12h30/16h15/18h30:** Traber Show - Entre ciel et terre. **Yverdôme. 17h/21h:** «L'Expo de Marie-Thérèse», spectacle inédit de Marie-Thérèse Porchet, théâtre, humour.\*

# L'hommage aux bénévoles

**Handicap ■ L'Expo se voulait exemplaire dans l'accueil des personnes à mobilité réduite. Opération réussie grâce au travail de Handicap.02 et des bénévoles**

Par  
Jean-Luc Wenger

« Ces gens sont merveilleux avec moi! Ils me prêtent leurs yeux. » Cet hommage aux bénévoles de Handicap.02, Adeline Droz y tenait. Elle a visité les quatre arteploges au travers du regard de son accompagnante: « Nous sommes devenues de véritables amies », se réjouit l'aveugle.

Les rencontres entre valides et personnes à mobilité réduite (handicapés et aînés) auront été nombreuses et riches depuis le 15 mai. Les 450 bénévoles de Handicap.02 ont travaillé au minimum 15 jours. « La plupart n'avaient jamais été confrontés au handicap. Chacun d'entre eux a suivi une formation de 11 heures », explique Daniel Nussbaum, directeur de Handicap.02. Le cap des 10.000 « clients » devrait être atteint avant la fin de la manifestation.

« Je n'ai jamais eu de problème, tout est accessible. J'ai visité les quatre arteploges, sans aucune aide », témoigne Jean-Marc Morel, rencontré la semaine dernière au Cargo, après le sublime concert du Belge déjanté Arno.

## La sarabande des chaises

Ce soir-là, le club distille un rock énergique. On danse, on parle, on boit. Au centre de la piste, deux chaises roulantes: un couple tournoie. « Je suis venu au Cargo une bonne dizaine de fois. En ville, les discothèques se situent toutes en sous-sol. Vous imaginez le nombre de marches... »

## Des rapports tendus

Si Jean-Marc n'a pas fait appel à Handicap.02, il bénéficie du travail de longue haleine de l'association. « Nous avions mis sur pied un projet bien avant que l'Expo ne nous mandate, indique Daniel Nussbaum. D'ailleurs, dans l'ascenseur, la plaquette indique « Exposition 2001-Handicap ». Nous avons



Grâce au travail acharné de Handicap.02, les sites sont facilement accessibles pour les personnes à mobilité réduite.

PHOTO ARCH-MARCHON

dû nous battre. Nous avons eu des rapports parfois tendus avec la direction de l'Expo », poursuit-il. Pour lui, le travail effectué durant la manifestation ne doit

pas s'arrêter le 20 octobre (voir encadré). « Contrairement à la pratique quotidienne, les handicapés ont pu s'intégrer, participer à la vie des arteploges. Cet exemple doit servir de modèle. »

Jean-Pierre Tschanz avait testé l'accessibilité de l'arteploge de Neuchâtel avant l'ouverture. « On peut s'approcher de tout. Certes, la rampe du Palais de l'équilibre est à plus de 6%, c'est un peu dur! Mais à Yverdon, c'est plus difficile, à cause du gravier. » Pourtant, bien avant l'ouverture, Handicap.02 dénonçait la qualité des revêtements à Yverdon et à Bienne. « Il a fallu attendre deux mois pour que cela change à Yverdon », déplore Daniel Nussbaum.

## Des détails importants

Comme les autres personnes en chaise roulante, Jean-Pierre Tschanz a apprécié les toilettes séparées de celles des valides. « Les grincheux feraient bien de discuter avec les gens pour qui l'Expo aurait pu être un cauchemar », surenchérit

Jean-Marc Morel. Eloges encore dans la bouche de la malvoyante Adeline Droz: « Au pavillon Manna, ma guide m'a décrit toutes les sortes de pommes. » Ou alors, au pavillon de la Banque nationale à Bienne, on lui a expliqué des détails qu'un voyant, même patient, n'aurait pas remarqués.

## Vive le train!

Elle loue également les CFF. « Je me suis rendue en train toute seule à Yverdon, sans problème! » Vous vous déplacez donc toujours en train? « Oui, je ne comprends pas, mes amis refusent de me prêter leur voiture! »

Seule petite déception, Adeline Droz n'a pas pu entrer au pavillon Blindkuh de Morat, pourtant censé sensibiliser au monde des aveugles. On lui demandait de laisser son chien à l'entrée. « Pourtant ma chienne n'a jamais posé aucun problème. Elle était tellement heureuse sur le nuage d'Yverdon, elle ne voulait plus redescendre! » /JLW

## L'avenir de Handicap.02

Le directeur de Handicap.02, Daniel Nussbaum, en est persuadé: « Cette organisation a fait ses preuves. Nous allons essayer de garder une structure semblable. » Pourtant, Handicap.02, qui regroupe 33 associations actives dans le domaine du handicap, sera dissoute en mars 2003. « Mais nous allons poursuivre ce travail, enchaîne Daniel Nussbaum. Il faut une organisation qui permette aux handicapés de participer aux grandes manifestations du pays: Festival de jazz de Montreux, du film à Locarno ou les événements sportifs. » Selon lui, une association locale ne peut offrir

que des manifestations locales. A l'heure du bilan, il constate: « Quelques associations essayent de tirer la couverture à elles. Chacun veut récolter les fruits de cette opération. Mais il ne faut pas oublier que sans Handicap.02, et surtout sans les bénévoles, cela n'aurait pas été possible. »

## Manque de respect

L'easy access restera l'un des succès de l'association. Après d'ardues négociations, Handicap.02 n'a obtenu ce droit qu'une semaine avant l'ouverture. Un accès facilité dont ont également bénéficié quelques femmes enceintes.

Les gens de terrain ont été très sensibles aux problèmes des handicapés et des personnes âgées. Mais les négociations ont parfois été rudes avec la direction générale. « Pour eux, tout tournait autour de l'argent. Prenez le livre officiel, « ImagiNation », pas une seule fois il n'est fait mention des personnes âgées ou des handicapés. Or, après les élèves, les aînés sont ceux qui ont le plus visité les arteploges. C'est un manque de respect. » Daniel Nussbaum n'épargne que Jacques Soguel, chef opérationnel. « Nous lui devons beaucoup », conclut-il. /jlw

# « Je suis fier du travail accompli »

**Bilan ■ Le président du comité directeur d'Expo.02, Franz Steinegger, fait le point trois jours avant la fermeture des arteploges**

Un Suisse sur deux s'est rendu à Expo.02. Le verre est-il à moitié vide ou à moitié plein? Franz Steinegger: Il est plein à ras bord. L'exposition nationale a rempli sa fonction, si plus de la moitié de la population l'a visitée.

Expo.02 a moins bien passé auprès des gens simples qu'auprès des académiciens. Était-elle trop élitiste?

F.S.: Certainement pas. Vous pouvez aussi demander si elle a été mieux reçue par les sages-femmes ou par les travailleurs de la construction. Cela ne veut rien dire.

Les patriotes conservateurs ont regretté le peu de rapport avec la Suisse.

F.S.: Chaque visiteur a remarqué qu'il se trouvait à une exposition nationale suisse. Il est logique que ce constat n'ait pas soulevé les mêmes

sentiments qu'à la Landi 39: nous vivons une tout autre époque. Une école de recrue visant à faire naître des sentiments patriotiques aurait été une vision d'horreur.

Enfin, Expo.02 n'aura-t-elle été qu'une grande fête populaire?

F.S.: Les expositions nationales ont toujours été de grandes fêtes. Pour ce qui est du contenu, je dois encore une fois en référer à 1939. On pouvait alors montrer la politique de sécurité à l'aide d'un soldat qui enfile l'uniforme et part en guerre. Or, nous vivons aujourd'hui à l'âge des robots et du génie génétique. L'Expo a réussi à se confronter à ces thèmes, mais pas en livrant des recettes trop simples. C'est une chose qu'on ne peut plus se permettre de nos jours.

Les suggestions émises durant la manifestation valent-elles 1,5 milliard de francs?

F.S.: Une exposition nationale a son prix. Et comme ce

n'est pas le ciel qui paie la note, il faut bien puiser dans nos poches. Compte tenu des possibilités économiques, Expo.02 n'est pas plus chère

que les expositions nationales de 1939 et 1964.

Êtes-vous fier de votre travail?

F.S.: Quand je considère la situation de départ à l'automne 1999, j'estime que tous ceux et toutes celles qui ont monté cette exposition peuvent être fiers de leur travail, moi y compris.

Votre engagement en faveur de l'Expo peut-il encore vous aider à décrocher un siège au Conseil fédéral?

F.S.: Il n'est pas question de cela et il n'y a d'ailleurs pas de place vacante au Conseil fédéral pour un membre du PRD. Je ne dirai jamais dans le vide si je suis candidat ou non. C'est insensé. Sinon, je pourrais tout aussi bien commencer à démentir que je brigue la fonction de pape ou de secrétaire général de l'ONU. /Journal de l'Expo



Franz Steinegger estime que tous ceux qui ont participé à cette aventure peuvent être fiers.

PHOTO ARCH-MARCHON

## BREVES.02

**LIVRE ■ Le Jura publie un livre sur sa journée cantonale.** L'ouvrage intitulé « Le jour le plus blanc » est distribué gratuitement aux 1600 membres des « hordes blanches » qui ont envahi l'arteploge de Neuchâtel à l'occasion de la fête du 23 Juin. « Ce livre est un cadeau à tous ceux qui y ont participé. Il honore également ceux qui ont permis la réalisation de cette journée cantonale », a déclaré Stéphane Berdat, délégué à la coopération du canton du Jura. /ats

**ENVIRONNEMENT ■ 25 tonnes de CO2 en moins grâce au gaz.** Les 24 minibus à gaz naturel qui ont circulé pour Expo.02 ont permis de réduire de 25 tonnes les dégagements de CO2. Les véhicules ont parcouru 300.000 km à Neuchâtel, Bienne, Morat et Yverdon, selon l'Association suisse de l'industrie gazière (Asig). Les stations de remplissage près des arteploges ont délivré 21.800 kilos de gaz naturel, ce qui équivaut à 33.000 litres d'essence. C'est la station de Neuchâtel qui en a écoulé le plus. /ats

**CATASTROPHE ■ Survivants de Bhopal à Neuchâtel.** « Bhopal - 3500 morts »: une voix résonne dans le Palais de l'équilibre, tandis que des scènes d'apocalypse s'affichent sur l'écran hémisphérique occupant le bas du pavillon. Hier à Neuchâtel, des survivants ont donné un visage à cette tragédie. « Même 18 ans après la plus grande catastrophe chimique de tous les temps, des dizaines de milliers de personnes en souffrent encore à Bhopal », a déclaré Ganesch Nochur, de Greenpeace-Inde. /ats

**AFFLUENCE ■ Le cap des 10 millions franchi aujourd'hui.** Les visiteurs continuent de se ruer sur les arteploges. Mercredi, 121.475 entrées ont été enregistrées, portant à 9.848.062 le nombre total. Le cap des 10 millions d'entrées sera donc atteint aujourd'hui. La forte affluence se répercute sur les files d'attente. Devant le Monolithe à Morat, les visiteurs doivent attendre jusqu'à deux heures et demie. /ats

**AMJ ■ Bilan du bateau pirate jurassien.** « On a cherché la provocation intelligente », a déclaré le responsable de l'AMJ Juri Steiner. Il a concédé que l'aspect « piraterie », annoncé avec fracas avant l'Expo, est quelque peu resté au second plan. Resteront au final 280 spectacles et animations répartis sur 117 jours. D'ici la fin de l'Expo, environ 55.000 personnes y auront posé le pied. Le bateau annonce enfin trois naissances et un mariage. /ats

## PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# Chauffage

**SOL** heimo Maitrise fédérale  
Parquets • Plastiques  
Tapis • Stores

**Depuis 40 ans nous marchons avec vous**

www.solheimo.ch  
rue du Parc 9  
tél. 032 968 16 24  
solheimo@swissonline.ch

**KAUFMANN**  
La griffe de la qualité

KAUFMANN & FILS SA  
MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032 913 10 56  
FAX 032 913 13 47  
www.kaufmann-fils.ch

**L'hiver sera chaud...**



Gaz



Pétrole



Souffleur à air chaud (gaz et mazout)

**Promotion à découvrir au magasin**

132-120948



Naturellement. [www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch) gaz naturel

**L'ENERGIE DE L'AVENIR**

**INFORMATIONS CONSEILS  
EVALUATION GRATUITE**

MARKETING GAZ • SERVICES INDUSTRIELS  
LA CHAUX-DE-FONDS • 032 967 97 41

**Ne réinventez pas l'eau chaude !**

Pensez-y **+** Dépensez-en **-**

**Energies renouvelables. Energies de réseau.**



**Informations, conseils**

Rue du Collège 31d  
2300 La Chaux-de-Fonds

Service de l'énergie Tél. 032 967 66 78

132-120955

**A. CHARMILLOT & FILS**  
Spécialiste en brûleurs avec brevet fédéral  
**Vente - Entretien - Dépannages**  
Contrôle de combustion officiel

2302 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 968 13 13 Fax 032 968 23 33  
2208 Les Hauts-Geneveys Tél. 032 853 47 94

AUTOS-MOTOS-VÉLOS



Des occasions qui n'ont rien à cacher.

Lorsqu'il s'agit d'occasions, vous voulez jouer la carte de la sécurité. Nous aussi. C'est pourquoi chaque occasion de moins de 5 ans - également les véhicules d'autres marques - fait l'objet d'un contrôle minutieux. Seuls les véhicules pouvant attester d'un état irréprochable sont acceptés à la vente. Pour en savoir plus, contactez-nous: nous n'avons rien à cacher. Les prestations du programme OK: • certificat de contrôle • 14 jours de droit d'échange • contrôle gratuit après 1500 km • 12 mois de garantie • 12 mois d'Assistance OK. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)

**ok**  
★★★★★  
OCCASIONS  
DE QUALITÉ



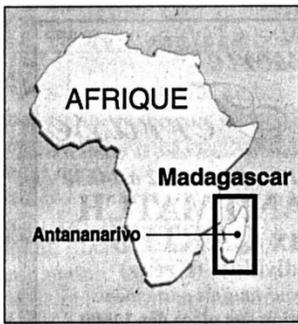
Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

Garage et Carrosserie Maurice Bonny SA, rue du Collège 24, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 90 90, fax 032 967 90 91

143-786278/DUO

# Donner un toit au bonheur

**Entraide ■ La fondation Familles sans frontières veut construire une maison d'accueil pour enfants et adolescents à Madagascar. Le Neuchâtelois François Hotz en appelle à la solidarité**



Par  
**Stéphane Devaux**

Dans ce pays-là, on l'appelle «akany sambara». La Maison du bonheur. Un lieu d'accueil, une sorte de canot de sauvetage pour enfants en détresse, piloté par une fondation suisse ayant statut d'ONG (organisation non gouvernementale): Familles sans frontières (FSF).

Ce pays-là, c'est une île grande comme la France et la Suisse réunies, Madagascar. Terre de contrastes, où la beauté des paysages ne rend que plus pénible l'extrême dénuement de la population. Plus particulièrement dans ce faubourg d'Antananarivo, la capitale,

où Familles sans frontières a commencé, il y a une petite dizaine d'années, de développer son action.

## Plusieurs soutiens

Aujourd'hui, cette action peut s'ancrer encore davantage dans la terre malgache. Ce petit bout de terre, en tout cas, que la fondation a acquis à proximité de la capitale, où elle entend bien poser sa prochaine Maison du bonheur. Secrétaire général de FSF, le Neuchâtelois François Hotz veut croire à la réussite de l'entreprise. Il compte pour cela sur la générosité des gens d'ici. «Avec 75.000 francs, on s'en sortira fort bien. Notre idée, c'est de rassembler un certain nombre de sponsors, qui acceptent d'acquiescer des mètres carrés de notre future maison.»

Cette manière de faire ne constitue qu'une forme de soutien parmi d'autres. Déjà aujourd'hui, souligne François Hotz, l'aventure malgache de FSF bénéficie de dons (uniques ou mensuels), de parrainages (des enfants accueillis à la Maison du bonheur sont par-

rainés jusqu'à leur majorité) ou d'engagements bénévoles. Petite structure, la fondation compte en effet aussi sur des idées ou des soutiens ponctuels. Son secrétaire général estime à 10.000 francs le montant qu'il faut rassembler pour assurer le financement, à terme, de la maison.

## Cadre familial

Construire sa propre maison, c'est, pour FSF, l'assurance de disposer d'un espace répondant aux besoins de l'accueil. Besoins multiples: certains enfants ne passeront peut-être qu'un temps limité à la Maison du bonheur. D'autres, en revanche, y vivront toute leur jeunesse. «Nous regardons toujours si une réintégration dans sa famille d'origine est possible, explique François Hotz. Ce n'est qu'ensuite que nous envisageons un placement à long terme ou une adoption. Internationale, dans la majorité des cas.»

Or, tous ne peuvent pas être adoptés. Soit leur famille s'y oppose. Soit ils ont plus de dix ans et c'est la loi malgache qui n'autorise



Une dizaine de sourires retrouvés dans le jardin de la Maison du bonheur. Ces enfants-là ont grandi (la photo date du milieu des années 90), mais d'autres ont encore besoin du soutien de FSF.

PHOTO SP

plus une telle procédure. La Maison du bonheur sert donc de cadre familial et de formation scolaire et professionnelle. «Nous formons des couturiers, des menuisiers, des

mécanos. L'offre est évidemment limitée, mais cela leur donne une chance de se débrouiller sur place.»

Etant entendu que le salut du pays ne peut venir que

des Malgaches eux-mêmes. /SDX

Secrétariat général de Familles sans frontières: François Hotz, Saules. 032 853 28 00. E-mail: hotz@fsf.ch

## Ilot de référence

Musicien et enseignant au Conservatoire de Neuchâtel, François Hotz a adopté avec son épouse Pascale trois garçons de 16, 14 et 12 ans nés à Madagascar. Pas étonnant, donc, qu'il ait gardé avec ce pays un lien privilégié. Et qu'il ait accepté de reprendre, le mois dernier, le secrétariat général de Familles sans frontières. «Il n'y en avait plus depuis deux ans. Or, sans secrétaire général, il n'y a plus ni initiatives ni recherches

de fonds. Il fallait relancer la machine et c'est pour cela que j'ai été d'accord d'assumer cette charge.»

Petite entité née il y a tout juste dix ans, FSF souhaite rester modeste par sa taille. Conserver sa dimension humaine et familiale et poursuivre son partenariat avec le gros village d'Ambohitraraha (7200 habitants, dans la banlieue d'Antananarivo).

«Le but final, c'est évidemment la maison, qui sert d'îlot de référence. Cela implique aussi le

maintien de bonnes relations avec les autorités et un ancrage solide dans la communauté locale. Même si le bouche à oreille fonctionne très bien.»

François Hotz est en revanche un peu plus réservé sur l'envoi de matériel médical, scolaire ou de loisirs. L'opération coûte très cher et il n'est pas rare qu'un conteneur reste bloqué plusieurs semaines sur un quai. Avec le risque que son contenu soit tout juste bon à jeter... /sdx

## Elections anticipées

«Madagascar est un pays très dur. Doté de paysages superbes, il recèle une misère immense. Le plus bouleversant, c'est qu'il a un potentiel immense. Il a même tout pour réussir.»

Or, aujourd'hui, la grande île au large du Mozambique en est loin: le 72% de sa population vit avec moins d'un euro (1fr50 suisse) par jour. Et comme tout le monde manque de tout, tous les moyens sont bons pour obtenir de quoi vivre. Y compris

celui de confier son enfant à une institution en espérant se faire payer... Quant à la corruption, elle est omniprésente.

## Tension apaisée

François Hotz souhaite que le changement à la tête du pays puisse servir de base à une amélioration du niveau de vie des Malgaches. Un point positif en tout cas, la tension née de la rivalité entre le président (finalement déchu) Didier Ratsi-

raka et son rival Marc Ravalomanan (devenu président) a baissé d'un cran. Et la capitale, isolée sur son plateau à plus de 1000 mètres d'altitude, retrouve peu à peu un fonctionnement normal. Enfin, la démocratie semble elle aussi reprendre davantage de couleurs. Le nouveau président, sans doute (un peu) poussé par la communauté internationale, a promis des élections législatives anticipées avant la fin de l'année. /sdx

## A pied d'œuvre pour la jeunesse

**Pro Juventute ■ Projet pilote dans les Montagnes, brochure rééditée, colonies de vacances et... vente des timbres: la fondation bouge!**

Essentiellement perçue dans le public au travers de sa vente annuelle de timbres - c'est un sondage qui l'affirme! -, la fondation Pro Juventute n'est pourtant pas que cela. Au contraire. Le bénéfice engrangé à cette occasion n'est que le moyen d'existence de ladite fondation qui, au travers de nombre de projets, vient en aide à la jeunesse. Quelques responsables l'ont rappelé hier.

La vie devant eux. Réédité pour la 3e fois, ce recueil recèle des renseignements pratiques pour les jeunes adolescents. «Comment gérer son budget?», «Comment bien se nourrir?», «Quels sont tes droits?», «A qui t'adresser si...?» sont quelques-uns des thèmes abordés dans ce guide, qui se veut «assez exhaustif», aux dires du secrétaire régional, Benoît Rey. Un index

mentionne en outre les adresses et numéros de téléphone de toutes les associations et organismes du canton susceptibles de fournir des informations, des conseils et des prestations. Distribué notamment via les écoles, le recueil «La vie devant eux» est vendu au prix de 5 francs. Edité à 3000 exemplaires, il connaît «un énorme succès» auprès de la jeunesse. Témoin, les précédentes éditions sont pratiquement épuisées.

Message aux parents. Différents fascicules qui correspondent à chaque âge de l'enfant sont proposés aux parents, moyennant un abonnement. Ce «Message aux parents» recense les différents problèmes qui pourraient surgir avec leur progéniture. Actuellement, Pro Juventute distribue gracieusement les premiers fascicules aux femmes qui accouchent.



DOCUMENT SP

Colonies. Le centre jeunesse de La Rouvraie, au-dessus de Bevaix, organise trois colonies de vacances par année. Une «colo» a d'ailleurs lieu cette semaine, qui réunit une cen-

taine de gosses. Grâce à la vente de ce que l'on sait, Pro Juventute prend à sa charge une partie du coût - soit 70 francs sur un total de 240 francs environ, aux dires de Jean-François Badet.

Encadrement familial. La Croix-Rouge et Pro Juventute ont initié, en 2000, un projet pilote dans les Montagnes neuchâteloises. Il s'agit d'une prise en charge à domicile, par une psychologue et une éducatrice, de familles d'enfants et d'adolescents en difficulté. «Le but consiste à développer les ressources propres à chaque membre de la famille pour éviter le placement», selon Stéphanie Vogel. Cette année, par exemple, plus de 40 enfants et adolescents ont déjà été concernés. Mais le devenir de ce projet, qui fonctionne presque exclusivement sur la base de dons et d'aides privés, est compromis.

Timbres. La vente des timbres Pro Juventute démarra ce prochain lundi. Cette action ou plutôt le bénéfice qui en découle est, on l'a dit, primordial pour l'existence de la fondation. Pour rappel, 90% des bénéfices sont redistribués dans le district où ils ont été réalisés. Pour le canton de Neuchâtel, il s'agit d'une somme d'environ 200.000 francs par année. Mais les temps sont durs: les gens recourent de plus en plus au courrier électronique et, donc, de moins en moins aux timbres. «A ce jour, nous n'avons pas trouvé le produit de remplacement», a constaté hier Benoît Rey. /SSP

Renseignements et informations, Pro Juventute district de Neuchâtel, 032 842 54 78; Boudry, 032 846 25 95; Val-de-Ruz, 032 853 36 82; Val-de-Travers, 032 861 15 25; La Chaux-de-Fonds, 032 926 77 35; Le Locle, 032 931 62 22

## CONFÉRENCE

### Quelle médiation administrative?

Nombreux sont les pouvoirs publics qui s'interrogent sur la manière de créer un espace leur permettant de s'acquitter de leurs tâches toujours plus nombreuses, tout en accordant l'attention nécessaire aux besoins et revendications des citoyens. Si plusieurs collectivités alémaniques connaissent déjà ce mode de gestion des conflits, pour l'heure, Vaud est le seul canton romand à avoir instauré la médiation administrative. Quelles réflexions cette réalité entraîne-t-elle? Responsable de ce bureau, Véronique Jobin apportera quelques éléments de réponse lors de la conférence qu'elle donnera à l'issue de l'assemblée générale de l'association Médiane. Soit mardi prochain, 22 octobre, à 20h30, au Neuchâtel Trade Center (avenue de la Gare 2 à Neuchâtel). /sdx

# La carte par le menu

**Restaurant du Tennis-Club**  
Grenier 52  
032 913 16 06

**Chasse**

- Scampis à l'indienne
- Menu d'affaires
- Menu de la semaine à Fr. 13.50
- Fondue

Parkings à disposition.  
Fermé le dimanche soir.

**Café RESTAURANT DU REYMOND**

Ce week-end, dès vendredi soir  
**Tripes à la Neuchâteloise**  
**Dans la tradition familiale**

Reymond 37 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 23 20

**AUBERGE «LA PUCE»**  
CH-2333 La Ferrière

Venez déguster notre  
**CHASSE MAISON**  
dans un paysage automnal

Tél. 032 963 11 44  
Fermé le lundi

**Brasserie La Terrasse**

Rue Jardinière 89 • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032 913 57 65

**Samedi 19 octobre 2002 à 14h30**  
**GRAND MATCH aux CARTES**  
individuel (Kreuz)  
Lots pour tous les participants  
Inscription sur place dès 14h00

**Restaurant Maharajah**  
Spécialités indo-pakistanaïses

**Menu Tête-à-tête**  
servi pour 2 personnes avec un pot de vin

**Entrées** Chicken Tikka  
Oignons Pakora  
et Kashmiri Pakora

**Plat principal** Chicken Curry  
Magret Punjabi  
et agneau masala

Servis avec sa garniture de légumes  
riz basmati et naan

**DESSERT MAISON**  
Fr. 45.- par personne

Hôtel-de-Ville 16 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 03 40 + fax 032 968 40 55  
Dimanche midi fermé

**Envie de gibier...**  
www.auberge.ch

**Spécialités sur ardoise**  
+ Filets de perche

**La chasse est là!**

**Auberge du Chasseur**  
2063 FENIN

M<sup>me</sup> R. Oppliger-Humair  
Fermé le lundi et le mardi  
Tél. 032 852 02 02

**AGIR EN COEUR**



**EPER**  
Entraide Protestante Suisse

www.eper.ch, tél. 021 617 23 23

Paraît **chaque vendredi**. Pour y figurer en bonne place,  
appelez Publicitas au **032 910 20 50** ou faxez votre texte au **032 910 20 59**

## SPECTACLES-LOISIRS

**CONFÉRENCE de CLAUDE TRAKS**  
**«LA MISSION SPIRITUELLE DE LA SUISSE ET DE L'EUROPE ou OBJECTIF 2012»**

Mardi 29 octobre à 20 h, à La Chaux-de-Fonds  
Club 44 - 1<sup>er</sup> étage - Rue de la Serre 64.  
Prix des places: Fr. 15.- (AVS Fr. 12.-).

Organisation: Diffusion TRANSAT - GENÈVE.  
Tél. 022 342 77 40 - Fax 022 343 46 46.

**HÔTEL DE LA GARE**  
Pré-Petitjean - Montfaucon  
Tél. 032 955 13 18

**Samedi 19 octobre, à 20 h 30**  
**JASS AU COCHON**  
(par équipes)

**Recrutez parmi...**  
**...161 000 lecteurs!**

EXPRESS L'impartial \*Quotidien Jurassien JOURNAL

**Liberté!**  
Berne, 24-28 octobre 2002

**Suisse +1 Caravan Salon**

Fascination Sahara  
Parcours d'essai Bike  
Phonak Cycling Team  
Terrain de camping pour visiteurs

Nouveautés 2003

je - lu 9.30 - 18 h  
ve 9.30 - 21 h  
Entrée libre dès 18 h

WONNORBI touring

## DIVERS

été 2002  
**le GUIDE**  
Pays de Neuchâtel

**croisitour**

Vous avez été très nombreux à participer au concours publié dans le supplément touristique «Le Guide du Pays de Neuchâtel». Le tirage au sort s'est déroulé récemment dans les locaux de L'Express à Neuchâtel et a désigné les gagnants suivants, qui recevront leur prix par la poste prochainement.



M. et M<sup>me</sup> Vuilleumier de Colombier ont reçu leur prix, soit 2 billets d'avion valables pour n'importe quelle destination européenne, des mains de M. Ryser, directeur de l'agence de voyages Croisitour (à gauche) et M. Pochon, responsable du service de promotion de L'Express (à droite).  
Photo Pauchard

### Réponses:

1. 27 panneaux descriptifs le long du chemin didactique Viti-Tour à Cressier.
2. Une colonie d'abeilles compte **50.000 à 60.000** individus.
3. Un canoë peut supporter une charge de **350 kg**.
4. Le prix d'une nuit à 4 dans un tipi du Cemo Ranch est de **Fr. 50.-**.
5. Le canton **des Grisons** était l'invité d'Expo.02 le 31 août sur l'artéplage de Neuchâtel.

### Les gagnants:

**1<sup>er</sup> prix:** 2 billets d'avion, offerts par l'agence de voyages CROISITOUR M. Michel Vuilleumier, Colombier.

**2<sup>e</sup> au 31<sup>e</sup> prix:** 30 cartes journalières offertes par la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA. Louis Schenewey, Neuchâtel; Genny Perrin, Cortaillod; Lucienne Girard, Le Landeron; Alain Vaucher, Boveresse; Michel Adatte, Asuel; Yves Aeschlimann, Neuchâtel; Jeannette Hochuli, Grenchen; Odile Juillard, Marin; Cécile Oppliger, Les Hauts-Geneveys; Liliane Dénéreaz, Saint-Blaise; Valérie Taylor, Le Locle; Alicia Theurillat, Hauterive; Henri Glauser, Peseux; Michèle Clottu, Cressier; Manuela Kummer, Saint-Aubin; Olivier Hodel, Yverdon; Claude Neuenschwander, La Chaux-de-Fonds; Marcel Teissier, Les Reussilles; François Hirsig, Auvornier; Mathilde Costa, Cernier; Janique Billod, La Sagne; Jean-Pierre Boillat, La Chaux-de-Fonds; Caroline Brand, La Chaux-de-Fonds; Geneviève Kohler, La Brévine; Louise Leblois, Tramelan; Martial Burdet, La Chaux-de-Fonds; Denise Cattin, Le Locle; Jeanne Mercier, Le Cerneux-Péquignot; Pierre-André Vonlanthen, Les Pommerats; Tamara Pfister, La Chaux-de-Fonds.

# Les grandes heures du bel canto

Scène ■ Grâce à l'opéra et à ses interprètes, la Péninsule est partie à la conquête du monde – et elle a vaincu!

Par  
Denise de Ceuninck

**Né à la fin du XVIIIe** Le bel canto est une technique vocale, un style, qui a pris son essor avec l'opéra italien dans les dernières années du XVIIIe siècle. Les plus grands chefs, Giulini, Abbado, Muti, démontrent aujourd'hui qu'en Péninsule, le bel canto, l'opéra, sont encore les manifestations les plus complètes de tous les arts du spectacle visuel et auditif.

**Le rôle de Naples** A la fin du XVIIIe siècle, les théâtres lyriques les plus célèbres du monde se trouvent en Italie. Il y a le San Carlo à Naples, la Scala à Milan, la Fenice à Venise et Palerme n'est pas en reste.

C'est de Naples que partira le grand courant de l'opéra italien. Inauguré le 4 novembre 1737, le San Carlo a été le centre des représentations de l'école napolitaine fondée par Alessandro Scarlatti, Sarti, Ci-marosa, Paisiello.

**Milan se bouge** A la même époque, Milan, capitale d'une région très commerçante est, pour la culture en général et la musique en particulier, en retard sur Naples, Florence, Rome ou Venise. L'architecte Giuseppe Piermarini est aussi chanteur et violoniste, il rêve de construire une salle pour la voix, assez grande pour un somptueux déploiement du bel canto, «du beau chant». Il rallie tant de gens à son projet

que la Scala ouvre ses portes le 3 août 1778 par un opéra de Salieri. En 1788 Cherubini y donne Iphigénie en Aulide.

**Scala jour, Scala toujours**

La première de Norma, de Bellini, a lieu à la Scala de Milan, le 26 décembre 1831. Le 26 décembre marque aujourd'hui encore l'ouverture de la saison

lyrique à Milan. La majeure partie des spectacles sont présentés par abonnement. Ils s'adressent en priorité aux bourgeois de Milan ainsi qu'à l'aristocratie européenne. Pendant quarante ans Arturo Toscanini a été le directeur musical de la Scala, il a interrompu son activité, provisoirement, à l'époque du fascisme triomphant.

**Vie et mort de la Fenice** Le 17 mars 1792, Venise est en fête, la riche société de patriciens offre à la ville le théâtre de la Fenice, inauguré en présence du doge Ludovico Manin. Les plus célèbres interprètes s'y feront entendre: la belle Giuseppina Grassini – que Napoléon enlève autant par amour du bel canto que par amour de la cantatrice –, Angelica Catalani qui, plus tard, dirigera le Théâtre italien de Paris. La création de Tancredi de Rossini placera le jeune compositeur au premier rang des musiciens de son temps. Du gondolier au patricien, tout Venise fredonne l'air «Di tanti palpiti...». Ce triomphe se renouvellera avec Semiramide, dont le rôle principal est chanté par Isabella Colbran. Le 11 mars 1830, Vincenzo Bellini, nouveau dieu de l'opéra italien, créera les Capuletti, Giulietta Grisi soutient l'œuvre par son immense talent. En décembre 1832 Giuditta Pasta ouvre la saison avec Norma de Bellini. En mars 1835, la Fenice reçoit la Malibran, le délire... Le prestigieux théâtre de la Fenice a été détruit, il y a quelques années, par un incendie. Très lentement il renaît de ses cendres./DDC



Une représentation d'Aïda, de Giuseppe Verdi, dans les arènes de Vérone, en juin 2002. PHOTO ARCH-KEYSTONE

## Histoires de voix

**D**ans le bel canto, une voix se caractérise par la tessiture, la puissance, la couleur, le mordant ou l'éclat, l'épaisseur et le volume. L'ampleur du volume est primordiale. Lorsque Toscanini cherchait une basse pour «Simon Boccanegra» il disait: «il me faut una voce di cannone.»

L'expression «voce potente» désigne la puissance vocale qui n'est pas le volume mais la richesse et la pénétration du timbre dans la salle. Il y a des moyens scientifiques pour mesurer cette puissance. Pour chanter à l'opéra il faut «cracher» au moins 130 décibels.

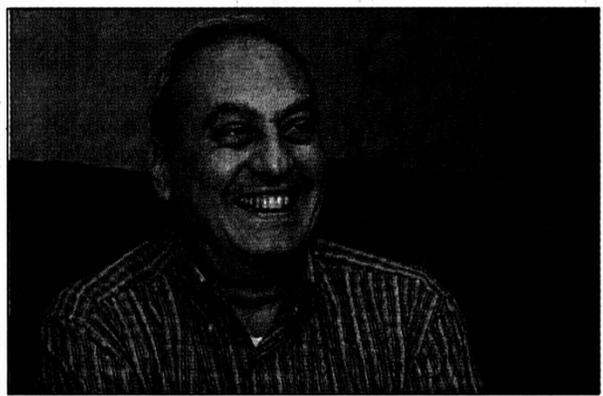
La puissance de la voix de

Caruso était exceptionnelle, on peut en déduire qu'elle développait environ 140 décibels.

Tout le monde sait que Callas et Tebaldi sont des soprani, mais ce terme englobe plusieurs catégories, le soprano dramatique, voix corsée, son volume est puissant dans tous les registres. Ses emplois sont les grands Verdi. Il y a la soprano lyrique, plus claire, timbre riche comme Tebaldi par exemple. Lorsque cette voix s'épanouit particulièrement dans l'aigu on la nomme «lirico-spinto» ou «coloratura» lorsqu'elle monte jusqu'au contre-sol.

Le contralto est la plus grave des voix de femmes. /ddc

## L'UOMO DEL GIORNO



Eustachio Longobardi ou l'itinéraire d'un self made man. PHOTO GALLEY

**E**ustachio Longobardi est né à Presicce, près de Lecce. Issu d'une famille de menuisiers depuis quatre générations, c'est dans cette fonction qu'il est arrivé en Suisse en 1956. Le métier ne nourrissant plus son homme, en 1959 il entre comme manoeuvre à l'usine Dixi: «Je n'avais pas envie de repartir en Italie, j'avais fait la connaissance de ma femme...». Il suit des cours du soir, mord à la technique et fait un apprentissage de technicien de construction et d'exploitation, sanctionné par un diplôme obtenu au Technicum neuchâtelois. Puis il entre à Aciera: «J'ai dessiné toutes les machines implantées-là».

Durant 32 ans chez Aciera il gravit tous les échelons de la profession. Fondé de pou-

voir, mandaté, il voyage en Suède, en Allemagne.

Ses compétences professionnelles reconnues, il est chargé de cours au Cisap (Centre italo-suisse d'apprentissage professionnel) de 1973 à 1997, puis, au CPLN, il enseignera aux techniciens d'exploitation de 1984 à 2001.

Père de trois enfants, aujourd'hui heureux grand-papa, Eustachio Longobardi consacre beaucoup de temps à la Mission catholique italienne, active au Locle depuis 1966. Il parle avec déférence de Don Sandro, premier aumônier, assassiné en 1991 au Pérou. «Ce prêtre a marqué ma vie, il allait travailler chez Zenith pour nous aider à payer la maison de la rue de la Gare 20, siège de la mission...» /ddc

## COMESIDICE?

- ci vado domani: j'y vais demain
- ne voglio ancora due: j'en veux encore deux
- vado a Roma: je vais à Rome
- parto per Roma: je pars pour Rome
- parlo di sport: je parle de sport
- vengo da Roma: je viens de Rome
- vado dal dottore: je vais chez le docteur
- parlo con Luisa: je parle avec Luisa
- è una cena tra amici: c'est un repas entre amis

## SCHERZANDO

**G**esu' gioca a golf con San Pietro. San Pietro colpisce la palla e questa arriva sul green vicino alla buca.

Gesu' tira e la palla finisce in mezzo ai cespugli. Una lepre che passa di li' la prende in bocca e scappa.

Un'aquila si precipita sulla lepre e se la torta in alto. Un cacciatore vede l'aquila e le spara. L'aquila colpita lascia andare la lepre, la lepre lascia andare la palla che cade dall'alto centrando la buca del campo di golf.

Gesu' allora leva gli occhi al cielo e dice: «Padre, posso giocare anche da solo!»

## Pise aura une jumelle

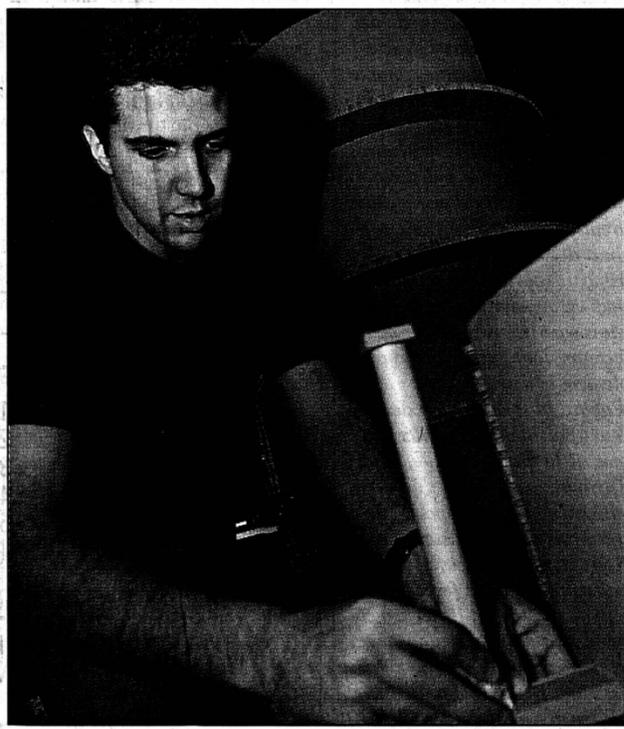


PHOTO MARCHON

«**A**vec ce carton, on fait n'importe quoi!» dit-on chez CDF Emballage, entreprise chaux-de-fonnière qui est la seule à travailler en trois dimensions le carton nid d'abeilles. La preuve, une tour de Pise est en construction, avec frises, colonnades, délicats chapiteaux et campanile, soit huit étages et quatre mètres de hauteur. Les plans, à l'échelle, une fois tracés dans le

bureau d'études de l'entreprise, il fallu ensuite trouver l'astuce pour arrondir le carton – traits de scie à l'intérieur – et créer les outillages pour les découpes et donner les reliefs. «C'est un joli travail» commentait Carlos Rodrigues, le constructeur à l'œuvre. La tour, laissée en carton brut, prendra place, dès vendredi prochain, dans le stand d'Italie 2002 à Modhac./ibr

## DETTO

**U**n dicton paysan empreint de bon sens térien: «A caval donato non si guarda in bocca». Traduction: «On ne regarde pas dans la bouche d'un cheval offert».

## ALLACARTA

### EXPOSITIONS

- **MIH** Parcours-découverte: pièces italiennes de la collection. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.
- **MBA** «L'Italie au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds» et «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Maoro Frascotti. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.
- **Musée d'histoire** «L'immigration italienne dans les Montagnes neuchâteloises au service de la construction de la métropole horlogère La Chaux-de-Fonds - Le Locle». Du mardi au vendredi de 14h à 17h, le samedi de 14h à 18h, le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- **Bibliothèque** «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Maoro Frascotti, rue du Progrès 33. Le lundi de 14h à 20h, du mardi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 16h.
- **Club 44** Exposition des peintures de Piero Panesi. Du mardi au samedi de 15h à 19h.
- **Salle de musique** Exposition du photographe Fabien Calcavecchia «Le jeu du regard» dans le hall de L'heure bleue. Du mardi au vendredi de 15h à 18h, samedi et dimanche de 14h à 18h.
- **Conservatoire** Photos de la région de Bergame. Du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 17h.

### OGGI

- **Club 44** A 20h, la condition féminine et la famille avec Livia Turco et Sylvie Perinjaquet, conseillère d'Etat. Modératrice: Silvia Ricci Lempen. Entrée libre.
- **Judo** Rencontre internationale en présence du champion Alfredo Vismara au Judo-Karaté Club, rue Blaise-Cendrars 3, toute la journée. Egalement samedi et dimanche.

### DOMANI

- **Boccia** Tournoi international au Boccia-Club Montagnard, rue du Collège 55a dès 13h30.
- **La Piazza** Revue musicale «De Venise à Vegas» par la compagnie Niki's Dance sous la tente, place de la Gare, 20h30.

## ALLEGRETTO

**BEL CANTO** ■ **Récital au Conservatoire.** A savourer dimanche 20 octobre à 11h à la salle Fallier du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds: la voix splendide de la soprano locloise d'origine mozambicaine Stella Mendonça. Elle sera accompagnée au piano par Marc Pantillon. Au programme, elle interprétera notamment Verdi (Ernani) et Puccini (Tosca). A ne manquer sous aucun prétexte!

**CLUB 44** ■ **La famille et la condition féminine.** Ce soir à 20h au Club 44 se déroule un débat sur la condition féminine et la famille. L'ancienne ministre de la Solidarité des gouvernements Prodi, D'Alena et Amato, Livia Turco, sera présente. Née à Cuneo, elle a été conseillère communale à Turin et conseillère régionale dans les rangs du PCI puis du PDS. Membre du Secrétariat national du PCI, elle a obtenu plusieurs mandats au Parlement. /réd.

# Les derniers trous de la saison

**Chantiers ■ A La Chaux-de-Fonds, les creusages devraient être terminés le 1er novembre. A mi-octobre, il reste cependant passablement de travaux en cours**

Par  
**Robert Nussbaum**

«A partir du 1er novembre, en principe, on ne donne plus d'autorisation de creusage», dit Stéphane Moor, le responsable des chantiers de génie civil des Travaux publics (TP) de La Chaux-de-Fonds. Mais, à mi-octobre, il reste pas mal de «trous» en ville. La plupart seront rebouchés d'ici la fin du mois.

Parmi les gros chantiers de la saison, celui de la rue de Pouillerel, jusqu'à Numa-Droz, devrait être terminé la semaine prochaine avec la pose de l'enrobé bitumineux, pour autant que la météo le permette. Il s'agissait principalement de remplacer la conduite de transit d'eau entre les réservoirs des Foulets et de Plaisance.

Si le chantier de Pouillerel est fermé dans les temps, celui de la rue du Doubs (égouts, eau, gaz, électricité, Swisscom et chaussée), entre Temple-Allemand et Bel-Air, a pris du retard. «Il y a eu un peu de flottement», admet Stéphane Moor. La faillite de l'entreprise Freiburghaus, mandatée, a provo-

qué un vide de deux semaines, pendant lequel il n'y a eu personne sur le chantier.

## Parcage sauvage

Aux Tourelles, les travaux des SI (eau, gaz, électricité) sont en voie d'achèvement. Bouclement prévu: autour du 25 octobre. Rues du Crêt et du Manège, mais aussi jusqu'à la rue Daniel-JeanRichard d'un côté et la ruelle du Repos (derrière le collège de la Promenade) de l'autre, les SI changent de vieux câbles à haute tension avec encore pas mal de fouilles ouvertes. Mais cela sera terminé la semaine prochaine.

Pour le reste, il y a pas mal de petits trous et menus travaux. Juste devant le centre commercial Carrefour, les TP réaménagent les bordures de la chaussée avec des blocs de granit, pour empêcher le parcage sauvage de véhicules qui gênent le passage du bus. Au début de la rue du Docteur-Coullery, comme à la rue de la Paix, le Service communal de chauffage urbain raccorde des immeubles au chauffage à distance. Il fera de même du côté de la place et rue des Forains



L'un des gros chantiers de la saison, sur la rue de Pouillerel, de la rue du Nord à Numa-Droz.

PHOTO MARCHON

(au bout de la rue de la Ronde).

## Creusages sur le Pod

Dans la zone industrielle, un bout de route est aménagé depuis la rue Louis-Joseph-Chevrolet pour relier la nouvelle usine Precimet. A la rue des Forges, on a étendu un tapis provisoire après la fuite

d'eau qui avait soulevé la route en été. Un autre tapis, «phoniquement absorbant», sera posé l'année prochaine. A l'autre bout de la ville, la construction de la nouvelle route qui reliera le futur quartier de l'Orée-du-Bois avance bien. Les travaux continuent jusqu'à la neige et seront repris l'année prochaine.

Enfin, Stéphane Moor annonce deux creusages sur le trottoir central du Pod, qui suivront l'abattage d'érables malades, à hauteur du Terminus et du garage des Montagnes, avec pose de balises réduisant le trafic sur l'artère, à partir de mercredi et pour deux semaines environ. /RON

**BILLET-DOUBS**

**C**ombien de filières de production le Haut-Doubs est-il assuré de maintenir, dans une conjoncture qui se rapproche de la récession? La filière horlogère, vouée à la sous-traitance, a trouvé un équilibre totalement lié à la production suisse. La filière lait s'identifie à un produit phare, le comté, qui, avec 42.000 T annuelles, représente une niche de qualité, génératrice de plus-value pour les producteurs. La filière bois reste l'une des plus traditionnelles de l'Arc jurassien, en raison de l'abondance de matière première et d'unités de transformation, qui, sur le versant français, se sont concentrées et modernisées, alors que le canton de Neuchâtel ne conserve plus que deux grandes scieries.

Trois ans après Lothar, la filière bois n'a toujours pas retrouvé son équilibre, celui qui assurerait la pérennité de ses acteurs, propriétaires privés et publics, transformateurs. La tempête du 26 décembre 1999 a brutalement mis sur le marché de la seule Franche-Comté plus de 4 millions de m<sup>3</sup> de résineux, contre 13 millions pour la Suisse. Sur ce total, le département du Doubs intervient pour 2,5 millions de m<sup>3</sup>, soit 1,5 million pour la forêt publique et 1 million pour la forêt privée.

**Un train peut en cacher un autre...**

L'effet immédiat de la tempête a été une thrombose du marché, avec enlèvement à vil prix, celui du bucheronnage, d'une grande partie des grumes issues de la forêt communale, soit 500.000 m<sup>3</sup>, qui représentent six mois de consommation des scieries comtoises. Les propriétaires privés ont bénéficié de l'exonération d'impôts locaux, en 1999, et de subventions à la reconstitution de la forêt, de même que, pour

les communes, des prêts de trésorerie.

Trois ans après Lothar, la crise de la filière est toujours là. C'est le cas pour les entreprises de travaux forestiers dont le plan de charges est actuellement défaillant et pour les propriétaires privés et publics qui n'ont pas retrouvé les prix d'avant la tempête. Même si les tendances du marché sont à un rattrapage de la chute des cours, qui a atteint 50% après la tempête, avec une décote théorique actuelle de 15%, la demande des acheteurs, c'est-à-dire des scieries, reste peu soutenue, comme si avait surgi une crise dans la crise de 1999.

Certes, la médiocrité des cours est aggravée par le marasme structurel du prix d'une matière première qui, avant 1999, affichait des cours en francs français courants proches de ceux en vigueur il y a 30 ans. Mais sont venus s'ajouter deux facteurs dont l'un affecte durablement le marché. C'est d'abord la socialisation des cours par la vente couplée des bois de la forêt publique, issus de coupes nouvelles, et de l'écoulement des bois stockés, depuis trois ans, qui pèsent sur les cours et, à titre de référence, pénalisent ceux de la forêt privée. S'ajoutent, et c'est l'effet structurel le plus grave, les nouveaux approvisionnements des scieries du Haut-Doubs, venus de l'Arc jurassien suisse, d'Allemagne, voire des pays de l'Est.

Si vient se greffer sur ce bilan négatif une croissance faible de 0,5% en Suisse et de 1% en France, pour 2001, alors ce sont les commandes de sciages qui se réduisent comme peau de chagrin et la crise de la filière-bois s'avère consommée, à l'instar des marchés financiers et de matières premières où le mot d'ordre reste: tant qu'on n'a pas vendu, on n'a rien perdu...

Pierre Lajoux

## Les tarifs revus à la baisse

### La Chaux-de-Fonds ■ Le Service communal de chauffage urbain fait une fleur aux abonnés

**B**onne nouvelle! En ces temps où certains prix prennent l'ascenseur, le Service communal de chauffage urbain (SCCU) annonce une baisse de ses tarifs. «Nous respectons les promesses faites pour 2001-2002 d'être à prix équivalent, voire meilleur marché que le mazout», commente Laurent Gacond, responsable.

La réduction du tarif porte sur le coût de la taxe d'infrastructure (partie fixe du tarif CAD), qui passera de 45 fr. à 40 fr. par kW souscrit. Par contre, pour la consommation, la prime de base prélevée sur chaque MWh augmentera d'un franc. Au final, le coût global du MWh est néanmoins réduit de 2,4%, avec effet dès le 1er octobre dernier.

Dans les comptes du SCCU, cette baisse entraînera un manque à gagner de 100.000 fr., compensé par le bénéfice réalisé sur le dernier exercice.

Par ce geste, la direction des Services industriels espère inciter les propriétaires à maintenir en bon état l'installation de distribution de chaleur et à améliorer la bonne qualité de l'enveloppe de leur bâtiment. A terme, ils réaliseront ainsi une économie de chauffage et donc un gain financier.

Cette politique de baisse de prix entre aussi dans les objectifs du SCCU, visant à rendre plus attractive l'option chauffage à distance (CAD) par rapport à la solution traditionnelle (mazout/gaz) et favorisant le développement du réseau par sa densification.

La Ville tient ainsi les engagements pris en matière d'économies d'énergie et confirme son titre de «Cité de l'énergie». Elle applique aussi la notion de développement durable et les accords de Kyoto et Johannesburg sur la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>.

En effet, la valorisation d'énergie renouvelable, en récupérant la chaleur de l'usine d'incinération Cridor, a permis en 2001 une économie équivalant à 3,25 millions de litres de mazout (65.000 pleins d'essence de voiture!) par rapport à la situation de 1991. C'est aussi un bon paquet de CO<sub>2</sub> qui n'est pas parti dans la nature. Ce résultat remarquable dépasse largement les objectifs du programme Energie 2000. /comm-ibr

## Des chants russes et profanes

### Saint-Pierre ■ L'Ensemble vocal Kant se produit demain à La Chaux-de-Fonds

**A** l'origine, une aventure passionnante, celle d'un clergé ouvert vers les musiques d'ailleurs. Depuis plusieurs années, l'Eglise catholique chrétienne Saint-Pierre, à La Chaux-de-Fonds, invite des groupes venus de l'Est ou de formations baroques.

L'Ensemble vocal Kant, dirigé par Andrey Shatskij, se produira demain dans un répertoire de musique orthodoxe russe et de chants profanes.

Andrey Shatskij a fait ses études au Conservatoire de Moscou. Il a pris part à des tournées et concours en Europe (Italie, Allemagne, Finlande, Espagne, Pologne, France), que ce soit comme pianiste, chanteur (basse) ou chef de chœur.

A Paris, il a ouvert une école de chant classique, en collaboration avec sa mère, elle-même musicienne réputée à Moscou. Ils y enseignent quelques mois par an et y reçoivent des élèves de toutes nationalités.

Les membres de l'Ensemble vocal Kant - Yulia Rizhikova, soprano, Elena Kritu-

rova, alto, et Serguey Shatskij, ténor - font des carrières internationales et sont engagés à la Scala de Milan, aux opéras de Boston et Saint-Petersbourg.

Le concert est constitué de deux parties. L'une rassemblera des partitions de la liturgie orthodoxe russe, la seconde est constituée d'œuvres de compositeurs russes et de chants populaires. /ddc

**La Chaux-de-Fonds, Eglise catholique chrétienne Saint-Pierre (rue de la Chapelle 5), demain à 20h30, entrée libre**

## BIKINI TEST Des vétérans du riff

**B**ikini Test, à La Chaux-de-Fonds, accueille demain soir (portes à 21h30) le rock américain riche en lipides de Raging Slab, une formation qui pourrait noircir des encyclopédies d'anecdotes documentant les heurs et malheurs de la condition de baladins électriques.

Sa carrière, démarrée au sein de petits labels punk en 1985 déjà, le verra en effet goûter à l'ivresse malheureusement fugitive des grosses compagnies; son contrat RCA ayant été racheté par le prestigieux producteur Rick Rubin, patron de Def Jam, devenu depuis Def American, puis American tout court, l'avenir semblait pavé de paillettes et de limousines. Ce fut au contraire la galère dans l'univers kafkaïen des ambitions corporatistes et, en fin de compte, le retour à l'indépendance qui sied à un groupe fondamentalement honnête dans ses goûts et ses choix. La pochette du dernier opus des Slab dit tout: lettrage et photo pastichent scrupuleusement le premier Lynyrd Skynyrd. Confirmation à l'écoute: c'est du heavy rock bien gras, bien boogie, bien sudiste, et qui comblera les enthousiastes d'une certaine Amérique sentant plus le cambouis que le Nasdaq. /mam

**ENBREF**

**ESPACE 2 ■ «Terminus III» d'Odile Cornuz.** Depuis deux ans, l'auteure chaux-de-fontaine Odile Cornuz écrit régulièrement pour Espace 2 de courtes fictions à une voix, fragments de vie épars, réunis sous le titre générique «Terminus». La troisième et dernière livraison sera diffusée demain à 18h dans l'émission «Entre les lignes». /comm

**Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtoises**

**D**epuis mercredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à dix reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds pour une chute, mercredi à 19h59, avec transport à l'hôpital; mercredi à 21h19, pour un accident de la circulation sur la route de La Vue-des-Alpes, qui a nécessité le transport d'un blessé à l'hôpital, ainsi que la recherche d'éventuels autres blessés dans les environs, recherches qui se sont avérées négatives (le Smur a aussi été engagé); pour deux malades à La Chaux-de-Fonds, hier à 12h46 et 17h19, avec transports à l'hôpital; pour trois transports de malades à La Chaux-de-Fonds, hier à 14h40 à destination de la Chrysalide, à 15h06 et 15h07 en direction de l'hôpital.

**Autres interventions.** Le SIS a été alerté mercredi à 21h10 et à 22h53 pour deux inondations aux rues Grenier 32 et Ronde 3, à La Chaux-de-Fonds. Il n'y a pas eu d'intervention des sapeurs-pompiers; pour une fuite d'hydrocarbures à la rue des Tourelles 37, à La Chaux-de-Fonds. A la suite de la révision d'une citerne, environ 1000 litres de mazout se sont écoulés dans le terrain. /comm-réd

# «Ing. dipl. Rediffusion»

Dès le 1er octobre, Rediffusion et Fust ne font qu'un. De nombreux rabais se dessinent à l'horizon...

Liquidations d'appareils isolés et d'occasions suite à la reprise de la succursale Rediffusion de La Chaux-de-Fonds.

Nouveau chez



La Chaux-de-Fonds, HYPER-Fust, Bvd. Des Eplatures 44, Tél. 032/924 54 14

et chez



pour les PC, notebooks, imprimantes, logiciels et accessoires



Dès aujourd'hui en exclusivité chez Fust et Portable Shop, décodeur Cablecom pour une réception numérique des programmes TV et pour surfer plus vite sur Internet avec HiSpeed (bande large)

## Les prestations Fust s'appliquent également aux clients Rediffusion:

- 1) Fust reprend l'ensemble des prestations de location, de service et de garantie de Rediffusion
- 2) Les bons d'achat Rediffusion sont valables chez Fust
- 3) Garantie du prix le plus bas, service après-vente, conseil, livraison à domicile, réparation ou échange, quel que soit l'endroit où vous avez acheté votre appareil

On félicite: v-zug Miele KENWOOD SCHULTHESS KÖENIG LauraStar KitchenAid BRÄUN

Commandez par fax 071/955 54 44 ou Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, Boulevard des Eplatures 44, 032/924 54 24, (E/TV), Bienna, Rue Centrale 36\*, 032/328 73 40, (E), Bienna, EUROFust, Route Soleure 122\*, 032/344 16 00, (E/TV/C), \*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h, (E/TV/C), Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032/756 92 40, (E/TV), Neuchâtel, Multimedia Factory, chez Globus (Armourins), 032/727 71 30, (E/TV), Delémont, Avenue de la Gare 4b, 032/421 48 10, (E/TV), Porrentruy, Immo les galeries, (ex Innovation), 032/465 96 35, (E/TV) Réparation et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111. Possibilité de commande par fax 071/955 54 44 ou par Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange. Emplacement de notre 130 succursales: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch) (E = Electro, C = Cuisines/Bains, TV = TV, HIFI, Video, Natel, PC)

**BONDS FUST** Achetez sans argent liquide et collectionnez de points!

Et ça fonctionne.

### AVIS OFFICIELS

#### OFFICE DES FAILLITES

##### VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF DE 18 APPARTEMENTS, 26 PLACES DE PARC DANS GARAGE COLLECTIF ET 24 GARAGES INDÉPENDANTS AU LOCLE

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 21 novembre 2002, à 11 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

###### Cadastre du Locle

Rue Le Corbusier 20

Parcelle RF N° 8496, plan folio 233, droit distinct et permanent de superficie sur parcelle RF N° 8380, comportant un immeuble locatif, places de parc dans garage collectif et garages indépendants.

DDP jusqu'au 31 octobre 2091 sur la surface totale de l'article 8380.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 4.743.000.-  
de l'expert: Fr. 3.320.000.-

Le droit de superficie a été constitué sur la parcelle de base RF N° 8380, plan folio 233, d'une surface totale de 3059 m<sup>2</sup>.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier. Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372970/DUO

Office des faillites

#### OFFICE DES FAILLITES

##### VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF DE 7 APPARTEMENTS ET PLACES DE PARC À LA CHAUX-DE-FONDS

Date et lieu de l'enchère: le mardi 19 novembre 2002, à 15 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

###### Cadastre de La Chaux-de-Fonds

**Bien-fonds:** 1468. Plan folio 23, Rue du Progrès (Rue du Progrès 89a), logements, trottoir de 110 m<sup>2</sup>.

Estimation: cadastrale (2001): Fr. 213.000.-

**Bien-fonds:** 1469. Plan folio 23, Rue du Progrès (Rue du Progrès 89b), logements, trottoir de 123 m<sup>2</sup>.

Estimation: cadastrale (2001): Fr. 272.000.-

+ 1/4 de part de copropriété sur le bien-fonds: 4998 du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

Estimation de l'expert: Fr. 180.000.- pour les deux biens-fonds ainsi que pour la part de copropriété.

Les deux biens-fonds ainsi que la part de copropriété seront vendus en bloc.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - tél. 032 854 42 50.

Visite: le mercredi 30 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372944/DUO

Office des faillites

#### OFFICE DES FAILLITES

##### VENTE D'UN APPARTEMENT DE 4 PIÈCES AVEC GARAGE EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 21 novembre 2002, à 10 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

###### Cadastre de Dombresson

###### Désignation de la part de copropriété à vendre:

PPE N° 2291 K-plan folio 1 (Ch. du Verger 3)

Copropriétaire du 2257 pour 76/1000, avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 1<sup>er</sup>: appartement est de 4 chambres, une cuisine, une salle de bains, un W.-C./douche, un hall, un balcon (98 m<sup>2</sup>) plus les locaux annexes suivants: Rez inf.: Annexe K1: cave (5 m<sup>2</sup>). Rez inf.: Annexe K2: garage (16 m<sup>2</sup>). Surface totale indicative 119 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 259.000.-  
de l'expert: Fr. 220.000.-

###### Désignation du bien-fonds de base

Bien-fonds N° 2257 - plan folio 6054 (Ch. du Verger 1-3), 2 bâtiments de 225 m<sup>2</sup> et place-jardin. Surface totale de 2212 m<sup>2</sup>.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise sont déposées au bureau de l'office. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier - tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 15 heures sur place.

028-372965/DUO

Office des faillites

#### OFFICE DES FAILLITES

##### VENTE D'UNE MAISON LOCATIVE COMPORTANT 5 APPARTEMENTS À MÔTIERS

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 21 novembre 2002, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

###### Cadastre du Môtiers

**Bien-fonds:** 931. Plan folio 1 (Rue du Collège 3), Môtiers. Jardin (308 m<sup>2</sup>), route, chemin (4 m<sup>2</sup>), accès, place (109 m<sup>2</sup>), habitation N° de construction 157, rue du Collège 3 (200 m<sup>2</sup>), garage N° de construction 159, rue du Collège (39 m<sup>2</sup>), garage N° de construction 158, rue du Collège (25 m<sup>2</sup>). Le bien-fonds N° 931 possède 1/2 de part de copropriété sur l'immeuble N° 663 lequel consiste en route, chemin, accès et place d'une surface totale de 18 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 601.000.-  
de l'expert: Fr. 552.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise sont déposées au bureau de l'office. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.

Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 15 h 30 sur place.

028-372972/DUO

Office des faillites

#### OFFICE DES FAILLITES

##### VENTE D'UN IMMEUBLE À VOCATION COMMERCIALE ET ARTISANALE À LA CHAUX-DE-FONDS

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 20 novembre 2002, à 11 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

###### Cadastre des Eplatures

**Bien-fonds:** 4966. Plan folio 131, Les Eplatures. Bâtiment industriel, artisanal N° de construction 1129, Boulevard des Eplatures 46 D d'une surface totale de 265 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 538.000.-  
de l'expert: Fr. 575.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise sont déposées au bureau de l'office. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.

Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 15 heures sur place.

028-372969/DUO

Office des faillites

## LA BASE DU SUCCÈS POUR VOTRE ANNONCE!



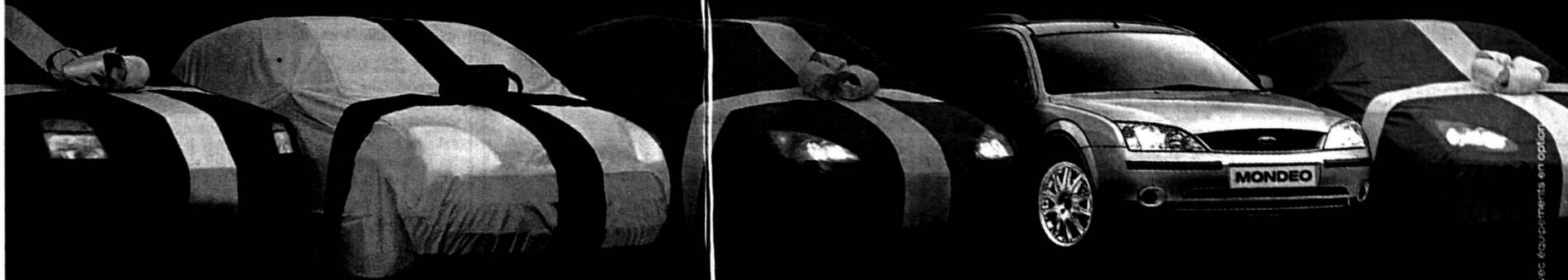
L'EXPRESS

L'Impartial

le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA

nouvelle ford mondeo carving.  
une des **cinq sensations** de notre  
exposition de **nouveautés**, du 25 au 27 oct. 02



Découvrez le dernier cri de la saison, lors de notre exposition de nouveautés, du 25 au 27 octobre 2002. Par exemple la nouvelle Ford Mondeo Carving - la berline sportive pour tous ceux qui exigent beaucoup d'eux-mêmes et de ce qui les entoure. Avec IPS, le système ultramoderne de protection des passagers, meilleure suspension de sa catégorie, programme électronique de stabilité ESP, jantes de 17" en alu et riche équipement Carving de série. Ford Mondeo Carving 2.5-V6/170 ch break à partir de Fr. 41400.- ou 1.8/125 ch à 4 portes à partir de Fr. 36400.-. Disponible aussi avec 5 portes. D'autres nouveautés d'automne vous attendent chez votre concessionnaire. Plus d'infos par le 0800 855 851 ou sous [www.ford.ch](http://www.ford.ch).

maintenant chez votre **concessionnaire ford** la **technologie** en mouvement. 

**AVIS OFFICIELS**

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF**  
**DE TYPE VILLAGEOIS**  
**À SAINT-MARTIN**

Date et lieu de l'enchère: le **mardi 19 novembre 2002**, à 11 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de Chézard-Saint-Martin**

**Bien-fonds:** 3074. Plan folio 108, Saint-Martin (Grand'rue 78), habitation, commerce, remise, route, chemin, accès et place de 877 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 560.000.-  
de l'expert: Fr. 570.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372941/DUO

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF DE**  
**3 APPARTEMENTS, COMMERCES ET**  
**GARAGE À LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le **mardi 19 novembre 2002**, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**

**Bien-fonds:** 12861. Plan folio 23, Rue Numa-Droz (Rue Numa-Droz 103), place-jardin, trottoir, place-jardin, habitation, magasin et garage de 234 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 518.000.-  
de l'expert: Fr. 333.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

Visite: le mardi 29 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372943/DUO

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN IMMEUBLE À VOCATION**  
**COMMERCIALE ET ARTISANALE**  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le **mercredi 20 novembre 2002**, à 10 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre des Eplatures**

**Bien-fonds:** 4963. Plan folio 131, Les Eplatures. Bâtiment industriel, artisanal N° de construction 1127, Boulevard des Eplatures 46 A d'une surface totale de 338 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 623.000.-  
de l'expert: Fr. 805.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise sont déposées au bureau de l'office. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 14 heures sur place.

028-372959/DUO

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN TERRAIN**  
**À BÂTIR À PESEUX**

Date et lieu de l'enchère: le **mardi 19 novembre 2002**, à 16 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de Pesieux**

**Bien-fonds:** 3638. Plan folio 26, AUX PRISES DU HAUT, place-jardin d'une surface totale de 425 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 76.000.-  
de l'expert: Fr. 110.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

028-372945/DUO

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UNE PETITE MAISON**  
**LOCATIVE DE 3 APPARTEMENTS**  
**À COUVET**

Date et lieu de l'enchère: le **mardi 19 novembre 2002**, à 10 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre de Couvet**

**Bien-fonds:** 1152. Plan folio 108, Quartier des Moulins (Rue Pierre-Dubied 9), jardin, route, chemin, accès, place, habitation et remise de 328 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (2001): Fr. 310.000.-  
de l'expert: Fr. 250.000.-

Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372939/DUO

Office des faillites

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF**  
**DE 8 APPARTEMENTS**  
**AVEC TERRAIN AU LOCLE**

Date et lieu de l'enchère: le **mercredi 20 novembre 2002**, à 9 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

**Cadastre du Locle**

**Bien-fonds:** 7284. Plan folio 12, Rue de France. Avenue de l'Hôtel de Ville (Rue de France 1), habitation, trottoir et place-jardin de 904 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 864.000.-  
de l'expert: Fr. 560.000.-

**Bien-fonds:** 6912. Plan folio 12, Rue de France. (Rue de France 1), place-jardin de 572 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 16.000.-  
de l'expert: Fr. 45.000.-

Les deux biens-fonds seront vendus en bloc. Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposées au bureau de l'office dès le 11 octobre 2002. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier.  
Tél. 032 854 42 50.

Visite: le lundi 28 octobre 2002 à 14 h 30 sur place.

028-372946/DUO

Office des faillites

LARÉGION PRATIQUE

URGENCES

■Police: 117.  
■Feu: 118.  
■Urgence-santé et ambulance: 144.  
■Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.

LA CHAUX-DE-FONDS

■Pharmacie d'office: du Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.  
■Contrôle des champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez; sa 10h30-11h30, di 19-20h, place du Marché, kiosque.

BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.  
■Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

■Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

PATINOIRE

■Patinoire des Mélézes, piste couverte: lu/ma 9h-11h30/14h-15h45, me 9h-11h15/14h45-15h45, je 9h-10h45/14h-15h45, ve 9h-12h/14h-15h45, sa 14h-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15h-16h45. Piste ouverte: lu-di 9h-11h45/14h-16h45/20h-22h (sauf en cas de match).

AGENDA

AUJOURD'HUI

■Centre ABC Spectacle «Mon père, ce rival» de Blaise Tolgho, 19h30; également samedi et dimanche.  
■Bikini Test Jungle et drum'n'bass avec Front Line Sound (CH); portes à 21h30.  
■Espace Piquet de solidarité GiroTondo dès 16h30 Place Le Corbusier.

DEMAIN

■Villa Turque Rue du Doubs 167, portes ouvertes 11h à 16h.  
■Librairie Payot L.-Robert 25, Pierre Kolaire dédicace son livre «Absinthe précis de la troublante» (Ed. L'Ampoule, Paris), 11h à 15h (dégustation dès 11h30).  
■Armée du Salut Rue Numa-Droz 102, thé-vente (décoration, artisanat, fleurs et plantes, pâtisserie, salon de thé, animations), de 13h30 à 17h30.  
■Cinéma Le film «Moltudini» à 15h30 au cinéma ABC en présence du réalisateur Osvaldo Verri.  
■Centre ABC Spectacle «Mon père, ce rival» de Blaise Tolgho, 18h; également dimanche.  
■Eglise Saint-Pierre Rue de la Chapelle 5, 20h30, l'ensemble vocal russe Kant, direction Andrey Shatskij, interprétera des chants orthodoxes et divers arrangements de chants profanes. Entrée libre, collecte.  
■Bikini Test Southern rock avec Raging Slab (USA) + DJ; portes à 21h30.

LE LOCLE

■Pharmacie de service: Mariotti, Grand-Rue 38, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).  
■Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, lu-ve 8-18h.  
■Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.  
■Dentiste de garde: 032 931 10 17.  
■Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigné.  
■Contrôle des champignons: ma 20h30-21h30, sa/di 20-21h, local mycologique, A.-M. piaget 12. Autres jours: sur rdv au 079/636 63 08, Chs.-Henri Pochon, Monts 4.

BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

PATINOIRE

■Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9h-11h45/12h-17h, me 9h-11h45-14h-16h40, je 9h-11h45/13h30-17h, sa 10h-11h45/14h-16h45, di 9h-13h/13h15-16h45.

AGENDA

AUJOURD'HUI

■Café du Marché En soirée, Dee-Jay et Barman, rythmes tropicaux.

DEMAIN

■Café du Marché En soirée, Dj loclais Jo Nunes (salsa, rumba, latinos) et Nuno Afonso, barman jongleur.

# Arborisation de la zone du Verger

## Le Locle ■ Une centaine d'arbres, de moyenne et haute futaie, seront plantés pour végétaliser ce secteur industriel et l'enrichir d'éléments verticaux

Par Jean-Claude Perrin

La volonté du Service d'urbanisme de la commune du Locle de végétaliser la zone d'activité économique (ZAE) du Verger part d'un double constat. D'une part, elle est essentiellement occupée par des bâtiments industriels, dont l'organisation ne présente certes pas de flagrante incohérence, et, d'autre part, elle ne comporte aucun élément de verticalité. Cette zone prise dans sa globalité, soit de la route cantonale du Verger au talus qui marque le synclinal de la vallée du Locle, au sud, et de l'entreprise Pibomulti, à l'est, au carrefour Gérardmer - Jambe-Ducommun à l'opposé, «apparaît assez nue, sans véritable structure de paysage, par

manque d'éléments végétalisés, explique l'architecte communal Jean-Marie Cramatte. Selon un programme prévu sur environ trois ou quatre ans, la commune entend combler cette lacune.

### Démarche cohérente

Cet apport de végétation se fera par la plantation d'espèces de moyenne et haute futaie, de buissons et d'autres éléments floraux, notamment contre le long mur de soutènement bordant le côté nord de la route du Verger. A l'opposé, derrière les usines, le talus du synclinal fera l'objet de ce que les spécialistes appellent une «afforestation». Cette démarche sera menée de façon cohérente, selon un plan d'ensemble établi par l'architecte-paysagiste Christian Stalder, de Sion. Séduisant, son projet

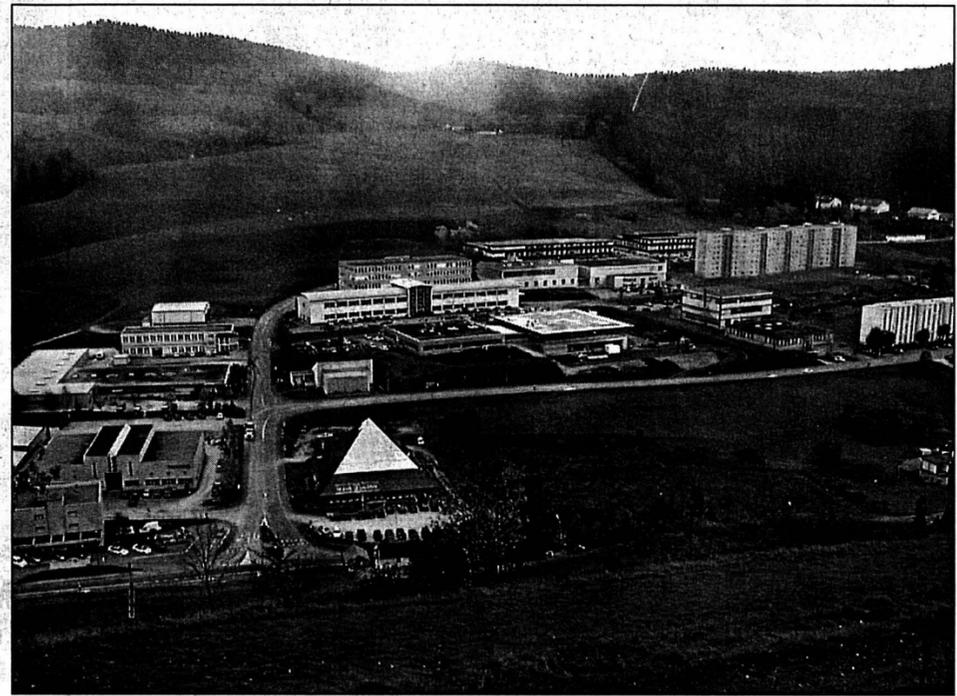
tient compte des quelques arbres existant ici et là. Il a imaginé une sorte de rayon polaire avec des lignées de plants dont le point de fuite se trouve au sommet de la butte dominante, au sud, cette zone industrielle.

### Une centaine d'arbres

Au total, une bonne centaine d'arbres seront plantés, en plusieurs étapes, par Bernard Frey, en collaboration avec l'équipe forestière. Celle-

ci se chargera plus particulièrement des espèces buissonnantes. «Compte tenu de notre climat et de notre altitude, le choix des essences est assez limité», observe le jardinier-paysagiste loclais. Toutefois, ces arbres offriront une certaine variété, tout en respectant une forme d'unité selon les secteurs de cette zone. Il y aura des chênes rouges d'Amérique le long de la rue Gérardmer, plusieurs lignées de charmes - «des arbres d'entretien facile» -

des érables argentés dans la partie est et des sorbiers ou des érables rouges sur le bord de la rue Jambe-Ducommun. C'est à cet endroit que débuttera, d'ici quelques jours, la première étape de cette revégétalisation, avec la mise en terre d'une quarantaine de jeunes plants, tous de la même taille. D'ici quelques années, c'est depuis les Monts orientaux qu'on pourra apprécier le résultat d'ensemble, qui promet d'être du plus bel effet. /JCP



Actuellement plutôt nue en matière de verdure, la zone industrielle du Verger changera progressivement d'allure avec la plantation d'une centaine d'arbres. PHOTO PERRIN

## D'autres chantiers

Rue de la Gare. En raison de l'état de dégradation des arbres plantés au sud de la rue de la Gare, provoquant, en cas de coups de vent, la chute de branches sèches sur le capot des voitures, certains d'entre eux ont dû être abattus. Ils seront remplacés par huit jeunes plants de la même espèce, soit des érables. «En ville, nous ne plantons plus pour 200 ans mais pour 50, compte tenu des

agressions dont sont victimes les arbres en milieu urbain.» Soit la pollution, mais également les déjections canines et, malheureusement, parfois aussi de traîtres coups de couteau.

Place Bournot. Pour terminer le réaménagement de la place Bournot, une série de foyards rouges prendront place tant au nord de la rue des Envers que le long de la rue Bournot. /jcp

## Le papillon comme challenge

### Morteau ■ Les élèves en bijouterie du lycée Edgar-Faure aux Olympiades des métiers



Depuis mercredi après-midi, les 15 élèves scolarisés cette année en seconde année du Brevet des métiers d'art, section bijouterie, participent aux Olympiades des métiers, qui s'achèveront demain matin avec la présentation des œuvres devant un jury. Ils devront user de leur savoir-faire, leur imagination et leur sens de l'esthétisme pour réaliser un papillon avec son empierrage. Les trois meilleurs candidats seront primés et le vainqueur recevra le 1er prix régional, lui ouvrant les portes de la finale nationale, qui aura lieu à Tours du 5 au 8 février 2003. «Les lauréats retenus à ce niveau-là intégreront alors l'équipe de France et suivront une préparation spécifique avant d'aller disputer, en juin 2003 à Saint-Gall, en Suisse, les 37e Olympiades internationales», précise Jacques Michel, le chef des travaux au lycée Edgar-Faure.



Les participants concourront jusqu'à demain midi.

PHOTO CARTAUD

tallations électriques, la bijouterie-joaillerie, etc. Les Olympiades des métiers sont ouvertes aux jeunes de moins de 22 ans qui ont suivi ou suivent une formation professionnelle. Le Conseil régional et l'Etat assurent l'organisation des concours régionaux avec le soutien des partenaires institutionnels: rectorat, Direction régionale de l'agriculture et de la forêt (Draf), etc. En France, les Olympiades des métiers sont placées sous la houlette du Comité français des Olympiades des métiers (Cofom), dont la

mission consiste à promouvoir les métiers manuels.

«Même au niveau régional, une place de vainqueur peut enrichir utilement un CV. Au-delà de la compétition, une épreuve de 24 heures, comme c'est le cas ici, reste toujours un bon exercice d'entraînement au Brevet des métiers d'art.» Trop souvent dénigrée au profit des filières d'enseignement général, la formation professionnelle offre pourtant des perspectives d'emploi sûres et valorisantes et, si ces 37e Olympiades des métiers contribuent à conforter des vocations artisanales, l'essentiel sera atteint. /FCA

## L'Ancienne en mémoire!

### Le Locle ■ Mémoire de licence consacré à l'Ancienne Poste

Le jeune Loclois Jérôme Heim, membre du comité de l'Association de l'Ancienne Poste, est aussi étudiant en sociologie et ethnologie à l'Université de Neuchâtel. Son mémoire de licence, qui sera dirigé par Jacques Hainard et Fabrizio Sabelli, aura pour thème... l'Ancienne Poste. Un mémoire qui s'intitulera «Une anthropologie du projet» ou «comment une association telle que la nôtre, avec toutes les contraintes en jeu, doit élaborer des projets pour la sauvegarde du bâtiment». En résumé, «une analyse de la situation avec un regard anthropologique».

Ce projet de mémoire est double. Première perspective: «Faire un dossier pour l'Ancienne en elle-même, avec différents scénarios visant à sauvegarder le bâtiment. Par exemple, doit-elle être gérée par une fondation?» Perspective comprenant aussi une recherche sur le patrimoine, l'historique du bâtiment, «et l'optique de l'importance de la musique pour la jeunesse de la région. Nombre de groupes cherchent des locaux et n'en trouvent pas». Jérôme Heim souligne en passant que les locaux de l'Ancienne consistent en «une surface monstrueuse: plus de 4000 mètres carrés!»

Seconde perspective: des considérations plus anthropologiques. Soit, «quel peut être le rôle d'un chercheur pour élaborer un projet?». En bref, «plutôt que

de faire un projet qui me serve à moi seul, j'essaie de faire quelque chose de plus élargi».

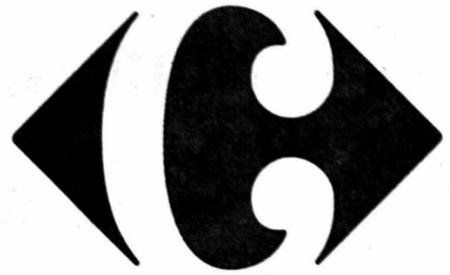
Jérôme Heim compte bien sur la collaboration de la Ville, «au niveau des documents qu'on pourrait me fournir, par exemple sur l'avancement du dossier, les expertises architecturales, etc.» Il avait envoyé une lettre dans ce sens au Conseil communal. Florence Perrin-Marti, directrice de l'Urbanisme, «très contente» de ce projet, nous a indiqué il y a quelques jours que les autorités étaient entrées en matière, et que Jérôme Heim pourrait consulter les dossiers à la gérance communale.

Cela dit, ce mémoire ne sera pas publié de suite, puisque le jeune homme compte une bonne année de travail pour le mener à bien. /CLD



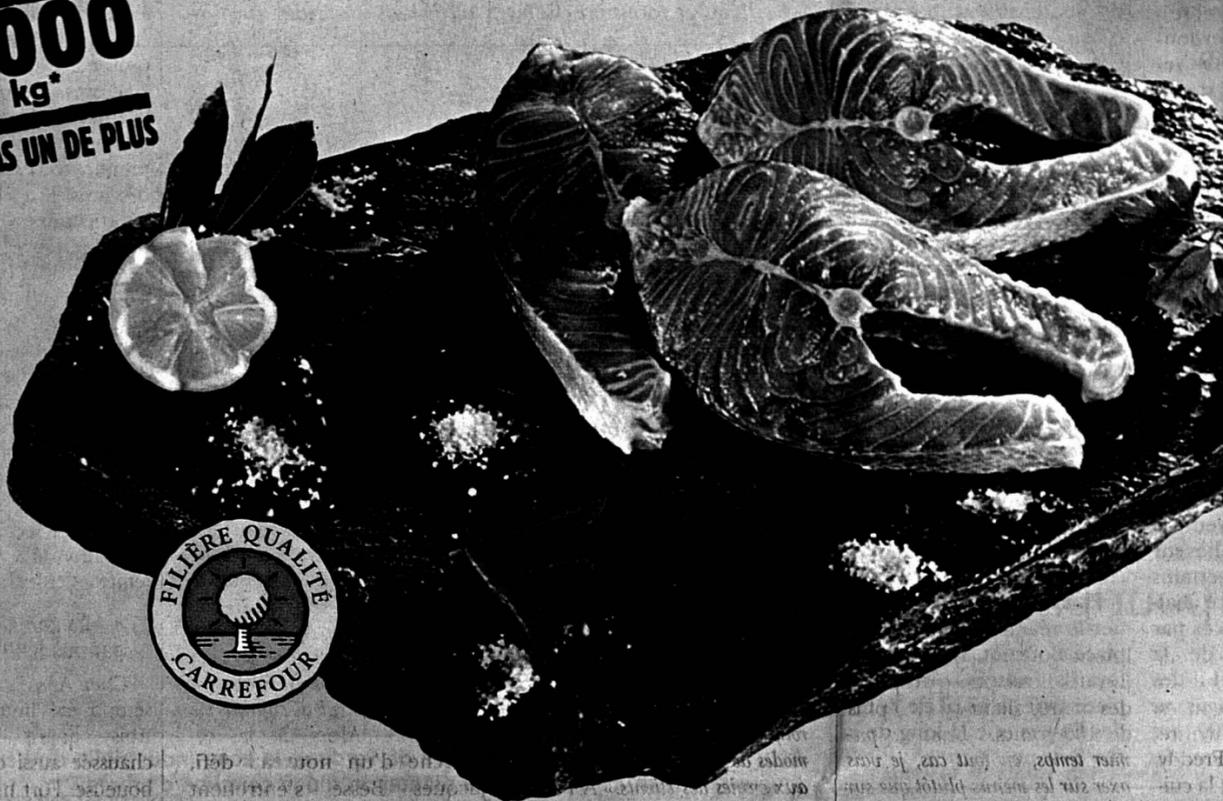
Belle enseigne au-dessus d'une belle porte: l'Ancienne a pignon sur rue. PHOTO PERRIN

# Carrefour



**Aujourd'hui, vendredi 18 octobre**

**8'000**  
kg\*  
ET PAS UN DE PLUS



**1/2**  
**PRIX**  
~~17.40~~  
**8.70**

Darnes de saumon  
Origine : Norvège.  
1 kg

**Demain, samedi 19 octobre**

**Firstline**

**1/2**  
**PRIX**  
~~498.-~~  
**249.\***



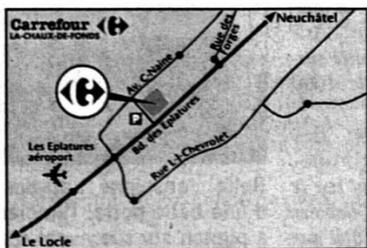
**Ensemble DVD Home Cinéma**

**1'000**  
pièces\*  
ET PAS UNE DE PLUS

**Système Micro-Hifi DVD Firstline 2000**  
Système DVD Micro Hi-fi, compatible pour CD, DVD, CD-R/RW et MP3, 5 x 15 W,  
1 x 30 W Subwoofer actif, décodeur AC3, Radio.  
Garantie 2 ans.  
3270191833726/67  
\*incluant la taxe anticipée de recyclage.



\*réparties dans les 11 magasins Carrefour.



**CARREFOUR LA CHAUX-DE-FONDS**

20, BD. D. EPLATURES - 2304 LA CHAUX-DE-FONDS

TÉL. : 032 924 20 00

OUVERTURE PENDANT L'EXPO.02 : DU LUNDI AU MERCREDI DE 9H A 19H,  
LE JEUDI DE 9H A 20H, LE VENDREDI DE 9H A 19H  
ET LE SAMEDI DE 8H A 18H.

**Carrefour**  
LA CHAUX-DE-FONDS



CHIÈTRES  
**Collision  
ferroviaire:  
trafic rétabli**

Le trafic ferroviaire entre Neuchâtel et Berne a été rétabli, hier à l'aube, après une collision latérale, mercredi soir, entre un TGV et un train régional en gare de Chiètres (FR). Les trains reliant les deux villes ont circulé, durant la matinée d'hier, avec une dizaine de minutes de retard.

**Pas de blessés**

«Les causes de cet accident, qui n'a pas fait de blessés, ne sont pas encore déterminées», indiquait, hier, le porte-parole des CFF, Jean-Louis Scherz. Les deux trains, qui circulaient en parallèle à vitesse réduite, se sont tamponnés à l'avant, à 21h25, puis ils se sont retrouvés par erreur aiguillés sur une même voie. Un éventuel problème de signalisation a été écarté.

Selon Jean-Louis Scherz, le choc n'a pas été d'une grande violence car les deux trains ont effectué des freinages d'urgence. Le train régional bernois a été légèrement soulevé sur son côté droit, sans toutefois quitter les rails. Apparemment, les dégâts matériels, dont le montant n'est pas encore connu, ne concernent que de la carrosserie.

De nombreux passagers voyageaient à bord du TGV en provenance de Paris à destination de Zurich. Ils ont pu monter dans un train spécial Expo.02, puis, la ligne étant coupée, des autocars ont été mis en service entre Neuchâtel et Berne. /ats-flv

**RÉGION PRATIQUE**

**AGENDA**

**VAL-DE-RUZ**

**AUJOURD'HUI**

■ Dombresson Toute la journée dans la Grand-Rue et la cour du collège, foire d'automne.

**VAL-DE-TRAVERS**

**AUJOURD'HUI**

■ Couvet Dès 20 heures, aux Petites Fauconnières, soirée musicale (chansons de marins).

**DEMAIN**

■ Couvet Dès 20h aux Petites Fauconnières, bal populaire.

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

■ Théâtre A 18 heures, à la Maison du concert: «Paroles sur rue», lecture par le Théâtre des gens. A 20h30: «Au bord de la vie», de Gao Xingjian, par le Théâtre des gens.  
■ Expo.02 Voir en page 2.

**DEMAIN**

■ Théâtre A 18 heures, à la Maison du concert: «Paroles sur rue», lecture par le Théâtre des gens. A 20h30: «Au bord de la vie», de Gao Xingjian, par le Théâtre des gens.  
■ Expo.02 Voir en page 2.

**LITTORAL**

**AUJOURD'HUI**

■ Boudry A 20h30, à La Passade: «Les poules parlent d'eux et les chickens d'elles», par le Amis de la Scène de Boudry.

**DEMAIN**

■ Boudry A 20h30, à La Passade: «Les poules parlent d'eux et les chickens d'elles», par le Amis de la Scène de Boudry.

**Nouveau défi pour un maître queux**

**Auvernier ■ L'Auberge rouvrira aux gourmands dès janvier prochain. Présentation du futur tenancier, le chef Jacques Besse**

Par Florence Veva

Son verbe est calme, réfléchi, mais néanmoins direct et posé. S'il pouvait froisser, son chaleureux sourire et sa politesse rassurent cependant d'emblée l'interlocuteur, le mettent en confiance. Il se décrit comme un chef rigoureux, pointilleux même. «Bref, un peu emmerdeur. Je suis du signe de la Vierge, ma foi», sourit-il. Exploitant depuis douze ans de l'hôtel-restaurant La Prairie, à Yverdon-les-Bains, Jacques Besse reprendra les rênes, en janvier prochain, de l'Auberge d'Auvernier.

Un établissement qui a connu sa période de gloire, mais dont les onctueux cuisils et les gouleyants crus servis à une clientèle de gastronomes ont rapidement tourné au vinaigre. «J'ai entendu tellement d'histoires relatives à cette auberge...», soupire Jacques Besse. Heureusement, je ne suis pas superstitieux et je ne pense pas qu'il existe de malédictions dans certains murs. Sinon, je n'aurais jamais repris, en 1978, L'Écu de France, à Concise, qui



Jacques Besse quittera à fin novembre les fourneaux de La Prairie, à Yverdon-les-Bains, pour rejoindre, début janvier, ceux de l'Auberge d'Auvernier. PHOTO GALLEY

avait connu deux faillites successives.

**Cuisine créative**

Alors très jeune chef, Jacques Besse réussit le tour de force de faire de cette enseigne l'une des tables les plus appréciées de la région. «Il fal-

lait avoir un sacré entrain et une bonne dose de folie pour se lancer dans cette aventure.» Fort des divers stages au cours desquels il a côtoyé les plus grands parmi les chefs français, il essaie alors de se lancer dans une cuisine créative. «Je ne savais pas ce que je voulais faire, mais seulement ce que je ne voulais pas.» Il cite, à titre d'exemple, l'inévitable filet de perche meunière.

«Puisque la banalité me rebutait, mais que je souhaitais tout de même proposer des produits du terroir, il a fallu imaginer d'autres modes de préparation, être attentif aux envies des clients.» A l'aube de ses 35 ans, Jacques Besse se remet en question, malgré le florissant succès de L'Écu de France. «Continuer encore 30 ans durant la même routine m'a soudain effrayé.» Sans tergiverser, ce natif du Valais ferme alors son restaurant pour en reprendre un autre à Yverdon, puis, en 1989, réalise son rêve d'enfant: exploiter La Prairie.

«Fils d'un vigneron de Chamossion, je suis issu d'un milieu rude et modeste. Me retrouver à la tête d'un tel établissement et dans un lieu aussi luxueux constituait une sorte d'aboutissement, la concrétisation d'un rêve de gamin qui n'aurait même pas osé avouer avoir imaginé cela.» Douze ans plus tard, Jacques Besse ne regrette cependant pas de quitter ce site idyllique.

**Les épaules solides**

«Le propriétaire imagine que l'après-Expo.02 sera florissant, comme en 1964. Il a alors voulu augmenter le loyer de 80.000 francs par année. Au fil des discussions, j'ai senti une sorte de rupture dans nos rapports de confiance, et je lui ai signifié ma démission.» Alors à la recherche d'un nouveau défi, Jacques Besse s'entretient avec Roland Rothpletz, propriétaire, par le biais de l'une de ses nombreuses sociétés, de l'Auberge d'Auvernier.

«Il était l'un de mes bons clients à L'Écu de France, nous nous connaissons donc depuis longtemps. Après les déboires qu'a connus son auberge, je pense qu'il a jugé important d'avoir un tenancier solide et qui, du moins je l'espère, dure. Pas quelqu'un qui flambe pour mieux retomber. C'est pourquoi il a consenti à faire des efforts conséquents en ma faveur. A moi, à présent, de sortir les bonnes cartes d'entrée de jeu!» /FLV

**Le vin pour passion**

La créativité fait partie, au même titre que la qualité, des exigences de Jacques Besse. Ce maître queux, admirateur de Freddy Girardet, dont il plaçait la cuisine au-dessus de toutes – «un niveau de perfection rarement atteint» –, ne savoure guère pourtant la notion de gastronomie. Du moins telle qu'elle est perçue par le grand public.

«J'aime bien sûr satisfaire les fins gourmets, mais j'ai aussi envie que des personnes qui n'ont pas forcément l'envie ou les moyens de déguster foie gras, homard ou caviar trouvent chez moi un menu raffiné, mais pas forcément à base de produits aussi sophistiqués.» C'est pourquoi, à

L'Auberge d'Auvernier, Jacques Besse pense proposer des menus allant de 49 à plus de 100 francs. «Dans un premier temps, en tout cas, je vais axer sur les menus plutôt que sur une carte. Ils changeront au fil des saisons.»

A Auvernier, sa brigade sera composée de neuf personnes, service et cuisine compris. «Mon actuel chef de cuisine me suivra, et j'aurai également un chef pâtissier.» Quant à la cave aussi riche que variée de ce grand passionné de vin, amateur de crus rares – «une grande partie de ma clientèle vient manger chez moi attirée par ma carte des vins» –, elle prendra, elle aussi, la direction des coteaux des Perchettes. /flv

**Taxe d'épuration à la hausse  
Neuchâtel ■ La baisse de la consommation  
d'eau a fait diminuer les recettes. Pas les coûts**

Les propriétaires d'immeubles et les entreprises le ressentiront directement, au travers des factures qu'ils recevront de la Ville de Neuchâtel, les locataires l'éprouveront dans le décompte de charges que leur enverra leur propriétaire ou leur gérance: la taxe d'épuration des eaux usées va, dès janvier 2003, passer de 1fr.10 à 1fr.40 par mètre cube. Cette hausse doit permettre de compenser la baisse des recettes provoquée par la diminution de la consommation d'eau. Selon la législation cantonale, la taxe d'épuration doit en effet couvrir les coûts engendrés par la station d'épuration (step) d'une part, les canalisations d'évacuation des eaux usées d'autre part.

«Or, ces coûts restent stables, notamment dans la mesure où les frais fixes en représentent la plus grande partie, explique l'ingénieur com-

munal, Antoine Benacloche. Seuls les coûts de consommation d'énergie baissent légèrement avec la diminution de la quantité d'eau traitée.»

**Plus moyen d'y couper**

En 1995, une simulation qui tenait compte des investissements à consentir pour la step prévoyait une taxe d'épuration à 1fr.10 le mètre cube. Mais la consommation d'eau, en ville, atteignait alors 4,12 millions de m<sup>3</sup> par an. Depuis lors, elle n'a cessé de baisser, pour atteindre 3,56 millions de m<sup>3</sup> en 2001.

Cette année, elle devrait remonter à environ 3,7 millions de mètres cubes. Mais on sera loin de la hausse de 500.000 m<sup>3</sup> escomptée du fait d'Expo.02. Dès lors, plus moyen d'éviter l'augmentation de la taxe.

A partir de janvier, le prix du mètre cube d'eau reviendra donc à 3fr.59. A la taxe d'épura-

tion, il faut en effet ajouter 1fr.49 pour l'achat de l'eau et 70 centimes de redevance cantonale. La Ville considère ce prix comme «tout à fait concurrentiel».

Actuellement, le volume d'eau traité par la step correspond, selon l'ingénieur communal, à 55.000 ou 60.000 équivalents-habitants, alors que l'installation pourrait assainir l'eau de 75.000 équivalents-habitants. A-t-on vu trop grand lors des transformations de la deuxième moitié des années 90? «Ce que nous avons fait est censé durer 30 ans», rappelle l'ingénieur communal. Qui admet par ailleurs que l'actuel mode de calcul de la taxe conduit à faire grimper la taxe à mesure qu'on satisfait l'exigence environnementale d'économiser l'eau. «Mais il existe d'autres modes de calcul, appliqués notamment en Suisse allemande, et que nous étudions pour l'avenir.» /JMP

**FONTAINES**

**L'eau frappe à nouveau**

Les très fortes pluies de la nuit de mercredi à hier ne sont pas restées sans fâcheuses conséquences pour les immeubles et entreprises de Fontaines. Le Centre de secours du Val-de-Ruz a dû intervenir, notamment, dans les usines Nivarox-FAR et Atis Uher SA, ainsi que dans la zone du hangar des pompiers, déjà inondée sévèrement à la fin du mois d'août dernier. La situation a été rétablie hier dans le cours de la matinée pour le village.

C'est hier vers 3h30 que les locaux de Nivarox-FAR SA ont été envahis d'une eau boueuse provenant des champs situés au-dessus. Fort heureusement, le chef du site de production, un ancien pompier, a su prendre toutes les mesures nécessaires. Il a été néanmoins indispensable de mettre l'usine en arrêt total de production, mais cela ne devrait pas avoir d'influence sur le rythme normal des livraisons. La récente décision du patron de Swatch Group, Nicolas Hayek, de doubler les unités stratégiques a produit son effet. Les dégâts constatés à Fontaines sont néanmoins importants mais, fort heureusement, personne n'a été blessé et l'intervention n'a pas porté atteinte à l'environnement.

**Canaux bouchés par des feuilles mortes**

Chez Atis, la cage d'ascenseur a été immergée et les trois quarts du rez-de-chaussée aussi envahis d'eau boueuse. Fort heureusement, l'entreprise avait pris des mesures de protection de ses appareils et autres machines, qui avaient déjà été atteints à la fin août. Ainsi, les dommages ont pu être limités.

Les causes des inondations sont à chercher dans les champs du nord du village, complètement détrempés. Les canaux d'évacuation habituels étant aussi bouchés par des feuilles mortes, l'eau s'est écoulee là où elle a pu, et pas forcément là où l'homme l'aurait souhaité. /phc

**PUBLICITÉ**

PIERRE KOLAIRE  
DÉDICACERA SON LIVRE  
«ABSINTHE, PRÉCIS  
DE LA TROUBLANTE»  
LE SAMEDI 19 OCTOBRE  
DE 11 H À 15 H  
CHEZ PAYOT  
LA CHAUX-DE-FONDS



**PAYOT**  
LIBRAIRE

# Sites @ visiter

| Branche        | Société       | Adresse                   | Descriptif du site                           |
|----------------|---------------|---------------------------|--|
| Annonces       | Publicitas    | www.bazar.ch/01           | Emploi, immobilier, véhicules, divers        |
| Construction   | J.-L. Frei    | www.jl-frei.ch            | Constr. métall., jardins d'hiver             |
| Electricité    | ENSA          | www.ensa.ch               | Informations, actualités, services           |
| Formation      | Interlangues  | www.interlangues-ecole.ch | Apprentissage des langues                    |
| Garage         | Auto-Passion  | www.autopassion.ch        | Skoda, la plus belle marque de VW            |
| Immobilier     | G. Roccarino  | www.immo-roccarino.ch     | Vente appartements, villas, immeubles        |
| Immobilier     | Michel Wolf   | www.michelwolfsa.ch       | Vente, achat, location, expertise            |
| Immobilier     | Pro Immob SA  | www.proimmob.ch           | Pour tout service immobilier                 |
| Meubles        | Leitenberg    | www.leitenberg.com        | Spécialiste du meuble                        |
| Piscines       | Multireal     | www.multireal.ch          | Piscines, saunas, hammams, spas              |
| Presse         | L'Express     | www.lexpress.ch           | Actualité, archives, météo                   |
| Presse         | L'Impartial   | www.limpartial.ch         | Actualité, archives, météo                   |
| Publicité      | Publicitas SA | www.duo-quotidiens.ch     | Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impatia |
| Publicité      | Publicitas SA | www.publicitas.ch         | Vos annonces dans la presse                  |
| Sous-traitance | Alfaset       | www.alfaset.ch            | Mécanique, tôlerie, soudage                  |
| Tourisme       | La Navigation | www.navig.ch              | Horaire, manifestations, réservations        |
| Travail        | Interactif    | www.interactif.ch         | annonces emplois temporaires et fixes        |
| Voyages        | Croisitour    | www.croisitour.ch         | Last minute, offres de voyages               |

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.

**À LOUER**  
www.gerancia-bolliger.ch

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un appartement de 3 pièces

Cuisine agencée, vestibule, salle de bains-WC.  
L'immeuble possède des dépendances et une lessiverie.  
Libre tout de suite.  
Situation: Industrie 12.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**A LOUER**  
appartement 4½ pièces

- mansardé, avec cheminée de salon - 3<sup>e</sup> étage
- Numa-Droz 115
- Loyer Fr. 1020.- + Fr. 200.- pour charges

S'adresser au tél. 079 566 88 70

**A louer**  
2800 Delémont  
Bâtiment de la Poste

**A louer**  
Fritz-Courvoisier 15  
à La Chaux-de-Fonds

- Magnifique cave voûtée
  - WC - Lavabo
  - Transports publics à proximité
- Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

Surfaces de bureaux de 235 m<sup>2</sup> au 2<sup>ème</sup> étage, à aménager au gré du preneur.  
Libre de suite

Renseignements :  
M. P.-A. Defferrard 021 344 38 52

Immobilier **LA POSTE**  
La Poste Suisse  
Immobilier Région Ouest  
Av. d'Ouchy 4, 1001 Lausanne  
Téléphone 021 344 38 08  
[www.poste.ch/immobilier](http://www.poste.ch/immobilier)

**A louer**  
2400 Le Locle  
Bâtiment de la Poste

A vendre à Veyras/Sierre (à 12 km de Crans-Montana) appartement de 4½ pièces Fr. 360 000.-  
appartement de 5½ pièces Fr. 510 000.-  
Marius-E. Rey - 3968 Veyras  
Tél. 027 455 78 07

Une pigrine aux grands effets:  
Donnez de votre sang

Surface modulable de 400 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage, à aménager au gré du preneur (bureaux, ateliers, etc...)  
Libre de suite

Renseignements :  
M. P.-A. Defferrard 021 344 38 52

Immobilier **LA POSTE**  
La Poste Suisse  
Immobilier Région Ouest  
Av. d'Ouchy 4, 1001 Lausanne  
Téléphone 021 344 38 08  
[www.poste.ch/immobilier](http://www.poste.ch/immobilier)

À VENDRE à Neuchâtel  
**Bâtiment industriel**  
de 25.000 m<sup>2</sup>, d'une superficie d'env. 3000 m<sup>2</sup> utiles.  
Destination des locaux: bureau, habitation, espaces de production (forte charge au sol), entrepôts.  
Renseignements:  
Ecrire sous chiffres U 028-372274, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**A louer**  
Industrie 34  
à La Chaux-de-Fonds

- Appartement de 3 pièces
  - Cuisine agencée
  - Commerces et transports publics à proximité
  - Quartier tranquille
- Libre dès le 01.10.2002 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

**3\* Hôtel du Port**  
1844 Villeneuve/Montreux  
Notre hit 1.10.02-15.05.03  
Séjour en demi-pension dès 3 nuits Fr. 76.-, dès 5 nuits Fr. 69.-, par personne en chambre double.  
Tél. 021 960 41 45

**Prévois ton avenir**  
viscom  
Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)

IMMOBILIER

**À VENDRE**  
A La Chaux-de-Fonds  
Vous qui avez toujours rêvé de posséder:  
**UN LOFT - UN VRAI**

Pas un appartement dans une usine, mais une grande surface dépouillée que vous pourrez aménager à votre goût avec des séparations créées par des plantes, des arbustes, des meubles, etc.  
Le vrai loft à l'américaine pour un prix raisonnable:  
**dès Fr. 1500.- le m<sup>2</sup>**

Pour de plus amples renseignements, une notice, une visite, contactez sans tarder Mme Véronique Vuille qui se fera un plaisir de vous expliquer ce nouveau projet créé pour des jeunes, des artistes, des professions indépendantes, etc.

espace & habitat  
Tél. 032/913 77 77-76  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

**A LOUER**  
Le Locle  
Jeanneret 17  
Grand appartement de 4½ pièces, 120 m<sup>2</sup>

Cuisine agencée ouverte  
Salon - Coin à manger  
3 chambres à coucher, 2 salles d'eau  
Ascenseur, balcon  
Fr. 1'350.- charges et Cablecom compris  
Garage à disposition Fr. 118.-  
Libre de suite ou à convenir  
N° ISID 7716.05.015  
S'adresser à Mme Froidevaux

À VENDRE à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Champs 5A  
**Appartement de 4½ pièces**

Salon cheminée, 3 chambres, cuisine agencée, salle de bains/W.-C., W.-C./douche, réduit, grand balcon, 2 places de parc extérieures, 1 cave.  
Fr. 390.000.-  
Renseignements:  
AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09.

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 62 40  
Composez le n° ISID sur [www.immostreet.ch/smh-lelocle](http://www.immostreet.ch/smh-lelocle) pour plus de détails.

**À LOUER**  
www.gerancia-bolliger.ch

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un appartement de 3½ pièces

Cuisine agencée fermée, hall avec armoires, salle de bains-WC.  
L'immeuble est pourvu de dépendances.  
Libre tout de suite.  
Situation: David-Pierre-Bourquin 11.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**BLUCHE (CRANS-MONTANA) Valais**  
A vendre au calme, belle situation au bordure de zone verte avec vue splendide sur les Alpes valaisannes  
**beau chalet de 4½ p.**  
de bonne construction, confortable sur parcelle de 680 m<sup>2</sup>.  
Fr. 535 000.- meublé et équipé.  
Renseignements: 027 323 53 00  
Groupe GECO SA, SION 2

**WALLIS**  
Eine Ferienbleibe kaufen oder verkaufen ?  
Adolf Kenzelmann  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027/923'33'33  
[www.kenzelmann.ch](http://www.kenzelmann.ch)  
Ein Partnerunternehmen von **alaCasa.ch**  
für Wohneigentum

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

## FREECHOICE - montez à bord et profitez:



Découvrez maintenant avec quelle aisance la Freelander se comporte en ville aussi bien que dans le terrain. Équipée du puissant moteur V6 de 2,5 litres, du diesel économique de 2,0 litres ou du fringant 1,8 litre: la nouvelle Freelander vous offre généreusement espace, confort et sécurité à bord - que ce soit en version 3 ou 5 portes. Et, côté agrément de conduite, vous serez comblé avec la boîte automatique à 5 rapports et Steptronic, unique en son genre dans cette catégorie. La Freelander. Non sans raison le SUV 4x4 le plus vendu en Europe. Freelander 1.8i à partir de Fr. 33 700.-. Avec garantie d'usine de 3 ans ou 100 000 km maximum. [www.landrover.ch](http://www.landrover.ch)

\* Conditions de leasing: caution Fr. 1000.-, taux d'intérêt 3,9%, durée 48 mois, 15 000 km/an, 1<sup>er</sup> acompte de leasing majoré: 10% du prix net. (Offre valable jusqu'au 30 novembre 2002)

Emil Frey SA  
Auto-Centre  
66, Rue Fritz-Courvoisier  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 97 77

**3,9% Leasing:**  
Le monde de LAND ROVER à partir de Fr. 14.75\*/ jour ou offres de reprises attractives.

# Moutier, au cœur de Watch Valley

**Prévôté ■ Jura bernois Tourisme et Pro Jura ouvrent une antenne commune. Une claire volonté de collaboration et de complémentarité remplace une concurrence plus onéreuse et sans avenir**

Par  
**Dominique Egger Zalagh**

La ville de Moutier a réussi là où les cantons ont échoué: Maxime Zuber, maire, pouvait hier se flatter que son équipe ne soit pas étrangère du tout à l'événement annoncé, à savoir le rapprochement de Pro Jura et de Jura bernois Tourisme (JBT). En avril prochain, les deux associations vont effectivement inaugurer une antenne commune, dans la cité de leurs sièges.

**La condition d'un subventionnement.** Un rapprochement physique et visuel entre les deux associations: telle était la condition principale posée par la Municipalité prévôtoise à son engagement financier, à raison de cinq francs par habitant, dans la Promotion touristique.

**Complémentarité.** Ce rapprochement, JBT et Pro Jura l'ont réalisé avec le bureau d'accueil qui s'ouvrira à la gare au printemps prochain. Mais ils en ont

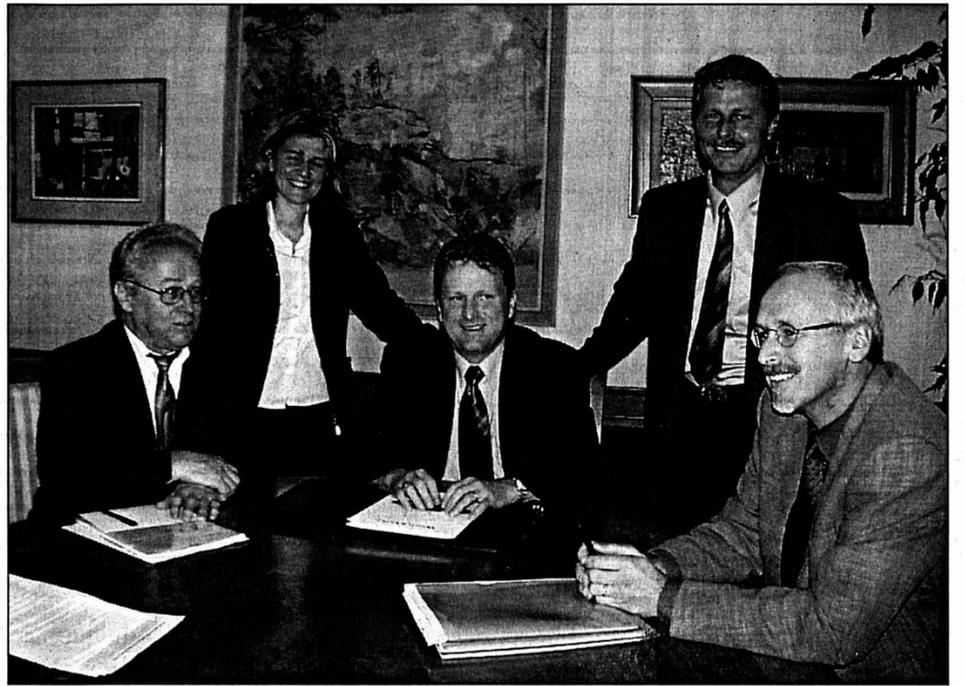
profité, surtout, pour redéfinir exactement les rôles de l'un et de l'autre, qui deviennent les plus complémentaires possibles.

**L'accueil par Jura bernois Tourisme.** JBT, avec ses antennes de Moutier, Saint-Imier, La Neuveville et probablement bientôt Tramelan, se charge désormais de toutes les tâches relevant d'un Office du tourisme officiel: propagande, accueil, information, arrangements, réservations, etc.

**L'éditeur de Watch Valley.** Pro Jura, pour sa part, concentre l'essentiel de ses forces à la mise en valeur du Jura, à travers ses éditions. Editions dont les produits seront vendus par JBT, notamment, et qui devraient connaître rapidement un développement sensible. Le partenariat avec JBT inclut effectivement la promesse que Pro Jura deviendra l'éditeur de Watch Valley en matière de guides, revues, brochures ou livres consacrés aux richesses de l'Arc jurassien.

**Les métairies pour commenter.** Pro Jura ne travaillera désormais que sur mandats. Le premier porte sur un guide des métairies et auberges de campagne de la région Watch Valley, qui sortira de presse en janvier prochain, avec plus de 200 adresses et un tirage de 50.000 exemplaires, au minimum.

**Un exemple à suivre.** Outre les présidents et directeurs de Jura bernois Tourisme et de Pro Jura - Gabriel Zürcher, Jean-Claude Zwahlen, Armelle Combre et Laurent Diercksen -, la représentante de la Conférence des maires au comité de JBT, Chantal Bornozy Flück, tenait hier à prendre la parole. «Nous faisons aujourd'hui bien plus qu'une signature de convention. Il s'agit d'un acte concret, démontrant à tous qu'on peut se comprendre, dans ce coin de pays, quelles que soient ses opinions politiques», soulignait-elle. /DOM



Assis, Jean-Claude Zwahlen (à gauche) et Gabriel Zürcher, présidents de Pro Jura et de Jura bernois Tourisme, encadraient hier Maxime Zuber, maire de Moutier. Debout, Armelle Combre et Laurent Diercksen, directrice de Jura bernois Tourisme et directeur de Pro Jura. PHOTO ESSLER ZALAGH

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Ambulance et urgences sanitaires:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Médecins de garde:** de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- **Pharmacies de service:** Saint-Imier, le 111 renseigné; Tramelan, Schneeberger, 032 487 42 48, jusqu'à 18.10. La Neuveville, pharmacie de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'à 20.10.
- **Planning familial:** tél. 032 942 24 55.

### PATINOIRE

- **Tramelan:** patinoire des Lovières, ouverte au public: pour le patinage, vendredi 14-16h15, dimanche 14h15-17h, mercredi 23 octobre 13h30-16h; pour le hockey, vendredi 20h45-22h15.

### AGENDA

- **AUJOURD'HUI**
- **Elections** Délai de dépôt des listes pour les élections municipales de Saint-Imier, 12h.
- **Sapeurs-pompiers** Assemblée annuelle de l'Association des services de défense du district de Courtelary, salle de paroisse, Tramelan, 20h.
- **Politique** Assemblée extraordinaire des délégués de l'UDC Jura bernois, restaurant du Midi, Reconvilier, 20h.
- **Champignons** Cueillette en groupe, ouverte à tous, pour la Foire aux champignons de Bellelay, rendez-vous 13h30 à l'accueil de la Fondation

### DEMAIN

- **Marche populaire** 7e Marche du Griffon, départ de la salle de spectacles de Saint-Imier, 9-12h, animation et restauration dès 12h.
- **Exposition** Cartes postales et autres documents illustrés anciens et contemporains, halle polyvalente de La Ferrière, entrée libre, 10-21h.
- **Foire aux champignons** Exposition de champignons 10-18h, conférence 15h.
- **Faune et flore** Visites guidées de la réserve naturelle de Bellelay et découverte des espèces ailées migratrices, départs à 10h et à 14h de la Fondation Bellelay.
- **Tourisme** Assemblée de Pro Jura, Battoir de Nods, 10h.

## Tarif de l'eau usée: le législatif recule

**Saint-Imier ■ Le budget accepté, comme les autres propositions, mais une hausse de prix n'était peut-être plus très indiquée, un mois avant les élections...**

Séance du Conseil général imérien, hier soir, qui a notamment pris connaissance du plan financier 2003-2006, en saluant ses auteurs.

**Vérité d'un jour...** Le législatif a refusé de modifier, à la hausse, le tarif pour l'épuration des eaux usées. Un tarif qui devra être augmenté nettement au 1er janvier 2005, afin de répondre aux exigences cantonales. «Notre proposition d'augmentation ne faisait pourtant que répondre à vos ordres. C'est en effet ici même que s'était prise la décision de procéder par paliers, lorsque vous aviez estimé raisonnable de ne pas donner à ce tarif un véritable coup d'assombrir», rappelait aux élus le maire Stéphane Boillat. Difficile de ne pas voir un lien, même ténu, entre la proximité des élections et ce refus d'une décision certes peu réjouissante pour le consommateur...

**Budget préavisé favorablement.** En attendant la sanction de l'électorat, le budget 2003 a, par contre, passé la rampe unanimement, avec une seule modification: l'augmentation de la subvention versée au Centre de culture et de loisirs, qui passe de 60.000 fr. à 65.000 francs. Basé sur une quotité inchangée de 1,84, ce budget prévoit donc un déficit de près de 652.000 francs, sur un roulement total d'environ 29 millions de francs.

**Commissions: ça roule.** Le règlement des commissions permanentes a lui aussi rencontré l'aval unanime du législatif, moyennant quelques modifications de détails. Il sera également soumis aux électeurs.

**Nominations.** Pour succéder au défunt Silvano Fasolis, en mémoire duquel l'assemblée a observé une minute de silence,

le Conseil général a nommé Liliane Burri à la commission du musée, Charles Niklès à celle de constructions et d'assainissement des bâtiments administratifs, et René Tschäppât à la commission de sécurité civile du Haut-Vallon.

**Asile: on se regroupe.** La Cipas (Coordination intercommunale professionnalisée pour l'asile) a séduit le Conseil général, qui a donc approuvé l'adhésion de la commune. Ce d'autant que la nouvelle organisation ne met pas en péril le poste de travail local y relatif.

**Et nos bureaux d'étude?** Pierre-André Rochat, radical, interpellait l'exécutif quant à l'adjudication des chantiers du funiculaire et de la gare à des bureaux techniques extérieurs à la localité, voire au Vallon. «Les bureaux locaux n'ont même pas été contactés», déplorait-il,

en demandant au Conseil municipal d'intervenir auprès des maîtres d'ouvrage concernés. Ce qu'il fera, répondait immédiatement Stéphane Boillat. Non sans souligner qu'au fil des concentrations monstres effectuées ces dernières

années, les grandes régies, tels les CFF, ont pris l'habitude de travailler avec leurs propres bureaux.

**Le reste à suivre.** Nous reviendrons, dans une prochaine édition, sur les autres interventions faites hier soir. /DOM

## Pour une usine-relais

Le PRD a déposé hier soir une motion urgente demandant la construction d'une usine-relais sur la zone industrielle de La Clef. Soulignant qu'aucune construction n'a encore vu le jour sur cette zone aménagée depuis plusieurs mois, le PRD souhaite que la commune prenne les choses en mains, avec l'aide de la Promotion économique, voi-

re d'investisseurs privés. A son sens, une usine-relais pourrait remplir trois fonctions essentielles: accueillir, pour une période déterminée, des entreprises en démarrage ou en extension; donner aux ingénieurs de l'Arc jurassien la possibilité de créer une entreprise en réduisant les frais de départ; enfin, favoriser le développement endogène. /dom

## Une première suisse Saint-Imier ■ Une artiste de renommée internationale

Le Centre de culture et de loisirs de Saint-Imier présente, jusqu'au 10 novembre, les œuvres de Judith Farro, une artiste qu'il est très fier d'être le premier à accueillir en Suisse. De renommée internationale, cette peintre a notamment exposé déjà à plusieurs reprises à Paris, Bonn, New York ou Amsterdam. Née en Turquie, élevée en Israël, elle a ensuite étudié à l'Ecole supérieure des beaux-arts de Paris et vit et travaille depuis 22 ans en Bretagne. L'œuvre de Judith Farro est subtile. Elle suggère qu'au-delà du visible, il y a des références profondes, et propose une intimité entre l'artiste et celui qui regarde.



PHOTO ESSLER ZALAGH

## On peut commander le nouveau passeport Canton ■ Des prix spéciaux pour un essai-pilote

Berne officie comme canton-pilote, pour l'introduction du nouveau passeport suisse, qui sera valable à partir de l'an prochain. Dès à présent, les citoyens bernois peuvent donc le commander auprès du contrôle des habitants de leur commune de domicile. Rappelons qu'il faut s'y présenter en personne et remettre une photo passeport, ainsi que l'ancien document pour annulation. Les nouveaux passeports ne seront délivrés qu'à partir du 13 janvier 2003, au plus tôt. Mais l'intérêt d'une commande actuelle réside dans son prix spécial: pour un passe-

port et une carte d'identité, 128 fr. par adulte et 63 fr. par enfants. Par la suite, le passeport seul coûtera 120 fr. (55 fr. pour un enfant), la carte d'identité 65 fr. (30 fr.), frais de port non compris.

A compter du 1er janvier prochain, la délivrance d'un passeport ou d'une carte d'identité ne prendra pas plus de 15 jours ouvrables. De surcroît, les personnes qui auront besoin d'un document dans un délai inférieur pourront demander un passeport provisoire, que l'on pourra même obtenir immédiatement en se rendant à Berne. /comm-réd

## EN BREF

**LE PICHOUX ■** Route fermée dès lundi. La route des gorges du Pichoux sera totalement fermée à la circulation et aux piétons dès lundi, à 7h30, et jusqu'au vendredi 8 novembre, à 16h, pour permettre des travaux de sylviculture en amont de la chaussée. /comm-réd

## PUBLICITE

**LE MESSAGEUR BOITEUX**  
est là, en vente partout!

*Tout en couleurs*  
**Grand concours avec beaux prix!**

**Almanach romand 2003**

# LES QUATRE NOUVELLES SUBARU D'UN SEUL COUP D'ŒIL.



30 YEARS 4WD

## LE NOUVEAU FORESTER 4WD: VOITURE DE SPORT, BERLINE, MONOSPACE ET TOUT-TERRAIN.

Pourquoi vouloir plusieurs voitures lorsqu'une seule suffit pour tout faire? Le nouveau Forester 4WD propose la puissance d'une voiture de sport. Le confort d'une berline. La place d'un monospace. Et le comportement routier d'un tout-terrain. Par rapport à l'ancien modèle, il se distingue

en outre par un design remanié, il pèse jusqu'à 20 kg de moins et consomme jusqu'à 1,2 litre de carburant en moins. Enfin, comme c'est le cas avec toutes les Subaru, vous bénéficiez de l'avance 4x4 du pionnier en la matière, d'une garantie de 3 ans et d'une valeur de revente élevée.



**JUSTY 4WD**, 3/5 portes  
Photo: 1,3 l, 85 ch, 3 portes.  
Fr. 17'750.- net



**IMPREZA 4WD**, 4/5 portes  
Photo: 1,6 l, 95 ch, 5 portes.  
Fr. 23'900.- net



**FORESTER 4WD**, 5 portes  
Photo: «Advantage», 2,0 l, 125 ch.  
Fr. 28'500.- net



**LEGACY 4WD**, 4/5 portes  
Photo: «Swiss», 2,0 l, 125 ch, 5 portes.  
Fr. 30'800.- net



**OUTBACK 4WD**, 5 portes  
Photo: 2,5 l, 156 ch.  
Fr. 37'200.- net



**SUBARU**  
Active Driving, Active Safety

www.subaru.ch Importateur: SUBARU Suisse SA, 5745 Safenwil, tél. 062/788 89 00. Concessionnaires Subaru: environ 230. MultiLease SA: tél. 021/631 24 30. Prix nets, TVA de 7,6% incl.



**Votre concessionnaire**  
**Auto-Centre Emil Frey SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 967 97 77

**Opel Vectra**  
**2.0i 16V CDX 136 CV**  
5 portes, 5 vitesses, 1999, argent toile, Fr. 19.200.-.  
Garantie 1 année.  
Tél. 032 753 11 53  
ou 078 714 73 76.

**Opel Astra F 1.4**  
Automatique, 5 portes, Spécial Safe-Tec, bleue, 1997, Fr. 8900.-.  
Crédit possible.  
Tél. 032 753 11 53  
ou 078 714 73 76.

### GARANTIE 12 MOIS

#### VÉHICULES D'OCCASION EXPERTISÉS GARANTIE 12 MOIS

| Marque / type              | Année | Prix     |
|----------------------------|-------|----------|
| Chrysler Voyager 3.3       | 95.05 | 10.900.- |
| BMW 528 Touring            | 98.08 | 32.450.- |
| Seat 1.6 Cordoba           | 00.03 | 18.950.- |
| Xantia 3.0 V6 BVA BK       | 98.04 | 17.850.- |
| Fiat Punto 130 HGT         | 00.02 | 17.600.- |
| Saxo 1.4 SX 5P             | 97.05 | 9.300.-  |
| Picasso 2.0 HDI Landscape  | 01.09 | 27.900.- |
| CS 3.0 V6 Excl BVA         | 01.06 | 35.000.- |
| Toyota Yaris 1.3           | 00.03 | 15.800.- |
| Xantia 1.8 Audace          | 97.02 | 10.900.- |
| Alfa 156 2.4 JTD 4P        | 98.11 | 22.600.- |
| Opel Corsa 1.4 AV 4P       | 98.06 | 11.800.- |
| BMW 320 Touring BK         | 99.09 | 33.200.- |
| Xsara 1.6 Excl BVA         | 01.11 | 26.500.- |
| Opel Astra 2.0 CDX BK      | 98.06 | 14.000.- |
| Mercedes-Benz Classe A 140 | 00.02 | 21.000.- |
| Chrysler Sebring 2.7       | 01.04 | 38.900.- |
| CS 3.0 V6 Excl BVA         | 01.06 | 37.900.- |
| Fiat Bravo 2.0 HGT         | 98.06 | 13.200.- |
| Opel Corsa 1.4 Swing 5P    | 98.03 | 10.600.- |
| Landrover Freelander       | 01.06 | 38.200.- |
| Xantia 2.0 HDI Plaisir BK  | 01.05 | 26.200.- |
| Audi A4 Avant Quattro      | 00.03 | 37.500.- |
| CS 3.0 V6 Excl BVA         | 02.02 | 38.900.- |
| Xantia 3.0 V6 BVA BK       | 00.11 | 29.900.- |
| Xantia Activa V6           | 97.01 | 13.700.- |
| Alfa Romeo 2.4 166 JTD     | 00.08 | 35.900.- |

**Action PRÊT PERSONNEL 5.95%**

**CITROËN**  
Apollo Neuchâtel  
VENTE - ÉCHANGE - ACHAT  
2022 Bevaix • Tél. 032 847 0 847  
Financement par CITROËN FINANCE

### DIVERS

## VOLETS 2000

Fourniture et pose de volets en aluminium  
Rue du Soleil 2  
2710 Tavannes  
☎ 079/693 75 72  
☎ 079/355 46 59  
Fax 032/481 14 10

### ENSEIGNEMENT

ASC-TRENDSHOP 24 octobre 2002, Restaurant l'Orologio, La Chaux-de-Fonds, 18.00-21.00h

## LA NÉGOCIATION CONFLICTUELLE ET LA GESTION DES ÉMOTIONS

Principe de base, stratégie opérationnelle, gestion des émotions (colère-peur).  
Intervenant: Marc Biderbost, Ecrivain / journaliste.  
Tarifs: Membres ASC fr. 30.-, non-membres ASC fr. 50.-, étudiants fr. 5.-, chômeurs fr. 20.-

VISION D'AVENIR:  
PERSPECTIVE CADRE



Informations et inscriptions:  
Association suisse des cadres  
Tél. 021 625 78 32, Fax 021 625 78 39  
info@cadres.ch ou www.cadres.ch

### DIVERS

## DETTES SECOURS

La solution à vos problèmes d'argent (Emprunt bancaire, impôts, poursuites, etc.)

**021 909 07 07**  
Idéal Finances - 1673 Ecublens

## CASSE-PRIX YVERDON

Rte de Lausanne 15/17 Face Station Shell  
Mode Ackermann  
JUSQU'À

**-70%**

Libre à vous de payer + cher ailleurs plus de 8000 articles pour la maison!

### INCROYABLE PROMO!

10 cuisines en chêne massif cédées à Fr. 8950.-. Magnifiques appareils Bauknecht compris (sur mesure).  
**SANIT-CUISINE - VILLERET**  
Rue J.-R.-Fiechter 2  
Ouvert que le samedi: dès 9 h 30.  
Tél. 032 940 70 30

### Droguerie - Herboristerie

**DROZ**

Place de la Gare • La Chaux-de-Fonds  
Successeur T. Künzi • Tél. 032 - 913 09 12  
Plantes médicinales  
Mélanges de tisanes  
Essences florales du «Dr Bach»  
Essences spagyriques  
Huiles essentielles (Aromathérapie)  
Homéopathie (Boiron)

### Le Garden Centre à Gampelen



## OFFRE À SAISIR

**Rabais de 30%** sur la pépinière (sans rosiers)

### Actuel:

Bruyère dès Fr. 2.90/pièce  
Calluna dès Fr. 1.90/pièce

Au plaisir de votre visite

Famille Peter Dietrich  
et collaborateurs/collaboratrices

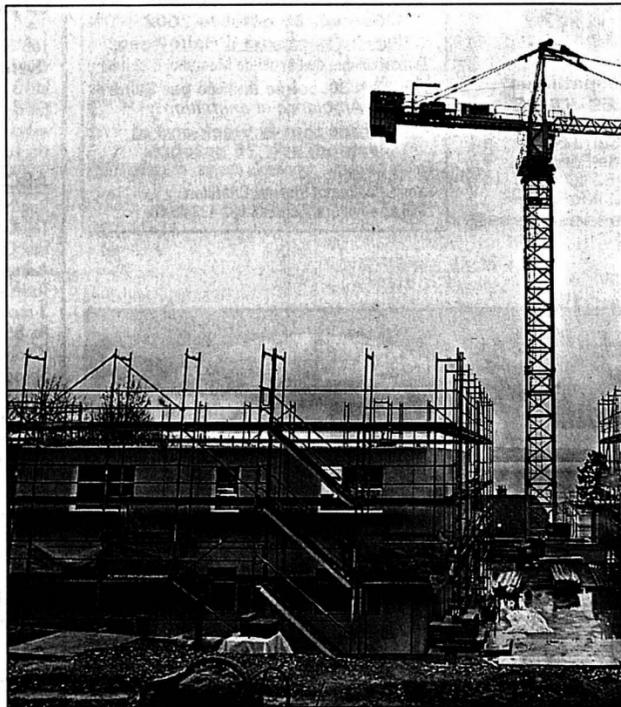
# Trop peu de logements sont vacants

**Habitat ■ Le Jura ne dispose pas d'assez de logements et de maisons d'habitation pour attirer de nouveaux résidents**

Par  
Victor Giordano

Au 1er juin dernier, le nombre de logements vacants avait diminué de 7,5% dans le canton du Jura, passant en un an de 636 à 590, ce qui représente une vacance de 1,87%, c'est-à-dire 1,68% dans le district de Delémont, 0,98% aux Franches-Montagnes et 2,49% dans celui de Porrentruy. Ce taux cantonal descend pour la première fois depuis six ans en dessous de deux pour cent. On considère d'ordinaire qu'un taux inférieur à 2% exerce une pression à la hausse sur les loyers, une pression à la baisse résultant d'un taux supérieur à deux pour cent. La situation tend toutefois à s'améliorer, les chiffres ci-dessus étant nettement inférieurs à ceux des cinq dernières années, sauf aux Franches-Montagnes, où la raréfaction passée demeure.

Par grandeur de logements, on constate que ceux de cinq pièces et plus qui sont vacants sont encore rares, alors que le choix est plus large pour les trois et quatre-pièces. Il faut dire surtout que les investisseurs n'ont pas fait d'efforts en vue de doter le marché de logements supplémentaires. Il ne s'est en effet construit que



Le canton du Jura manque réellement d'immeubles locatifs. PHOTO ARCH-MARCHON

six bâtiments locatifs dans le Jura en 2001, et 115 maisons individuelles. Ce peu d'empressement des investisseurs dans la pierre pose d'ailleurs un sérieux problème dont les promoteurs de «Jura pays ouvert» ne se sont apparemment pas du tout souciés. En effet, le parc de logements actuel ne

permettra en aucun cas de faire face à l'augmentation de population souhaitée par JPO. Il faudrait donc songer à favoriser les investissements immobiliers.

#### JPO compromis

Par exemple, dans la couronne delémontaine, le taux

de vacance est en dessous de la moyenne de district. Aux Franches-Montagnes, on ne compte que 25 logements à louer et 20 à vendre, ce qui est dérisoire. En Ajoie, sur les 286 logements vacants, 106 sont à vendre, ce qui relativise la pléthore évoquée plus haut. D'ailleurs, sur les 590 logements vides en juin dernier, les logis promis à la vente représentent 30%, soit 178. Il faut aussi constater que le nombre de logements à vendre est manifestement excessif, ce type de propriété étant peu prisé dans le Jura. Ce nombre élevé exerce une pression évidente sur les prix, mais aussi sur les futurs investisseurs qui ne sont pas tentés de se lancer dans de nouveaux investissements...

Sur les 590 logements vacants, il n'en reste que 412 à louer, dont 122 d'une et deux pièces. De la sorte, les habitats promis à de nouveaux arrivants espérés – des familles – ne sont plus que 250, ce qui est peu. En outre, on n'y trouve que 27 maisons individuelles – dont deux seulement aux Franches-Montagnes –, ce qui démontre que le manque d'habitat pourrait être un des obstacles importants à la réussite de «Jura pays ouvert». Surtout si personne ne se préoccupe de cette question... /VIG

# Parution du journal de la Transjurane

**TCS ■ Vive récrimination adressée à Moritz Leuenberger**

En même temps que paraît le No 7 du journal de la Transjurane, le Touring club suisse (TCS) Jura adresse une vive récrimination au conseiller fédéral Moritz Leuenberger, au sujet notamment de la décision de ce dernier de retarder les travaux de la Transjurane en Ajoie, par la construction de deux au lieu de quatre voies de circulation.

#### Un nouveau journal

Il proteste parce que la décision fédérale a été rendue publique juste avant les vacances, ce qui n'est pas un hasard, selon le TCS. Il affirme que «les jurassiens se sentent réellement les parents pauvres de la Confédération et commencent à se demander sur la base de quelles priorités ils sont gouvernés». Et d'ajouter: «Il serait instructif de connaître, de manière catégorique, les raisons qui désavantagent régulièrement le Jura, alors même que le financement des investissements est déjà assuré par le biais des prélèvements fiscaux antérieurs». En conclusion, le TCS souhaite pouvoir «transmettre aux 50.000 lecteurs de son bulletin des explications de faits et non un amalgame de promesses politiques».

Le journal No 7 de la Transjurane, publié conjointement par les cantons de Berne et du Jura, fait le point en images sur les chantiers de l'A16 entre Boncourt et Bienne. On y voit la maquette des installations douanières franco-suisse de Boncourt, qui ne sont toujours pas en chantier en raison des lenteurs administratives françaises. Elles doivent pourtant être mises en service à fin 2004. La «plage» des traces de dinosaures de Courtedoux tient aussi la vedette, ces traces exceptionnelles devant être préservées par une adaptation de la future autoroute, selon des modalités à définir. Des vues de l'assainissement de la décharge de Mavalau, aux abords de Porrentruy, le tunnel d'évitement de la ville, le viaduc de la Communance, qui évite Delémont, montrent aussi l'avancement des chantiers.

Dans le Jura bernois, ce sont les tunnels de Moutier et de Raimeux qu'on peut voir, ainsi que les jonctions de la cité prévôtoise. Est aussi abordée la question des conséquences environnementales sur le paysage, les biotopes, les cours d'eau, etc. /vig

# Préciser les contours de la campagne de lutte Cancer du sein ■ Le dépistage par la mammographie valable

Répondant à Madeleine Bréchet, PDC, le Gouvernement explique que la campagne de dépistage du cancer du sein, dont il est question depuis des mois, exige une préparation minutieuse. Des doutes sont nés après la mise en cause des effets positifs des mammographies comme moyen de dépistage. Les experts ont fini par admettre que ce moyen demeure valable. Il faut toutefois prévoir deux, voire trois, lectures successives des clichés, par des spécialistes, afin d'assurer une efficacité complète de la campagne.

Le Gouvernement est convaincu de la nécessité d'une campagne de dépistage, mais il entend qu'elle soit de qualité. Une collaboration est née avec le canton de

Neuchâtel, puis avec Fribourg et Genève, afin de tirer parti de leurs expériences. Hélas, le processus neuchâtelois est ralenti, en raison d'une étude préalable demandée par le Grand Conseil. La collaboration romande reste cependant de bon niveau. Une personne a été engagée dans le Jura en vue de mettre sur pied un programme. Mais l'appel lancé aux radiologues n'a pas eu d'effets à ce jour. La collaboration du corps médical doit encore être assurée. Les communes fourniront une liste de femmes concernées, afin qu'un courrier soit adressé à celles-ci.

Ces préparatifs sont indispensables, afin que la campagne soit efficace, gratuite et menée selon les normes actuelles. /vig

# Perronne et les sciences naturelles

**Porrentruy ■ Vingt ans après sa disparition, les recherches de l'érudit enfin mises en évidence**

Albert Perronne était tout sauf le marchand de chaussures bien connu à Porrentruy, où il a légué les 28.000 photographies prises de 1932 à 1974 au Musée de l'Hôtel-Dieu (MHDP). C'est le mérite du Musée des sciences naturelles de présenter, du 1er au 11 novembre, une exposition mettant en lumière les sujets des investigations de ce chercheur original.

Albert Perronne avait acquis une formation de chimiste. Obligé de reprendre le magasin de chaussures familial, il exerça ses passions scientifiques en naturaliste et archéologue. Il fouilla la Bâme de Courtemaître et l'abri sous roche de Saint-Brais, où Frédéric-Edouard Koby découvrit une dent de l'homme de Néandertal. Avec Lucien Lièvre et Edmond

Guéniat senior, il fouilla les failles karstiques, le premier lui volant la vedette par des publications tirées des décou-



Albert Perronne, au soir d'une vie bien remplie et riche de découvertes.

DOCUMENT SP-MHDP

vertes faites par Albert Perronne!

Grimpant dans un petit avion qu'il appelait «coucou», Albert Perronne en usa pour bâtir puis émettre des théories sur la formation des combes de neige. Il revint à la chimie et fit des études sur la photographie en couleur, certaines de ses trouvailles débouchant sur des brevets qu'il négligea d'exploiter. A l'époque, dans les années 1940-1950, ses vues aériennes firent sensation en Ajoie.

Le Musée des sciences naturelles de Porrentruy présentera, du 1er au 11 novembre, des documents sur les recherches d'Albert Perronne, ses découvertes de la faune du quaternaire, ses avis sur l'archéologie, sa théorie sur la formation des combes de neige (même si les conclusions en sont erronées). /vig

#### CONSTITUTION

# Second recours des socialistes

Le groupe parlementaire socialiste et le député Gilles Froidevaux ont déposé un second recours en contrôle de la constitutionnalité de la loi «Jura pays ouvert», adoptée par le Parlement. Ce recours s'ajoute au précédent, déposé par la députée Elisabeth Baume-Schneider et le Parti socialiste, au sujet de la même loi et de la création d'une fondation assumant des fonctions qui incombent à l'Etat.

Le second recours doit être tranché dans un délai fixé. On ignore si les deux requêtes seront traitées ensemble ou séparément. Les deux recours ont été établis par un avocat prévôtois, André Gossin. La Cour constitutionnelle a déjà fait droit à une demande d'effet suspensif, de sorte que la loi ne sera pas soumise au peuple avant la décision sur les recours en question. /vig

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.

■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.

■ Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.

■ Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.

■ Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

### BIBLIOTHÈQUE

■ Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUOTHÈQUES

■ Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30. Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

**CRESCENDO ■ Deux concerts.** L'association Crescendo-Musique des lumières met sur pied deux concerts, soit un récital pour piano et orchestre d'Abner Sanglard, par sa fille Christiane Baume, et le «Gloria», d'Antonio Vivaldi, avec l'ensemble vocal Artemis, de Bruxelles, sous la direction de Charlotte Messiaen, avec le groupe vocal d'enfants Alpha-presto, dirigé par Jacques Chélat, et le Projet d'orchestre symphonique jurassien, dirigé par Facundo Agudin. Ce concert aura lieu samedi 26 octobre, à 20h30 au temple de

Tramelan, et dimanche 27 octobre, à 17h à l'église de Courroux (réservations: fournisseur @swissonline.ch). /vig

**DELÉMONT ■ Transports publics en boucle?** Dans un postulat, Isabelle Stadelmann, PS, demande l'étude d'un système de transports publics en boucle entre la vieille ville de Delémont et la gare. Sur la cadence d'un quart d'heure, un tel système de transports limiterait considérablement le trafic automobile dans des rues qui sont présentement engorgées. Cela améliorerait surtout l'attrait de la vieille

ville en faveur des commerçants qui y ont leur magasin. /vig

**CARITAS ■ Quatre réseaux de solidarité.** Les réseaux de solidarité (Reso) de Caritas fonctionnent, depuis 1999, aux Bois et à Saignelégier. D'autres voient le jour à Alle, Chatillon, Vicques et Delémont. Le principe est simple: celui qui sait faire un travail de peinture a besoin d'une aide pour écrire une lettre; celui qui sait peindre a besoin de quelqu'un pour tricoter des chaussettes; la veille dame qui tricote a besoin de quelqu'un pour tondre le gazon

de son jardin, etc. Chacun peut avoir recours à l'aide d'un autre pour tel petit travail. /vig

**ÉGLISE ■ Nouvelle élection.** Suite à la démission de Robert Salvadé, de Porrentruy, en tant que membre du conseil de la Collectivité ecclésiastique catholique du Jura, une élection complémentaire aura lieu lors de l'assemblée du 26 novembre de cette collectivité. Le dépôt des candidatures doit être fait avant le 4 novembre. Formule d'inscription auprès de la collectivité ecclésiastique cantonale, case 2032, 2800 Delémont. /vig

## ENBREF

**ISP**  
agencements s.r.l.  
Cuisines, Salles de bains  
www.ispagencements.ch

**30% sur cuisines PROMOTION**

**Présent à Modhac**

Bd des Eplatures 36 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 927 30 70 - Fax 032 927 30 71

noite kuchen **SIEMENS BOSCH**

• Conseils • Qualité • Prix C'est ce qui fait notre force!

HOMÉOPATHIE  
OLIGO-ÉLÉMENTS  
HUILES ESSENTIELLES  
SPAGYRIE

**CONSEILS ET PRÉPARATIONS**

pharmacie **pillonel**

Laboratoire homéopathique  
**OUVRE TOUS LES JOURS**  
Livraisons à domicile  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 82 10  
www.pillonel.info

**CHÂTILCOURGES - EPAUVILLERS**  
Taverne chauffée - 200 places

**FESTIVAL DE LA COURGE A LA FERME**  
du 7 au 26 octobre 2002

**Exposition/Vente**  
**Samedi 19 et dimanche 20 octobre**  
**Grande foire de la courge**  
- Exposition et vente.  
- Jeux (la courge et la brouette).  
- Sculpture sur courges.  
- Concours de la plus lourde.

**Soirée animée par Jean Greder (samedi dès 20 heures)**

**Samedi 26 octobre 2002**  
**Marche nocturne d'Halloween**  
Départ unique de l'école de Montenol à 20 h 30

**Dès 22 h 30, soirée animée par Sandro**  
Ambiance et animation

**Durant tout le week-end et samedi soir 26 octobre**  
Friture de carpe, soupe à la courge et spécialités.

Famille Willemin Pierre, Châtillon  
2885 Epauvillers, Tél./Fax 032 433 46 48.

**L'Impartial**

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mano Sessa

Tirage contrôlé: 21 025 exemplaires  
(REMP, avril 2002)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

**Ouverture:** du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch  
Tarifs pour la Suisse

|          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| 3 mois   | 6 mois    | 12 mois   |
| Fr. 85.- | Fr. 160.- | Fr. 301.- |

Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

**ESSAYEZ LA GAMME**

**4x4**

CHEVROLET

ouvert le samedi de 9h à 17h

**RAMUZ - EDELWEISS**  
CHEVROLET  
**LAUSANNE**  
Avenue de Morges 139 - Tél. 021 625 31 31  
www.ramuz-edelweiss.ch

**TIMBRES POSTE ESTIMATIONS ACHATS**  
de collections et lots importants.  
Téléphone 032 730 15 05  
032 731 60 28.

Une piqure aux grands efets:  
Donnez de votre sang

**C+**

**Journées d'essai des 2 nouveautés NISSAN**  
Vendredi 18 et samedi 19 octobre 2002

**La nouvelle Primera**

**Le nouveau X-Trail**

**Uisinaud**  
GARAGE-CARROSSERIE DE L'EST  
Rue de l'Est 29-31  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88

**4x plus**  
Une région, une combinaison publicitaire!  
L'EXPRESS L'Impartial \*Quotidien Jurassien\* JOURNAL

**Cliquez sur: www.météo**

- Les prévisions pour aujourd'hui et les jours à venir.
- Nos webcams à Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds, avec des images actualisées toutes les dix minutes.
- Des liens vers les webcams du monde entier.
- La météo en temps réel au port du Nid-du-Crô à Neuchâtel, avec direction, vitesse et force des vents, total et vitesse des précipitations, température et pression atmosphérique.

**www.l'impartial.ch**

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

**SHAOLINE SOCCER**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Stephen Chow.  
Avec Stephen Chow, Vicki Zhao Wei, Ng Mang-Tat.  
Superbe comédie décalée! Une ex-star de foot va rencontrer un moine Shaoline et créer une équipe très spéciale...  
**DERNIERS JOURS**

CORSO 916 13 77

**L'ADVERSAIRE**  
V.F. 18 h.  
16 ans. 5e semaine.  
De Nicole Garcia.  
Avec Daniel Auteuil, François Berléand, François Cluzet.  
D'après des faits véridiques! Depuis 15 ans, il ment. Pour le cacher jusqu'au bout, il va tuer...  
**TOURNÉ DANS LA RÉGION!**  
**DERNIERS JOURS**

CORSO 916 13 77

**CORTO MALTESE**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans. Première semaine.  
De Pascal Morelli.  
D'après la célèbre bande dessinée. Dans l'Asie de l'année 1919, un train bourré d'or attire toutes les convoitises...

EDEN 913 13 79

**SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Kelly Asbury, Lorna Cook.  
Dessin animé! L'étalon sauvage Spirit naît dans les plaines vierges de l'Ouest américain. Un jour, il rencontre l'Homme...

EDEN 913 13 79

**XX - TRIPLE X**  
V.F. 18 h, 20 h 30, 23 h 15.  
12 ans. Première semaine.  
De Rob Cohen. Avec Vin Diesel, Samuel L. Jackson, Asia Argento.  
Spécialiste en extrêmes, il est engagé (de force) pour une mission spéciale...  
eXplosif - eXaltant - eXtrême!!!

PLAZA 916 13 55

**MINORITY REPORT**  
V.F. 14 h, 17 h, 20 h 15, 23 h 15.  
12 ans. 3e semaine.  
De Steven Spielberg.  
Avec Tom Cruise, Colin Farrell, Kathryn Morris.  
Thriller! En 2054, les criminels sont détectés avant qu'ils ne commettent leur crime. Lorsqu'il sera sur la liste...

SCALA 1 916 13 66

**STUART LITTLE 2**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Rob Minkoff.  
Avec Geena Davis, Michael J. Fox, Antoine de Caunes.  
Stuart Little va rencontrer son grand amour, une jolie femelle canari. Mais un faucon jaloux veille... Magique!

SCALA 1 916 13 66

**EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ**  
V.F. 18 h, 20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Michel Blanc. Avec Michel Blanc, Jacques Dutronc, Charlotte Rampling.  
Comédie! Belles vacances en perspective. Les uns sont fauchés, un autre est jaloux à baffer... et ils vont se croiser! Le film est précédé du court-métrage «LUORA» de Carlo Piaget.

SCALA 2 916 13 66

**LE PIANISTE**  
V.F. 15 h, 20 h 30.  
12 ans. 4e semaine.  
De Roman Polanski.  
Avec Adrien Brody, Thomas Kretschmann, Emilia Fox.  
PALME D'OR AU FESTIVAL DE CANNES 2002! Durant la 2e guerre, un pianiste polonais est aidé par un officier allemand...

SCALA 2 916 13 66

**DIVINE SECRETS OF THE YA-YA SISTERHOOD**  
V.F. 18 h.  
12 ans. Première semaine.  
De Callie Khouri.  
Avec Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd.  
Comédie! Elles sont quatre sœurs qui forment un clan uni. Lorsque l'une d'elle est traitée de mauvaise mère, alors gare..!

SCALA 3 916 13 66

**ÊTRE ET AVOIR**  
V.F. 15 h, 20 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Nicolas Philibert.  
Documentaire! Le réalisateur a filmé une classe de campagne pendant une année... Passionnant!

SCALA 3 916 13 66

**LA CHAMBRE DU FILS**  
V.O. s.-t. fr/all. 18 h.  
12 ans. Cycle «Cinéma italien».  
De Nanni Moretti.  
Avec Nanni Moretti, Laura Morante, Jasmine Trinca.  
PALME D'OR AU FESTIVAL DE CANNES 2001!!! Un film émouvant, fort, où Nanni Moretti va en surprendre plus d'un...

ABC 967 90 42

**L.I.E.**  
16 ans. V.O. s.-t. fr/all. 18 h.  
De Michael Cuesta.  
Avec Brian Cox, Paul Dana, Franklin, Billy Kay.  
Un sujet délicat - l'attrance d'un adolescent pour un ancien «marine» - traité avec sobriété, sans cliché ni préjugé.

ABC 967 90 42

**LAGAAN**  
12 ans. V.O. s.-t. fr/all. 20 h.  
De Ashutosh Gowariker.  
Avec Aamir Khan, Gracy Singh, Rachel Shelley.  
Une superbe fête cinématographique hyperkitsch, un western curry fastueux dans la meilleure tradition de Bollywood.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**■ APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)

**XXXX - TRIPLE X**. 15h-17h45-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De R. Cohen.  
**EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ**. 15h-20h30. 12 ans. 2e semaine. De M. Blanc.

**DIVINE SECRETS OF THE YA-YA SISTERHOOD**. 18h. 12 ans. 2e semaine. De C. Khouri.  
**SIGNES**. Ve/sa noct. 23h. 12 ans. 6e semaine. De M. Night Syhamalan.

**SHAOLINE SOCCER**. 15h30 (ve/sa aussi noct. 23h). 12 ans. 2e semaine. De S. Chow.  
**LE DÉCAMÉRON**. 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Cinéma italien». De P. P. Pasolini.

**MA FEMME S'APPELLE ... MAURICE**. 20h45. 12 ans. 4e semaine. De J.-M. Poiré.

**■ ARCADES** (032 710 10 44).

**MINORITY REPORT**. 14h-17h-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 3e semaine. De S. Spielberg.

**■ BIO** (032 710 10 55).

**LE PIANISTE**. 15h-20h15. 12 ans. 4e semaine. De R. Polanski.  
**L.I.E.** 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. 2e semaine. De M. Cuesta.

**■ PALACE** (032 710 10 66).

**SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES**. 14h-16h. Pour tous. 3e semaine. De K. Asbury.

**ÊTRE ET AVOIR**. 18h. Pour tous. 5e semaine. De N. Philibert.  
**LA MÉMOIRE DANS LA PEAU**. 20h30. 16 ans. 4e semaine. De D. Liman.

**■ REX** (032 710 10 77).

**STUART LITTLE 2**. 14h-16h. Pour tous. 2e semaine. De R. Minkoff.  
**BOWLING FOR COLUMBIA**. 18h-20h30 - ve/sa aussi noct. 23h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De M. Moore.

**■ STUDIO** (032 710 10 88).

**QUELQU'UN DE BIEN**. 15h30-20h30. 12 ans. Première suisse. De P. Timsit.

BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE

18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 2e semaine. De D. Sijie.

BEVILARD

**■ PALACE**

Relâche.

LES BREULEUX

**■ LUX**

Fermeture pour cause de rénovations jusqu' à mi-2003.

MOUTIER

**■ LE CINOCHE**

**ELLING**. Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 7 ans. De P. Naess.  
**LANTANA**. Ve/sa/di. 20h30 (VO st. fr/all.). 10 ans. De R. Lawrence.  
**LE VOYAGE DE CHIHIRO**. Sa 14h30, di 14h30-17h30. 5 ans. De H. Miyazaki.

LE NOIRMONT

**■ CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)

**LES SENTIERS DE LA PERDITION**. Ve/di 20h30, sa 20h45. 14 ans. De S. Mendes.

SAINT-IMIER

**■ ESPACE NOIR** (032 941 35 35)

**LANTANA**. Ve/sa 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De R. Lawrence.

TAVANNES

**■ CINÉMA ROYAL**

**STUART LITTLE 2**. Sa/di 14h30. Pour tous. De R. Minkoff.  
**LA MÉMOIRE DANS LA PEAU**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De D. Liman.

**SEXES TRÈS OPPOSÉS**. Di 20h30. 16 ans. D'E. Assous.

TRAMELAN

**■ CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)

**SIGNES**. Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. De M. Night Syhamalan.  
**LANTANA**. Sa 18h, di 20h (VO). 14 ans. De R. Lawrence.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. Desins de bâtisses chaux-de-fonnières de Mauro Frascotti. Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 2.11.

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLUB 44**. Peintures de Piero Pa-nesi (1959-1990). Ma-sa 15-19h. Jusqu'au 3.11.

**LE LOCLE**

**CENTRE CULTUREL DE L'ANCIENNE POSTE (M.-ANNE CALAME 5)**. Sculptures sur métal d'Elise Perret, jusqu'au 20.10. Ma-ve 17-20h, sa/di 14-18h.

**HOME DE LA RÉSIDENCE (CÔTE 24)**. Peintures de Rémi Scherrer, dit d'Ursanne. Tous les jours 10-18h. Jusqu'au 19.1.03.

**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES**. «Une affiche publicitaire au XVIIIe siècle, les volets de la librairie Girardet», mai-octobre, tous les jours 10-17h30; novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'au 31.3.03.

**LE NOIRMONT**

**LA FONDATION SUR-LA-VELLE ANCIENNE ÉGLISE**. Jean-Guy Paratte. Me-di 14-18h. Jusqu'au 27.10.

**LES PONTS-DE-MARTEL FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIER**

**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL**. Peintures de Judith Farro. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 10.11.

**TRAMELAN**

**CIP**. Laure Amstutz. Exposition jusqu'au 20.10.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Peintures de Fabien H. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 26.1.03.

**ÉGLISE ROUGE**. «À cause de l'amour», exposition de Nicolas de Flue. Jusqu'au 20.10.

**ESPACE DES SOLIDARITÉS (PI. d'Armes 3)**. Exposition d'Olivier Ischer. Lu-je 9-16h. Jusqu'au 14.11.

**JARDIN BOTANIQUE**. «Les aqua-relles de la forêt», de Marianne Schneberger, tous les jours sauf le lundi, de 14h à 17h30, jusqu'au 20.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h.

**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusqu'au 30.10.

**TEMPLE DU BAS**. «Visages du Christ - visages des communautés», exposition dans le cadre d'Open.02. Lu-ve 16-18h, sa 10-12h. Jusqu'au 20.10.

**BOUDRY**

**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.

**COLOMBIER**

**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**COUVET**

**LES PETITES FAUCONNIÈRES**. Artistes peintres, sculpteurs, photographes. Tous les jours 11-21h. Jusqu'au 20.10.

**GRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**

**HOME CHANTEVENT**. Œuvres de R. di Giusto-Schumacher, E. Gris- et S. de Coulon. Jusqu'au 31.12.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «L'Italie au Musée des beaux-arts», jusqu'au 3.11. «Christian Jaccard en noir et blanc 1993-2000», jusqu'au 3.11. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Les bâtisseurs d'espoir», jusqu'au 2.3.03. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATU-RELLE\***. «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «Italia 2002: parcours-découverte de pièces italiennes de la collection», jusqu'au 3.11. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Lermite 25», jusqu'au 24.11. Gravures d'André Chevallaz, jusqu'au 20.10. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'au 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. «Le degré 02 de l'objet». Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77. Jusqu'au 22.12.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. «Arrêt sur le temps»; en parallèle: Ph. Queloz, A. Scheidegger et Ch. Grogg. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 10.11.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

PORRENTROY

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 28.2.03. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. Exhibition unique en Europe d'un authentique village traditionnel «M'Hatouvours», de Fosséanie, jusqu'au 22.12. «Le musée cannibale», jusqu'au 2.3.03. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'au 5.01.03.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE**. Ma-di 14-18h. Jusqu'au 30.11.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.03.

BOVERESSE

**SÉCHOIR À ABSINTHE**. Me/sa/di 10-17h30. Jusqu'au 20.10.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Objectif passé. Archéologie et photographies», jusqu'au 29.12. «Hier... Entre Médi-terranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

LE LANDERON

**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 6.10.

MOTIERS

**CHÂTEAU**. 9-22 heures. Jusqu'au 20.10.

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regionnal@bluewin.ch. Jusqu'au 31.10.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR - No 279

Horizontalement: 1. Père de la médecine. 2. Manque d'activité - Prises au mot. 3. Avare - Organisme bancaire mondial. 4. Crue - En désordre. 5. Pour nous - Dieu d'Egypte - En rade. 6. Groupe d'îles grecques. 7. Contractée - Se trouvent à l'étude. 8. Haut phonétiquement - Sent - Adverbe. 9. Meubles - Réfutent. 10. Agence spatiale européenne - Raisonnable.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

Vert

# L'Amérique dans la ligne de mire

«Bowling For Columbine» ■ Armé de sa caméra et d'une bonne dose d'ironie, Michael Moore met en joue une société américaine gangrenée par la violence. Tir réussi!



Ancien chasseur, Michael Moore sait viser juste.

PHOTO MONOPOLE PATHÉ

Par Dominique Bosshard

Le 20 avril 1999, deux lycéens de la Columbine High School, à Littleton, tuaient douze élèves et un professeur. Ce sanglant fait divers a incité Michael Moore, l'un des rares tribuns du cinéma américain, à tourner «Bowling for Columbine» – le bowling du titre faisant référence à l'option «éducation physique» choisie par les deux meurtriers.

«Pourquoi les gens s'entre-tuent-ils aussi copieusement aux Etats-Unis?» La question taraude ce documentaire, charge caustique et subjective contre la société américaine.

### Climat de violence généralisée

Se mettant généreusement en scène, subversif mais sensible, Moore promène sa silhouette massive sur maints terrains plus ou moins minés. Il s'arrête au guichet d'une banque où, moyennant l'ou-

verture d'un compte, on lui remet un fusil en guise de cadeau; chez le constructeur de missiles Lockheed; au camp d'entraînement de la milice du Michigan. Dans cet Etat qui l'a vu naître, chaque homme est un chasseur armé jusqu'aux dents. Elevé dans ce terreau qu'il remet en question, Moore lui-même détiendrait d'ailleurs quelques trophées et possède sa carte d'adhérent à la NRA (National Rifle Association), le puissant lobby pro-armes à feu présidé par

Charlton Heston. Notre homme n'hésite pas à s'engager pour faire pression: accompagné de deux lycéens de Columbine dont le corps reste truffé de balles, il demande à une grande chaîne de supermarchés de retirer ses munitions de la vente.

Mais Moore, cinéaste (trop?) boulimique, ne montre pas seulement du doigt la libre circulation des armes et l'industrie qui en fait son beurre. Zappant des obsédés de la gâchette à la pa-

ronia sécuritaire attisée par les politiques et les médias, d'une Amérique impérialiste qui exporte sa violence au retour de manivelle du 11 septembre, d'un passé à un présent dominés par la peur et le racisme, le documentariste sonde le mal tous azimuts.

L'arme à feu, objet culte du citoyen américain? Certes, mais chez des Canadiens pareillement armés, les meurtres par balle restent rares. Avec une ironie décapante, Moore dégomme les idées reçues, déboulonne les habituels boucs émissaires – films hollywoodiens, jeux vidéos, Marilyn Manson... Ne se gave-t-on pas aussi d'images violentes en Europe, en Asie? Ne rencontre-t-on pas aussi le chômage, la pauvreté, le mélange des ethnies sous d'autres latitudes? Percutant, Moore procède par raccourcis, établit des parallèles provocateurs, souvent pertinents, parfois fortement tendancieux. Sa récolte de témoignages vire à la surcharge, dont émergent quelques temps forts, notamment quand l'interviewer s'installe dans la durée de l'entretien. L'homme a l'audace de secouer le cocotier, et il le fait avec talent: c'est à juste titre que le Festival de Cannes a, en mai dernier, dérogé à sa règle pour accueillir un documentaire dans sa sélection officielle. /DBO

Neuchâtel, Rex; 2h.

### En raccourci

L'actuel locataire de la Maison-Blanche tient Michael Moore pour un «personnage dangereux». Pourfendeur du système politique et économique américain, d'ores et déjà traîné 23 fois devant les tribunaux, l'homme dérange. Et cela ne date pas d'hier. A 22 ans, ce fils d'ouvrier fonde et dirige un journal alternatif avant de rejoindre les rangs d'un magazine de gauche. En 1989, Moore vend tous ses biens pour financer la réalisation de «Roger et Moi» («Roger & Me»), un documentaire qui s'en prend à Roger Smith, le PDG de la General Motors qui fit de Flint, Michigan, une ville économiquement sinistrée.

### Armes multiples

Le succès est tel qu'il permet au cinéaste d'injecter ses bénéfices dans un Center for Alternative Media, une fondation qu'il crée pour apporter son soutien à des réalisateurs indépendants et à des groupes d'action sociale. Fictions, documentaire («The Big One», 1999), best-sellers, émissions TV, dont la très prisée «The Awful Truth»: depuis, ce pamphlétaire à l'allure si débonnaire a su faire feu de tout bois. /dbo

### VITEVU

**COMÉDIE** ■ «Quelqu'un de bien». L'acteur Patrick Timsit est sans doute quelqu'un de bien. Quand il se mêle de réalisation, nous en sommes nettement moins sûrs. Après son grand-guignolesque et consternant «Quasimodo de Paris», il récidive avec cette comédie bien mal troussée où Pierre (P. Timsit) a un urgent besoin de son frère Paul (José Garcia). Futur marié mais atteint d'une maladie incurable, le premier doit convaincre le second de lui céder au plus vite une partie de son très précieux foie. Le seul problème, c'est que les deux frères se détestent cordialement depuis une sombre mais très banale affaire de fiancée volée. /vad Neuchâtel, Studio; 1h40.

**ACTION!** ■ «XXX». Prenez un athlète des sports extrêmes et recyclez-le dans l'espionnage: vous obtiendrez une nouvelle race de héros, destinée à reléguer James Bond dans les placards de Sa Gracieuse Majesté... Connus pour ses cascades défiant la mort, mais aussi voyou promis à la prison, Xander Cage est envoyé en mission à Prague par un agent du gouvernement américain (Samuel L. Jackson). Nom de code de cet espion tatoué et au crâne rasé: XXX. Le réalisateur Rob Cohen refait équipe avec Vin Diesel, promu au rang de star du X, comme «aXion» bien sûr, avec «The Fast and The Furious». /dbo Neuchâtel, Apollo 1; La Chaux-de-Fonds, Eden; 2h04.

### Art martial et dribble burlesque

«Shaolin Soccer» ■ Star du film de kung-fu, Chow renouvelle malicieusement les règles du foot

Par Vincent Adatte

Allier le football au kung-fu. Une idée simple qui a rapporté gros à Stephen Chow, la nouvelle star du cinéma de Hong Kong (onze millions de dollars de recettes sur le seul territoire de l'ancienne possession britannique). Né en 1962 à Shanghai, Chow a rallié très jeune Hong Kong, où il s'est efforcé de suivre l'exemple du très charismatique Bruce Lee, alias Li Zhenfan – en cinq films tournés entre 1971 et 1973 (année de sa mort), ce fils d'un acteur d'opéra cantonnais s'était hissé à un sommet phénoménal du box-office.

Animé par l'ambition de faire encore mieux, Chow a commencé sa très prolifique carrière en 1983 et a joué depuis dans près d'une cinquantaine de films. A l'instar de son mentor, son succès lui a permis de conquérir une très précieuse autonomie. Scénariste et réalisateur de ses propres productions dès le milieu des années nonante (déjà cinq longs métrages au compteur), il a donc pu écrire et réaliser «Shaolin Soccer» (2001) avec des moyens plus que confortables!

### Un football inédit

Le scénario tient plutôt de la boutade. Après de cuisants



Un film qui allie effets spéciaux et «vis comica».

PHOTO FILMCOOPI

déboires dans le milieu, Fung (Man Tat Ng), un ex-footballeur, décide de bâtir une nouvelle équipe, dont l'élément central est Sing (Stephen Chow), qui a étudié le kung-fu avec les moines du mythique temple de Shaolin. Jouant un football inédit, mêlé d'art martial, sa dream team devient vite invincible. Comme pour la plupart des films du genre produits à Hong Kong, l'intérêt de «Shaolin Soccer» réside surtout dans sa dimension hyper burlesque – eh oui, les films de kung-fu constituent bel et bien l'ultime avatar du «slapstick» du Muet!

Les effets spéciaux (dont le désormais très répandu «bullet-time» expérimenté sur «Matrix» et le très asiatique «wire-fu» qui consiste à faire

glisser les acteurs sur des câbles rendus par la suite invisibles) restent constamment au service de la vis comica, même si parfois le spectateur ressent un peu trop que les joueurs de la Shaolin team courent dans le vide après un ballon inexistant – restitué après coup par la grâce d'un effet numérique approprié. Enfin, pour votre gouverne, sachez que Miramax (détentriche américaine des droits mondiaux de «Shaolin Soccer», à l'exception de l'Asie) a cru bon de procéder à quelques coupes qui, de l'avis des spécialistes qui l'ont découvert à Hong Kong, ont rendu le film un brin méconnaissable! /VAD

Neuchâtel, Apollo 3; La Chaux-de-Fonds, Corso; 1h30.

### Et bla et bla et bla

«Les divins secrets» ■ Un trop long bavardage

Adapté du best-seller homonyme de Rebecca Wells, le premier long métrage de la scénariste de «Thelma et Louise» (Ridley Scott, 1991) repose avant tout sur la performance de ses actrices. Brillante dramaturge établie à New York, Sidda Lee Walker (Sandra Bullock) connaît un certain succès avec sa dernière pièce dont certains éléments semblent tenir de l'autobiographie. Interrogée à ce sujet par une journaliste de Time Magazine, Sandra cloue sa mère, Vivi (Ellen Burstyn) au pilori de sa mémoire, ce qui va bien évidemment provoquer la fureur de l'intéressée. Résultat des courses, Vivi ne veut plus parler à sa fille, tant que celle-ci ne se sera pas rétractée. Vieilles amies intimes de cette mère redoutable, Caro (Maggie Smith), Necie (Shirley Knight) et Teensy (Fionnula Flanagan) vont s'efforcer de réparer les dégâts.

### Khoury n'est pas Pagnol

Ces trois lionnes grisonnantes connaissent leur Vivi par cœur, car elles forment avec cette dernière depuis leur plus tendre jeunesse le clan «secret» des «Ya-Ya». Ni une, ni deux, Caro, Necie et Teensy kidnappent Sidda. Enfermée dans une luxueuse cahute de sa Louisiane natale, la pauvre dramaturge doit alors subir le long récit de ses ravisseuses qui

se sont mis en tête de lui faire comprendre pourquoi sa chère maman a le caractère plutôt difficile.

Par le biais de retours en arrière longs comme un jour sans pain, le spectateur prend alors connaissance du chemin de croix vécu par Vivi (mari violent, alcoolisme, etc.) censé expliquer son fichu tempérament. Après ce récit ô combien édifiant, Sidda reprendra la route de New York pleine de compréhension pour sa pauvre mère qui a eu une vie si dure.

Outre le caractère un brin moralisateur de son propos, «Les divins secrets» souffre d'un excès d'oralité. Cela faisait longtemps que l'on n'avait pas vu un film aussi bavassant. Comme Callie Khouri n'a rien d'un Marcel Pagnol, le spectateur se voit forcé de prendre son mal en patience! /VAD

Neuchâtel, Apollo 2; La Chaux-de-Fonds, Scala 2; 1h56.



Difficile dialogue mère-fille.

PHOTO FOX-WARNER

REMISE EN JEU

Cabanas sur une jambe

Tant qu'il était «dans l'ambiance», Ricardo Cabanas a pu serrer les dents. Et aller au bout de l'exploit. Hier pourtant, le milieu de terrain de Grasshopper est rentré sur une jambe. A tel point que sa participation au Grasshopper - Neuchâtel Xamax de dimanche prochain est fortement compromise. «Je vais tout faire pour être de la partie» assurait sans conviction «Richie» en débarquant à Kloten.

Et si Neuchâtel Xamax tirait un petit profit du périple et de l'exploit de l'équipe nationale?

La fête à Thomas

Eric Burgener est grand-père depuis une dizaine de jours, mais ce n'est qu'hier soir qu'il a vu le petit Thomas pour la première fois. L'ancien portier de l'équipe de Suisse a toutefois bien préparé cette «première». Il a ainsi fait de solides réserves de whisky à Dublin, dont on veut espérer qu'il ne les destinera pas à son petit-fils.

Du moins pas tout de suite...

Bonne humeur...

Jörg Stiel - averti à Dublin, le capitaine suisse sera suspendu pour le match d'avril prochain face à la Géorgie - et ses camarades ont apprécié comme il se doit le succès remporté sur l'Eire. Pour autant, ils n'ont pas sombré dans le laisser-aller. «La fête, ce sera pour une autre fois, soupirait Alexander Frei. Nous avons un match samedi et nous sommes des professionnels...»

Bonne humeur d'accord, indiscipline jamais...

Séparation

Après une dizaine de jours de vie commune, les internationaux suisses sont donc rentrés dans leurs pénates. Pour un certain nombre, la séparation s'est opérée hier matin déjà à Portmarnock. Jörg Stiel, Ludovic Maguin, Raphaël Wicky ainsi que Remo Meyer partaient pour l'Allemagne, Johann Vogel pour la Hollande alors que Patrick Müller et Fabio Celestini se sont envolés pour la France.

Allez, ce n'est qu'un au-revoir les gars...

Voir Paris

Appelé de la dernière heure - il s'agissait pour lui de pallier la défection de Stéphane Henchoz -, Massimo Lombardo n'aura pas eu droit aux honneurs de la feuille de match lors de ces deux échéances. «Lorsqu'il m'a convoqué, le coach m'avait prévenu que les probabilités de me retrouver sur le terrain étaient très faibles, rappelait-il en montant dans l'avion du retour. Ce qui ne m'a pas empêché d'accueillir l'invitation avec enthousiasme.» Du coup, le Servetien a dû remettre à plus tard un voyage à Paris. «Je ne suis jamais allé dans la capitale française, confesse-t-il sans rougir. Ma copine étant hôtesse de l'air, nous comblerons toutefois rapidement cette lacune.»

Mais mes bagages...

Lorsqu'une sélection se déplace, cela fait quelques bagages. Parfois même un peu trop... Comme hier à Dublin, où les responsables de la compagnie Hamburg International ont dû se résoudre à repousser à un vol ultérieur un certain nombre de kilos de marchandises. Au plus grand dam de Michel Pont et Eric Burgener qui ont vainement attendu leurs valises à Kloten. Et qui, du coup, ont manqué leur correspondance pour Genève. Et ont ainsi eu droit à un petit périple en train. /JFB

# Les plaisirs prolongés

## Football ■ Il y a quelques semaines, Stéphane Chapuisat pensait avoir tiré un trait définitif sur l'équipe nationale. Aujourd'hui, il rêve du Portugal

De notre envoyé spécial  
Jean-François Berdat

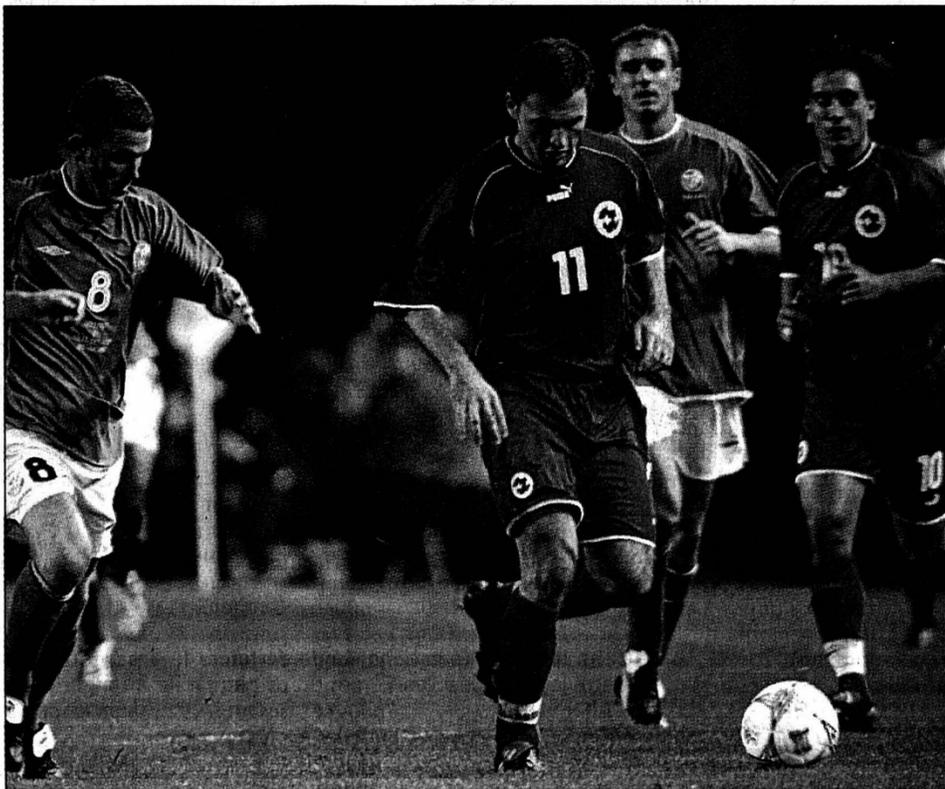
Au fil de ses 88 sélections et de l'intégralité de son œuvre, Stéphane Chapuisat a souvent pu mesurer que les vérités d'un match ne sont plus celles du précédent. A Tirana comme à Dublin, le Vaudois a pourtant démontré, et plutôt deux fois qu'une, qu'il demeure bel et bien le plus performant des attaquants de ce pays.

Cette éclatante confirmation est d'autant plus époustouflante qu'il y a quelques semaines encore, «Chappi» pensait avoir tiré un trait définitif sur l'équipe nationale. «Le choix du coach en aura décidé ainsi, plaisantait-il hier à l'aéroport de Dublin. Il m'a appelé, je lui ai répondu que j'étais prêt...»

### Le meilleur placement

A 33 ans, cette disponibilité honore un homme qui avait sans doute plus à perdre qu'à gagner dans cette nouvelle aventure. Au travers des trois premiers matches de cette campagne européenne, on a pu vérifier que c'est bel et bien le club Suisse qui a réalisé le meilleur placement dans cette affaire. «Le groupe est sain, l'ambiance au beau fixe, le plaisir évident, savoure le Vaudois. Et comme de plus les résultats suivent...»

Pour un peu, Stéphane Chapuisat se surprendrait à remonter le temps, à se replonger dans ces années Hodgson dont tout le pays a



Stéphane Chapuisat échappe à Matt Holland (8): le Vaudois entend fêter ses 35 ans au Portugal. PHOTO KEYSTONE

gardé un lumineux souvenir. «Il est très difficile aujourd'hui d'oser une comparaison, coupe-t-il. Au niveau de l'ambiance et de l'esprit, il y a certes des points communs. Et les gens sont contents, cela se voit, cela se sent. Désormais, nous allons jouer notre qualification à domicile...» Quand bien même cette Suisse nouvelle semble à l'abri d'une rechute, il faudra se souvenir pourtant que c'est au travers de mortifiantes défaites concédées sur

sol helvétique que les derniers grands rendez-vous ont été ratés.

«Tout dépendra de la manière dont nous aborderons ces matches, reprend pertinemment «Chappi». De prime abord, je ne vois pas de raison(s) de mal les négocier. Nous aurons tous les atouts dans nos mains, à nous d'en faire un bon usage. Ce qui devrait relever du domaine du possible dès lors que nous sommes tous désormais conscients d'être capables de

réussir quelque chose avec ce groupe.»

### Dans l'autre sens

Malgré une certaine retenue, Stéphane Chapuisat ne parvient pas à masquer sa faim. «Après ce que j'ai connu en 1994 et 1996 (réf.: World Cup aux Etats-Unis et Euro en Angleterre), ce serait magnifique de revivre une grande compétition» salive-t-il, tout en assurant apprécier délicieusement ce qu'il est en train

de vivre. «Je me rends bien compte que l'essentiel de ma carrière est derrière moi» concède-t-il lucidement. Reste que le Vaudois pourrait parfaitement souffler ses 35 bougies au Portugal et que cette perspective ne semble pas vraiment le perturber.

En l'état actuel, le futur ambassadeur du Wankdorf n'a pas de rival dans le pays, dans un rôle taillé à la mesure de son talent. «Le coach me demande d'être un pivot, un relayeur plus qu'un finisseur» rappelle-t-il. A Tirana comme à Dublin, il a ainsi servi des ballons chauds dont ses partenaires n'ont hélas pas toujours su faire le meilleur usage. Au bout du compte, la sélection suisse a tout de même ramené les quatre points qu'elle s'en était allée chercher dans son périple. A la nuance près que les «experts» avaient imaginé un scénario différent. «Il était plus ou moins prévu de les prendre dans l'autre sens, rigole «Chappi». Mais c'est sans doute encore mieux comme cela...»

Il n'y aura guère que les Irlandais pour oser prétendre le contraire. /JFB

## CLASSEMENT

|            |   |   |   |   |     |   |
|------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. Suisse  | 3 | 2 | 1 | 0 | 7-3 | 7 |
| 2. Russie  | 2 | 2 | 0 | 0 | 8-3 | 6 |
| 3. Albanie | 2 | 0 | 1 | 1 | 2-5 | 1 |
| 4. Géorgie | 1 | 0 | 0 | 1 | 1-4 | 0 |
| 5. Eire    | 2 | 0 | 0 | 2 | 3-6 | 0 |

### Prochaines journées

29-30 mars 2003: Albanie - Russie. Géorgie - Eire. 2 avril 2003: Géorgie - Suisse. Albanie - Eire.

## La fierté du coach

Ce n'est pas son genre... Plutôt que de bomber le torse dans les boutiques de l'aéroport de Dublin, Köbi Kuhn préférait la jouer modestement. Une attitude qui jurait en comparaison de celle de ses sélectionnés la veille au soir sur le tapis du Lansdowne Road Stadium. «Nous avons accompli un pas supplémentaire en direction du Portugal, se félicitait le coach. Ce n'est pas rien de se trouver là où nous sommes aujourd'hui.»

Dans la foulée, Köbi Kuhn confessait avoir longuement

hésité avant d'opter pour cette tactique audacieuse face aux Irlandais. «J'ai opéré quelques retouches au niveau du positionnement, sans toucher aux acteurs, souriait-il. Le résultat a fait que j'ai eu raison. Quand on gagne, on a toujours raison.»

Au-delà de ce succès retentissant, le coach se félicitait de l'état d'esprit dans lequel ses gars ont évolué 90 minutes durant. «Ils ont tous affiché une confiance inébranlable. Oui, cette équipe a encore grandi ces derniers temps.» S'il convient de relever la performance d'ensemble, on ne peut passer sous silence la tenue d'une charnière centrale «mondiale». Patrick Müller et Murat Yakin ont été phénoménaux au point que l'on imagine mal Köbi Kuhn les dissocier à l'avenir. Johann Vogel a lui aussi démontré l'étendue de ses qualités, tout comme Stéphane Chapuisat, diabolique dans sa couverture de balle. «Je suis fier d'être à la tête de ce groupe» assurait Köbi Kuhn.

Vivement le printemps et le déplacement en Géorgie! /JFB



Hakan Yakin - Köbi Kuhn: le grand amour! PHOTO KEYSTONE

## DANS LA LUCARNE

Très en retrait pour ce qui est de la TV numérique, la Suisse doit se contenter de suivre ce qui se trame chez ses voisins. Et il s'en passe des belles! Depuis quelques semaines, CanalSatellite innove en proposant, pour un match du championnat de France, trois commentaires différents.

## Commentaires à choix

Quand bien même la loi helvétique l'interdit, les téléspectateurs romands sont de plus en plus nombreux à s'abonner au bouquet de TPS (TF1) ou de CanalSatellite (Canal +). Sans oublier les petits malins, appelés familièrement les pirates, qui peuvent se rincer l'œil sans bourse délier.

Depuis le 21 septembre, à l'occasion de la rencontre entre Le Havre et Marseille, le service de paiement à la séance de CanalSatellite propose trois commentaires à choix. Le premier, le classique, avec deux journalistes attirés de la chaîne. Le deuxième, proposé par un journaliste et un supporter de l'équipe locale. Le troisième, évidemment, réunit un journaliste ainsi qu'un fan de la formation visiteuse.

Et il paraît que ça fonctionne à merveille. Ça zappe en fonction des événements. Entendre les uns hurler leur joie, les autres se lamenter, procure au téléspectateur un sérieux épanouissement.

Mercredi soir, la TSR aurait très bien pu nous proposer deux duos: Pierre-Alain Dupuis - Daniel Jeandupeux d'un côté, Jean-François Develey - Don Givens de l'autre. Puisqu'il faut bien vivre avec son temps, cela n'aurait rien eu de farfelu.

Mais comme notre télévision n'a même pas les moyens de mettre en surimpression le temps écoulé, on en est encore bien loin... /GST



# Des puissants tremblent

**Football ■ Des grandes nations filent du mauvais coton dans les qualifications pour l'Euro 2004. La logique bousculée**

Le football entretient toujours la glorieuse incertitude du sport, comme l'a prouvé mercredi la troisième journée de qualifications à l'Euro 2004 où des petites nations ont fait trembler sur leurs bases des puissants empires.

D'ailleurs, Karl-Heinz Rummenigge a failli donner l'impression de pêcher par condescendance. «Il n'y a plus de grands moments en qualification. Si je puis me permettre: quand l'Allemagne joue contre les îles Féroé, c'est comme un os sans viande», avait déclaré l'ancien attaquant international, avant le match de Hanovre. Qu'à cela ne tienne, dans le groupe 5, les Allemands, vice-champions du monde, ont failli se casser les

dents contre l'os en question, en ne gagnant que 2-1 contre les représentants d'un pays de 45.000 habitants, une équipe d'amateurs qui a déjà tenu l'Ecosse en échec (2-2).

### Leçon de fair-play

Dans le groupe 7, la Macédoine s'est soustraite à ces reproches en allant faire match nul en Angleterre (2-2), non sans avoir mené deux fois au score. A Skopje, les supporters ont fêté le résultat comme une victoire en Coupe d'Europe.

Non content du résultat, l'entraîneur macédonien Nikola Ilievski a donné une leçon de fair-play à ceux qui en ont forgé le concept: «Je regrette que l'équipe anglaise ait refusé de serrer

la main de mes joueurs et nous sommes très déçus de cette attitude».

### Le Trap s'accroche

Le sélectionneur italien Giovanni Trapattoni, bien que confirmé dans ses fonctions, est sur des charbons ardents après la défaite à Cardiff contre le Pays de Galles (2-1) dans le groupe 9. «Je ne partirai pas», a-t-il prévenu. Malgré son but, Alessandro Del Piero n'a pas pu faire oublier l'absence du

«trident» Filippo Inzaghi, Christian Vieri et Francesco Totti.

Tout n'est pas si noir dans le ciel des grandes nations d'Europe. Tenante du titre, la France s'est promenée à Malte (4-0) dans un groupe 1 taillé sur mesure pour sa convalescence (Slovénie, Chypre, Israël et Malte), tandis que la Hollande, absente de la Coupe du monde, a sèchement battu l'Autriche chez elle (3-0)./si



Jens Jeremies (à gauche) tente de forcer le passage face à deux joueurs des îles Féroé: un os pas facile à ronger pour l'Allemagne. PHOTO KEYSTONE

Il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre! En paraphrasant cette affirmation, l'on pourrait dire qu'il n'y a pas plus aveugle, fermé, distant qu'un footballeur débarquant à l'étranger. Préparation oblige, le joueur sort du monde; il se complait dans sa petite sphère à lui: avion, bus, hôtel, stade. Il ne se soucie que de ce qui influencera sa performance.



## Moments

L'entraîneur fait pareil. S'intéresser au pays, aux gens, être curieux passerait pour un manque de professionnalisme. Alors... il joue son rôle et ne se consacre qu'à son équipe, son match. Son peu de temps libre, il va le passer à visionner encore et encore des séquences vidéo, à peaufiner sa théorie. Son esprit est à 1000 lieux de la réalité quotidienne vécue par les habitants du pays où il se trouve. Dans sa bulle, il se réfugie et rien ne doit le distraire de sa tâche. Je subis cette situation depuis de nombreuses années et voyages. Parfois elle me pèse; le foot ou plutôt les résultats que l'on se doit d'avoir pour durer dans ce métier vous font perdre toute humanité, toute envie d'ouverture, tout désir de se cultiver quelque peu. Heureusement, souvent, se produit un déclic, un moment particulier où le football est relégué à une place insignifiante. Un petit garçon, les bras encombrés d'une pile de journaux, s'approche

de moi dans l'aéroport ou plutôt des entrepôts qui servent d'aéroport de Tirana. Vêtu pauvrement, il m'inspire le respect, le courage; il travaille, si jeune, pour essayer de gagner quelques sous. Je pense à mes fils qui peut-être à ce moment sont dans le jardin avec le maillot de Müller, les gants de Stiel; ils shootent le dernier ballon Puma, avec les nouvelles chaussures Adidas, les mêmes que celles de Cabanas. Comme je ne détourne pas la tête, il s'accroche et me mélange quelques mots d'anglais et d'albanais. Plein d'espoir. Au fond de ma poche un billet de 500 lecks, la monnaie locale, environ 5 francs. Je le lui donne; il me tend le journal et veut me rendre la monnaie. Qu'en ferais-je? Il esquisse un geste pour être sûr qu'il peut garder le tout. Mon hochement de tête le rassure. Son incrédulité se transforme alors en joie. Il pose ses journaux et sprinte vers ses copains en exhibant son billet. Son sourire et la lueur d'intense bonheur lue dans ses yeux me font oublier que nous venons de jouer sans passion et de perdre deux points. J'embarque pour Dublin; ma colère s'est dissipée, mes pensées vagabondent en songeant à l'allégresse de mon petit vendeur de journaux. Moment magique. Celestini vient d'entrer. Il s'engage sur la droite; Chapuisat embarque la défense à gauche et lui glisse le ballon. Celestini ouvre le pied et offre une victoire extraordinaire à des Suisses magnifiques de courage et d'intelligence. Je lève les bras au ciel! Moment céleste. Bernard Challandes\* entraîneur de l'équipe de Suisse des moins de 21 ans

PENSÉES DE FOOT

## Le vœu russe

La Russie aimerait rejouer son match de qualification pour l'Euro 2004 contre la Géorgie sur un terrain neutre. Samedi dernier, l'arbitre de la rencontre Géorgie - Russie (1-1) avait été contraint de renvoyer les joueurs aux vestiaires et d'arrêter la partie en raison de problèmes liés à l'éclairage.

La date du 30 avril 2003 a été avancée pour rattraper ce match du groupe 10, le même que la Suisse, à Tbilissi. «C'est une des possibilités. Les joueurs et l'entraîneur aimeraient jouer sur un terrain neutre, mais nous nous plierons à la décision de l'UEFA» a expliqué le porte-parole de la Fédération russe, Alexei Andronov./si

PUBLICITÉ

132-121454

## Section Jura Neuchâtelois

# COURS POUR JUNIORS

DE 16 A 18 ANS

2002  
-  
2003

Octobre 2002  
à  
Mars 2003

EN GÉNÉRAL  
LES LUNDIS  
de 19 h 15 à 21 heures

**AU PROGRAMME, ENTRE AUTRES:**

- préparation à la pratique de la conduite;
- assurances: connaissances de base;
- cours sauveteurs: attestation valable pour le permis de conduire;
- conduite en groupe: une journée sur piste TCS à Courgenay;
- visite du Centre de police de Neuchâtel;
- excursion d'un jour, en mars;
- méfaits de la drogue.

**Prix:  
Fr. 150.-  
comprenant**

- tous les cours;
- cours sauveteurs officiels;
- cotisations TCS Juniors;
- déplacements en autocars;
- collations - diners - boissons lors de sorties;
- conférences et films.

FONDS FÜR VERKEHRSSICHERHEIT  
FONDS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
FONDO DI SICUREZZA STRADALE

NE TARDEZ PAS! INSCRIVEZ-VOUS

AGENCE ET Secrétariat du TCS, LA CHAUX-DE-FONDS,  
TÉL. 032 911 80 80, FAX 032 911 80 81

## Nous devons faire de la place au Sensepark !

Grande vente de meubles (Sortie autoroute Flamatt)

Vendredi de 14h - 20h  
et Samedi de 10h - 16h

un grand choix vous attend !

Exemple de prix:

|              |        |        |
|--------------|--------|--------|
| div. Matelas | des    | 100.-  |
| Chaises      | des    | 90.-   |
| Crédences    | des    | 600.-  |
| Secrétaires  | 1900.- | 690.-  |
| Salons       | 6600.- | 2200.- |
| Canapés cuir | 5900.- | 1300.- |
| Guéridons    | 990.-  | 350.-  |
| Canapés      | 4200.- | 1400.- |

bois massif

Vieux Moulin (Alte Mühle), Flamatt 031 741 27 77

LABORATOIRE  
DUBOIS S.A.

Contrôle des matériaux Chimie industrielle Electroplastie  
Assistance technique

25 ans 1977-2002

Comme il avait été convenu lors de nos 25 ans, nous convions nos anciens collaborateurs pour une

## Visite de l'entreprise

le jeudi 7 novembre 2002  
de 16 h à 18 heures

Inscription: tél. 032 967 80 14 (matin)  
Dernier délai: 31 octobre 2002.

132-120817/DUO

FOOTBALL LES MATCHES DE L'ANF

DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE

Samedi  
 16.30 Audax-Friül - Subingen  
 17.00 Le Locle - Dürrenast  
 Dimanche  
 14.30 NE Xamax M21 - LS M21

DEUXIÈME LIGUE

Samedi  
 17.00 Deportivo - Boudry  
 17.30 Corcelles-C. - Hauterive  
 Marin - Peseux-C.  
 Kosova - Serrières II  
 Dimanche  
 10.00 St-Blaise - Cortaillod  
 15.00 Cornaux - St-Imier

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1

Samedi  
 17.30 Cortaillod - St-Blaise II  
 Le Parc - Lusitanos  
 Bôle - Azzurri  
 Dombresson - Benfica  
 18.00 Colombier II - Le Locle II  
 Dimanche  
 15.00 F'melon - Bér-Gorgier

GROUPE 2

Samedi  
 16.00 Coffrane - Fleurier  
 17.00 Pts-de-Martel - NE Xamax III  
 20.00 La Sagne - Gen./s/Coffrane  
 Dimanche  
 10.00 Môtiers - Lignières  
 15.00 Mt-Soleil - Superga  
 Les Bois - Deportivo II

QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 1

Samedi  
 17.30 Boudry Ila - Ticino Ia  
 19.30 Vallée - Helvetia  
 Dimanche  
 14.00 Etoile - La Sagne II  
 15.00 Pts-de-Martel - Corcelles-C. II  
 16.00 Espagnol - Valangin

GROUPE 2

Samedi  
 16.00 C.-Espagnol - Les Bois II  
 17.30 Ticino Ib - Val-de-Travers  
 19.30 Cantonal - Le Landeron  
 (à Cressier)  
 Dimanche  
 10.00 St-Imier II - Les Brenets  
 17.00 Sonvilier - Peseux-C. Iib

GROUPE 3

Ce soir  
 20.15 Blue Stars - Dombresson II  
 Samedi  
 15.00 C.-Portugais - Mt-Soleil II  
 18.00 Hauterive II - F'melon II  
 20.00 Peseux-C. Ila - Cornaux II  
 Dimanche  
 15.30 Floria Ia - Boudry Iib

GROUPE 4

Samedi  
 17.30 Bér-Gorgier II - St-Sulpice  
 18.00 Bevaix - Floria Ib  
 Lignières II - Buttes-Travers  
 19.30 Auvornier - Cressier  
 Dimanche  
 16.00 Couvet - Marin II  
 Mardi  
 20.15 Bevaix - Auvornier

CINQUIÈME LIGUE

Ce soir  
 20.15 Chx-de-Fds II - Bér-Gorg. III  
 Samedi  
 17.30 Couvet II - Sonvilier II  
 19.30 Bôle II - Villeret  
 Dimanche  
 10.00 C.-Espagnol II - Bevaix II  
 19.00 Bosna Cernier - Môtiers II

M21

Dimanche  
 14.30 NE Xamax - Lausanne

M18

Samedi  
 16.00 NE Xamax - Young Boys

M16

Samedi  
 16.00 NE Xamax - Young Boys

INTERS A

Dimanche  
 14.30 St-Imier - Beauregard  
 (à Courtelary)

INTERS B

Dimanche  
 14.30 Bér-Gorgier - Gros de Vaud

JUNIORS A

Ce soir  
 19.30 Etoile - Colombier

Samedi

14.00 Bér-Gorgier - Le Landeron  
 Hauterive - F'melon  
 Marin - Le Parc  
 16.00 Audax-Friül - Dombresson  
 Le Locle - Boudry

JUNIORS B, GROUPE 1

Samedi  
 13.30 Colombier - St-Blaise  
 14.00 Peseux-C. - Le Locle  
 15.00 Bôle - Deportivo  
 Mercredi  
 19.45 Colombier - Bôle

GROUPE 2

Samedi  
 14.00 Chx-de-Fds - Cortaillod  
 14.30 La Sagne - F'melon  
 15.30 Couvet - Corcelles-C.

GROUPE 3

Samedi  
 14.00 Kosova - Etoile  
 15.45 Le Landeron - Dombresson

JUNIORS C, GROUPE 1

Samedi  
 14.00 Audax-Friül - NE Xamax  
 15.30 Corcelles-C. - Cornaux  
 Mardi  
 19.00 Le Locle - St-Imier

GROUPE 2

Samedi  
 14.00 Bevaix - Dombresson  
 14.30 Gen./s/Coffrane - Etoile

GROUPE 3

Samedi  
 14.00 F'melon - Le Parc  
 15.00 Boudry - Marin  
 15.30 Colombier - Fleurier

GROUPE 4

Samedi  
 14.00 Le Landeron - Couvet  
 15.00 Floria - Serrières  
 18.00 Peseux-C. - St-Blaise

JUNIORS D, GROUPE 1

Samedi  
 9.00 Bôle - Cortaillod  
 10.00 Hauterive - Colombier  
 10.30 Boudry - NE Xamax

GROUPE 2

Samedi  
 10.00 Le Locle - Chx-de-Fds  
 10.15 Etoile - Corcelles-C.

GROUPE 3

Samedi  
 9.30 Floria - Les Bois  
 10.30 Dombresson - Ticino  
 10.45 Chx-de-Fds II - Le Parc  
 11.00 Deportivo - Superga

GROUPE 4

Samedi  
 9.00 Dombresson II - Bér. Gorgier  
 9.00 F'melon - Fleurier  
 10.15 NE Xamax II - Couvet  
 10.30 Colombier II - Boudry II

GROUPE 5

Samedi  
 9.30 Bevaix - Audax-Friül  
 10.00 Marin - Lignières  
 14.00 Auvornier - Cornaux  
 Mercredi  
 18.30 Peseux-C. II - Fleurier II

GROUPE 6

Samedi  
 10.00 St-Blaise - Boudry III  
 10.30 F'melon II - Le Landeron  
 Cortaillod II  
 Gen./s/Coffrane  
 Mercredi  
 18.30 Fleurier III - Serrières II

GROUPE 7

Samedi  
 9.00 St-Imier II - Etoile II  
 13.30 Floria II - AS Vallée

DEUXIÈME LIGUE FÉMININE

Dimanche  
 10.30 Colombier - Courrendlin  
 14.00 NE Xamax - Courtelary

VÉTÉRANS, GROUPE 1

Ce soir  
 20.00 Les Brenets - Superga  
 La Sagne - Val-de-Travers  
 Kosova - Pts-Martel

VÉTÉRANS DU LITTORAL

Ce soir  
 19.30 Helvetia - Colombier  
 Ticino - Auvornier  
 19.45 Comète-P. - Bevaix

Sion à la Charrière  
 Coupe de Suisse ■ NE Xamax  
 à Bâle, Valaisans pour le FCC

Le tirage au sort du cinquième tour principal de la Coupe de Suisse a réservé un adversaire prestigieux pour le FCC. Les Chaux-de-Fonniers accueilleront, en effet, Sion (LNB) lors du week-end des 9 et 10 novembre. L'affiche n'est certes pas aussi attractive que si les «jaune et bleu» étaient tombés sur Bâle ou Neuchâtel Xamax, mais ce tirage est tout de même intéressant. Et laisse quelques espoirs de qualification.

Pour leur part, les Xamaxiens se déplaceront à Bâle pour y affronter Bâle M21 (1re ligue). Au bout du lac de Neuchâtel, c'est Yverdon qui sourit avec la visite programmée de

la première équipe bâloise le jeudi 7 novembre.

Tirage au sort

Coupe de Suisse. Cinquième tour principal. Jeudi 7 novembre: Yverdon (LNB) - Bâle. Samedi 9 et dimanche 10 novembre: Bâle M21 (1re) - Neuchâtel Xamax, Chênois (1re) - Thoune, Concordia (LNB) - Servette, Young Boys M21 (2i) - Delémont, Soleure (1re) - Young Boys, Naters (1re) - Münsingen (1re), La Chaux-de-Fonds (1re) - Sion (LNB), Bellinzona (LNB) - Grasshopper, FC Schaffhouse (LNB) - Zurich, Buochs (1re) - Wil, Zurich M21 (1re) - Lucerne, Baden (LNB) - Aarau, Coire (1re) - Saint-Gall, Kriens (LNB) - Aarau M21 (1re)-Grasshopper M21 (1re), Altstetten (1re)/Lugano (LNB) - Chiasso (1re)/si-réd.

TOUS AZIMUTS

Nez cassé pour M. Yakin. L'international suisse Murat Yakin s'est cassé le nez, mercredi soir à Dublin, lors du match de qualification pour l'Euro 2004 face à l'Eire. Le défenseur bâlois, qui s'est blessé en début de rencontre lors d'un duel de la tête, n'aura néanmoins pas besoin de se faire opérer. L'aîné des frères Yakin devrait être en mesure de tenir sa place samedi en championnat face à Saint-Gall et mardi en Ligue des champions contre Valence./si

De l'aide pour Lausanne. La Municipalité de Lausanne a répondu favorablement à une sollicitation de soutien du FC Lausanne-Sports, afin de lui permettre de faire face à ses insuffisances de trésorerie jusqu'à la fin du sursis concordataire. Une aide de 250.000 francs est octroyée au club vaudois sous réserve de la décision prochaine du Conseil communal, qui examinera au début de 2003 un préavis relatif au plan de soutien./si

PUBLICITE

Nouveau: Galant V6 «Silver 25» et bonus Jubilé de 3'200.-!



Vous économisez 3'200.-

- Antibrouillards avant, design sport
- Contrôle de stabilité M-ESP
- Contrôle de traction TCL
- Jantes alu 15" design sport
- Jupe arrière
- Moteur 2.5 litres V6, 161 ch (au lieu du 4 cylindres 2.4 litres)
- Pot d'échappement chromé (Sedan)
- Radio/lecteur CD
- Sièges chauffants
- Spoiler avant et calandre sportive
- Tableau de bord look Titan
- Vitre arrière teintée (Wagon)



Gagnez chaque mois 25 kilos d'argent  
 chez votre concessionnaire Mitsubishi!

Mitsubishi célèbre 25 ans de réussite en Suisse en vous proposant le modèle Jubilé Galant V6 «Silver 25» en version Sedan ou Wagon. Moteur V6-24V d'une proverbiale discrétion, climatisation automatique, ABS, 4 airbags, galerie de toit (Wagon) et équipement spécial à un prix Jubilé: Galant Sedan V6 «Silver 25», 161 ch, 39'725.-

Option: boîte automatique séquentielle.

SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI



www.mitsubishi.ch MMC Automobile AG, Steigstrasse 26, 8401 Winterthur, tél. 052 208 25 00, fax 052 208 25 99. EFL Erb Finanz + Leasing AG, Winterthur.

3 ans de garantie d'usine

CONCESSIONNAIRE DIRECT: Neuchâtel: Garage Pierre Wirth, Faubourg de la Gare 9, 032 723 80 00  
 CONCESSIONNAIRES LOCAUX: La Chaux-de-Fonds: Visinand SA, 032 968 51 88, Le Locle: Pocar SA, 032 931 92 25; Sonvilier: Garage Roth, 032 941 15 38.

# Une invitée surprise

**Tennis ■ Toutes les favorites se sont qualifiées à Kloten, sauf Jelena Dokic battue par l'Américaine Alexandra Stevenson. Patty Schnyder a évité Amélie Mauresmo**

Des trois favorites en lice, seule Jelena Dokic ne s'est pas qualifiée pour les quarts de finale du Swisscom Challenge de Kloten. En

fin de soirée, Patty Schnyder affrontait une adversaire-surprise, Elena Bovina, repêchée après le forfait d'Amélie Mauresmo.

La première tête de série à se présenter sur le court, la Slovaque Daniela Hantuchova, est passée très près de la défaite face à la Russe Elena Dementieva (WTA 18). La neuvième joueuse mondiale, qui a conquis lundi sa place dans le top-10 aux dépens de Martina Hingis, a sauvé quatre balles de match dans le deuxième set avant de s'imposer au bout de près de trois heures de jeu (3-6 7-6 7-6).

### Matches à rallonge

Comme pour rattraper le retard pris sur le programme, Kim Clijsters (WTA 5), sous les yeux de son petit ami Lleyton Hewitt, n'a fait qu'une bouchée de la

Sud-Africaine Amanda Coetzer, balayée 6-1 6-1 en 73 minutes. La Belge doit s'attendre à un match beaucoup plus difficile en quarts de finale contre la championne de l'édition 2001, l'Américaine Lindsay Davenport (WTA 10): la semaine dernière à Filderstadt, Clijsters avait écarté l'ex-No 1 mondiale de sa route vers le titre au terme d'un combat haletant en trois sets.

Jelena Dokic, quant à elle, n'a pas été inspirée par la démonstration de Clijsters contre une joueuse issue des qualifications, Alexandra Stevenson (28e). Au lieu de calmer les ardeurs de la Californienne dès le premier set, qu'elle eut pourtant deux occasions de s'adjuger à 5-4, la

finaliste de l'année dernière s'est laissé embarquer dans un bras de fer de 2 h 14' dont elle n'a pas réchappé (7-6 4-6 7-5).

### Nouveau forfait

Auparavant, Amélie Mauresmo (WTA 4) a renoncé à disputer le huitième de finale devant l'opposée, hier soir, à la Suisse Patty Schnyder. La Française, exemptée de premier tour en tant que tête de série No 3, a ressenti une douleur au genou droit mercredi, durant une séance d'entraînement. «Les anti-inflammatoires pris hier n'ont pas suffi, a-t-elle expliqué. N'étant pas en mesure de jouer à cent pour cent de mes moyens, je ne voyais pas l'intérêt d'entrer sur le terrain.»

Amélie Mauresmo a décidé de rentrer à Genève, où elle réside, pour passer des examens approfondis à l'hôpital cantonal. Ce forfait intervient après ceux d'autres joueuses de renom dont la présence avait été annoncée par les organisateurs du tournoi zurichois, Serena Williams, Monica Seles, Martina Hingis et Anna Kournikova./si



Alexandra Stevenson a créé la surprise du jour à Kloten.

PHOTO KEYSTONE

## RÉSULTATS

**Kloten. Swisscom Challenge (1,2 million de dollars). Simple dames, huitièmes de finale:** Hantuchova (Slq, 7) bat Dementieva (Rus) 3-6 7-6 (7-4) 7-6 (8-6). Stevenson (EU) bat Dokic (You, 5) 7-6 (8-6) 4-6 7-5. Clijsters (Be, 6) bat Coetzer (AFS) 6-1 6-1. Schnyder (S) - Bovina (Rus) 2-6 6-4, pas reçu.

**Aujourd'hui, dès 14 h 50:** Martinez (Esp) - Stevenson (EU), suivi de Clijsters (Be) - Davenport (EU), suivi de (pas avant 17 h 50) Hantuchova (Slq) - Schnyder (S) ou Bovina (Rus), suivi de (pas avant 19 h 50) Mikaelian (S) - Henin (Be)./si

## EN BREF

**CYCLISME ■ Casagrande chez Lampre.** L'Italien Francesco Casagrande (Fassa Bortolo) quittera son équipe la saison prochaine pour défendre les couleurs de la formation Lampre./si

**Brochard signe chez AG2R.** Le Français Laurent Brochard (34 ans), ancien champion du monde sur route, a signé un contrat d'un an, pour la saison 2003, avec l'équipe française AG2R./si

**Paolini au sprint.** L'Italien Luca Paolini (Mapei) a remporté la 89e édition du Tour du Piémont, disputée sur 193 km, jeudi entre Novare et Alessandria. Paolini s'est imposé au sprint devant l'Allemand Matthias Kessler et son compatriote Gianluca Bortolami./si

**BOXE ■ «Rocky» condamné.** L'Allemand Graciano «Rocky» Rocchigiani (38 ans), ancien champion WBC des mi-lourds, a été condamné à quatre mois de prison avec sursis par le tribunal de Berlin pour avoir frappé un policier en janvier 2001./si

**VOILE ■ Avis de tempête.** Un avis de tempête, avec des vents d'ouest pouvant atteindre 150 km/h et plus, a été lancé pour jeudi soir sur le Golfe de Gascogne, où naviguent 11 des 12 concurrents d'Around Alone, la course en solitaire dont la deuxième étape est partie lundi de Torbay./si

**FOOTBALL ■ Oberli malchanceux.** Saint-Gall devra se passer des services de Stephan Oberli jusqu'à la fin de la saison. Le milieu de terrain des Brodeurs (21 ans) s'est déchiré les ligaments externes d'un genou lors d'un match amical face à Zurich./si

**Joueurs solidaires.** Les joueurs de Kaiserslautern, en difficulté financière, ont annoncé le versement de 1,5 million d'euros au club en vue de le sauver d'une éventuelle faillite. Selon le nouveau président de Kaiserslautern, le Suisse René C. Jaeggi, la saison 2003 du club du Palatinat se soldera par un déficit de 9,4 millions d'euros, après des pertes de 600.000 euros la saison passée, et la menace d'un dépôt de bilan n'est pas encore écartée, le club étant endetté à

hauteur de 17,8 millions d'euros./si

**Kerimoglu arrêté.** Le milieu de terrain international turc Tugay Kerimoglu (32 ans) a annoncé mercredi qu'il quitterait la sélection nationale après le match Angleterre-Turquie du 2 avril prochain comptant pour les qualifications de l'Euro 2004, afin d'ouvrir la voie à la nouvelle génération./si

**Santos quitte Panathinaïkos.** L'entraîneur portugais du Panathinaïkos Fernando Santos a été libéré de ses fonctions d'un commun accord avec ses dirigeants. Santos était arrivé en mai dernier en provenance de l'AEK Athènes, auréolé de la victoire en Coupe de Grèce./si

**Nul espagnol.** Matches amicaux: Espagne - Paraguay 0-0. Costa Rica - Equateur 1-1 (0-0). Buts: 53e Bryce 1-0. 83e Tenorio 1-1./si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Le plein à l'Ilfis.** Le derby bernois entre les Langnau Tigers et Berne, programmé samedi lors de la 15e journée du championnat de LNA, se jouera à guichets fermés (6500 spectateurs) à la patinoire de l'Ilfis./si

## Un maître à l'œuvre

**Judo ■ L'Italien Vismara en visite à La Chaux-de-Fonds**

Italie 2002 donne l'occasion à des clubs sportifs de La Chaux-de-Fonds d'organiser des événements marquants. En matière de judo, le Judo-Karaté Club La Chaux-de-Fonds a tiré le gros lot, puisque l'Italien Vismara partagera sa science avec une large palette de combattants - qui va des plus jeunes aux plus aguerris - d'aujourd'hui à dimanche. Champion d'Europe dans les années 90, la réputation du Transalpin n'est plus à faire.

«Maître Vismara a une grande renommée pédagogique et possède un dojo à Chiasso, renchérit Laurence Berruex-Jeanerret, la présidente du club chaux-de-fonnier. Il va sans doute beaucoup nous apporter sur le plan technique. Une telle person-

nalité du judo, ça ne peut être que motivant pour les plus jeunes.» En plus, l'Italien sera accompagné de quelques combattants de son choix afin de former l'équipe milanaise qui prendra part à la rencontre amicale programmée demain.

### PROGRAMME

Dojo du Judo-Karaté Club La Chaux-de-Fonds (Blaise-Cendrars 3). Aujourd'hui, 15 h à 17 h: stage pour les 10 à 15 ans.

Demain. Dès 9 h: rencontre amicale avec les équipes de Milan, de Cortailod et de l'Alliance Montagnes. 14 h à 18 h: stage pour les élites, juniors et espoirs.

Dimanche. 9 h à 11 h: stage pour les 7 à 11 ans. /réd.

## HIPPISME Fin de saison chargée

Le Centre équestre de La Chaux-de-Fonds va vivre deux semaines très agitées. Le concours hippique officiel indoor du lieu et le concours intercantonal garantissent une fin de saison chargée pour la famille Finger et ses amis.

Pour tenir la distance, il s'agira de prendre chaque chose en son temps et se concentrer d'abord sur une première manifestation dont le programme comporte 14 épreuves.

En tout, quelque 750 départs sont prévus ces trois prochains jours. Le clou du concours sera comme toujours la Puissance de samedi soir qui réunira les cavaliers les plus téméraires. La plupart d'entre eux se retrouveront tout à l'heure (dès 13 h) pour des épreuves MI et MII-RIV déjà fort prometteuses.

## PROGRAMME

**Aujourd'hui. 13 h:** épreuve 1, MI/A. **A la suite:** épreuve 2, MI/A avec barrage. **16 h 30:** épreuve 3, MII-RIV/A. **A la suite:** épreuve 4, MII-RIV/A avec barrage.

**Demain. 8 h 30:** épreuve 5, RI/A. **A la suite:** épreuve 6, RI/A avec barrage. **13 h 30:** épreuve 7, libre (80-90 cm). **16 h:** épreuve 8, RII/A. **A la suite:** épreuve 9, RII/A avec barrage. **21 h:** épreuve 10, Puissance.

**Dimanche. 9 h 30:** épreuve 11, libre avec notes de style. **A la suite:** épreuve 12, libre avec notes de style. **14 h:** épreuve 13, RIII/A. **A la suite:** épreuve 14, RIII/A avec barrage./réd.

## QU'ET QUAND

**BASKETBALL**  
**UNION NEUCHÂTEL - MARTIGNY**  
LNB masculine, samedi 19 octobre, 18 h à la Salle omnisports.

**COURSE À PIED**  
**CROSS DE LA TÈNE**  
Championnat des courses hors stade, samedi 19 octobre, à 15 h 30 au centre intersport.

**FOOTBALL**  
**COLOMBIER - ZURICH M21**  
Première ligue, dimanche 20 octobre, 15 h aux Chézards.

**LA CHAUX-DE-FONDS - YF JUVENTUS**  
Première ligue, mercredi 23 octobre, 20 h à la Charrière.

**HIPPISME**  
**CONCOURS HIPPIQUE INDOOR**  
M, R, libre et Puissance, vendredi 18 octobre dès 13 h, samedi 19 octobre dès 8 h 30 et dimanche 20 octobre dès 9 h 30, au Centre équestre de La Chaux-de-Fonds.

**HOCKEY SUR GLACE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS - LANGENTHAL**  
LNB, samedi 19 octobre, 20 h aux Mélézes.

**JUDO**  
**STAGE ET RENCONTRE AMICAL**  
Avec le Maître Vismara, dans le cadre d'Italie 2002, vendredi 18 octobre dès 15 h, samedi 19 octobre dès 9 h et dimanche 20 octobre dès 9 h, au Dojo du Judo-Karaté Club de La Chaux-de-Fonds (Blaise-Cendrars 3).

**TENNIS DE TABLE**  
**ECLAIR - MÛNSINGEN**  
LNB féminine, samedi 19 octobre, 16 h à La Chaux-de-Fonds (collège des Endroits)

**VOLLEYBALL**  
**LA SUZE - MÜNCHENBUCHSEE**  
Première ligue féminine, vendredi 18 octobre, 20 h 30 à Corgémont (La Combe).  
**COLOMBIER - MARTIGNY**  
Première ligue masculine, samedi 19 octobre, 17 h à Planeyse.

| PMUR   | Cheval                | Poids | Jockey        | Entraîneur    | Stat | Perf.  | NOTRE OPINION                           | LES RAPPORTS                       |
|--|-----------------------|-------|---------------|---------------|------|--------|---|------------------------------------|
| Demain à Auteuil, Prix Montgomery, (steeple-chase, Réunion 1, course 3, 4700 m, 14 h 45) | 1 Ogham               | 70    | C. Pieux      | J. Ortet      | 5/1  | 2o1o1o | 1 - Il a tout pour bien faire.          | Hier à Enghien, Prix des Gobelins. |
|  | 2 Turnium             | 70    | P. Sourzac    | A. Chaillé-C. | 20/1 | 6p1o5p | 13 - Artu ne le présente pas pour rien. | Tiercé: 3 - 6 - 12.                |
|  | 3 Jet-Du-Bosc         | 69,5  | F. Barrao     | T. Civel      | 10/1 | 1oTo1o | 5 - C'est un authentique champion.      | Quarté+: 3 - 6 - 12 - 14.          |
|  | 4 Innox               | 68,5  | A. Kondrat    | F. Doumen     | 8/1  | 7o2oTo | 10 - Un palmarès remarquable.           | Quinté+: 3 - 6 - 12 - 14 - 2.      |
|  | 5 Jerico-Vallis       | 68    | P. Chevalier  | J. De Balanda | 10/1 | 1o4o2o | 4 - Il n'est pas près d'être rouillé.   | Rapports pour 1 franc              |
|  | 6 Royal-Bric          | 68    | C. Gombeau    | B. Barbier    | 18/1 | 5o4o2o | 18 - Magnifiquement engagé.             | Tiercé dans l'ordre: 154,60 fr.    |
|  | 7 Champion-Véronais   | 67    | S. Beaumard   | F. Danloux    | 20/1 | 4o9o1o | 3 - Il va se battre pour la gagne.      | Dans un ordre différent: 21,60 fr. |
|  | 8 Idole-Des-Fontaines | 67    | S. Zuliani    | C. Diard      | 30/1 | 4o6o4o | 12 - Il est bien remis de sa chute.     | Quarté+ dans l'ordre: 527,40 fr.   |
|  | 9 Safari-Paradise     | 67    | B. Théliier   | T. Civel      | 35/1 | 8oToAo | LES REMPLAÇANTS:                        | Dans un ordre différent: 59,70 fr. |
|  | 10 Daisy-D'Angron     | 66    | D. Berra      | Y. Fertillet  | 15/1 | 6o1o1o | 14 - Il vient d'être ménagé.            | Trio/Bonus (sans ordre): 4,60 fr.  |
|  | 11 Linkwood           | 65,5  | L. Doreau     | X. Betron     | 25/1 | 8o5o4o | 16 - Difficile de l'éliminer.           | Rapports pour 2 francs             |
|  | 12 Philastre          | 65    | F. Benech     | J. De Balanda | 18/1 | To4o4o |   | Quinté+ dans l'ordre: 16.790.-     |
|  | 13 Atacama            | 63    | J.-L. Beaunez | J.-Y. Artu    | 5/1  | 1o3o1o |   | Dans un ordre différent: 267.-     |
|  | 14 Saint-Charles      | 63    | P. Bigot      | P. Sobry      | 15/1 | Ao2o1o |   | Bonus 4: 17,80 fr.                 |
|  | 15 Spring-Babe        | 63    | S. Massinot   | G. Chereil    | 35/1 | 0o0o0o |   | Bonus 3: 4,40 fr.                  |
|  | 16 Montjoie           | 62,5  | J. Ricou      | G. Macaire    | 25/1 | 6oTo1o |   | Rapports pour 5 francs             |
|  | 17 Akarus             | 61    | D. Bressou    | C. Aubert     | 20/1 | 3o9o8o |   | 2sur4: 18,50 fr.                   |
|  | 18 Le-Bien-Aller      | 62,5  | B. Chameraud  | T. Trapenard  | 15/1 | 3o5o2o |   |                                    |

Cliquez aussi sur [www.longuesoreilles.ch](http://www.longuesoreilles.ch)  
Seule la liste officielle du PMU fait foi

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur

15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
SE CHAUFFER AU MAZOUT.

**MAZOUT  
DIESEL  
ESSENCE**

VOLLEYBALL

Sans véritables repères

Les trois coups du championnat de première ligue seront frappés ce week-end. La Suze, chez les dames, Colombier et Val-de-Travers, chez les hommes, se lanceront dans le championnat sans véritables points de repère.

Chez les messieurs, Colombier devrait faire la course en tête du peloton eu égard à son contingent expérimenté et l'arrivée de Marc Hübscher (Val-de-Ruz/LNB) au poste d'entraîneur-joueur aux côtés de Patrick Bordoni, un ancien Vaudruzien lui aussi.

Quant au néo-promu, Val-de-Travers, qui enregistre la venue de Christian Blanc (ex-Val-de-Ruz/LNB) comme entraîneur-joueur, difficile de lui prédire une saison autre que difficile.

Chez les dames, enfin, La Suze repart avec un nouvel entraîneur - Luca Verardo a succédé à Serge Lovis - et une équipe fortement modifiée en raison des nombreux départs enregistrés à l'entre-saison. /réd.

CONTINGENTS

LA SUZE

- Virginie Ackermann (1982)
- Emmanuelle Broquet (1977)
- Joëlle Châtelain (1986)
- Caroline Delacour (1977)
- Rachel Habegger (1984)
- Jeanne Hügi (1984)
- Marjolaine Hügi (1980)
- Vinciane Ganguillet (1983)
- Céline Monbaron (1977)
- Pascale Rottet (1980)
- Caroline Tanner (1972)
- Maruska Verardo (1969)

Entraîneur: Luca Verardo (1966).

Arrivée: Pascale Rottet (Volleboys Bienne).

COLOMBIER

- Michael Baliff (1972)
- Jean-Denis Bernard (1976)
- Patrick Bordoni (1971)
- Joël Bruschweiler (1985)
- Ivan Bruschweiler (1952)
- Marc Hübscher (1965)
- Philippe Jeanbourquin (1975)
- Samuel Jenni (1974)
- Lionel Loeffel (1987)
- Marc-Oliver Müller (1971)

Entraîneur: Marc Hübscher.

Arrivées: Marc Hübscher (Val-de-Ruz), Ivan Bruschweiler (Colombier), Samuel Jenni (retour à la compétition), Jean-Denis Bernard (France)

Départs: Pascal Di Chello (Colombier II), Raphaël Pellanda (arrêt), Manolito Finger (Colombier II), Mathieu Donner (arrêt), Alexandre Fluckiger (Entre-deux-Lacs).

VAL-DE-TRAVERS

- Billy Bâtscher (1983)
- Claude Biselli (1964)
- Christian Blanc (1967)
- Thierry Casanova (1978)
- Jean-Paul Charpy (1962)
- Mathias Etter (1977)
- François Frochoux (1984)
- Christophe Gaffric (1972)
- Daniel Garcia (1971)
- Rémy Lachat (1958)
- Olivier Petite (1975)
- Yves Pétremand (1977)
- Daniel Zayan (1964)

Entraîneur: Christian Blanc.

Arrivées: Christian Blanc (Val-de-Ruz), Thierry Casanova (Besançon), Daniel Garcia (Le Locle).

ENBREF

TENNIS ■ Mathieu renonce.

Paul-Henri Mathieu, encore fatigué par ses deux victoires récentes à Moscou et Lyon, a préféré décliner l'invitation des organisateurs des Swiss Indoors de Bâle, qui débutent lundi prochain./si

# L'aventure et le succès

Raid-aventure ■ L'équipe neuchâteloise de Luc Béguin a remporté le classement général des X-adventure raid series. D'autres grands défis en perspective...

Par Julian Cerviño

C'est l'histoire de quatre ex-orienteurs qui se sont découverts un goût pour l'aventure et qui y ont ajouté les joies de la victoire pour pimenter leur participation au circuit des X-adventure raid séries. Luc Béguin et son team, composé à la base de son frère Jan, sa femme Annick et son vieux pote Alain Berger, qui se sont enrichis en cours de route de nouveaux éléments (Bettina Ernst et Yvan Schuwey), ont ainsi terminé premiers du classement général au terme des cinq étapes qui les ont emmenés de la Scandinavie en Espagne, en passant par les Alpes, la Californie et le Tyrol. La dernière en date s'est déroulée en Andalousie, du côté de Grenade, le week-end passé.

Dans la péninsule Ibérique,

le parcours était comme d'habitude corsé et varié avec 200 km dont 6000 m de dénivellation à effectuer en trekking, VTT, canoë et alpinisme. «Le contraste était saisissant entre la Sierra Nevada recouverte de neige et le bord de mer où les températures étaient quasiment estivales», raconte Luc Béguin, grand capitaine du Team Allianz-Salomon. Comme lors de toutes les étapes de ce circuit, nous avons découvert des paysages magnifiques. Et c'était le but premier de cette équipe, mais comme les résultats ont rapidement suivi...

«Nous nous sommes pris au jeu, avoue Luc Béguin. Lors de notre première participation à un raid-aventure, nous étions troisièmes en Sicile en 2000. Puis en 2001, nous nous sommes classés deuxième au général. Cette année, nous avons remporté la victoire au total des cinq étapes, avec quatre deuxième

places et une première aux Etats-Unis.» Les grands rivaux de la bande à Béguin, les Français Intersport (vainqueur à quatre reprises) ont ainsi payé très cher leur absence en Californie.

Un autre grand défi

Au fil des courses, Luc Béguin et les siens sont devenus plus performants et ambitieux. «Nous avons appris à bien gérer les efforts et les petits pépins qui peuvent survenir lors d'une épreuve de ce type, indique le Neuchâtelois. Il faut parfois savoir perdre cinq minutes pour se ravitailler et les ré-

cupérer par la suite. En plus, notre passé d'orienteurs nous rend bien service lorsqu'il s'agit de lire une carte, même si en Espagne nous avons commis une faute à ce niveau.» En plus du sens de l'orientation, le vécu sportif des «aventuriers» neuchâtelois leur a aussi permis de se façonner une grande condition physique.

Tous ces ingrédients mis en commun ont très rapidement propulsé cette équipe au sommet de sa nouvelle discipline. Et ses brillants résultats lui ouvrent des perspectives très intéressantes pour l'avenir. Sa

victoire au X-adventure raid series lui permet de prendre part au très fameux Raid Gauloises, qui est la référence dans le domaine. «Il s'agit d'un raid de 1300 km à effectuer en autonomie complète, indique Luc Béguin. Maintenant, je pense que nous sommes mûrs pour nous lancer dans ce genre de défi.» Ce grand rendez-vous est fixé en juin 2003 au Kirghizistan (état autonome de l'ex-URSS situé au nord de l'Afghanistan). Et on compte sur la bande à Béguin pour bien préparer cette nouvelle aventure sportive./JCE



Luc Béguin, Annick Béguin, Jan Béguin et Alain Berger (de gauche à droite), ici après leur victoire en Californie, ont réussi une saison extraordinaire. PHOTO DALMASSO

## Risques et risques...

Après leur victoire acquise dimanche dernier en Espagne, les raiders neuchâtelois ne vont pas rester les bras croisés. Une partie (Luc Béguin, Alain Berger, Yvan Schuwey et Bettina Ernst) se rendra à la fin du mois de novembre à Bornéo, mais pas pour y faire du tou-

risme. Sur cette île indonésienne, ils participeront à une autre sorte de raid, l'Outdoor Quest. Dans des conditions qui risquent d'être assez extrêmes. «Espérons tout de même que la situation politique se sera améliorée dans cette région» glisse Luc Béguin. Il y a, en effet, risques et risques.../JCE

## Les «vieux» rugissants

Hockey sur glace ■ Lemieux, Leclair, Recchi et Sundin effectuent un départ en force en NHL

Les joueurs les plus âgés ont, paraît-il, de la peine à se mettre en route. Certains monstres sacrés de la NHL sont en train de démontrer le contraire en ce début de saison. Un petit coup d'œil au classement des compteurs, certes pas encore très indicatif, permet de s'apercevoir que Mario Lemieux mène le bal avec 10 points (4 buts et 6 assists en 4 matches) devant ses compères Aleksei Morozov, Mark Recchi, John Leclair et

Mats Sundin. Mis à part le Russe (25 ans), tous les autres meilleurs pointeurs du moment ont dépassé la trentaine. Dont certains allégrement.

Du haut de ses 37 ans, qu'il a fêtés le 5 octobre dernier, Mario Lemieux affiche une forme de jeune premier. L'attaquant des Pittsburgh Penguins a ainsi adressé trois passes décisives lors du match contre les Atlanta Thrashers mercredi soir. Avec Alexei Morosov et Alexei Kovalov, cette star de la NHL

forme assurément un trio redoutable.

A Philadelphie, Mark Recchi (34 ans) et John Leclair (33 ans) se portent également comme un charme. Avec huit et sept points respectivement, ce duo va encore faire des étincelles cette saison. A l'image de tous les autres «vieux» rugissants./JCE

## LEPOINT

Résultats: Anaheim Mighty Ducks (sans Gerber) - Los Angeles Kings 2-4. Pittsburgh Penguins - Atlanta Thrashers 3-2. Vancouver Canucks - Boston Bruins 3-6.

Classements. Conférence est. Division nord-est: 1. Boston Bruins 3-4 (9-9). 2. Buffalo Sabres 3-4 (11-5). 3. Ottawa Senators 3-4 (5-4). 4. Montréal Canadien 3-2. 5. Toronto Maple Leafs 4-2.

Division sud-est: 1. Tampa Bay Lightning 2-4 (9-4). 2. Washington Capitals 2-4 (7-5). 3. Carolina Hurricanes 4-3. 4. Florida Panthers 3-3. 5. Atlanta Thrashers 3-1.

Division atlantique: 1. Pittsburgh Penguins 4-6. 2. Philadelphia Flyers 3-5. 3. New York Rangers 4-4. 4. New Jersey Devils 2-4. 5. New York Islanders 3-2.

Conférence ouest. Division centrale: 1. Detroit Red Wings 3-4. 2. St-Louis Blues 3-3. 3. Chicago Blackhawks 2-2. 4. Columbus Blue Jackets 3-2. 5. Nashville Predators 3-1.

Division nord-ouest: 1. Minnesota Wild 3-5. 2. Vancouver Canucks 4-4. 3. Edmonton Oilers 3-3. 4. Calgary Flames 3-2. 5. Colorado Avalanche 2-1.

Division pacifique: 1. Dallas Stars 4-7. 2. Los Angeles Kings 3-6. 3. Anaheim Mighty Ducks 4-2 (10-15). 4. Phoenix Coyotes 4-2 (8-13). 5. San Jose Sharks 2-0./réd.

## Le fouet de Pellaton

Neuchâtel YS ■ Un match très important ce soir face à Prilly

Tous les matches sont importants, affirment les entraîneurs, mais il y en a tout de même certains qui le sont plus que d'autres. Ainsi ce soir, sur la glace de Malley, Neuchâtel YS n'a pas intérêt à se louper face au néo-promu Prilly. Cette rencontre réunira tout bêtement les deux moins bonnes défenses du groupe. «On doit gagner, c'est aussi simple que cela» lance Pierre-Alain Pellaton, qui entend modifier ses batteries pour cette confrontation entre mal lotis (zéro point chacun). «Certains gars se disent qu'ils ont construit leur maison et qu'ils y sont bien dedans. Mais j'ai la ferme intention de les en sortir quelque peu...»

S'il n'y pas - encore - le feu au lac, l'entraîneur neuchâtelois sait que la récolte des deux points ramènerait un semblant

de calme dans la tribu. «Actuellement, je ne me sens pas à l'aise. Et si l'on rentre bredouilles, alors là, je commencerais sérieusement à douter. On doit à tout prix éviter les pénalités stupides. A nous de savoir jouer dur mais propre. Nous avons accompli un bon tiers contre Forward Morges, deux bons face à Tramelan. Il est grand temps d'appliquer le système 60 minutes durant. Je vais donner un coup de fouet!» Clouté?

Reichen, Küffer, Schaldenbrandt (armée) et Erard (suspendu) échapperont à la flagellation. Le retour de Napio est effectif, tandis que Balmelli demeure incertain. Enfin, la cage des hockeyeurs du Littoral sera défendue par Garnier.

«Y croire encore, tel doit être le leitmotiv du groupe» reprend le dompteur Pierre-Alain Pellaton. Compris? /GST

## À L'AFFICHE

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

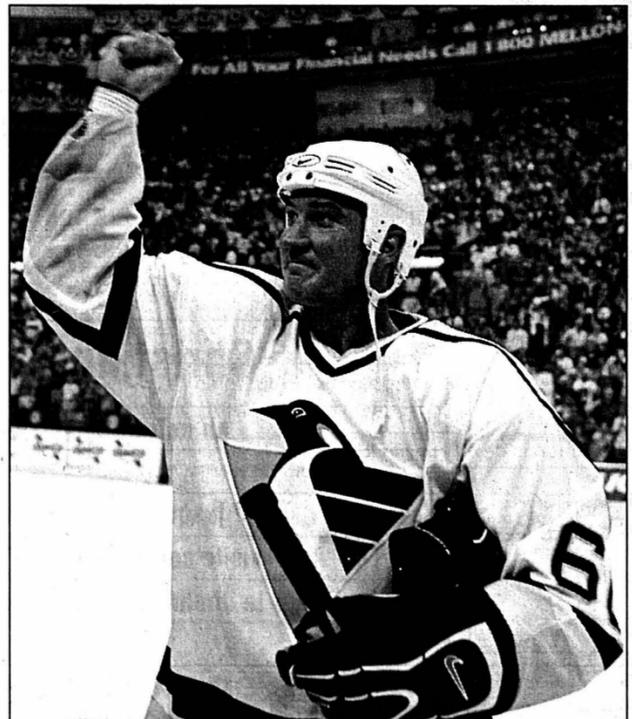
- Ce soir  
20.30 Prilly - Neuchâtel YS  
Demain  
17.45 Guin - Star LS  
18.00 Monthey - Saas Grund  
20.15 Fr.-Mont. - Martigny Villars - Moutier  
20.30 F. Morges - Tramelan

| Classement       |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. Martigny      | 3 3 0 0 17-2 6  |
| 2. Guin          | 3 3 0 0 17-10 6 |
| 3. Monthey       | 3 2 1 0 14-9 5  |
| 4. F. Morges     | 3 2 0 1 15-10 4 |
| 5. Moutier       | 3 1 2 0 13-9 4  |
| 6. Fr.-Montagnes | 3 1 1 1 10-9 3  |
| 7. Tramelan      | 3 1 1 1 9-9 3   |
| 8. Star LS       | 3 1 0 2 7-9 2   |
| 9. Villars       | 3 1 0 2 9-12 2  |
| 10. Saas Grund   | 3 0 1 2 9-11 1  |
| 11. Neuchâtel YS | 3 0 0 3 8-22 0  |
| 12. Prilly       | 3 0 0 3 5-21 0  |

DEUXIÈME LIGUE, GROUPE 5

- Ce soir  
20.45 Alterswil - Nord Vaudois  
Demain  
17.00 Fr.-Mont. II - Le Locle  
18.15 Saint-Imier - Université  
20.15 Fleurier - Delémont  
Mardi  
20.15 Star Montagnes - Bulle

| Classement      |               |
|-----------------|---------------|
| 1. Star Mont.   | 1 1 0 0 8-0 2 |
| 2. Nord Vaudois | 1 1 0 0 6-4 2 |
| 3. Delémont     | 1 1 0 0 4-2 2 |
| 4. Fleurier     | 1 1 0 0 3-1 2 |
| 5. Saint-Imier  | 1 0 1 0 2-2 1 |
| 6. Fr.-Mont. II | 1 0 1 0 2-2 1 |
| 7. Bulle        | 1 0 0 1 4-6 0 |
| 8. Alterswil    | 1 0 0 1 2-4 0 |
| 9. Université   | 1 0 0 1 1-3 0 |
| 10. Le Locle    | 1 0 0 1 0-8 0 |



A 37 ans, Mario Lemieux est toujours au sommet. PHOTO ARCH-KEYSTONE

**Audemars Piguet  
(Renaud et Papi) SA**

Manufacture d'horlogerie

Nous recherchons

**Contrôleur(euse)  
confirmé(e)**

**Profil souhaité:**

- Expérience pratique du contrôle réception des fournitures horlogères.
- Apte à travailler de manière autonome
- Esprit d'initiative

**Nous offrons:**

- Un travail varié
- Une place stable au sein d'une petite équipe dynamique
- Une rémunération adaptée aux capacités
- Des prestations sociales complètes
- Un horaire variable

**Candidature à adresser à**

Monsieur Jean-François Chevalier  
Audemars Piguet (Renaud et Papi) SA,  
Rue James Pellaton 2, 2400 Le Locle.

132-121423

Nous cherchons, <sup>019-064446/OUO</sup>  
pour la ville de Neuchâtel et pour  
la Chaux-de-Fonds et le Locle

**3 AGENTS  
REGIONAUX**

12-15 heures par semaine  
25 ans minimum  
CH ou permis C

**PERSONNEL  
LEASING SA**  
1, Place Isaac-Merclier - 1201 Genève  
Tél. 022/741 53 00  
CONSEILS EN PERSONNEL FIXE ET TEMPORAIRE

**HOTEL  
Club**

Cherchons  
**RÉCEPTIONNISTE  
trilingue**

pour le 1<sup>er</sup> décembre 2002.  
Sans permis s'abstenir.  
Clientèle business.

Offre écrite souhaitée à:  
Hôtel Club  
Rue du Parc 71  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-121325

L'Association pour le Développement de Colombier  
(ADC) met au concours

**La gérance du camping  
de Colombier  
(Paradis-Plage)**

Il s'agit d'une activité indépendante et diversifiée  
concernant l'administration, la surveillance et  
l'entretien du camp.

Entrée en fonctions: Début 2003.

**Profil souhaité:**

- Intérêt pour les contacts humains, les travaux extérieurs et administratifs.
- Français et allemand indispensable.
- Aptitude à gérer du personnel.
- Fonds propres nécessaires pour la reprise du matériel.

Offres avec curriculum vitae à adresser jusqu'au  
4 novembre 2002 à Association pour le  
Développement de Colombier, case postale 25,  
2013 Colombier.

Renseignements auprès de M. Joël Brunner, gérant  
du camping, tél. 032 841 24 46.

028-373295/OUO

**Cherche  
Conseiller en alimentation**

AMC est le pionnier de l'alimentation saine et savoureuse.

Nous vous offrons une activité variée et indépendante  
à temps partiel ou à plein-temps.  
Avec le suivi des clients fidèles dans votre région.  
Permis C pour les personnes étrangères.

Nous vous invitons à vous informer plus amplement  
à notre stand N° 183 à

MODHAC de La Chaux-de-Fonds,  
du 25 octobre au 3 novembre 2002,  
auprès de M. Jean-Yves Guyon, tél. 079 447 53 56,  
AMC (Suisse) Alfa Metalcraft S.A.

**AUTO  
Pub**

Puissance sept.

Opel. Des litres moins pour de meilleures voitures.



Pour tout savoir sur Opel,  
cliquez sur **www.bonny.ch**

**OPEL**

**Maurice Bonny sa**

Garage et carrosserie

La Chaux-de-Fonds 132-120726 24-29, rue du Collège

AVIS OFFICIELS



**Jalonnement des  
routes aux environs  
AVIS AUX  
PROPRIÉTAIRES**

La Direction des Travaux publics rappelle  
aux propriétaires riverains des routes et  
des chemins vicinaux situés sur le  
territoire communal, qu'ils doivent  
jalonner les routes qui ne sont pas  
bordées d'arbres et clôturer les  
carrières conformément à l'article 27  
du Règlement sur les voies de  
circulation du 10 novembre 1972.

La distance maximale entre les jalons  
ne devra pas dépasser 50 mètres, mais  
elle devra être réduite dans les courbes  
et ils devront être plantés à exactement  
50 cm du bord de la chaussée.

Les propriétaires devront utiliser les  
jalons qui avaient été mis à leur disposition  
par les Travaux publics. Ils sont  
invités à remplacer ou à relever les  
jalons abattus par les intempéries ou  
malveillance.

Le jalonnement devra être effectué  
jusqu'au 15 novembre 2002 au plus tard,  
à défaut il y sera procédé par le  
Service de la Voirie, aux frais  
du propriétaire.

DIRECTION  
DES TRAVAUX  
PUBLICS

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

132-121310



**DIGITRONIC**  
programmes de  
lavage intelligents  
classe AAA

Rabais  
spécial!

En vente chez votre revendeur spécialisé.

**FREDY MARTI**

Appareils ménagers  
Tél. 032 913 26 07  
Fax 032 913 19 89

Le froid industriel

Léopold-Robert 83  
2300 La Chaux-de-Fonds

DIVERS

**Un endroit chaleureux pour chaque chat**

Nous vous aidons à placer ou à chercher un chat.  
Rendez-nous visite sur notre site [www.katzen.org](http://www.katzen.org) ou  
contactez-nous.

Forum suisse des chats, Zurich  
Tél. 01 388 91 60  
Fax 01 388 91 61  
E-mail: [forum@katzen.org](mailto:forum@katzen.org)

144-099534



**Meubles du Vieux Battoir  
VENTE-LIQUIDATION**

**A MATHOD: Entre Orbe et Yverdon**  
Nous liquidons à 50% de rabais:  
salons cuir et tissus, chambres à coucher, tables, fauteuils  
de bureau, tapis indien, chaises, lits à étages, lits normaux,  
fauteuils, armoires, bureaux etc...  
Lundi au Vendredi 9h-19h - Samedi 9h-18h, 024 459 17 48

196-103874/OUO

David Batten

197-001468

**CREDIT  
SUISSE**

**Nouveau**

Devenez propriétaire  
et économisez 1/2 %\*.

Grâce à l'**Hypothèque avec bonus initial** du CREDIT SUISSE, vous  
économisez 1/2 % sur la moitié du montant de votre crédit, pendant la  
moitié de la durée, et vous profitez de tous les avantages de l'Hypothèque fix.

Nous vous conseillerons volontiers au numéro **0800 80 20 24**.  
Informations supplémentaires: [www.credit-suisse.ch/yourhome](http://www.credit-suisse.ch/yourhome)

\* Octroi uniquement pour l'acquisition du premier logement (ce produit n'est valable ni pour le rachat de crédits hypothécaires existants ni pour l'acquisition d'immeubles locatifs ou de logements de vacances).

144-098152

SPECTACLES-LOISIRS

MUSEE DES BEAUX-ARTS  
LA CHAUX-DE-FONDS

**Christian Jaccard**

en noir et blanc 1993-2000

jusqu'au 3 novembre 2002

visite commentée de l'exposition

le dimanche 20 octobre à 10 h 30

RUE DES MUSEES 33  
CH - 2302 LA CHAUX-DE-FONDS  
TELEPHONE 032 913 04 44  
TELEFAX 032 913 61 93

132-121309

Publicité intensive, publicité par annonces

# Moteur moderne pour la belle au look rétro

## Chrysler PT Cruiser CRD ■ Diesel *performant et agréable*

Par  
Alain Marion

La belle américaine au look des années 40 se met enfin au goût du jour européen avec une nouvelle motorisation diesel qui ne manque pas d'atouts pour percer en Suisse où le diesel ne cesse de progresser.

Le turbodiesel de 2,2 litres est un modèle du genre: pas

### Chrysler PT Cruiser 2.2 CRD

**Moteur:** 2148 cmc, 4 cyl.; 89 kW (121 ch) à 4200 t/min; couple maxi 300 Nm de 1600 à 2600 t/min.

**Transmission:** roues AV.  
**Poids à vide:** 1568 kilos.  
**Performances:** 183 km/h; 0 à 100 km/h en 12,1 sec.

**Consommation:** 7 à 9 l/100 km (test).  
**Prix:** 37.850 frs (version Touring)

étonnant, quand on sait qu'il s'agit du Mercedes 220 CDI quelque peu modifié pour la circonstance. Ainsi, il est installé transversalement sous le capot américain (contrairement à sa position longitudinale chez Mercedes) et il a été un peu dégonflé: dans cette version, il développe 121 ch, de quoi animer énergiquement la PT, malgré son poids de 1568 kilos à vide. Avec un couple de 300 Nm constant entre 1600 et 2600 t/mn, il offre des reprises vigoureuses, particulièrement évidentes sur routes de montagne ou pour les dépassements. En théorie, il offre de moins bonnes performances que le moteur essence 2 litres de 140 ch: 183 km/h contre 190 pour l'essence, et une accélération de 0 à 100 en 12,1 sec. au lieu de 9,7. Dans la réalité il n'en est rien, car le moteur essence ne délivre sa puissance que très haut dans les tours, mode de conduite que plus personne ne pratique. A

bas et moyen régime, l'avantage est très nettement au diesel, qui consomme d'ailleurs moins que la gourmande version essence: nous avons mesuré une consommation comprise entre 7 et 9 litres, selon la charge et le style de conduite. Ce n'est pas un record, mais cette consommation un peu plus élevée que d'autres voitures s'explique par le manque d'aérodynamisme et le poids élevé de la voiture. Ce diesel a également l'avantage d'être très silencieux, aussi bien au ralenti qu'à pleine vitesse, et d'être bien servi par une boîte manuelle aux rapports bien étagés. Bref, cette nouvelle motorisation démode vraiment la mécanique américaine!

Pour le reste, la PT reste fidèle à elle-même. Bien qu'elle ne mesure que 4m29 de longueur, elle offre un espace intérieur très grand et facilement modulable, les sièges pouvant être rabattus ou enlevés de l'habitacle pour en faire un mini



La PT CRD dans le petit port de plaisance d'Ambleteuse (Pas-de-Calais): un «cruiser» très agréable pour les longues distances. PHOTO MARION

utilitaire. La capacité du coffre varie ainsi de 530 litres (tous les sièges en place) à 1820 litres si les sièges arrière sont retirés. Suspension ferme, direction précise et freins puissants assurent une parfaite tenue de

route à la Chrysler qui n'a rien sur ce point à envier à une européenne. La sécurité est optimale, avec 4 airbags, l'ABS et l'antipatinage ASR de Mercedes. Climatisation, verrouillage automatique, bonne

installation audio contribuent au confort des passagers qui ont beaucoup de place à l'arrière, tant pour les jambes que pour le dégagement au pavillon. Ce Hot-rod moderne est une familiale agréable. /ALM

## Sport sans compromis

### Alfa 156 GTA ■ Cavalerie à l'italienne

Musique envoûtante du moteur et plaisir de conduire sont les caractéristiques qui qualifient d'emblée cette Alfa GTA, véritable «voiture-passion». La marque ayant actuellement le vent en poupe au sein du groupe Fiat, les ingénieurs ont fait très fort pour donner une personnalité de sportive «pure et dure» à ce modèle.

Par rapport à la 156 «normale», les suspensions ont été nettement durcies, et la géométrie du train avant a été modifiée ainsi que la direction. Le résultat est formidable, le conducteur ayant l'impression, en conduite vive, d'avoir une «propulsion» entre les mains. Les défauts inhérents à une traction avant très puissante ont été gommés: aucune perte de motricité même en accélérations vigoureuses, et une tenue de route comparable à celle d'une voiture de sport équilibrée, c'est-à-dire légèrement survireuse en entrée de virage (ce qui facilite la trajectoire) et sous-vireuse en sortie de courbe (pour assurer un alignement rapide favorisant l'accélération). Bref cette voiture est un vrai bijou à piloter sur parcours montagneux, grâce aussi à une direction très directe (moins de



La photo dans l'herbe, c'est uniquement pour faire joli. Car la belle italienne préfère nettement le bitume! PHOTO MARION

2 tours de volant), précise et dépourvue de réactions parasites. Il faut toutefois signaler que les larges pneus de 225/45 x 17 sont assez sensibles aux ornières, avec parfois d'inattendus et secs changements de cap. Sur route bosselée, il vaut mieux tenir fermement le petit volant en cuir! De même, le rayon de braquage est nettement supérieur à la moyenne, ce qui ne facilite pas les manoeuvres, d'autant plus que le bouclier avant lèche presque le sol et que la moindre bordure peut lui être fatale.

Cette GTA est donc une voiture «virile», à réserver à ceux qu'une suspension dure et des sièges sport qui le sont tout autant ne rebutent pas. Ceux-là apprécieront alors à sa juste valeur l'impressionnante cavalerie qui piaffe sous le capot. Le V6 de 3,2 litres développe 250 ch qui permettent d'atteindre 100 km/h en seulement 6,3 secondes et une vitesse de pointe limitée à 250 km/h. Ce qui fait de cette GTA l'Alfa la plus puissante produite depuis longtemps. Le moteur émet une musique envoûtante, une véri-

table symphonie pour mélomanes! Bien servi par une boîte manuelle 6 vitesses, ce moteur fait preuve d'une grande souplesse à bas régime, avec des reprises vigoureuses et sans à-coups dès 2000 t/mn, et aussi d'un punch étonnant, montant rapidement jusqu'à l'intervention du rupteur à 7200 t/mn. Le style de conduite détermine bien sûr la consommation moyenne, entre 11 et 14 litres.

En ce qui concerne la sécurité, l'Alfa est équipée de plusieurs airbags et d'un freinage très efficace, avec ABS et assistance au freinage d'urgence, ainsi que du VDC (Vehicle Dynamic Control) qui intervient à la limite de la stabilité de la voiture pour la ramener sur sa trajectoire. Superbement équipée, la 156 GTA possède notamment un écran multifonctions (pour ordinateur de bord, installation audio, système de navigation), une climatisation automatique, des essuie-glaces automatiques à détecteur de pluie, etc. En résumé, un «pur-sang» dans une carrosserie de berline élégante: chic et punch à l'italienne. /ALM

### Alfa 156 GTA

**Moteur:** 3179 cmc, V6, 24 soupapes; 184 kW (250 ch) à 6200 t/min; couple maxi 300 Nm à 4800 t/min.

**Transmission:** roues AV.  
**Poids à vide:** 1410 kilos.  
**Performances:** 250 km/h; 0 à 100 km/h en 6,3 sec.

**Consommation:** 11 à 14 l/100 km (test).  
**Prix:** 57.900 francs; modèle testé 60.310 francs.

## La petite a grandi

### VW Polo 1.4 ■ La douceur prédomine

Par  
Henri Jeanneret

La Polo de la quatrième génération, introduite en Suisse à la fin de l'année dernière, a gagné 154 mm en longueur, 18 mm en largeur et 47 mm en hauteur par rapport à sa devancière. Elle est désormais 19 centimètres plus longue et 4 centimètres plus large que la Golf à ses débuts, en 1974. Dans la foulée des centimètres gagnés, la nouvelle Polo s'est refait une beauté extérieure. A l'avant elle s'offre une nouvelle personnalité par l'entremise de ses phares d'inspiration Lupo, tandis qu'à l'arrière elle s'inspire copieusement de la dernière Golf IV.

Avec un confortable volume intérieur et un généreux équipement, la Polo entre maintenant de plein pied dans la catégorie des familiales compactes, au sein de laquelle elle se présente avec un bon rapport qualité-prix. Des sept motorisations disponibles, dont un nouveau 1400 cmc essence à injection directe développant 85 ch et un TDI de 100 ch, c'est le classique quatre cylindres et 16 soupapes de 1,4 litre et 75 ch qui équipe notre voiture de

test. Un moteur, relativement vigoureux sur les trois premiers rapports et plus tranquille sur les deux suivants, que sa souplesse, sa discrétion sonore et sa consommation très raisonnable rendent globalement sympathique. L'impression générale de douceur que dégage ce moteur se retrouve pratiquement dans tous les domaines. A commencer par une suspension qui assure un bon confort et un rassurant comportement routier, évidemment sous-vireux mais pas totalement insensible au levé de pied des gaz qui le réduit ponctuellement. La direction électrohydraulique, mariant parfaitement assistance et remontées d'informations, ainsi que les quatre freins à disque, mordants à l'attaque et efficaces dans le temps, tendent vers le même agrément de conduite.

En exécution 5 portes l'accès à bord est aisé et la Polo affiche des cotes d'habitabilité assez généreuses. Notamment pour l'espace dévolu aux jambes des passagers arrière et pour le coffre qui, avec ses 250 litres, se place parmi les plus accueillants de la catégorie. En

basculant les deux dossiers arrière 1/3 et 2/3, le volume de chargement passe à 1030 litres. L'aménagement intérieur bénéficie d'une présentation et de finitions soignées, le tableau de bord caractérisé par une large console centrale très inclinée est à la fois agréable et pratique, comme par exemple avec sa tablette inférieure. Au niveau des équipements, la version de base comprend l'indispensable et même plus en matière de sécurité, ABS et airbags frontaux et latéraux entre autres. Il en va pareillement pour ce qui est du confort avec, ce qui est loin d'être une tradition chez VW, une installation radio complète de série. Les options les plus onéreuses concernent la climatisation, la semi-automatique «Climatic» est proposée à 1535 francs alors que l'excellente automatique «Climatronic» qui équipait notre voiture de test l'est à 2045 francs. Après vingt ans de carrière et plus de 7 millions d'exemplaires vendus, la Polo ne prétend pas révolutionner l'automobile, elle s'applique simplement à constamment s'améliorer./Hje

### VW Polo 1.4 16V

**Moteur:** 1390 cmc, 4 cylindres, 16 soupapes; 55 kW (75 ch) à 5000 t/min; couple maxi 126 Nm à 3800 t/min.

**Transmission:** roues AV.  
**Poids à vide:** 1018 kilos.  
**Performances:** 173 km/h; 0 à 100 km/h en 12,9 sec.

**Consommation:** 7,4 l/100 km (test).  
**Prix:** 20.040 francs; modèle testé 23.025 francs.



T'as de beaux yeux, tu sais! PHOTO MARION

ICI

**VOUS SAUREZ TOUT SUR VW**  
**PANSPORT AUTOS SA**

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90, tél. 0848 840 890  
Le Locle, Girardet 37, tél. 0848 840 898

**Saint-Imier, Garage Touring**

Tél. 032 941 41 71

**Saignelégier, Garage du Bémont**

Tél. 032 951 26 51



['wauf' wauf' wauf']  
 «Je suis végétarien!»

**Nouveau!**  
 Dog-Translator

En vente actuellement à la boutique Aboy, Bd. du Sentier 4, 2000 Neuchâtel

Comprendre son meilleur ami.

AXD102

| TSR 1  |  |
|--|--|
| 7.00 Les Zap. Bonjour; Fooeur; Agenda; Redwall; Pingu... 7961447 8.20 Quel temps fait-il? 5856708 8.35 Top Models 52294999.00 Le fils de Lassie. Film de Sylvain Simon 2228012 10.35 Euronews 99280128 11.10 Les feux de l'amour 1779692 11.50 Telescoop 8179708 12.15 Tout le monde aime Raymond 741465 12.45 Le 12.45 / Météo 14974505 |  |
| 13.15 Zig Zag Expo 4941741   |  |
| 14.05 Rex 5080050<br>La dernière enquête de Stocki   |  |
| 14.55 Chasse gardée 5090437<br>La femme du chimiste  |  |
| 15.45 C'est mon choix 2494383<br>Sur les ailes du passé  |  |
| 16.40 J.A.G. 6410673   |  |
| 17.30 Le flic de Shanghai<br>Arme fatale 4218470   |  |
| 18.20 Top Models 4193383   |  |
| 18.45 TSR Dialogue 3180925   |  |
| 18.55 Météo régionale  |  |
| 19:05 Le 19:00 des régions 1657050   |  |
| 19.20 02 à la Une 537147   |  |
| 19.30 Le 19:30/Météo 551339  |  |
| 20.05 Les Piques-Meurons<br>Le tour du monde 214881  |  |

| TSR 2   |  |
|---|--|
| 7.00 Euronews 87986050 8.00 C'est mon choix 6863215 8.55 Quel temps fait-il? 62631692 9.15 Euronews 59810302 11.00 Projections publiques. «Prison, zone de non droit?» 64453895 12.10 Racines. La passion de la religion 50693383 12.25 Atelier Zérodeux: Stettler, l'inventeur 50614876 12.40 Le schwyzerdütsch avec Victor 78157031 |  |
| 12.55 Les Zap 51993470<br>Les nomades du futur; Les Baskerville; Troll Tales; Teletubbies   |  |
| 14.35 Telescoop 63979944  |  |
| 15.00 Les Zap 79117437<br>Les 101 dalmatiens; Dico Zap; Pingu; Teletubbies; Titeuf...   |  |
| 19.00 Le big Mohoj show 16070988  |  |
| 19.20 L'anglais avec Victor 44447437<br>A Telephone conversation; A meeting with a client   |  |
| 19.50 Bancojass 20283050  |  |

| TF1   |  |
|---|--|
| 5.55 Le destin du Docteur Calvet 5125470 6.20 Secrets 30707963 6.45 TF1 Info 34161673 6.50 Jeunesse 60136321 8.25 Météo 10186050 9.25 Allô Quiz 96196586 10.20 Star Academy 18286760 11.10 Météo 62879079 11.15 Mac Gyver 33921654 11.55 Tac O Tac Tv 79412654 12.05 Attention à la marche! 63961708 12.50 A vrai dire 47828012 13.00 Le journal/Météo 71126296 |  |
| 13.55 Les feux de l'amour 77574128  |  |
| 14.45 Les liens du désir<br>Téléfilm de Maggie Greewald, avec Whoopi Goldberg 57855789  |  |
| 16.25 Providence 44286857<br>Restez fidèle  |  |
| 17.15 Melrose Place<br>La fugue 42685760  |  |
| 18.10 Star Academy<br>Présenté par Nikos Aliagas 30805215   |  |
| 18.55 Le Bigdil 42697505  |  |
| 19.50 Métiers de campagne/Météo 27068586  |  |
| 20.00 Journal/Du côté de chez vous/Météo 89635128   |  |

| france 2  |  |
|---|--|
| 6.00 Les Z'Amours 99190585 6.30 Télé-matin 82748166 8.30 Un livre. Promenade de santé. Des jours et des vies 68789876 9.05 Amour, gloire et beauté 17018692 9.30 C'est au programme 47463037 11.00 Flash info 53301128 11.05 Motus 3442-4741 11.40 Les Z'Amours 46083296 12.20 Pyramide 86699505 12.55 Météo / Journal 55457186 |  |
| 13.45 Promenade de santé / Météo 41959128   |  |
| 13.55 Inspecteur Derrick<br>Une mauvaise erreur 66594673  |  |
| 15.00 Le renard 63353741  |  |
| 16.05 Rex 41760012  |  |
| 16.50 Un livre 25571012   |  |
| 16.55 Rayon X 25570383  |  |
| 17.00 Des chiffres et des lettres 31282012  |  |
| 17.30 Age sensible 31292499   |  |
| 18.00 Brigade des mers 30655895   |  |
| 18.55 On a tout essayé 42695147   |  |
| 19.50 Un gars, une fille 34898514   |  |
| 19.55 Objectif Terre 35248055   |  |
| 20.00 Journal/D'art d'art / Météo 89634499  |  |

| france 3  |  |
|---|--|
| 6.00 Euronews 77698586 7.00 TO3. Des sens animés 827450799.00 Cosby. Où est l'homme parfait? 55693944 9.25 C'est mieux ensemble 24538876 9.55 Agatha Christie: Le signal rouge 96102147 10.50 Drôles de dames 67710895 11.40 Bon appétit bien sûr. Le coq au vin par le chef Daniel Gauthier 57911418 12.05 Le 12/14/Météo 55993988 |  |
| 13.50 Keno 14853499   |  |
| 13.55 C'est mon choix 66598499  |  |
| 15.00 Abus de confiance<br>Téléfilm de George Kaczender, avec Judith Light 45747166   |  |
| 16.35 T03 90505741<br>Kaput et Zosky...   |  |
| 17.30 Mon kanar 62599470  |  |
| 17.50 C'est pas sorcier<br>Les médicaments 75721654   |  |
| 18.15 Un livre, un jour 85032514  |  |
| 18.20 Questions pour un champion 76774673   |  |
| 18.50 Le 19-20/Météo 86407499   |  |
| 20.10 Tout le sport 27076505  |  |
| 20.20 Le fabuleux destin de... 30696012   |  |

| M6  |  |
|---|--|
| 7.00 Morning Live 22514470 9.40 M6 boutique 34544079 10.10 E comme envie 39469895 10.25 Star 511550234 11.54 Six minutes Midi/Météo 425034012 12.05 Madame est servie. L'ex d'Angela. Avec Judith Light, Tony Danza 35568234 12.34 Météo 425408876 12.35 Docteur Quinn, femme médecin: Le train 91598857 13.34 Belle et zen 490011505 |  |
| 13.35 L'enfant imaginaire<br>Téléfilm de Joann Silver, avec Rita Wilson 49649470  |  |
| 15.20 Les anges du bonheur 25080321<br>Le retour de Joe (1/2)   |  |
| 16.10 M6 Music 38546470   |  |
| 17.05 80 à l'heure 91642128   |  |
| 17.55 Stargate SG-1<br>Dans l'autre des Goa'uld 52820741  |  |
| 18.55 Charmed 17861031  |  |
| 19.45 Caméra café 88589215  |  |
| 19.54 Six minutes/Météo 447428586   |  |
| 20.05 Une nounou d'enfer<br>Echange de personnalités 26372418   |  |
| 20.40 Caméra café 88737418  |  |

| france 5 - arte  |  |
|--|--|
| 6.55 Les matins de l'emploi 20943578   |  |
| 8.10 Debout les Zouzous 26201079   |  |
| 8.55 Les maternelles 82332654 10.20 Le journal de la santé 96188514 10.40 L'œil et la main 96166437 11.10 Miracle dans le pacifique 81121645 12.05 Midi les Zouzous 70650692 13.45 Le journal de la santé 33946925 |  |
| 14.10 Science en conscience 33057925   |  |
| 14.40 Les grands métiers de la mer 43528789  |  |
| 15.35 L'aventure du musée de l'Homme 68699505  |  |
| 16.35 L'épopée du grand large 19042128   |  |
| 17.30 100% question 87223692   |  |
| 18.05 C dans l'air 87026944  |  |
| 19.00 Tracks 156166<br>Magazine musical  |  |
| 19.45 ARTE info/Météo 728692   |  |
| 20.15 Eduard Petrov, enquête à haut risque<br>Spécialiste des milieux politiques en Russie 705741  |  |

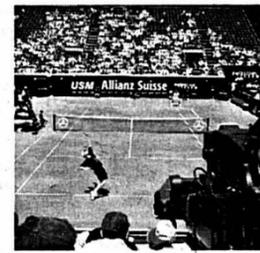


**20.35** 813418  
**Mort ou vif**  
Film de Sam Raimi, avec Sharon Stone, Leonardo DiCaprio

Dans la petite ville de Redemption, Herod, un bourru tyrannique, organise chaque année un tournoi de duels au pistolet qu'il est sûr de gagner. Pour la première fois, une femme s'inscrit au tournoi: une étrangère furieuse et belle, avide de vengeance et de whisky

**22.25 Columbo** 80203906  
SOS Scotland Yard  
Avec Peter Falk

0.00 Film de minuit: Le projet Blair Witch. Film de Daniel Myrick 9735925  
1.20 Le 22:30 8707925 1.50 Le 19:00 des régions 5375789 2.05 02 à la Une 96324654



**19.55** 89959563  
**Tennis**  
Tournoi féminin de Zurich  
Quarts de finale  
Commentaire: Jean-Marc Rossier

**21.30 Atelier Zérodeux**  
Quatre courts métrages 39193302

**22.30 Le 22:30** 90572302

**23.00 02 à la Une** 72484857  
Banco Jass (R); Tous sur orbite (R)

**23.10 Atelier Zérodeux**  
Courts métrages (suite) 48011925

**0.10 Le secret** 88445703  
Film de Virginie Wagon avec Anne Coesens  
Une jeune femme, mère et épouse, s'émancipe de sa condition et bouscule sa vie de couple

**1.55 TextVision** 10339722

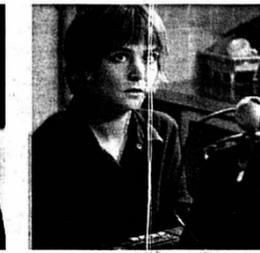


**20.50** 82872128  
**Rêve d'un jour**  
Divertissement animé par Arthur

Pof! En un coup de baguette magique, l'animateur «meilleur ami de la famille» a abandonné le ton rebelle de ses débuts pour se transformer en magicien enchanteur et dispenser du bonheur cathodique aux téléspectateurs sans compter

**23.10 Sans aucun doute**  
Magazine présenté par Julien Courbet 32411215

**1.30 Les coups d'humour** 71644857  
**2.05 Star Academy** 94668692 2.50 Trés chasseur. Chasse du cerf 85699503 3.45 Reportages: Maman est routier 11906673 4.10 Musique 57053437  
**4.20 Ça peut vous arriver!** Magazine 82267296



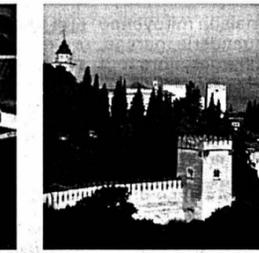
**20.55** 29234895  
**Une soirée de polars**  
**P.J.**  
Série avec Bruno Wolkowitch

**Police en danger**  
Ariane est violemment agressée à sa sortie du commissariat. La P.J. se mobilise pour retrouver le coupable

**21.55 Avocats & associés**  
Meurtre par procuration 76153499

**22.50 Les enquêtes d'Eloïse Rome** 44837418  
Le prix d'un homme

**23.45 Contre-courant.** Le fil de ma vie 27072079.05 Journal de la nuit/Météo 54487797 1.10 Contre-courant. Il faut vendre la propriété de famille 91368364  
**2.00 Envoyé spécial** 70580838 3.55 24 heures d'info 59556838 4.15 Court métrage 16841242 4.35 Des mots de minuit 87267109



**20.55** 50425586  
**Thalassa**  
Le magazine de la mer  
Présenté par Georges Pernoud

**Escale en Andalousie**  
Embarquement immédiat pour l'Andalousie occidentale, des rives du fleuve Guadalquivir jusqu'au détroit de Gibraltar. Une belle rencontre avec cette région éblouissante, par sa nature mais aussi par sa culture, pont extraordinaire entre l'Orient et l'Occident

**22.25 Météo/Soir** 27710876  
**22.50** On ne peut pas plaire à tout le monde 35897166 1.05 Ombre et lumière 26876890 1.35 Espace francophone 99592258 1.50 La nuit des années 70. Emissions de variétés cultes 74309548  
**4.50** Le fabuleux destin de... 91782703  
**5.15** C'est mieux ensemble 97000155  
**5.40** Les matinales 24217567



**20.50** 21301654  
**Absolument 80**  
Présenté par Benjamin Castaldi

100% interactive, cette nouvelle émission en quatre volets propose un grand quiz pour tester nos souvenirs des années 80. 80 candidats s'affronteront au fil des soirées, soutenues par un public dansant et chantant avec, à la clé, 40.000 euros pour le grand gagnant

**23.40 Deux flics à Miami**  
Série avec Don Johnson, Philip M. Thomas 80151186

**1.20 Météo** 79120321 **1.25 M6 Music.** Les nuits de M6 composées de clips et de rediffusions des magazines de la chaîne 72893079



**20.45** 181012  
**Fiction**  
**L'héritier**  
Téléfilm suisse de Christian Karcher, avec Patrick Raynal

A la mort de son père, un Africain est plongé dans le monde des armailleurs et s'initie à la fabrication du gruyère, entre folklore et difficultés économiques

**22.15 Les enfants du Borinage** 3984741  
Lettre à Henri Storck  
La misère insupportable des mineurs du Borinage, en Belgique

**23.10 Paul van Dyk** 20095741  
«Dieu est-il DJ?»  
  
0.20 Maigret tend un piège (R) 8555760 2.15 Palettes. Zhu Ruoji dit Shitao (R) 99340234 2.50 Why are you creative? Takeshi Kitano (R) 44137418

| TV5   |  |
|---|--|
| 10.00 Journal 44751514 10.15 Une femme en blanc 69585470 12.05 Au nom de la loi 91183128 13.00 Journal belge 80864437 13.30 Chronique d'en haut 80834296 14.00 Journal 27725505 14.15 Marcel Khalife 96776128 15.25 D design 94383963 16.00 Le Journal 47891586 16.20 L'invité 75150811 16.30 Méditerranées 20752215 17.05 Pyramide 99402166 17.30 Questions pour un champion 74507234 18.00 Journal 46759692 18.15 Inch'Allah dimanche. Drame 45098418 20.05 Gros plan 38569447 20.30 Journal France 2 78078128 21.00 Fairouz. Doc. 9656760 22.00 Journal 61890302 22.15 Double-Je 84846437 0.00 Journal suisse 74488155 0.30 JTA 67190610 0.40 L'invité 21513659 1.05 Tout le monde en parle 87309513 |  |

| EUROSPORT  |  |
|--|--|
| 5.15 Moto. En direct. Grand Prix d'Australie. Essais des 125 cc. Moto GP, 250 cc. Championnat du monde de vitesse 78557895 8.15 Moto. GP d'Australie. Essais des 125 cc. Moto GP 7039383 10.00 Golf. Challenge Tour européen 408012 10.30 Football. Euro 2004. Éliminatoires 6045437 13.00 Sports extrêmes. X-Games 02 452470 15.00 Tennis. En direct. Tournoi féminin de Zurich. Quarts de finale 106654 16.30 Football: Euro 2004. Éliminatoires 12062586 19.45 Eurosportnews Flash 896079 20.00 Football: Valence - Metz. Championnat de France ligue 2. 7235037 22.15 Tennis: Tournoi de féminin de Zurich. Quarts de finale 1602789 23.00 Eurosport soir. Magazine 750079 23.15 Golf: Walt Disney World Resort Golf Classic 1467383 0.15 Sumo. Tournoi Basho 55601451 |  |

| CANAL+   |  |
|--|--|
| 12.30 Le 12:30 71146012 13.30 Le Quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Maisons-Laffitte. Plat 92180302 14.00 Mauvais genres. Film 11966499 15.45 L'incroyable voyage de Monsieur Bush. Doc. 49001654 16.45 Le Placard. Film 68296760 18.05 7 jours au Goland 80135708 18.30 Hyper Show 30083079 19.30 Le Journal des bonnes nouvelles 68722505 20.05 H. Comédie 34077944 20.35 Le Journal du sport 88732963 20.45 Le Journal du cinéma 84953708 21.00 Blair Witch 2. Le livre des ombres. Film 62957654 22.25 Signes: Le making of. Doc. 19938234 22.45 Le Journal du cinéma 23879079 23.00 24 heures chrono. Série 23283079 0.25 Confession d'un dragueur. Film 93113884 1.50 Brûle sorcière. brûle. Film 59954432 |  |

| RTL9   |  |
|--|--|
| Pas d'émission le matin  |  |
| 12.00 Friends. (Celui qui a perdu son genre) 81218505 12.25 Les aventures de Brisco County 13863437 13.20 Un cas pour deux 56401418 14.25 Le Renard 63316215 15.35 Derrick 80887924 16.45 Adrenaline 44016321 17.35 Expressif 39747789 17.40 Des jours et des vies. Feuilletton 19694741 18.10 Top models 78264925 18.35 New York 911 37023186 19.30 Ça va se savoir 79379546 20.15 Friends 95487128 20.45 La monnaie de la pièce. Téléfilm de Ken Cameron avec Mary Tyler Moore, Edward Asner 45140234 22.20 Ciné-étoiles 44814147 22.30 Le monde du plaisir. Film érotique 16937895 0.05 Aphrodisia 93000432 1.15 Téléachat 22597364 3.15 Derrick 18250890 |  |

| TMC  |  |
|--|--|
| 12.00 Une fille à scandales 94810944 12.25 TMC Cuisine 50629708 12.40 Pendant la pub 76787147 13.05 Les nouvelles filles à côté 72613215 13.35 Sherlock Holmes 21762963 15.00 Un filic dans la mafia 48136708 15.55 Les nouveaux exploits d'Arène Lupin 52691296 17.25 La tribu 94811673 17.55 TMC'kdo 9092079 18.05 21, Jump Street 29410079 18.55 TMC'kdo 54979470 19.05 Balko 23162944 19.55 TMC'kdo 76939925 20.05 Quoi de neuf docteur? Série 57839147 20.30 Pendant la pub: Patrick Timsit, José Garcia et Marianne Denicourt 29958012 20.55 Les épées de diamant. Film de Denys de la Patellière avec Jason Fleming, Caroline Goodall 81637321 22.30 Journal 62444586 22.50 Star Hunter. Les minerais de l'enfer 61426296 |  |

| PLANÈTE   |  |
|---|--|
| 10.50 Tranches d'ados à Los Angeles (voir encadré ci-dessous) 97146470 11.50 Les Bunny Girls de Playboy 48383857 13.25 Louis Chedid, retour à Bouc-Bel-Air 73338708 14.25 Sauvages et féloces 83017091 14.55 Bienvenue à Disneyland Paris 87453296 15.50 Plateau l'émission 24911944 16.15 Au-delà du rêve 35811654 17.15 Un siècle pour le meilleur et pour le pire 99314692 19.05 Algérie, les crampons de la liberté 14974586 19.45 L'été des festivals 95493789 20.15 Fous d'animax 95403166 20.45 Tranches d'ados à Los Angeles. Doc. 45412692 23.10 Téhéran, dix secondes plus tard 18106370 0.05 Fous d'animax 5712529 0.35 L'été des festivals 84910155 1.00 Tranches d'ados à Los Angeles 63687971 1.30 L'épopée des fusées 88657513 |  |

| SF1   |  |
|---|--|
| 7.30 Wetterknaal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Sternstunde Religion 10.45 Aeschbacher 11.40 St. Angela. Spitalreise 12.30 Telescoop/Météo 13.00 Tagesschau 13.15 Messe live - olma 14.10 Afanasi and die Wale. Doc 15.05 MTW 15.45 Mosimann's kulinarische Schweiz 16.00 Telescoop 16.30 Ein Zwilling kommt selten allein. Série 16.55 Lapitch, der kleine Schuhmacher. Zeichentrickserie 17.15 Franklin. Série 17.30 Gutnacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 St. Angela. Spitalreise 18.15 Tagesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Météo 20.00 Bürgerbüro. Sitcom 20.30 Quer 21.50 10 vor 10 22.20 Arena 23.50 Ein Fall für zwei. Série 0.05 Tagesschau 1.05 Sport aktuell 1.20 Bildung 3.10 Arena 4.35 Quer |  |

| TS1 1   |  |
|---|--|
| 6.50 Euronews 7.10 Peo 7.25 Bidoum Bidoum 7.30 La pietra del sogni 8.00 Falò 9.30 Euronews 10.15 Ricordi 10.45 I due volti dell'amore 11.30 Luna piena d'amore 12.00 Una famiglia del 3. tipo. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Météo 12.45 Mr. Jack Pot. Giochi 13.20 I duo volti dell'amore 14.05 Bonanza 14.55 Storia di ieri 16.00 Telegiornale 16.05 Il commissario Kress. TF 17.05 Ió-17 17.30 George e Mildred. Téléfilm 18.00 Telegiornale 18.10 Spaccatredici 18.50 Oggi sport 19.10 Il Quotidiano Cronaca 19.30 Il Quotidiano Dossier 20.00 Telegiornale/Météo 20.40 Il commissario Rex. Téléfilm 22.15 Cabaret comici 1 23.00 Telegiornale notte/Météo 23.20 Friends. Téléfilm 23.45 Cavalcando l'oceano. Film 1.30 Repliche continue |  |

| ARD   |  |
|---|--|
| 9.55 Wetterschau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 König der Seeräuber. Abenteuerfilm 12.00 Heute durch 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 WunschBox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 höchstpersönlich 16.30 Alfreidisimo! 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionale 17.55 Verbotene Liebe. Série 18.25 Marienhof 18.50 Das Quiz mit Jörg Pilawa 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Ich schenk dir einen Seitensprung 21.45 exclusiv 22.15 Familie Heinz Becker 22.45 Bericht aus Berlin 23.13 Das Wetter 23.15 Tatort: Die apokalyptischen Reiter. Krimi 0.45 Nachtmagazin 1.05 Logan: Das zweite Gesicht. Krimi 2.20 Tagesschau 2.25 Wiederholungen |  |

| SWF   |  |
|---|--|
| 7.15 Teletubbies 7.40 Jim Knopf 8.05 Renade 8.15 Tele-Gym 8.30 Nano 9.00 Planet Wissen 10 |  |



PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre



**AU CENTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS**, 4 pièces en duplex, cuisine ouverte, cheminée de salon, entièrement rénové. Fr. 270 000.-. Tél. 032 961 20 21.

028 338721 DUO

**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Ramassage d'objets en bon état

Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres

Neuchâtel Tél. 032 / 725 11 55  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 968 37 31

**CRESSIER**, immeuble de 2 appartements avec terrasse et une surface commerciale. Prix Fr. 750 000.-. Rendement: 8% net. Grande réserve locative. Tél. 079 240 24 60.

**DOMBRESSON**, terrains équipés, à Fr. 150.- le m<sup>2</sup>. Tél. 079 409 28 47.

**LES BRENETS**, maison villageoise de 2 appartements + local 100 m<sup>2</sup> avec couvert pour 3 voitures, libre au départ du vendeur. Vue imprenable sur le Doubs. Tél. 032 931 13 75, dès 14h.

**VAL-DE-RUZ**, dans village calme et ensoleillé, proche de toutes les commodités, nous construisons plusieurs villas de 4 1/2-5 1/2 pièces au rapport qualité-prix très intéressant. Tél. 079 236 64 15.

**VALAIS**, Rive droite, à 5 min. des Bains de Saillon, terrain à bâtir 460 m<sup>2</sup>, densité 0.5, équipé, bien situé. Tél. 027 306 48 25.

## Immobilier à louer



**CENTRE BEVAIX**, dès 01.01.03, surface commerciale, 100 m<sup>2</sup>, équipée. Tél. 032 846 12 67.

**À LA CAMPAGNE**, région Les Ponts-de-Martel, grand appartement de 170 m<sup>2</sup>, 6 pièces + cuisine agencée, cheminée de salon, 2 salles d'eau, garage, jardin. Loyer Fr. 1500.- + charges. Tél. 079 242 96 75.

**BOUDRY**, plein centre, local commercial avec vitrine, 40 m<sup>2</sup> + 1 local 9 m<sup>2</sup> + 1 WC. Pour 01.01.03. Tél. 078 602 34 24.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Locle 3b, 4 pièces + loggia, Fr. 1200.-, charges comprises + garage Fr. 120.-. Libre tout de suite. Tél. 079 418 03 41.

**FLEURIER**, grand garage (6.30 m), Fr. 100.-. Tél. 032 751 31 32.

**GALS**, très beau 3 pièces, meublé, jardin, balcon, calme. Tél. 079 543 78 08.

**LE LOCLE**, rue de l'Hôpital 2, magnifique studio/loft avec jardin, cuisine agencée avec lave-vaisselle, salle de bains/WC, réduit, buanderie. Tél. 032 931 28 83.

**LE LOCLE**, rue de l'Hôtel-de-Ville 19, 3 pièces avec jardin privé et 4 pièces en duplex, cuisines agencées avec lave-vaisselle, WC-bains + WC-douche, ascenseur, chauffage individuel, caves, buanderie. Tél. 032 931 28 83.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 42, magnifique bureau 64m<sup>2</sup>, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 82, appartement de 3 pièces, cuisine agencée avec vitrocéram. Libre dès le 01.10.02 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Soleil 9, appartement confortable 4 pièces, 96 m<sup>2</sup>, avec cheminée de salon. Fr. 1250.-, charges comprises. Tél. 079 436 85 25.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Charrière 53, beau 5 pièces, cuisine agencée, cheminée, au 2ème étage, chauffage individuel à gaz, de suite ou à convenir. Fr. 1150.- + charges. Tél. 032 968 29 75.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, vieille ville, beau grand studio, meublé, cuisine habitable, douche, WC, TV, non-fumeur. Tél. 032 968 35 10.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 150, 4ème est, 3 pièces, Fr. 600.-, charges comprises, libre dès le 01.12.02. Garage disponible à Léopold-Robert 146, Fr. 110.- par mois. Tél. 032 926 15 84.

**LE LOCLE**, centre-ville, appartements 4 pièces, cuisines agencées, parking au sous-sol, de Fr. 1000.- à Fr. 1400.-, charges comprises. Tél. 079 741 19 93.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, vieille ville, rue du 1<sup>er</sup> Mars 12, grand 3 pièces, cuisine agencée, douche, Fr. 1000.-, charges comprises. Tél. 032 961 20 21.

**MARIN**, quartier villas, maison mitoyenne 3 1/2 pièces + hall, cave, buanderie, garage, petit jardin. Fr. 1850.- + charges, libre tout de suite. Tél. 032 723 11 11 ou 079 449 05 07.

**NEUCHÂTEL**, studio, tout de suite ou à convenir, à non-fumeur, cuisine agencée, WC/douche séparés, meublé, 10 min. à pied du centre-ville, très tranquille, Fr. 540.- + charges. Tél. 032 725 55 80 ou 079 699 28 01.

**NEUCHÂTEL** (Dîme), spacieux appartement de 1 1/2 pièce (env. 70 m<sup>2</sup>), cuisine séparée, balcon, vue sur le lac, calme, Fr. 620.-, charges comprises. Tél. 079 842 38 28

**Exposition Carrelage**

Nouveautés Aménagements extérieurs

**GT** GILBERT FIVAZ • BOUDEVILLIERS  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
Tél. 032 857 23 73 Fax 032 857 24 01

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, appartement 2 pièces, 1er étage, libre 01.11.02, loyer: Fr. 800.- + frais chauffage, frais conciergerie Fr. 30.-, forfait eau Fr. 20.-. Visites 18.11. de 18 h à 18 h 30. Grand-Rue 7.

**NEUCHÂTEL**, chambre meublée, WC/douche séparés, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 725 19 42.

**NEUCHÂTEL OUEST**, dès la fin de l'année, vaste 1 1/2 pièce meublée. Verdure, tranquillité, confort. Fr. 720.-, charges comprises. Tél. 032 730 20 83, dès 20 heures.

**NEUCHÂTEL**, Jaquet-Droz, appartement 2 1/2 pièces, environ 60 m<sup>2</sup>, parquet, cave. Fr. 905.-, charges comprises. Dès le 01.12.2002 ou à convenir. Tél. 078 703 13 74.

**NEUCHÂTEL**, avenue Rousseau, grand 5 pièces, tranquille, cheminée, balcon, exposition sud et ouest, boiserie, parquet, 2 salles d'eau, ascenseur. Fr. 2900.- + charges + garage. Libre. Tél. 032 725 04 01, 9h - 19h.

**PESEUX**, Fontaine 5, spacieux 1 1/2 pièce, cuisine agencée séparée, WC/baignoire, proche magasins et TN. Fr. 610.-, charges comprises. Tél. 076 426 28 78.

**MONT-SOLEIL**, place dans hangar pour caravanes-autos-bâtes aux etc., pour l'hiver. Tél. 032 941 28 89.

**RENAN**, immédiat ou à convenir, joli appartement 5 pièces, 2 places de parc, cave. Fr. 1050.- / mois + Fr. 200.- charges. Tél. 032 963 10 12.

**ST-IMIER**, appartement 2 pièces, libre tout de suite. Tél. 032 941 19 06.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, pour le 01.02.03, grand 2 pièces, poutres apparentes, cuisine agencée, lave-vaisselle, lave et sèche linge, salle-de-bains/WC séparés, garage, Fr. 800.-, charges comprises. Tél. 032 968 93 03.

## Immobilier demandes de location

**RÉGION LE LOCLE** (hors centre-ville), couple avec enfant cherche un 4 pièces avec jardin. Tél. 032 931 13 91.

**TOUT DE SUITE OU À CONVENIR**, 2 à 3 pièces sur le Littoral neuchâtelois, proche des transports publics. Tél. 079 240 65 84.

**LA CHAUX-DE-FONDS**. Je souhaiterais trouver un appartement 3 1/2-4 pièces (maximum Fr. 1000.- avec charges), rez ou 1er, jardin si possible. R. rapidement. Contactez le tél. 032 968 90 79. Merci.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche place de parc dans garage collectif ou garage, de suite, quartier Beausite. Tél. 032 913 20 92 ou 078 678 31 10 (laisser message si non réponse).

**NEUCHÂTEL/LA COUDRE** et environs. Appartement pour novembre et décembre. Tél. 032 725 52 60.

## Animaux

**À VENDRE, URGENT** pour cause de maladie, petit chien blanc, Westie (West-Highland), 2 1/2 ans, très propre et très affectueux. Fr. 500.-. Tél. 079 353 66 14.

**CHIENS ET CHATS** de tout poil et tout âge attendent familles d'adoption. Téléphonnez à la SPAN, SPAN/Cotten, dart 5, 2ème entrée depuis la station d'incinération, près du Verger. Tél. 032 841 44 29.

## A vendre

**CAUSE DÉPART**: mobilier de style Tudor: 1 armoire, 1 table à rallonge et 4 chaises. Tél. 079 603 44 13.

**CAUSE TRANSFORMATION**: chauffage mazout: chaudière De Dietrich type GT 307 (1997), boiler Huber Buclerus. Prix intéressant. Tél. 032 731 49 96.

**PIANO SUISSE SABEL**, bon état, bas prix, aussi location. Tél. 079 332 06 57.

**T.V. SABA** 60 cm, stéréo TXT. Fr. 200.-, table de salon ronde (verre). Fr. 60.-, ancien buffet. Fr. 120.-, table de cuisine avec rallonges (sapin moderne). Fr. 60.-. Tél. 032 835 14 21.

**20 T.V. COULEURS** Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie, Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03.

## Perdu Trouvé

**PERDU** une clé avec porte-clés violet avec le chiffre 3. Veuillez SVPT le rapporter au plus vite à la police.

## Rencontres

**HOMME SEUL**, 45 ans, sérieux, attend ton SMS. Qui sait ! Tél. 078 732 04 45.

**LE RÉSEAU NO 1** (informatisé/sans surtaxe): Tél. 032 566 20 20 / www.lignedu-coeur.ch

## Vacances

**À LOUER** camping-car à bon prix pour vos vacances. Tél. 079 414 93 11. www.equilibre.ch

**CASLANO**, lac de Lugano, maisonnettes et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81.

## Demandes d'emploi

**CHERCHE TRAVAUX** de peinture et rénovation de volets. Tél. 079 471 52 63.

**JE LAVE ET REPASSE** votre linge à mon domicile. Arrêt de bus. Tél. 078 642 27 58.

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23.

**SECRÉTAIRE** polyvalente, également médicale, très qualifiée, excellentes références, cherche emploi à temps partiel ou plein-temps, disponible rapidement. Tél. 076 409 40 11.

**VOS ARBRES** vous posent des problèmes? Alors je suis à votre disposition pour élagage ou abattage. Entreprise Kobel - 2073 Enges. Tél. 079 322 14 81.

## Offres d'emploi

**CHERCHE TÉLÉPHONISTE** pouvant prendre mes rendez-vous avec des clients déjà existants de mon portefeuille d'assurance. Tél. 079 512 23 24, dès 20 heures.

**CHERCHE DAME** pour s'occuper d'une personne âgée, le matin, 2-3 heures. Tél. 079 695 25 54.

**CONFISERIE WODEY-SUCHARD** à Neuchâtel, cherche dame de buffet à 60%. Pour tout de suite. (Congé mardi, mercredi, dimanche). Sans permis s'abstenir. Tél. 079 789 70 08.

**HÔTEL CHERCHE RÉCEPTIONNISTE** tournant(e) confirmé(e), anglais, allemand. Entrée immédiate. Motorisé(e). Tél. 032 755 75 75.

**BAR** au Locle cherche jeune extra, 25-35, pour week-end. Tél. 079 572 72 92.

**NOUS CHERCHONS** homme ou femme pour le changement des affiches dans notre installation plakatron auprès du Carrefour à La Chaux-de-Fonds. Tél. 01 830 50 50/Fredy A. Blanc.

**POUR COMPLÉTER NOTRE TEAM** de téléacteurs, cherchons personnes motivées. Possibilité de gain intéressant. Tél. 032 732 19 50.

**BAR À CAFÉ** à La Chaux-de-Fonds cherche sommelière à 80% sachant travailler seule et bonne présentation. Congé le dimanche. Tél. 079 322 80 45.

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX** achète voitures, bus camionnettes, état indifférent. Tél. 079 214 09 37.

**À BON PRIX**, achète tous véhicules, paiement cash. Tél. 079 606 09 55.

**ACHAT** voitures, récentes, fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54.

## Divers

**ACTION** modelage d'ongles, pose Fr. 90.-, remplissage Fr. 45.-. Tél. 079 796 18 12.

**AGENCE DE DÉTECTIVE PRIVÉ**, ancien inspecteur de la police de sûreté. Tél. 032 725 42 73. www.daviddetective.ch

**CAISSE-MALADIE** prime 2003. Comparez pour économiser WWW.AGPA.CH Tél. 032 845 05 40. 078 600 42 42.

**CAISSE-MALADIE** Prime 2003. Comparez pour économiser. www.agpa.ch. Tél. 032 845 05 40, offre et proposition gratuites.

**OBJETS TECHNIQUES** de tous genres, d'hier à aujourd'hui, pour collectionneurs, artisans et bricoleurs: de la montre, radio, photo, film + vidéo à l'orgue de Barbarie, juke-box, disques, outils, littérature etc. à la 10e bourse de la technique Retro-Technica, les 19 + 20 octobre 02, à Forum Fribourg, sortie Fribourg Nord; ouvert de 9h-18h/17h. Tél. 032 358 18 10, www.Retro-Technica.com

**PLACES POUR HIVERNAGE** caravanes + bus + autos. Tél. 032 931 17 79.

**NE DITES PLUS**  
J'aurai tellement besoin d'me défouler

**VENEZ**  
BODY COMBAT: décharge d'adrénaline pour tous

**ESPACE WELLNESS**

Avenue Léopold-Robert 79  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 12

130

CLAUDE DURUSSEL

**SILENCE COUPABLE**

ROMAN

Droits réservés: Claude Durussel

- Combien de chances?  
- Cinquante pour cent. Kati éclat en sanglots. Le médecin la reconforta, l'assurant que ce n'était pas pour maintenant, qu'il était encore trop tôt. Elle avait le temps de se préparer. Elle eut beaucoup de peine à s'endormir, trop consciente de la responsabilité qu'elle endossait, du pouvoir qu'elle avait de suggérer ou non l'espoir d'une nouvelle vie pour son mari. Il lui semblait qu'elle le portait à bout de bras. Repensant au discours du médecin, elle tenta de se persuader elle-même en répétant doucement:  
- Janos, mon amour, ta vie est entre tes mains, tu peux vivre, toi seul décide. Je t'aiderai, je t'aime, je t'aime...  
Dans les jours qui suivirent, portée par un enthousiasme nouveau, Kati

attendait trop vite un miracle. Janos restait glacial, immobile, statue humaine pétrifiée dans son lit. Elle lui fit part de ses inquiétudes, l'assura de son amour, lui insuffla les mots qui galvanisaient les forces, les paroles qui font monter la sève.  
Quelquefois, son moral retombait au plus bas, alors se sentant inutile à ses côtés, elle s'en allait pour revenir plus tard enrichie de mots nouveaux. Elle puisait aussi les sujets de ses longs monologues dans sa vie quotidienne et dans celle de l'entreprise. Un jour, elle lui fit part d'un problème important, lui demandant d'y réfléchir. Elle espéra ainsi mobiliser son attention et provoquer en lui un choc salutaire. Tout était possible. Mais rien ne se passa; comme pour se moquer, sa barbe poussait, mais ses paupières restaient désespérément closes.

Sabrina s'impatientait vraiment depuis peu; elle voulait voir son père dormir. Kati préféra attendre que tous les tuyaux qui le reliaient à la vie artificielle fussent enlevés avant de l'emmener lui rendre visite. Elle se sentit bientôt prête à affronter l'épreuve décisive, sachant pertinemment qu'elle pouvait se solder par un échec irrémédiable.  
Après une nouvelle entrevue avec le médecin, la décision fut prise de débrancher le respirateur le lundi suivant.

LA CHAUX-DE-FONDS

**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Di 9h45, culte, P. Schlüter.  
**LES BULLES.** Sa de 14 à 18 heures, thé-vente à la chapelle des Bulles. Di 20h15, culte, P. Schlüter.  
**FAREL.** Di 9h45, culte, S. Schlüter.  
**SAINT-JEAN.** Di 9h45, culte «Terre Nouvelle» avec la participation de P.-Y. Dick, J. Pinto, sainte cène.  
**ABEILLE.** Di 10h, culte, J. Mendez, sainte cène.  
**LES FORGES.** Di 10h, culte, P. Baker, sainte cène.  
**LES EPLATURES.** Dimanche, culte à l'Abeille ou aux Forges.  
**LA SAGNE.** Di 10h15, culte au temple, L. Malcotti et J.-P. Uhlmann.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allmand 70). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Frau Pfarrer E. Müller.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe. Di 10h15, messe.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30, messe; di 9h30, messe, 18h, célébration.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur.  
**MISSION ITALIENNE.** Sa 18h, messe aux Forges. Di 9h, messe au Sacré-Cœur.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Di 9h45, messe.  
**NEO-APOSTOLIQUES**  
(Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Di 9h45, culte. Me 20h, nouvelles missionnaires et prières.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Ve 15h, culte à la Sombaille. Sa 13h30-17h30 thé-vente. Di 9h45, culte avec les Majors J. César (école du dimanche). Ma 20h, partage biblique chez G.V. Geiser. Me 9h, réunion de prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Serre 89). Di 10h, culte (garderie et école du dimanche). Ma 14h, rencontre des dames; 20h15, contact biblique. Je 20h15, Fondements de la foi.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU".** (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Me 20h, soirée de louange et de

bénédiction. Ve 19h30, groupe de jeunes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Vendredi, groupe de jeunes (vacances). Di 9h45, culte (école du dimanche, garderie). Prédication: René Galbès. Je 19h30, prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Di 9h30, culte, sainte cène (garderie et école du dimanche). Ma 20h, soirée «Dans la présence du Seigneur».  
**MENNONITE (LES BULLES 17).** Di 10h, culte de reconnaissance (école du dimanche); 19h30, Cheminer ensemble. Lu 20h, Réunion de prières et d'informations mensuelle.  
**ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**EGLISE DE L'ESPÉRANCE** (ch. de la Fantaisie 2). Di 9h45, culte (garderie, école du dimanche).  
**EVANGELISCHE STADTMISSION.** (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst. Donnerstag 20.Uhr, Gebetsabend, M. Pekari.  
**LA FRATERNITÉ.** (Église baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmision, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.  
**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

DISTRICT DU LOCLE

**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte, sainte cène, F. Cuche Fuchs (garderie et animation pour enfants à la cure).  
**CHAPELLE DU CORBUSIER.** Di 8h30, culte, F. Cuche Fuchs.  
**LES BRENETS.** Culte au Locle.  
**HÔPITAL DU LOCLE.** Di 9h45, célébration animée par l'Action biblique.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst in La Chaux-de-fonds, mit Frau Pfarrer E. Müller.  
**LA BRÉVINE.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h, culte, sainte cène, W. Roth. Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse. Je 14h, club des aînés à la salle de paroisse «Voyage à Haïti» avec M. C.A. Bindith de Cortaillod.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.  
**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 11h, messe.  
**LE LOCLE.** Sa 17h30, messe. Di 9h30, messe; 10h45, messe en italien.

**NEO-APOSTOLIQUES**  
(Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 10h30, culte (garderie, école du dimanche) - Envers 25.  
**COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL.** (Chapelle 8). Di 10h, culte (école du dimanche, garderie).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Chapelle 5). Di 9h30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, tél. 931 46 48.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Beau-Site 27). Programme non communiqué.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (Midi 1a).** Ve 20h15, adoration, prière.  
**AUTRES**  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Envers 39). Ma 19h15, école théocratique; 20h, réunion de service. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, discours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

JURA BERNOIS

**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45, culte à Courtelary.  
**DIESSE-PRÊLES-LAMBOING.** Di 10h, culte.  
**LA FERRIÈRE.** Di 10h, Journée de paroisse à la halle polyvalente, avec la collaboration de la fanfare de La Ferrière et exposition de documents, photos relatifs à La Ferrière, préparée par M. Claude Jeanbourquin.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h15, culte à Lignières.  
**RENAN.** Dimanche, culte à La Ferrière.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte.  
**SONVILIER.** Di 9h45, culte. Sainte cène, tous les premiers dimanches.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte.  
**VILLERET.** Di 9h45, culte à l'église, Mme Solveig Perret-Almelid, pasteur.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** Programme non communiqué.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON.** Sa 18h15, messe à Saint-Imier. Di 10h, messe à Corgémont.  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, pas de messe. Di 10h, messe du Dimanche de la Mission. Quête pour la Mission Universelle. Ma 10h30, messe à Mon Repos. Je 8h30, messe.  
**TRAMELAN.** Sa 17h30; di 9h, messes.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-IMIER.** Église Saint-Paul, rue des Roses. Dimanche pas de messe.

**NEO-APOSTOLIQUES**  
**TAVANNES.** (Chemin de l' Arsenal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**SAINT-IMIER.** (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 9h30, culte avec Didier Suter (garderie et écoles du dimanche). Jeudi pas de rencontre.  
**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte, col. M.+ M. Motte. Lu 20h, partage. Me 14h, Ligue du foyer, sgt P.-A. Combremont. Je 16h30 et 18h15, heures de joie, chez Geiser.  
**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE** (72, rue Paul-Charmillot). Di 9h45, culte (école du dimanche et garderie). Ma et/ou jeudi dès 20h15, réunion de prières et/ou étude biblique (salle). Club d'enfants: tous les vendredis de 12h15 à 13h30. Repas inclus (offert). Jeux, chants et histoire vraie. Libre de frais mais autorisation des parents requise.

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

Reste avec nous

Nous sommes en l'an 33, une semaine après «l'affaire du temple». Dans la salle d'une auberge d'Emmaüs, le soir, Elias Achim se trouve seul et désespéré. Il s'est enfui de Jérusalem, la ville sainte, après avoir assisté à la mise à sac des boutiques, à l'arrestation du Nazaréen, son jugement et sa mise en croix. Gesmas, grand copain d'Elias, résistant au pouvoir romain et au gouvernement de Caïphe, s'est également fait prendre par la milice. L'aubergiste, absent lors de la venue d'Elias, revient à l'aube et trouve son ami Elias qui, après bien des hésitations, des réticences, va parler, raconter ce qu'il a vu, ce qu'il a vécu à Jérusalem pendant la Pâque juive. Il finira par avouer ce qui s'est passé dans l'auberge, la veille de son arrivée. Incrédule en écoutant le récit parfois confus de son ami, l'aubergiste, ému et empli de tendresse, reste persuadé qu'Elias est victime d'hallucinations dues à son immense fatigue. Il tente de le consoler. Elias, lorsqu'il termine son histoire, demande à son ami l'aubergiste de le croire, le supplie de le croire, mais ne voit dans ses yeux que doute et scepticisme: il partira, encore

troublé de tout ce qu'il a vu et entendu. Et vous? Vous le croyez? «Reste avec nous» est un interrogatoire autour des visions possibles entre le doute et la foi. Des visions s'imposant à nous selon les événements qui se produisent autour de nous. Et des questions qui nous interpellent par les rencontres que nous faisons avec Elias, l'aubergiste, le frère Nicolas, notre voisin, un visiteur de l'Expo, dans un moment de partage, l'Église d'aujourd'hui et de demain... Il y a tant d'occasions pour nous laisser des doutes, des questions ou une espérance forte et inébranlable... Reste donc avec nous et accompagne-nous sur ce chemin de vie aventureux! «Reste avec nous», une pièce de théâtre d'Henri Guillemin, qui sera jouée lors de la clôture d'Expo.02 et d'Open.02, intégrée dans une célébration œcuménique et cantonale le dimanche 20 octobre à 10h, au temple du Bas, à Neuchâtel. Les acteurs: Henry Falik (mise en scène et comédien); Guy Labarraque (comédien); Jean-Marie Liegme (scénographie); Alain Micallef (création lumière); Pierre-Emmanuel Ruedin (chant).

René Perret

JURA

**DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES**  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Sa 18h30, messe.  
**LES GENEVEZ.** Di 9h30, messe.  
**LAIJOUX.** Sa 18h, messe.  
**MONTFAUCON.** Di 11h, messe.  
**LE NOIRMONT.** Sa 18h30; di 11h, messes.  
**LES POMMERATS.** Sa 18h, messe.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 10h15, messe.  
**SAINT-BRAIS.** Di 9h30, messe.

**SAULCY.** Di 11h, messe.  
**NEO-APOSTOLIQUES**  
**DELEMONT.** (Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**DELEMONT. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Pas de rencontre.  
**RÉFORMÉS DES FR.-MONTAGNES**  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 9h30, culte.

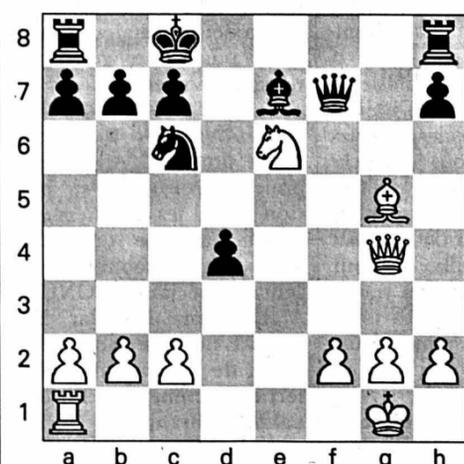
DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEU.** Le 4e dimanche du mois ou jour de fête, culte, sainte cène à 10h.  
*Ensemble I*  
Regroupement au temple du Bas à 10h - clôture d'Open.02.  
*Ensemble II*  
**CHÉZARD - SAINT-MARTIN.** Di 10h, culte, sainte cène, laïcs.  
**FONTAINEMELON.** Sa 18h, culte, sainte cène, laïcs.  
*Ensemble III*  
**VALANGIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Fred Vernet.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe.  
**LANDEYEU.** Messe le 2e mardi du mois à 16h.

**NEO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGÉLIQUE.** Di 9h45, culte (y compris enfance) Comble-Emine 1, Cernier. En semaine: réunion les jeudis soir à 20h (rens. au 032 853 12 68).  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie (centre scolaire). Ma 20h, étude biblique, centre scolaire.

LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 29

Air connu

Trait aux Blancs

Bien qu'ayant une Tour de moins, le légendaire Paul Morphy (1837-84) force le mat au moyen d'une combinaison au thème devenu célèbre. Un thème qui étonne toujours les amateurs et amuse les professionnels.

Ceux qui n'oublient pas le passé sont maîtres de l'avenir. Sima Qian

Solution du problème en avant-dernière page

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

|   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| A |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| B |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| C |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| D |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| E |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| F |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| G |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| H |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| I |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| J |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| K |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| L |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| M |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| N |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**SCRABBLE**  
Le top en 3 minutes  
M. Cossa  
Vos lettres:  
**F O Y R ? E E**

? Symbolise un joker  
□ Lettre compte double  
▨ Lettre compte triple  
■ Mot compte double  
▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

AFFAIRE SOPHIE

L'accusé sera interné

Le Suisse de vingt-quatre ans qui avait enlevé en février 2000 une fillette de neuf ans au Landeron et qui avait essayé de la tuer après l'avoir violée à Effingen (AG) sera interné.

L'accusé avait été condamné en octobre 2001 à quatorze ans d'emprisonnement pour enlèvement d'enfant, viol et tentative d'assassinat. Contrairement au jugement de première instance, le Tribunal cantonal argovien a décidé de suspendre la peine d'emprisonnement au profit d'un internement. Le dédommagement alloué à la petite Sophie a en outre été augmenté de 50.000 à 70.000 francs. De plus, l'accusé devra verser 10.000 francs à ses parents et 5000 à son frère.

La défense a tenté en vain d'abaisser la peine à 8 ans de prison. Selon elle, l'accusé n'avait pas prémédité la tentative d'assassinat, mais ne l'avait décidée qu'après avoir abusé de l'enfant. Le tribunal a estimé que l'internement était la seule manière d'empêcher l'accusé de récidiver. Le 10 février 2000, l'accusé avait enlevé la petite Sophie au Landeron, avant de l'emmener en voiture dans une forêt près d'Effingen, où il avait abusé d'elle. Il avait ensuite tenté de l'étrangler. Pensant que la victime était morte, il avait quitté les lieux. La fillette avait survécu. /ats

Opération anti-islamiste lancée

Bali ■ Abou Bakar Baachir va être arrêté. Extrémistes étrangers soupçonnés. Journée de recueillement sur l'île



Une Australienne se recueille à Bali. PHOTO KEYSTONE

La police indonésienne a ordonné hier l'arrestation du chef religieux musulman Abou Bakar Baachir, soupçonné dans le cadre de l'attentat de Bali. Elle a aussi arrêté un autre dirigeant islamiste, alors que l'Australie faisait état de nouvelles menaces contre les Occidentaux. Abou Bakar Baachir, 64 ans,

«a été convoqué au quartier général de la police samedi et, vu la nature des charges, il sera très probablement placé en détention», a affirmé un de ses avocats. Selon lui, le gouvernement a cédé à la pression internationale.

Depuis des mois, les pays de la région affirment que le religieux est un haut responsable

Enquête en Suisse

Suite à l'attentat de Bali, le Ministère public de la Confédération (MPC) a ouvert une enquête pénale contre inconnu. Les délits retenus sont la participation à une organisation criminelle, l'assassinat, l'emploi avec dessein délictueux d'explosifs et les lésions corporelles graves, a précisé hier le porte-parole du MPC, Hansjürg Mark Wiedmer. Trois Suisses ont très probablement été tués

dans l'attentat et au moins six autres ont été blessés, dont deux grièvement.

Après le 11 septembre, le MPC avait ouvert sa propre enquête pénale et renforcé la coopération internationale. Mais, à la différence du cas américain, il n'y pas d'indice, pour l'heure, permettant d'affirmer que des personnes proches des auteurs de l'attentat de Bali aient transité par la Suisse. /ap

de la Jemaah Islamiyah (JI). Cette mystérieuse organisation serait liée à Al-Kaïda et implantée dans plusieurs pays d'Asie du Sud-Est. Dans une interview, Abou Bakar Baachir a démenti toute implication dans l'attentat de Bali. La police a aussi arrêté, hier à Jakarta, le chef du Front des défenseurs de l'islam (FPI), Muhammad Rizieq Shihab. Le FPI s'est spécialisé dans les attaques de bars et de discothèques, qu'il qualifie de «lieux de vice».

Force antiterroriste

Le gouvernement indonésien a par ailleurs annoncé qu'un décret antiterroriste serait promulgué aujourd'hui. En outre, les autorités soupçonnent fortement l'implication d'extrémistes étran-

gers dans l'attentat. Pour le quotidien «Jakarta Post», un Malaisien et un Yéménite auraient dirigé un commando de sept hommes, dont un Européen, qui a fait exploser une voiture piégée devant la discothèque de Bali.

Après les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la Nouvelle-Zélande et l'Australie ont appelé hier leurs citoyens à quitter l'Indonésie en raison de menaces de nouveaux attentats après le carnage de Bali. Le premier ministre australien John Howard a par ailleurs participé à une cérémonie de recueillement à Bali, alors que son pays se prépare à une journée de deuil national dimanche. Le premier ministre a notamment accompagné les familles. /ats-afp-reuter

TIREUR EN SÉRIE

La solution, zigzaguer

Pour ne pas devenir la proie du mystérieux tueur qui terrorise la région de Washington, marchez en zigzaguant. C'est ce que conseille désormais la police aux quelque 5 millions d'habitants de la capitale.

Voici les principaux «commandements» des policiers, tels qu'ils ont été rapportés hier par le «Washington Post»: quand vous êtes à l'extérieur, essayez d'être toujours en mouvement. Une cible mouvante est plus difficile à frapper qu'un objectif immobile. Si vous devez rester debout ou assis dans un endroit où vous vous sentez vulnérable, choisissez le coin le plus sombre du lieu. Quand vous êtes dehors, marchez à grandes enjambées et en zigzag. Enfin, si vous faite le plein d'essence, restez entre la voiture et la pompe à essence et fléchissez les genoux pour ne pas être une cible trop voyante. /ats-afp

EN BREF

**IKEA ■ Peluches rappelées.** La chaîne de magasins d'ameublement Ikea rappelle la petite peluche dénommée Snuttig. L'enveloppe intérieure contenant des billes de plastique est susceptible de se déchirer, d'où un danger potentiel pour les enfants. Des tests sur les jouets ont révélé que les coutures et l'enveloppe intérieure étaient déficientes sur environ 2% des peluches. /ats

**BÂLE ■ Déraillement.** La locomotive d'un train de marchandises a déraillé hier matin près de Bâle à cause d'un aiguillage défectueux et a endommagé des caténaires. L'incident s'est produit près de la gare régionale «Badischer Bahnhof», située sur territoire bâlois, mais proche de la frontière et exploitée par la Deutsche Bahn. Le trafic de marchandises avec l'Allemagne a été fortement perturbé. /ats

**OMAR RADDAD ■ Contre un nouveau procès.** Le parquet de la Cour de cassation s'est prononcé hier contre la révision du procès d'Omar Raddad. Ce jardinier marocain avait été condamné pour le meurtre de sa patronne, Ghislaine Marchal, puis gracié partiellement en 1996. Dans son réquisitoire, l'avocat général, Laurent Davenas, a estimé que les éléments nouveaux présentés par la défense étaient insuffisants pour faire rouvrir le dossier. /ats-reuter

**AFGHANISTAN ■ Spectre de la drogue.** L'Afghanistan pourrait retrouver sa position parmi les premiers pays producteurs de drogue, a averti hier à Kaboul le représentant spécial de l'ONU en Afghanistan, Lakhdar Brahimi. L'héroïne fabriquée à partir de l'opium afghan atterrit notamment en Europe. Lakhdar Brahimi a déclaré que les récoltes d'opium cette année devraient dépasser les 2500 tonnes, en nette augmentation par rapport à 2001. /ats-afp

Satellite européen gamma sur orbite

Espace ■ Les données seront transmises à un laboratoire genevois unique au monde

Le satellite européen d'astronomie gamma Integral s'est séparé hier du dernier étage de son lanceur Proton pour rejoindre son orbite de travail. L'engin de l'Agence spatiale européenne (Esa) enverra ses données à un laboratoire implanté à Versoix (GE).

Placé en orbite, le satellite accomplira une trajectoire elliptique passant entre 9000 et 153.000 km au-dessus de la Terre. Acronyme anglais de «International Gamma-Ray Astrophysics Laboratory»,

l'engin a décollé à 6h41 dans la coiffe d'une fusée russe Proton depuis le cosmodrome de Baïkonour, au Kazakhstan.

Fruit de près de 10 ans de travail, Integral doit permettre aux scientifiques d'observer les événements les plus violents qui agitent l'univers, comme les trous noirs et les supernovae, ces étoiles gigantesques qui meurent en explosant. Les données qu'aura recueillies le satellite seront transmises au centre scientifique «Integral Science Data Center», implanté dans les lo-

caux d'Ecogia, à Versoix. D'ores et déjà opérationnel, ce laboratoire unique au monde, rattaché à l'Observatoire de Genève, traitera et distribuera aux chercheurs les informations transmises depuis l'espace. Haut lieu de l'astronomie, le centre genevois est financé par un consortium d'une douzaine d'instituts européens et américains. Près de 45 ingénieurs et astronomes sont déjà à l'affût de ces données expédiées par l'«œil» astronomique d'Integral. /ats



Il y avait foule, hier à Zurich. PHOTO KEYSTONE

Rush d'acheteurs Swissair ■ La liquidation connaît un très gros succès

Ce sont d'interminables colonnes d'amateurs qui ont attendu sous la pluie, hier matin dans le quartier industriel de Basserdorf (ZH), avant de pouvoir entrer dans les halles où étaient mises en vente des tonnes de matériel faisant partie de la liquidation de Swissair. Certains étaient arrivés vers 4h, alors que les portes n'ont été ouvertes qu'à 9h.

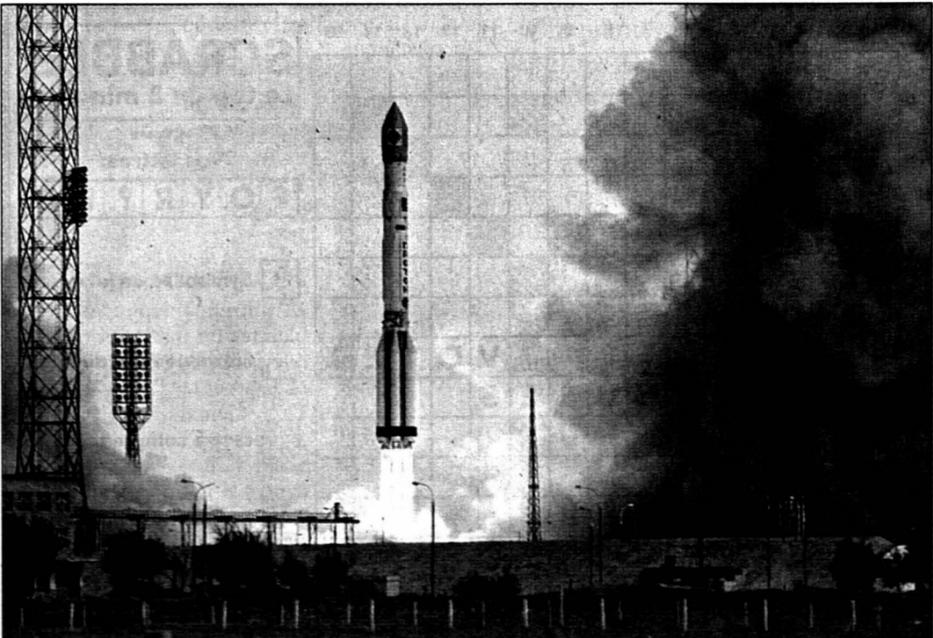
Tenues de ski

Tout était à vendre ou presque, des petites cuillères et plateaux à repas de première classe aux tenues de ski de l'équipe nationale (180 francs la pièce et 50 francs pour le casque) lorsqu'elle était parrainée par Swissair. Les petites cuillères de première classe sont parties au prix de 15 francs pièce alors

que les seaux à champagne, atteignant 190 francs, étaient eu aussi très demandés. Les couverts de la classe économique, à un franc la pièce, trouvaient également de nombreux acheteurs.

La vente va durer plusieurs semaines et concerne tout le matériel de bord, des vins, des cosmétiques et tous les stocks de vêtements de travail et d'uniformes. Le liquidateur escompte en tirer un montant de plusieurs millions. Pour l'heure, le résultat des ventes n'est pas prévisible. Au total, ce ne sont pas moins de 6,4 millions d'objets qui sont offerts à la vente.

Des quantités d'objets, chariots à repas ou montres attendent encore dans de grands conteneurs et ne seront proposés à la clientèle qu'ultérieurement. /ap



Décollage sans encombre pour la fusée russe Proton à Baïkonour. PHOTO KEYSTONE

## La pression s'accroît sur le gouvernement Finances ■ Les Etats veulent des mesures d'assainissement

De Berne  
 Edgar Bloch

Le temps de donner des grands coups de ciseaux dans les finances publiques est venu. On peut même parler ici d'une puissante accélération. Au lendemain de la décision du Conseil fédéral, prié par la commission du National de baisser le budget de 320 millions face à la dramatique diminution des recettes, la commission des Etats somme le gouvernement de présenter un paquet de mesures d'assainissement du plan financier 2004-2006 ce printemps ou cet été.

### Scénario irréaliste

Considérant le plan financier comme un instrument encore plus important que le budget, les sénateurs lui ont donné la priorité, a expliqué hier son président Hans-Rudolf Merz (PRD/AR). « Nous demandons au Conseil fédéral de nous présenter un paquet prévoyant un abaissement de 1,5 milliard de francs du plan financier 2004 à 2006 », a expliqué ce dernier. Une hausse de plus 10 milliards prévus pour cette période, soit de 4,4 milliards de francs par année, est un scénario totalement irréaliste au vu des perspectives faibles de la croissance, de l'inflation et de la quote-part de l'Etat.

Hans-Rudolf Merz sait de quoi il parle. Administrateur d'une fondation de la holding Schmidheiny, l'analyse des portefeuilles qui vient d'être fait dans ce groupe pour l'Asie,

l'Europe et aux Etats-Unis, où l'on ne constate visiblement aucune consolidation, le convainc plus que jamais à exiger, à titre de président de la commission, la plus grande rigueur. Dans cet ordre d'idées, il convient tout particulièrement de prendre en considération la détérioration de la situation en Allemagne. Le conseiller aux Etats n'hésite pas à évoquer pour ce pays le spectre d'un scénario à la japonaise, le gouvernement Schröder n'ayant, à ses yeux, rien trouvé de mieux que de proposer une hausse des impôts. Dans une Europe où il faut s'attendre, d'ici peu, à une levée des critères de convergence imposée par les grands de l'UE que sont précisément l'Allemagne, mais aussi la France et l'Italie, on va tout droit vers un affaiblissement de l'euro. Conséquence: le franc va prendre l'ascenseur.

### Revoir la copie

Sur la base d'une telle situation, le gouvernement doit revoir très sérieusement sa copie et faire des propositions « sérieuses et fondées ». Pour cette raison, la commission préfère lui laisser un peu de temps. Ce catalogue de mesures devra être présenté au printemps, voire même en été 2003. En second lieu, la commission a traité du budget 2003 et est parvenue aux mêmes conclusions que son homologue du National. Le budget doit être réduit de 320 à 340 millions pour répondre aux exigences du frein à l'endettement. /EDB-L'Agefi

## Assura déterre la hache de guerre

Financement hospitalier ■ Par voie de référendum, la caisse maladie vaudoise veut faire payer le maximum aux cantons

De Berne  
 François Nussbaum

La caisse maladie Assura (près de 300.000 assurés) a déposé hier à Berne 63.200 signatures à l'appui de sa demande de référendum contre la loi urgente qui règle provisoirement le partage des frais hospitaliers entre cantons et assureurs. Il s'agit d'un compromis dans lequel les assurés sont perdants, estime Assura.

### Confirmation du TFA

Cette loi urgente, votée au Parlement en juin, avait été préparée par une commission du Conseil des Etats, sollicités par les cantons et les assureurs. On voulait mettre fin au litige concernant les frais d'hospitalisation en division privée et semi-privée, auxquels les cantons refusaient toujours de participer.

Assura ne s'est pas associée à cette démarche. Les cantons, dit-elle, doivent appliquer la loi de 1996 (Lamal) et payer la moitié des frais hospitaliers (tarif division commune) même si l'assuré séjourne en privé ou semi-privé. Ce qu'elle a d'ailleurs fait confirmer par le Tribunal fédéral des assurances (TFA).

La loi urgente de juin, elle, est un compromis: les cantons se mettront à jour d'ici à 2004. Leur facture annuelle est fixée à 500 millions, mais ils n'en paieront que 300 en 2002 et 400 en 2003 (rétroactif pour 2001: 250 millions). Pour 1996-2000, une convention cantons-assureurs (sans Assura) a déjà effacé l'ardoise.



Assura s'attaque à la loi urgente qui règle provisoirement le partage des frais hospitaliers entre cantons et assureurs.

PHOTO ARCH-KEystone

Si Assura s'oppose à cette loi urgente, c'est qu'elle prive les assureurs d'une part cantonale qui, si la Lamal était appliquée strictement, s'élèverait à 700 millions par an. La loi urgente, pour la période 2002-2004, leur fait donc perdre environ un milliard. Ce qui, dit Assura, entraîne forcément des hausses de primes.

### Pour les complémentaires

C'est un peu jouer sur les mots. Les frais hospitaliers en division privée et semi-privée (y compris la part que les cantons refusaient de payer) ont toujours été à charge des assu-

rances complémentaires. Ce sont ces dernières qui en ont subi les conséquences (augmentations de primes), et non pas l'assurance de base.

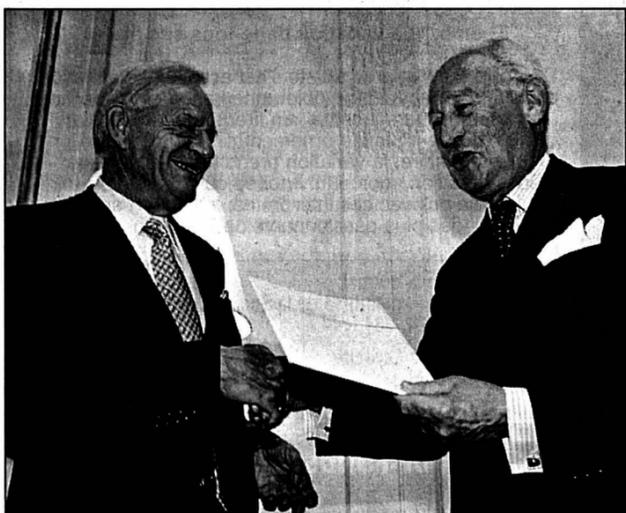
Que va-t-il se passer? Le référendum ayant abouti, le peuple sera appelé à se prononcer sur la loi urgente (probablement en mars 2003). S'il la rejette, elle sera abrogée en juin, puis la Lamal sera appliquée à la lettre: les cantons devront allonger 700 millions par an, au bénéfice des assurances complémentaires.

### Cantons inquiets

Les cantons s'inquiètent évidemment de cette perspec-

tive, qui pourrait se traduire par des hausses d'impôts. Quant à l'ensemble des assureurs (Santésuisse), il n'y sont pas favorables non plus. S'ils ont accepté de négocier avec les cantons, ce n'est pas pour saboter la solution qui a été trouvée.

Si, en revanche, le peuple confirme la loi urgente, elle s'appliquera jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision de la Lamal (en cours au Parlement). Une révision qui doit préciser, dès 2004 ou 2005, préciser la part des cantons dans le financement des hôpitaux figurant dans leurs planifications. /FNU



Jean-François Bergier (à gauche) avec Roger Bär, président de la Fondation Max Petitpierre.

PHOTO KEYSTONE

## Jean-François Bergier récompensé à Lausanne

Distinction ■ Prix Max Petitpierre pour l'historien

L' historien lausannois Jean-François Bergier a reçu, hier à Lausanne, le Prix Max Petitpierre. La Fondation a voulu récompenser « la ténacité et la persévérance dont il a fait preuve » en présidant la commission internationale d'experts « Suisse-Deuxième Guerre mondiale ».

Au nom de la Fondation Max Petitpierre, l'ancien se-

crétaire d'Etat Edouard Brunner a notamment remercié l'historien de sa contribution à « un travail courageux, nécessaire et un travail d'honneur ». L'historien vaudois est le 13e lauréat de cette distinction. Le prix, d'un montant de 25.000 francs, est désormais décerné tous les deux ans. Le jury, qui est composé de cinq personnes, était présidé par Jean Cavadini. /ats

### CONSTRUCTION

## Grève à Crissier

Le SIB et le syndicat Syna ont convaincu hier 55 ouvriers d'une entreprise de construction de Crissier (VD) d'observer une journée de grève. Les employés ont voté le débrayage à une large majorité.

### Première en Suisse romande

Il s'agit du premier arrêt de travail en Suisse romande dans le cadre du conflit opposant entrepreneurs et syndicats sur l'introduction de la retraite flexible à 60 ans dès janvier 2003. D'autres actions du même type seront organisées d'ici à la grève nationale annoncée pour le 4 novembre, a indiqué Aldo Ferrari, secrétaire régional du Syndicat Industrie et Bâtiment (SIB).

De son côté, la Société suisse des entrepreneurs (SSE) a indiqué qu'elle a pris connaissance du mouvement à Crissier. Selon elle, il ne s'agissait pas d'une grève, mais d'un blocus du chantier, car l'action « a été uniquement le fait de permanents syndicaux et non de travailleurs ». La SSE a rappelé qu'elle n'était pas opposée à l'introduction de la retraite anticipée, mais qu'elle considérait les choses de manière « très sérieuse et responsable », afin de garantir le versement des prestations à long terme. /ats

## Moritz Leuenberger au Tessin et à Uri

Visite ■ Trafic et sécurité sont à l'ordre du jour

Moritz Leuenberger a entamé hier une visite de travail de deux jours dans les cantons d'Uri et du Tessin. Le conseiller fédéral s'est fait une idée des mesures de sécurité prises pour assurer le trafic au Gothard. A Wassen (UR), il a pu voir comment fonctionnait le système de compte-gouttes instauré pour le trafic poids lourd. La procédure remplace l'interdiction faite aux camions de se croiser dans le Gothard

après la catastrophe du 24 octobre 2001.

Le socialiste a ensuite visité à Bodio (TI) le poste de triage « trafic S ». Le « S » accorde la priorité aux poids lourds à destination et au départ du Tessin. Enfin, à Bodio-Pollegio, Moritz Leuenberger s'est informé de l'avancée des travaux dans le tunnel de base du Gothard. Il s'est également préoccupé des mesures prises pour préserver l'environnement. /ats



A Bodio-Pollegio, Moritz Leuenberger, en tenue de chantier, s'est informé de l'avancée des travaux dans le tunnel de base du Gothard.

PHOTO KEYSTONE

### EN BREF

ZURICH ■ Quatre millions dérobés. Des inconnus ont fait main basse sur près de quatre millions de francs dans les locaux de l'entreprise Protectas à Zurich. Un suspect, de nationalité suisse, a été interpellé et était toujours interrogé hier. La police ne veut pas en dire plus afin de ne pas compromettre l'enquête. /ap

EMBONPOINT ■ Campagne de sensibilisation. Un tiers de la population suisse ne bouge pas assez et prend ainsi de l'embonpoint. Pour y remédier, l'Office fédéral de la santé publique et Promotion Santé Suisse lancent le programme « Suisse Balance », qui promeut une activité physique ainsi qu'une alimentation saine. L'objectif principal est de réduire de façon significative l'obésité d'ici à 2010. /ats

«ARENA» ■ Plainte rejetée. L'Autorité indépendante des plaintes en matière de radiotélévision (AIEP) a rejeté une plainte contre l'émission de la TV alémanique «Arena» consacrée à l'affaire Borer. La plaignante s'était élevée contre le fait que seules deux femmes avaient pris la parole au cours de l'émission. Or l'AIEP a considéré que le public avait pu, malgré la faible participation féminine, se former sa propre opinion sur le sujet traité. /ap

# PROGRAMME

## Label bleu

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch)



SPECTACLE

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue du Coq 11  
Vendredi 18 octobre à 19 h 30, samedi 19 à 18 h,  
dimanche 20 à 17 heures. Durée 30 minutes



## Mon père, ce rival

Spectacle africain

Texte original de: Blaise Tolgho



Spectacle réunissant des comédiens de la communauté africaine de La Chaux-de-Fonds et deux comédiennes de la ville, associant des amateurs et des professionnels.

Prix d'entrée: Fr. 10.-; enfants: Fr. 5.-

Location: ABC, tél. 032 967 90 43

Renseignements: ABC, tél. 032 967 90 43

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

CONCERT

LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test  
Samedi 19 octobre de 21 h 30  
à 2 heures



Southern rock

## Raging Slab + DJ Jim Knopf + DJ Kizmiaz

Heavy boogie

Raging Slab est un groupe rare: ils sont passés par tous les stades envisageables pour un groupe. Débuts sur un petit label punk, suivi d'un envol sur les grands labels américains pour redescendre, suite à des embrouilles juridiques, à l'altitude des groupes qui, en plus d'une frite mémorable, ont une expérience que peu de musiciens acquièrent.



Prix d'entrée: Fr. 15.-

Renseignements: Bikini, tél. 032 968 04 84

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

HUMOUR

SAINT-IMIER

Relais culturel de L'Erguël  
Mardi 22 et mercredi 23 octobre  
à 20 h 30



Cuche et Barbezat

## Cuche & Barbezat font du badminton... mais pas dans ce spectacle

Dans le cadre des ventes du mobilier de l'Expo.02, Saint-Imier a acquis Cuche & Barbezat, duo comique des XXe et XXIe siècles.



Prix d'entrée: Prix normal: Fr. 25.-;  
membres CCL, AVS, AI, étudiants et chômeurs: Fr. 18.-; moins de 20 ans: Fr. 12.-

Renseignements: CCL, tél. 032 941 44 30

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

SPECTACLE

LA CHAUX-DE-FONDS

La Piazza - Place de la Gare  
Samedi 19 octobre à 20 h 30,  
ouverture des portes à 19 h 30



## vous offre 30 invitations

Italie 2002

## «Venise à Vegas»

Revue musicale du Niki's Dance

Croisière virtuelle à la découverte des plus belles villes du monde, à travers la danse et le chant



Le Label bleu vous offre 30 invitations. 2 invitations par carte de membre à retirer à la réception de L'impartial, rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds. Les réservations par téléphone ne sont pas acceptées.

CONCERT

LA CHAUX-DE-FONDS

Salle de Musique  
Jeudi 24 octobre  
à 20 h 15



## BBC Philharmonic Orchestra Manchester

Direction: Yan Pascal Tortelier;  
soliste Fazil Say, piano

Thème: «La variation dans tous ses états»

Dès l'origine de l'art, l'artiste s'est essayé à la variation: emprunter un thème, un objet, une image et les décliner sous toutes leurs facettes, en tirer toute la «substantifique moelle». Simple ornementation ou construction extraordinaire, la variation prend tous les visages: pièces de salon, morceau virtuose ou hymne jubilatoire. Nul doute qu'avec ces interprètes, le concert sera l'un des plus passionnants de la saison.

Prix d'entrée: prix normal:  
Fr. 29.-/39.-/49.-; membres de la Société de Musique: Fr. 24.-/34.-/44.-

Location: Kiosque Espacité,  
tél. 032 913 38 66

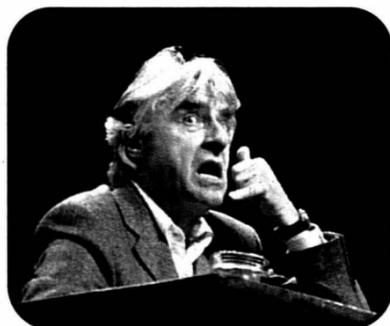
RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

SPECTACLE

LE LOCLE

Casino-Théâtre  
Vendredi 25 et samedi 26 octobre  
à 20 h 30



## Emil

«Lit et raconte ses vraies histoires fausses»

Il y a quelques années, Emil qui ne voulait plus faire de

spectacle, est parti vivre à New York. Aujourd'hui, dérangé par la scène, il revient, très exceptionnellement, offrir en lecture ses propres histoires et nous raconter sa vie. Toujours aussi drôle que le Caporal Schnieder mais encore plus émouvant. Événement!

Prix d'entrée: prix normal: Fr. 35.-;  
Membres La Grange, coopérateurs Migros, étudiants, AVS, AI: Fr. 30.-

Location: Tourisme Neuchâtelois, tél. 032 931 43 30

Renseignements: Casino-Théâtre, tél. 032 931 56 73

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

MUSIQUE

LA CHAUX-DE-FONDS

Théâtre Superflu  
Serre 17  
Vendredi 25 octobre à 20 h 30



## La Tropa



Caroline Cuzin Rimbaud, Julie Dodet et Marie Hottier  
Trio à cordes

C'est un trio à cordes féminin lyonnais (deux violons, un alto) dont le repertoire se compose de morceaux instrumentaux et de chansons. La Tropa a notamment joué avec Miossec, Les Hurllements d'Leo et «Un air, deux familles».

Prix d'entrée: Fr. 20.-; étudiants,  
chômeurs, AVS: Fr. 15.-

Réservations: Théâtre Superflu,  
tél. 032 913 10 12

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

CHANSON FRANÇAISE

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue du Coq 11  
Jeudi 24 à 20 h 30 et  
dimanche 27 octobre à 17 h 30



## Sarclo

L'amour est un commerce, mais la décharge est municipale

En première partie:  
Simon Gerber

Sarclo est de retour, avec apparemment un peu d'eau dans ses grains de sable. Mais méfions-nous des apparences. Sa voix s'écoule comme un filet, et les idées et les mots claquent toujours.



Prix d'entrée: Fr. 22.-; AVS: Fr. 20.-; AI,  
chômeurs, apprentis et étudiants: Fr. 15.-;  
membres ABC: Fr. 14.-

Location: ABC, tél. 032 967 90 43

Renseignements: ABC, tél. 032 967 90 43

RÉDUCTION  
Fr. 5.-

Label bleu

# Le syndicalisme entre deux tentations

Entretien avec Serge Gaillard ■ *L'économiste de l'USS souhaite un renforcement de l'AVS. Pour les négociations collectives, contre les rémunérations au mérite, facteur d'inégalité*

Propos recueillis par  
Pierre Bessard

Serge Gaillard, économiste et directeur du secrétariat de l'Union syndicale suisse (USS), s'exprime ici sur la problématique du deuxième pilier, le marché du travail et deux théoriciens influençant la pensée syndicale: John Maynard Keynes et Karl Marx.

**La liberté de choisir la caisse de pension ne serait-elle pas bénéfique pour les travailleurs?**

**Serge Gaillard:** Moi, je pars de l'idée qu'il faut un taux d'intérêt minimal. Ça force les fondations collectives à verser au moins un minimum aux assurés – et il n'y a aucune raison d'aller trop loin dans la baisse aujourd'hui. Les institutions qui placent l'argent doivent pouvoir courir un certain risque et garantir un rendement plus haut que celui des obligations de la Confédération.

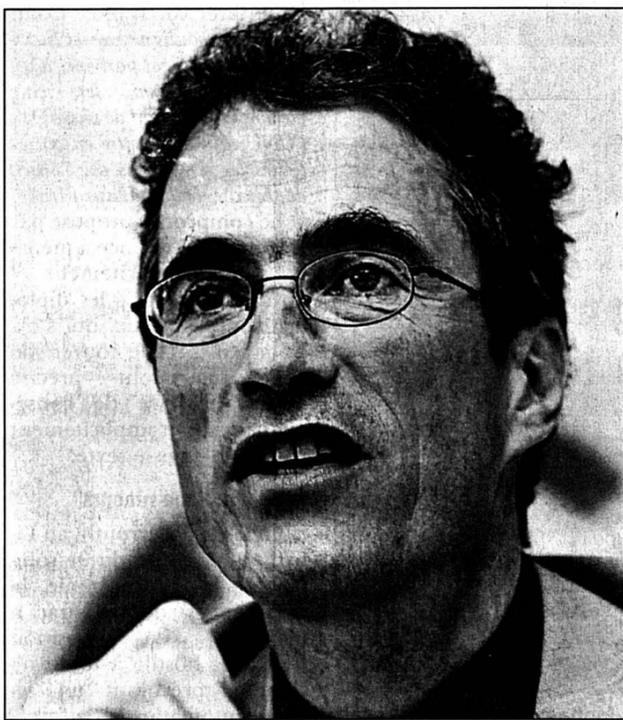
**Les assureurs ont-ils volé des rentes?**

**S.G.:** J'observe que des entreprises comme la Winterthur ou la Rentenanstalt avaient d'énormes réserves à la fin des années quatre-vingt. Et aujourd'hui, elles n'ont plus de réserves. Cela veut dire que le management a mené une politique d'entreprise aventureuse. Dans beaucoup de fondations collectives, les assurés n'ont pas l'impression d'avoir participé de manière équitable aux bénéfices lors de la hausse boursière. Malheureusement, les assureurs ont utilisé l'argent pour financer leur folie des grandeurs.

**Mais vous n'êtes pas en faveur du libre choix?**

**S.G.:** Nous craignons dans ce cas une réduction des prestations et une réduction de la part patronale au financement.

**Pensez-vous qu'abolir le droit de timbre, qui coûte aux caisses de pension jusqu'à 250**



Serge Gaillard: «J'ai relu Keynes». PHOTO ARCH-KEYSTONE

**millions de francs par an, serait souhaitable?**

**S.G.:** Non. Il n'y a aucune raison économique de changer le système du droit de timbre.

**L'un de vos syndicats voudrait recentrer la prévoyance sur l'AVS. Qu'en pensez-vous?**

**S.G.:** Nous défendons les salariés et leur droit aux prestations sociales, du premier et du deuxième piliers. Mais nous sommes d'avis qu'il faut renforcer l'AVS parce qu'il s'agit du pilier le plus stable et le plus efficace.

**Y a-t-il à votre avis trop de liberté en Suisse sur le marché du travail?**

**S.G.:** Oui. Nous pensons que le droit du travail et la protection des salariés en Suisse sont sous-développés. Nous avons eu tous ces exemples récemment d'entreprises qui n'ont pas de plan social ou qui n'ont plus d'argent pour financer un plan social. Nous voulons l'obligation d'avoir un plan social, au moins pour les entreprises d'une certaine grandeur.

**Que pensez-vous des salaires au mérite?**

**S.G.:** Le mérite a toujours joué un rôle dans les salaires. Le problème est que de plus en plus, dans les années nonante, on a individualisé la fixation des salaires. On a donné la compétence aux chefs de décider unilatéralement les hausses de salaires. Cela crée le danger de voir grandir les différences entre les hauts et les bas salaires. C'est pourquoi nous luttons pour des négociations collectives.

**L'Etat devrait-il fixer les salaires?**

**S.G.:** Nous préférons négocier avec les partenaires sociaux et régler la question des salaires dans le cadre des conventions collectives. C'est pour ça que nous avons mené la campagne contre les salaires en dessous de 3000 francs – et nous avons réussi dans plusieurs branches à augmenter les bas salaires. Si nous n'arrivons pas au but, l'Etat doit pouvoir fixer les salaires minimums dans le cadre des mesures d'ac-

compagnement à la libre circulation. L'Etat devrait également soutenir les conventions collectives en attribuant ses mandats et ses subsides aux entreprises qui les respectent.

**Comment expliquez-vous que la Suisse ait un taux de chômage de 2,8%, alors que la France, l'Allemagne ou la Belgique ont des taux proches de 10%?**

**S.G.:** Pas par la réglementation du marché du travail! En France, de 1982 à 1996, on a mené une politique qui avait le titre de désinflation compétitive, ce qui a empêché les gouvernements pendant toute cette période de combattre le chômage. Car si la politique monétaire n'est pas utilisée pour garantir une croissance stable, on ne peut pas combattre le chômage. L'Allemagne avait un chômage très bas à la fin des années quatre-vingt, mais dans le cadre de la réunification, ils ont commis des erreurs de politique économique.

**Comment évaluez-vous l'action de la Banque centrale européenne?**

**S.G.:** L'économie européenne a de la peine à redémarrer parce que la BCE n'a pas assoupli assez rapidement les taux d'intérêt et n'est pas prête à le faire en ce moment. La France, l'Allemagne et l'Italie auraient besoin de taux d'intérêt au niveau de la Suisse. C'est donc des problèmes macroéconomiques et non de réglementation du marché du travail qui empêchent de combattre le chômage. La BCE a pour but de lutter contre l'inflation et la limite de 2% est trop sévère. Les Etats-Unis ont une bonne politique macroéconomique, mais une mauvaise politique sociale.

**Que faites-vous de la correction actuelle des surinvestissements entrepris à cause des taux artificiellement bas?**

**S.G.:** Peut-être que la banque centrale américaine

aurait dû relever les taux plus tôt.

**Etes-vous préoccupé par la conjoncture actuelle?**

**S.G.:** Depuis longtemps. La Suisse n'a plus de croissance économique depuis plus d'une année. C'est surtout dû à la crise économique internationale. Nous avons très tôt demandé que la Banque nationale intervienne pour éviter une surévaluation du franc et stabiliser l'euro au-dessous de 1,50 franc. Elle le fait maintenant à 1,46 franc. Si elle continue cette politique de façon déterminée, le franc peut encore s'affaiblir.

**Comment évaluez-vous le rôle du capital?**

**S.G.:** Pour nous, il est très important que les entreprises investissent. Mais pour que les entreprises investissent, il faut que la demande croisse.

**Faut-il relancer la consommation?**

**S.G.:** Jusqu'à maintenant, la consommation a bien tenu. C'est grâce à elle qu'une crise plus grave a été évitée. Mais l'an prochain, les salaires n'augmenteront pas autant que cette année. C'est pourquoi nous avons proposé d'exonérer les familles des primes d'assurance maladie pour les enfants, à la place de la soi-disant réforme de la fiscalité des familles, qui n'apporte des soulagements qu'aux couples à hauts revenus.

**C'est là votre principale mesure?**

**S.G.:** Nous espérons toujours que les investissements dans la construction de logements vont reprendre grâce aux taux d'intérêt très bas. Si nos espoirs ne devaient pas se réaliser, nous revendiquerions un programme d'aides financières pour la construction de logements. Mais pour le moment, nous jugeons qu'il est trop tôt pour un tel programme. /PBE-L'Agefi

## Plutôt Keynes que Marx

**Quels sont les théoriciens économiques que vous admirez le plus?**

**S.G.:** Durant les années nonante, nous avons mené la discussion en Europe et en Suisse sur les objectifs de la politique monétaire. La tendance monétariste était à l'origine de la crise, avec des taux d'intérêt trop hauts. Et dans ce cadre bien entendu, j'ai relu Keynes et toute la discussion sur la politique monétaire des années vingt. Keynes est l'un des penseurs qui a influencé la politique économique des syndicats. Nous partons du principe que l'économie marchande a deux faiblesses: elle ne garantit pas le plein emploi sans politiques monétaire et fiscale qui stabilisent le développement de l'économie. Le deuxième problème qu'elle crée, c'est les grandes inégalités de revenus. C'est pourquoi il est très important de négocier les salaires de façon collective.

**L'Etat doit-il selon vous faire plus pour lutter contre les inégalités?**

**S.G.:** Au niveau de la fiscalité, nous défendons les systèmes d'imposition directe progressive. C'est pourquoi nous combattons la baisse des impôts directs pour augmenter la TVA. Ensuite, il y a l'impôt sur les successions: malheureusement, un grand nombre de cantons l'ont aboli. C'est pour cela que nous voulons l'introduire au niveau national. Troisième, il faut imposer les revenus sur les fortunes, afin que ceux qui ont des fortunes ne deviennent pas toujours plus riches et les autres non. Ces trois points sont précisément ceux qui sont attaqués – du moins en Suisse allemande – par les partis bourgeois.

**Un de vos collègues décrit «la logique du marché orientée vers le profit» dans le cadre des services publics. Quel rôle attribuez-vous au profit dans l'économie?**

**S.G.:** Chaque entreprise doit avoir comme but de faire du profit, pour les réinvestir. Nous ne sommes pas des fondamentalistes contre le marché. Nous savons qu'une grande partie de l'économie fonctionne bien dans des conditions de marché, mais pas d'autres domaines, par exemple la distribution de l'électricité.

**Donc, vous ne pensez pas que l'économie libérale n'est qu'une étape vers un monde meilleur?**

**S.G.:** Ça, c'est la théorie marxiste. Marx a fait une bonne analyse du fonctionnement du capitalisme, mais il n'a pas formulé de solutions pour résoudre les problèmes. Keynes a fait la même analyse, mais il a formulé des solutions. C'est pour cela que les syndicats se tournent plutôt vers Keynes que vers Marx. /PBE

## ENBREF

**LPP ■ Adaptation des rentes.** Les rentes du 2e pilier nées en 1999 augmenteront de 2,6% au 1er janvier. L'Office fédéral des assurances sociales a publié hier ce taux correspondant à l'évolution de l'indice des prix, auquel elles doivent être adaptées pour la première fois au bout de trois ans. Pour les rentes versées pour la première fois au cours de l'année 1998, et qui ont été adaptées en 2002, le taux s'élève à 0,5%. Les rentes nées avant 1998 seront quant à elles adaptées au renchérissement des deux dernières années. /ats

**«BOTA SOT» ■ Affaire classée.** L'enquête pénale pour atteinte à la norme antiracisme ouverte contre le quotidien kosovar «Bota Sot» a été classée. Le Ministère public du district de Zurich estime que les soupçons de discriminations raciales ne sont pas fondés. /ats

## Une Tessinoise dans la course

Succession Dreifuss ■ *La conseillère d'Etat Patrizia Pesenti a annoncé sa candidature. Cinq personnes désormais en lice*

La conseillère d'Etat tessinoise Patrizia Pesenti a annoncé hier sa candidature à la succession de Ruth Dreifuss au Conseil fédéral. Elle est la cinquième personne à entrer en lice.

«Tout le Tessin va soutenir Patrizia Pesenti», a dit Anna Biscossa, présidente du Parti socialiste tessinois, lors d'une conférence de presse hier à Bellinzona. Selon Mme Biscossa, Patrizia Pesenti est l'image même d'un «Tessin progressiste.»

De son côté, la candidate tessinoise à la succession de Ruth Dreifuss a indiqué que sa décision n'avait pas été facile à prendre. Le défi à relever est cependant enthousiasmant, estime la Tessinoise: «Les décisions du Conseil fédéral doivent tenir compte de quatre cultures et

cette dimension interculturelle m'attire particulièrement», a précisé Patrizia Pesenti. La chef du Département de la santé et des affaires sociales a aussi à

cœur les intérêts de son canton: «Le Tessin ne peut pas continuer à se lamenter d'être oublié du reste de la Suisse. Il doit savoir participer à la mise en place d'une

réalité pluriculturelle de la Confédération.»

Patrizia Pesenti est née à Locarno le 13 décembre 1958. Elle a été nommée en 1999 au Conseil d'Etat tessinois en remplacement de Pietro Martinelli. Avocate de formation, elle a été pendant quatorze ans juge du tribunal des mineurs. Fille d'un conducteur de camions, elle a vécu une partie de son enfance et de son adolescence près de Zurich. Elle est divorcée et mère d'une fille de onze ans.

Patrizia Pesenti rejoint les quatre autres candidats au Conseil fédéral qui sont les Genevoises Micheline Calmy-Rey et Liliane Maury Pasquier, la conseillère d'Etat fribourgeoise Ruth Lüthi et le conseiller national Toni Bortoluzzi, outsider de l'UDC. /ats



La candidature de Patrizia Pesenti doit encore être approuvée par un congrès du PS tessinois. PHOTO KEYSTONE

ARMES NUCLÉAIRES

**Aveu  
nord-coréen**

La Corée du Nord a admis avoir développé un programme secret d'armement nucléaire pendant plusieurs années, ont rapporté de hauts responsables américains. Malgré cet aveu, Séoul a maintenu hier sa volonté de dialogue avec Pyongyang.

Selon le gouvernement américain, les responsables nord-coréens ont reconnu avoir poursuivi un programme nucléaire après avoir été mis en face des preuves présentées par l'envoyé spécial américain James Kelly lors de sa visite à Pyongyang au début du mois.

**Pas d'inspecteurs**

Le porte-parole du Département d'Etat Richard Boucher a souligné que Pyongyang avait considéré comme «caduc» l'accord conclu à Genève en 1994 avec les Etats-Unis. Washington recherche toutefois «une solution pacifique» à la crise, a-t-il ajouté.

Hier soir, le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld a estimé que la Corée du Nord avait «un petit nombre d'armes nucléaires». Mais il a jugé superflu de demander l'envoi d'inspecteurs en désarmement.

Pour sa part, la Corée du Sud entend poursuivre les contacts avec Pyongyang. «Le gouvernement prend acte du fait que la Corée du Nord a admis franchement posséder un programme de développement nucléaire», a déclaré Yim Sung-joon, secrétaire de la présidence aux affaires étrangères et à la sécurité. /afp

**Washington fait marche arrière**

**Irak ■ Les représentants américains à l'ONU sont désormais ouverts à une formule de compromis, qui serait proche des positions française et russe**

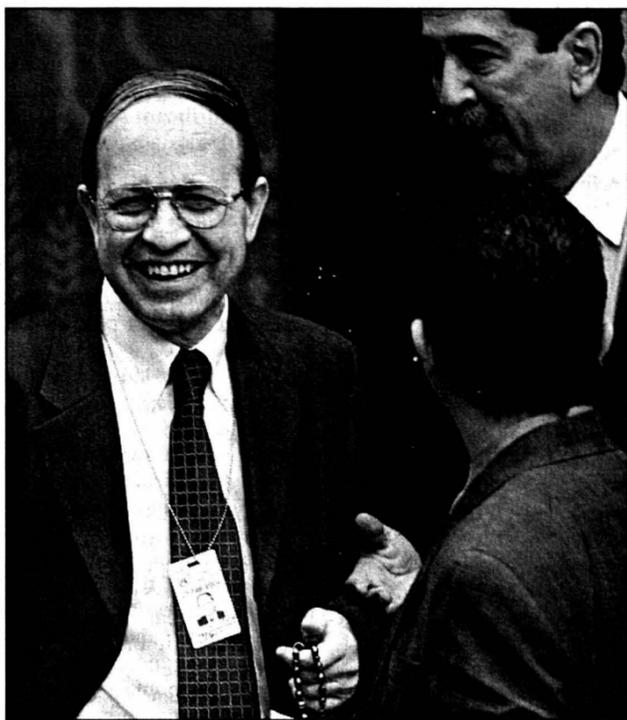
Face à la ferme opposition d'un grand nombre de pays, dont la France et la Russie, Washington a finalement plié. Les Etats-Unis renoncent à menacer l'Irak d'un recours automatique à la force en cas d'entrave au travail des inspecteurs en désarmement, a-t-on appris hier de sources diplomatiques occidentales.

Les représentants américains à l'ONU sont désormais disposés à une formule de compromis qui permettrait au Conseil de sécurité de l'ONU de sortir du blocage actuel et d'adopter une résolution sur l'Irak, ont précisé ces diplomates à l'Associated Press.

**En deux temps**

La position de Washington est maintenant assez proche de la démarche en deux étapes prônée par la France depuis le début: tester dans un premier temps la volonté de Bagdad de coopérer sur le terrain avec les inspecteurs de l'ONU; et dans un second temps seulement, si l'Irak entrave leur travail ou ne désarme pas, revenir devant le Conseil de sécurité pour un nouveau débat et éventuellement une nouvelle résolution autorisant cette fois le recours à la force.

Jusqu'à présent, les Etats-Unis - soutenus par la Grande-Bretagne - exigeaient que figure, dès la prochaine résolution, l'autorisation de recourir à la force contre l'Irak, en cas de mauvaise coopération de



L'ambassadeur irakien à l'ONU, Mohammed al-Douri, avait le sourire hier. PHOTO KEYSTONE

Bagdad avec les inspecteurs en désarmement de l'ONU. A Moscou, le ministre russe des Affaires étrangères, Igor Ivanov, a confirmé que Washington et Londres allaient rapidement soumettre de nouvelles propositions afin de parvenir à un consensus au Conseil de sécurité.

**Conditions favorables**

Le secrétaire d'Etat américain, Colin Powell, a informé

son homologue russe que ces nouvelles propositions prendraient en compte le point de vue de Moscou et seraient présentées aujourd'hui ou demain aux autres membres permanents du Conseil. «Nous sommes impatients de voir ce document», a déclaré Igor Ivanov, en estimant qu'il existait désormais des «conditions favorables» à un accord à l'ONU sur une nouvelle résolution.

Dans un entretien téléphonique avec M. Ivanov, Colin Powell «a souligné que les Etats-Unis souhaitaient parvenir à un consensus parmi les cinq membres du Conseil de sécurité de l'ONU, afin de mettre en œuvre toutes les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU sur l'Irak».

Le compromis proposé par Washington renonce à menacer l'Irak explicitement et ouvertement, mais les diplomates occidentaux, qui s'exprimaient sous le couvert de l'anonymat, ont précisé qu'une menace de conséquences serait implicitement contenue dans le texte.

**L'ultime recours**

En visite à Beyrouth, au Liban, à l'occasion du 9e sommet de la Francophonie, le président Jacques Chirac a réaffirmé la position française, hostile à toute résolution prévoyant un recours automatique à la force.

«L'option militaire, l'ultime recours, n'est pas une fatalité», a déclaré le président français. «Faisons d'abord le pari de la responsabilité et de la sécurité dans la paix.» Jacques Chirac a réitéré la volonté de la France d'agir «dans le cadre des Nations Unies, qui elles seules assurent la légitimité de toute action». «C'est une nécessité à la fois morale et politique», a-t-il martelé.

Selon des diplomates, la France étudie la nouvelle proposition américaine. /ap

**La voix  
de la Suisse**

Seul le Conseil de sécurité de l'ONU peut légalement décider de mesures contre l'Irak, selon l'ambassadeur de Suisse à l'ONU Jenö Staehelin. Le représentant suisse a défendu hier cette position au cours de son intervention devant le Conseil de sécurité à New York.

Le Conseil de sécurité doit agir de manière rapide et déterminée pour imposer les résolutions de l'ONU, a déclaré M. Staehelin. La Suisse est favorable à un plan en deux temps. Les inspecteurs de l'ONU en désarmement doivent d'abord rendre compte si l'Irak remplit ou non ses obligations. Si ce n'est pas le cas, le Conseil devra ensuite «entreprendre toutes les mesures nécessaires en connaissance de cause». L'Irak doit accepter sans condition les volontés des inspecteurs de l'ONU en désarmement, a souligné M. Staehelin. Même les «palais présidentiels» doivent pouvoir être inspectés sans restriction.

La Suisse a manifesté devant la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection de l'ONU (Cocovinu) son intérêt à participer activement aux inspections, a indiqué l'ambassadeur suisse à l'ONU. /ats

**ENBREF**

**PROCHE-ORIENT ■ Retard palestinien.** L'annonce du nouveau gouvernement palestinien a été reportée à dimanche. Une opération israélienne a fait huit morts hier à Rafah. /afp-reuter

**PAKISTAN ■ Retrait militaire.** Les signes d'apaisement se sont multipliés entre l'Inde et le Pakistan. Islamabad a décidé hier de retirer «rapidement» des troupes de sa frontière avec l'Inde, au lendemain d'une décision similaire de New Delhi. /afp

**KALININGRAD ■ Rapprochement Russie-UE.** Le ministre russe des Affaires étrangères Igor Ivanov a évoqué un «rapprochement» des positions de la Russie et de l'Union européenne sur la question de Kaliningrad. Il s'est exprimé au terme d'entretiens hier avec une délégation de la troïka de l'UE. /afp

**FRANCE ■ Grève des enseignants.** Les enseignants et surveillants se sont mobilisés hier dans toute la France lors d'un mouvement de grève. Ils protestaient contre les suppressions de postes prévues pour 2003 par le gouvernement de Jean-Pierre Raffarin. /reuter-afp

**PARIS ■ Delanoë quitte l'hôpital.** Bertrand Delanoë a quitté hier l'hôpital parisien de la Pitié-Salpêtrière où il était hospitalisé depuis le 6 octobre, suite à l'agression à l'arme blanche dont il avait été victime. Le maire de Paris doit maintenant aller se reposer dans un lieu non précisé. /ap

**Prodi juge «stupide» le Pacte de stabilité et de croissance**

**UE ■ La tension monte entre les adeptes d'une réforme et les partisans de l'orthodoxie budgétaire**

De Bruxelles  
**Tanguy Verhoose**

En le jugeant «stupide, comme toutes les décisions qui sont rigides», le président de la Commission européenne, Romano Prodi, a enfoncé hier un clou supplémentaire dans le cercueil du Pacte de croissance et de stabilité qui doivent respecter les pays de la zone euro. Il s'est également tiré une balle dans le pied, puisque, selon lui, «personne n'a l'autorité» pour l'améliorer.

Le Pacte de stabilité impose aux douze pays de la zone euro de maintenir leur déficit public nominal sous la barre des 3% du PIB et prévoit un retour à une situation proche de l'équilibre budgétaire à moyen terme - 2002, puis 2004, à l'origine.

**Nécessaire, mais...**

En proie à de graves difficultés économiques, plusieurs Etats ont sinon remis en cause ces objectifs, du moins annoncé sans crainte qu'ils ne les atteindraient pas. Aussi la Commission européenne a-t-elle déjà proposé, le 23 septembre, que soit reportée à 2006 l'obligation de présenter un budget en équilibre. En contrepartie, les Etats devraient réduire de 0,5% par an à partir de 2003 leur déficit

structurel (sans tenir compte des effets de la conjoncture), ce que la France a déjà annoncé qu'elle ne ferait pas...

Dans une interview publiée dans le quotidien français «Le Monde» daté d'aujourd'hui, Romano Prodi relève que «s'il n'y a pas de limite de 3% des déficits publics, on ne pourra éviter les grands dérapages». Dans ce contexte, le commissaire européen en charges des affaires économiques et financières, Pedro Solbes, a annoncé mercredi qu'il n'hésiterait pas à ouvrir la procédure dite du déficit excessif contre l'Allemagne si, comme on le craint, Berlin devait avoir franchi la barre des 3% en 2002 - le verdict tombera en novembre.

La tâche de Pedro Solbes, toutefois, s'annonce délicate, car les tensions sont de plus en plus vives dans l'Union entre les partisans de l'orthodoxie budgétaire - les petits pays vertueux - et ceux qui prônent une réforme du pacte, les grands pays en difficulté. Leur onde de choc a même atteint la Commission elle-même: lundi, le commissaire au commerce, le Français Pascal Lamy, avait ainsi décrit le pacte comme un instrument «rustique» qui demande à être «modernisé». Ce qui lui avait valu, le lendemain, cette réplique de Pedro Solbes: «Il a une vision

externe (du problème). Il connaît mieux que moi la politique commerciale...»

**Médiéval ou postmoderne?**

Dans «Le Monde», Romano Prodi jette encore plus d'huile sur le feu. «Je sais très bien que le Pacte de stabilité est stupide, comme toutes les décisions qui sont rigides», dit-il, en ajoutant: «Il est imparfait, parce qu'il faut avoir un outil plus intelligent et plus de flexibilité». Las, déplore-t-il, «personne n'a l'autorité» nécessaire dans l'Union pour marier «flexibilité et intelligence».

Mais où le président de la Commission veut-il en venir? Réponse de Jonathan Faull, le porte-parole de Romano Prodi, qui serait «à 100% d'accord» avec son collègue Pedro Solbes: «Le pacte n'est pas un instrument médiéval, mais postmoderne.» Il reste un «facteur énorme de stabilité» pour l'économie européenne, mais «doit être interprété de façon flexible». Ce qui serait «stupide», souligne Jonathan Faull, «c'est un excès de rigidité qui serait contre-productif pour l'économie européenne, une interprétation dogmatique du pacte qui ne tiendrait pas compte de l'évolution de la situation économique». La Commission, de ce point de vue, estime avoir déjà fait son boulot - avoir tout dit et son contraire, sans doute? /TVE

**Attentats dans le sud des Philippines**

**Abu Sayyaf ■ Six morts dans l'explosion de deux bombes**

Six personnes ont été tuées et près de 150 blessées dans l'explosion de deux bombes hier dans un centre commercial de Zamboanga, dans le sud des Philippines. Les autorités soupçonnent les rebelles musulmans du groupe Abu Sayyaf d'être à l'origine de ces actes.

La première bombe a explosé sur le marché aux légumes d'un grand magasin de trois étages, provoquant un mouvement de panique à l'intérieur. Quelques minutes plus tard, une deuxième bombe a explosé dans un magasin voisin.

Le maire de Zamboanga, Maria Clara Lobregat, a indiqué que 20 blessés se trouvaient dans un état critique. Trois femmes et un enfant figurent parmi les morts. Une unité de

démontage a neutralisé d'autres engins disséminés dans cette zone commerciale. Tout le quartier a été immédiatement évacué et bouclé, tandis que les écoles étaient fermées et les enfants renvoyés chez eux.

**Attaques coordonnées**

«Les explosions sont apparemment coordonnées», a estimé le général Narciso Abaya, nouveau responsable militaire de la région sud. «Les terroristes veulent frapper au moment le plus inattendu, pourvu qu'ils puissent faire le maximum de victimes parmi des innocents», a-t-il ajouté. Ces attentats se sont produits quelques heures seulement après que le général Abaya eut pris ses fonctions. Il s'est engagé à écraser les rebelles du groupe Abu Sayyaf. /afp-reuter



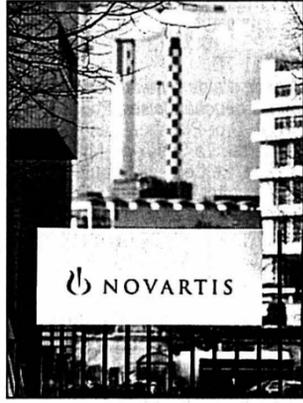
Les explosions ont fait des dégâts dans le quartier commercial. PHOTO KEYSTONE

# L'éclatante santé de Novartis

## Pharma ■ Le géant bâlois poursuit sa croissance et table sur une hausse du bénéfice pour l'ensemble de l'exercice

Novartis poursuit sa croissance. Le géant pharmaceutique bâlois a vu ses ventes et son bénéfice augmenter sur les neuf premiers mois de 2002. Pour l'ensemble de l'exercice, il prévoit une hausse de son bénéfice.

Dans le détail, le chiffre d'affaires s'élève à 24,247 milliards de francs, soit une hausse de 4% (+11% en monnaies locales) par rapport aux neuf premiers mois de l'an passé, a indiqué hier Novartis. Le bénéfice net affiche une progression de 4% à 5,6 milliards de francs. Le résultat d'exploitation est en hausse de 11% (+13%) à 5,92 milliards de francs.



Le groupe a réalisé 43% de ses ventes aux Etats-Unis.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

Jérôme Schupp, analyste chez Bordier & Cie, affirme «comprendre» cette baisse, mais estime qu'elle n'a pas vraiment sa raison d'être. «Le nombre de médicaments en développement est bon et la situation financière du groupe excellente». Selon l'analyste, Novartis est en meilleure position que son concurrent Roche.

La division pharma, la plus importante de Novartis, a vu ses ventes progresser de 5% (13% en monnaies locales) à 15,68 milliards de francs sur neuf mois. Dans cette division, les génériques affichent une avancée de 15% (+24%) à 2,02 milliards de francs.

Les dix médicaments les plus vendus réalisent un chiffre d'affaires de 9,142 milliards de francs, en progression de 20% (+29%) par rapport à la même période de 2001. Le numéro un est le Diovan (traitement de l'insuffisance cardiaque) avec des ventes de 1,874 milliard, en hausse de 41% (52%).

Novartis a décidé de reporter la commercialisation du Prexige à 2004. Ce médicament contre l'arthrite aurait dû être, selon le groupe bâlois, la plus importante commercialisation pour 2003.

La division «Consumer health» (santé des consommateurs) a dégagé un chiffre d'affaires de 8,57 milliards de

francs, en hausse de 1% par rapport à la même période de 2001./ats

## Roche aux Etats-Unis

Les autorités sanitaires américaines (Food and Drug Administration-FDA) ont donné leur feu vert au groupe pharmaceutique bâlois Roche pour la commercialisation du Pegasys. Ce médicament sert au traitement de l'hépatite C. La FDA examine par ailleurs en ce moment une thérapie combinant le Pegasys avec un autre produit de Roche, le Copegus (Ribavirin). Le Pegasys est actuellement agréé dans plus de 50 pays. Le produit a été introduit en Suisse il y a environ une année. Roche table sur une commercialisation du médicament au Japon l'année prochain./ats

# Nouvelle enquête dans la téléphonie mobile

## Opérateurs suisses ■ Des tarifs jugés suspects par la Comco

La Commission de la concurrence (Comco) a annoncé hier l'ouverture d'une nouvelle enquête contre les trois opérateurs de téléphonie mobile helvétiques. Les investigations portent sur les redevances de terminaison de Swisscom, Orange et Sunrise.

Ces redevances sont le montant perçu par les opérateurs lorsqu'on appelle un de leurs abonnés depuis un autre réseau, fixe ou mobile. Les tarifs sont parmi les plus élevés d'Europe, selon une étude commandée par l'Office fédéral de la communication. La moyenne suisse est environ 40% plus élevée que la moyenne européenne.

### Indices d'accord illicite

Les consommateurs ressentent indirectement les effets de cette situation. Si les appels sur le réseau fixe ne coûtent qu'environ 5 centimes la minute, les communications avec un téléphone mobile sont facturées dix fois plus cher. Sur ces quelque 50 centimes facturés au consommateur, la redevance de

terminaison est d'environ 35 centimes pour un appel vers le réseau de Swisscom Mobile. Les montants perçus par Sunrise et Orange ne sont pas publiés.

Pour expliquer l'ouverture de cette enquête, la deuxième dans la téléphonie mobile, la Commission de la concurrence écrit dans son communiqué «qu'il existe des indices d'un accord entre les opérateurs de téléphonie mobile», qui «permettrait le maintien de prix artificiellement élevés». L'enquête portera également sur la position dominante détenue par chaque opérateur de téléphonie mobile sur son propre réseau.

Le gendarme de la concurrence a déjà conduit une enquête contre les opérateurs de téléphonie mobile l'an passé. Les investigations avaient alors porté sur le marché de détail et aucun indice n'avait corroboré l'existence d'un accord sur les prix. La procédure avait été classée en décembre. A cette occasion, la Comco avait toutefois estimé que la terminaison mobile restait problématique./ats

## ENBREF

### HORLOGERIE ■ Salon à Bruxelles.

Le «Swiss made» horloger est à l'honneur à Bruxelles à partir d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche. Le premier «Salon Time-The European Watch Exhibition» réunit une trentaine de grandes marques helvétiques et quelques sociétés belges. Le salon, ouvert au public, veut présenter de manière «ludique et didactique» les différentes facettes de l'univers de la montre./ats

### DISTRIBUTION ■ Conflit Unia-Migros.

Le syndicat du secteur tertiaire Unia se plaint de ne pouvoir diffuser dans certaines filiales de Migros des informations syndicales aux salariés du géant orange. «C'est illégal», ont dit hier devant la presse à Berne des représentants du syndicat. La porte-parole de Migros, Monica Glisenti, rappelle que le distributeur ne tolère aucune activité syndicale pendant les heures de travail./ats

### CHÔMAGE ■ Hôtellerie particulièrement touchée.

La hausse du chômage en septembre, avec le cap des 100.000 chômeurs franchi pour la première fois depuis avril 1999, a été alimentée par tous les secteurs économiques. Les hausses les plus fortes reviennent à l'hôtellerie-restauration (+8,9% par rapport à août) et au commerce (+4,8%), indique le Secrétaire d'Etat à l'économie dans ses chiffres détaillés./ats

### PHILIP MORRIS ■ Bond du bénéfice.

Philip Morris (tabac et alimentaire) a vu son bénéfice net bondir de 87,2% à 4,36 milliards de dollars (6,54 milliards de francs) au troisième trimestre. Le groupe, dont le siège européen est à Lausanne, l'explique en particulier par la vente des brasseries Miller. Le bénéfice net hors éléments exceptionnels a progressé de 4,1% à 2,7 milliards de dollars./ats-afp

# La surprise Nokia

L'équipementier en télécommunications finlandais Nokia a réalisé un résultat net pro-forma en hausse de 16% au troisième trimestre 2002, à 881 millions d'euros. Le chiffre d'affaires a progressé de 2% à 7,224 milliards d'euros (10,6 milliards

de francs). Ces résultats sont meilleurs que ceux attendus tant par les analystes que par Nokia lui-même.

Le marché a allègrement réagi à ces performances. Le titre était en hausse de 7,6% hier à la mi-journée à la Bourse d'Helsinki./afp

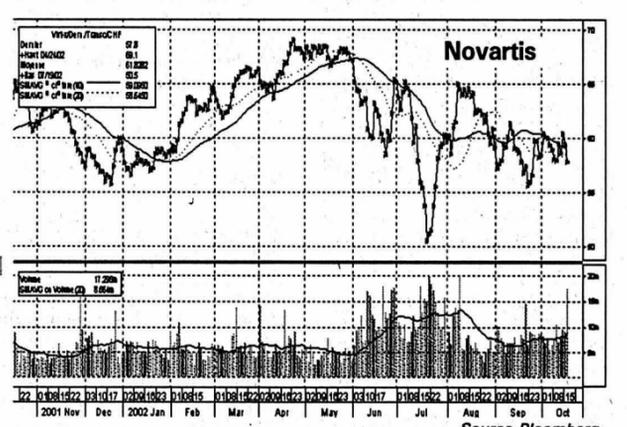
## LABOURSE

**BCN** www.bcn.ch

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

**BCN-Netbanking**

| INDICES               |                 |          |         |
|-----------------------|-----------------|----------|---------|
|                       | bas / haut 2002 | dernier  | 17/10   |
| Zürich, SMI           | 4333.1          | 6740.6   | 4925.1  |
| Zürich, SPI           | 3031.37         | 4643.96  | 3416.55 |
| New-York, DJI         | 7197.49         | 10673.1  | 8036.03 |
| New-York, Nasdaq comp | 1108.49         | 2098.88  | 1232.42 |
| Francfort, DAX        | 2827.67         | 5467.31  | 3008.93 |
| London, FTSE          | 3809.9          | 5362.3   | 4057.7  |
| Paris, CAC 40         | 2812.03         | 4720.04  | 3067.7  |
| Tokio, Nikkei 225     | 8197.22         | 12081.43 | 8884.87 |
| DJ Euro Stock 50      | 2115.32         | 3864.08  | 2444.85 |



| Bourse suisse (cours en CHF) |                 |           |        | Bourses européennes (cours en EUR) |                              |           |        | Bourse Nord-américaine (cours en USD) |                 |                           |       |        |        |        |
|------------------------------|-----------------|-----------|--------|------------------------------------|------------------------------|-----------|--------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------|-------|--------|--------|--------|
|                              | bas / haut 2002 | précédent | 17/10  |                                    | bas / haut 2002              | précédent | 17/10  |                                       | bas / haut 2002 | précédent                 | 17/10 |        |        |        |
| ABB Ltd n                    | 3.15            | 18.7      | 4.51   | 4.88                               | ABN Amro (NL)                | 10.35     | 22     | 14                                    | 15              | Aluminium Co of America   | 17.62 | 40.5   | 21.17  | 22.5   |
| Actelion Ltd                 | 40              | 81.55     | 50     | 50.75                              | Accor (F)                    | 26.75     | 49     | 31.34                                 | 32.27           | American Express Co.      | 26.55 | 44.91  | 32.2   | 34.1   |
| Adecco n                     | 33.85           | 114.25    | 49.95  | 57.9                               | Aegon (NL)                   | 8.85      | 29.25  | 12.67                                 | 13.13           | American Tel & Tel Co.    | 8.2   | 19.3   | 12.25  | 12.49  |
| Baloise Holding n            | 45              | 155.5     | 61.35  | 64.25                              | Ahold (NL)                   | 10.18     | 32     | 14                                    | 14.19           | Baxter Int'l Inc.         | 24.58 | 59.9   | 29.26  | 26.75  |
| BB Biotech                   | 48              | 123       | 58.35  | 59.6                               | Air Liquide (F)              | 111.6     | 160    | 138.3                                 | 142             | Boeing Co.                | 29.95 | 51.07  | 30.5   | 29.78  |
| BK Vision                    | 113.5           | 384       | 137.5  | 141.25                             | AKZO-Nobel (NL)              | 29.5      | 54.5   | 33.09                                 | 34.2            | Caterpillar Inc.          | 33.75 | 59.99  | 38.76  | 40.36  |
| BT & T Time                  | 13.3            | 103       | 14.8   | 14.6                               | Alcatel (F)                  | 2.05      | 21.62  | 3.44                                  | 4               | Chevron Corp.             | 65.64 | 91.6   | 73.6   | 74.3   |
| Charles Voegelé Holding      | 24.55           | 72.8      | 26     | 26.45                              | Allianz (D)                  | 74.5      | 287.85 | 102.5                                 | 107.5           | Citigroup Inc.            | 23.49 | 50.1   | 33.85  | 35.75  |
| Ciba Spéc. Chimiques n       | 89.75           | 128       | 103    | 104.25                             | Allied Irish Banks (IRL)     | 10.8      | 15.95  | 12.3                                  | 12.8            | Coca Cola Co.             | 43.5  | 57.91  | 47.2   | 45.9   |
| Cicorel Holding n            | 21              | 62.95     | 24.05  | 26                                 | Aventis (F)                  | 47.6      | 85.95  | 61.2                                  | 63.45           | Dell Computer Corp.       | 21.9  | 30.52  | 27.02  | 27.74  |
| Cle fin. Richemont           | 19.55           | 41.25     | 24.7   | 25.5                               | AXA (F)                      | 8.8       | 26.09  | 13.86                                 | 14.14           | Du Pont de Nemours        | 35.02 | 49.8   | 40.62  | 42.05  |
| Clairent n                   | 22.85           | 40.3      | 27.3   | 28.25                              | Banco Bilbao Vizcaya (E)     | 7.06      | 14.21  | 8.84                                  | 9.44            | Eastman Kodak Co.         | 24.4  | 35.5   | 30.35  | 32.44  |
| Crédit Suisse Group n        | 19.35           | 74.25     | 26.1   | 27.8                               | Bayer (D)                    | 17.07     | 40.79  | 20.61                                 | 21.25           | Exxon Mobil               | 29.75 | 44.58  | 35.53  | 36.3   |
| Crossair n                   | 22.1            | 57.5      | 31     | 31                                 | BT Group (GB) £              | 1.513     | 3.638  | 1.765                                 | 1.825           | Ford Motor Co.            | 6.9   | 19.08  | 8.26   | 8.49   |
| Ems-Chemie Holding           | 495.5           | 655.0     | 532.0  | 525.0                              | Carrefour (F)                | 36.33     | 58.8   | 43.81                                 | 45.84           | General Electric Co.      | 21.4  | 41.84  | 25.6   | 28.89  |
| ESCH Holding n               | 53              | 249       | 80     | 88                                 | Cie de Saint-Gobain (F)      | 21        | 49     | 25.3                                  | 26.73           | General Motors Corp.      | 30.8  | 68.17  | 34.14  | 35.4   |
| Fischer (Georg) n            | 130             | 370       | 150    | 160                                | DaimlerChrysler (D)          | 30.25     | 55.35  | 35.1                                  | 37.35           | Goodyear Co.              | 7.07  | 28.85  | 8.21   | 8.67   |
| Forbo Hld n                  | 335             | 588       | 373    | 390                                | Deutsche Bank (D)            | 35.6      | 82.65  | 44.6                                  | 46              | Hewlett-Packard Co.       | 10.75 | 24.12  | 12.94  | 13     |
| Gevaudan n                   | 500             | 683       | 644    | 631                                | Deutsche Lufthansa (D)       | 8.25      | 19.75  | 10.45                                 | 10.95           | IBM Corp.                 | 54.01 | 128.39 | 64.9   | 72.19  |
| Helvetia-Patria Holding n    | 109             | 282       | 142    | 143                                | Deutsche Telekom (D)         | 8.19      | 20.41  | 10.27                                 | 10.35           | Intel Corp.               | 12.95 | 36.78  | 13.54  | 14.23  |
| Hero p                       | 148             | 212       | 150.25 | 150                                | E.ON (D)                     | 42.1      | 60.2   | 44.44                                 | 44.85           | International Paper Co.   | 31.35 | 46.2   | 36.91  | 37.45  |
| Holcim Ltd                   | 193             | 394       | 224    | 235                                | Electrabel (B)               | 21.3      | 259    | 240.9                                 | 241             | Johnson & Johnson         | 41.4  | 65.89  | 58.85  | 60.5   |
| Julius Baer Holding p        | 251             | 616       | 321.5  | 348                                | Elf Aquitaine (F)            | 155       | 212.5  | 173.5                                 | 175.1           | Mc Donald's Corp.         | 15.75 | 30.72  | 17.5   | 17.83  |
| Kudelski SA n                | 15.5            | 105.25    | 18.75  | 20.65                              | Eisvier (NL)                 | 10.57     | 16.05  | 12.1                                  | 12.63           | Merck & Co. Inc.          | 38.5  | 69.65  | 49.9   | 50.75  |
| Logitech International n     | 30.1            | 83.85     | 41     | 44.2                               | Endesa (E)                   | 8.7       | 18.03  | 10.35                                 | 10.15           | Microsoft                 | 41.41 | 70.62  | 50.41  | 50.77  |
| Lonza                        | 77.25           | 121       | 84.85  | 87.5                               | ENI (I)                      | 12.78     | 17.29  | 14.91                                 | 15.08           | 3M Co.                    | 100   | 130.6  | 123.31 | 125.08 |
| Moevenpick                   | 450             | 560       | 496.5  | 491                                | France Telecom (F)           | 6.75      | 48.16  | 10.2                                  | 10.67           | Pepco Inc.                | 34    | 53.5   | 43.55  | 43.74  |
| Nestlé n                     | 271             | 397       | 322    | 322.5                              | Glaxosmithkline (GB) £       | 9.95      | 18.09  | 13.56                                 | 13.9            | Phizer Inc.               | 25.13 | 44.04  | 31.91  | 32.75  |
| Nextron                      | 6               | 124       | 7.99   | 7.15                               | Groupe Danone (F)            | 109.4     | 150.4  | 124.3                                 | 123.6           | Philip Morris Co. Inc.    | 35.4  | 57.79  | 38.6   | 40.3   |
| Novartis n                   | 49.2            | 69.1      | 59.45  | 57.8                               | ING Groep (NL)               | 12.26     | 31.32  | 17.19                                 | 17.66           | Procter & Gamble Co.      | 69.73 | 94.75  | 90.5   | 90.34  |
| Pargesa Holding p            | 2000            | 3725      | 2315   | 2345                               | KLM (NL)                     | 8.01      | 18.84  | 8.9                                   | 9.65            | Sears, Roebuck & Co.      | 26.65 | 59.9   | 33.95  | 23.15  |
| Phonak Holding n             | 11              | 43.4      | 12.4   | 11.75                              | KPN (NL)                     | 3.82      | 6.44   | 5.83                                  | 5.81            | Siticon Graphics Inc.     | 0.43  | 4.85   | 0.71   | 0.9    |
| PubliGroupe n                | 185             | 446       | 227.5  | 228                                | L'Oréal (F)                  | 60.55     | 88.3   | 77.4                                  | 77.8            | United Technologies Corp. | 48.83 | 77.75  | 54.63  | 60     |
| Reassurance n                | 70.1            | 171.25    | 95     | 104                                | LVMH (F)                     | 31.61     | 61.6   | 40.99                                 | 43.4            | Wal-Mart Stores           | 43.72 | 63.94  | 56.76  | 55.33  |
| REG Real Estate Group        | 84              | 100.5     | 87.5   | 89.75                              | Metro (D)                    | 15.4      | 42.7   | 20.3                                  | 21              | Walt Disney Co.           | 13.48 | 25.17  | 16.4   | 16.75  |
| Rentenanstalt n              | 102.5           | 749       | 158    | 171.25                             | Nokia (F)                    | 10.51     | 30.3   | 15                                    | 17.05           | Yahoo! Inc.               | 8.02  | 21.35  | 14.68  | 14.67  |
| Rieter Holding n             | 260             | 406       | 305    | 310                                | Philips Electronics (NL)     | 12.61     | 36.2   | 15.5                                  | 16.78           |                           |       |        |        |        |
| Roche Holding bj             | 88.5            | 134.25    | 104    | 106                                | Pinault-Printemps-Redoute(F) | 53.9      | 154.7  | 62.6                                  | 67.8            |                           |       |        |        |        |
| Roche Holding p              | 130             | 191       | 174    | 176.5                              | Prudential (GB) £            | 3.11      | 8.15   | 4.36                                  | 4.67            |                           |       |        |        |        |
| Serono SA b                  | 605             | 1537      | 746    | 767                                | Resol (E)                    | 10.15     | 16.2   | 11.43                                 | 11.8            |                           |       |        |        |        |
| Sulzer n                     | 156.5           | 376       | 174.5  | 191                                | Royal Dutch Petroleum (NL)   | 39.21     | 63.2   | 44.19                                 | 45.49           |                           |       |        |        |        |
| Sulzer Medica n              | 69.5            | 255       | 216    | 229.75                             | Schneider (F)                | 28.3      | 44     | 29.9                                  | 30.6            |                           |       |        |        |        |
| Surveillance n               | 257.5           | 530       | 390    | 401                                | Siemens (D)                  | 30.9      | 79.7   | 39.6                                  | 41.2            |                           |       |        |        |        |
| Swatch group n               | 20.45           | 36.85     | 24.9   | 24.85                              | Société Générale (F)         | 36.71     | 81.4   | 50.85                                 | 52.55           |                           |       |        |        |        |
| Swisscom n                   | 360             | 513       | 440    | 447                                | Telefonica (E)               | 7.3       | 15.5   | 8.74                                  | 8.83            |                           |       |        |        |        |
| Syngenta SA n                | 72              | 109.75    | 90.35  | 95                                 | Total (F)                    | 121.2     | 179.4  | 140                                   | 143.5           |                           |       |        |        |        |
| UBS n                        | 50              | 84.65     | 64.95  | 66.85                              | Unilever (NL)                | 48        | 72.5   | 62.8                                  | 62.85           |                           |       |        |        |        |
| UMS p                        | 37              | 90        | 38     | 38                                 | Vivendi Universal (F)        | 8.62      | 64.4   | 13.55                                 | 15              |                           |       |        |        |        |
| Unaxis Holding n             | 64              | 210.5     | 87     | 99.5                               | Vodafone Group(GB) £         | 0.783     | 1.885  | 0.948                                 | 0.985           |                           |       |        |        |        |
| Von Roll Holding p           | 1               | 5.2       | 1.4    | 1.4                                |                              |           |        |                                       |                 |                           |       |        |        |        |
| Vontobel Holding p           | 15.75           | 46.75     | 17     | 18.7                               |                              |           |        |                                       |                 |                           |       |        |        |        |
| Zurich Fin. Serv. n.         | 111             | 429       | 157    | 122                                |                              |           |        |                                       |                 |                           |       |        |        |        |

| Fonds de placement (cours différenciés) |           |         |                                | Fonds de placement (cours différenciés) |         |  |           |
|---|-----------|---------|--------------------------------|---|---------|--|-----------|
|   | précédent | dernier |                                | précédent                               | dernier |  | précédent |
| Swissca Emer. Markets CHF               | 73.97     | 76.5    | Prevista LPP Oeko 3            | 82.58                                   | 84.06   |  |           |
| Swissca Switzerland CHF                 | 187.4     | 197.35  | Prevista LPP Diversification 3 | 116.06                                  | 118.46  |  |           |
| Swissca Germany EUR                     | 70.5      | 75.4    | Prevista LPP Profil 3          | 118.54                                  | 119.12  |  |           |
| Swissca France EUR                      | 22.25     | 23.65   | Prevista LPP Universel 3       | 105.7                                   | 106.98  |  |           |
| Swissca Great-Britain GBP               | 136.05    | 142.8   |                                |   |         |  |           |
| Swissca Europe CHF                      | 135.9     | 144.25  |                                |   |         |  |           |
| Swissca Green Invest CHF                | 70.2      | 73.95   |                                |   |         |  |           |
| Swissca IFCA                            | 280       | 279.5   |                                |   |         |  |           |
| Swissca VALCA                           | 216.8     | 225     |                                |   |         |  |           |
| Swissca PF Growth EUR                   | 75.92     | 75.28   |                                |   |         |  |           |
| Swissca PF Equity CHF                   | 163.26    | 171.06  |                                |   |         |  |           |
| Swissca PF GI Balanced CHF              | 127.61    | 126.57  |                                |   |         |  |           |
| Swissca PF GI Equity EUR                | 66.96     | 65.85   |                                |   |         |  |           |
| Swissca Bond SFR                        | 94.3      | 94.2    |                                |   |         |  |           |
| Swissca Bond INTL                       | 94.95     | 95      |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI CHF                          | 108.92    | 108.72  |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI GBP                          | 65.42     | 64.97   |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI EUR                          | 64.03     | 63.69   |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI USD                          | 113.45    | 112.38  |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI CAD                          | 120.33    | 119.5   |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI AUD                          | 118.9     | 118.65  |                                |   |         |  |           |
| Swissca BI JPY                          | 11836     | 11850   |                                |   |         |  |           |

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants, ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc.), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.

**Cours sur différents domaines de la santé.** 913 34 25

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhu-matisme 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chaseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétaire ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Cave-galerie du Rocher.** «Drapeau.02», expo à hisser haut ! Peintures, installation et vidéos de Laurent Veuve. Me-di 17-19h ou sur rdv au 032 968 66 42. Jusqu'au 20.10.  
**Galerie Art-Cité.** Pigments sur toile de Brigitte Babel. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 9.11.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Exposition-vente du peintre Lermite. Me-sa 14-18h ou sur rdv au 079/4475 98 69. Jusqu'au 30.10.

**DELEMONT**  
**Galerie de la FARB.** Claire Nicole, artiste peintre. Ve 17-18h, sa 10-12h30/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 1.12.

**PORRENTROY**  
**Galerie Les Halles.** Bernard Voita et Boris Rebetez. Art contemporain. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 10.11.

**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Dessins-gravures de Sylvie Aubry. Jusqu'au 27.10.

**NEUCHÂTEL**  
**CAN (Centre d'art Neuchâtel).** Peter Kogler - Anna Jermolaewa. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 20.10.  
**Espace Visarte (rue du Neubourg 5).** Marcus Egli et Plonk & Replonk. Je/ve 17-20h, sa 10-17h, di 14-17h. Jusqu'au 27.10.

**Galerie des Amis des Arts.** Rétrospective d'Aimé Barraud (1902-1954). Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.11.  
**Galerie des Artistes 2000 (rue Coulon 4).** Peintures de David Richoz. Je-ve 14h30-18h ou sur rdv au 032 724 50 50. Forum public chaque jeudi à 15h30, thème du mois: «L'harmonie dans l'Art». Jusqu'au 31.10.  
**Galerie DuPeyrou.** Episodes technique mixte - collages de Maricela Rico Schmocker. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. Jusqu'au 2.11.  
**Galerie L'Oliothèque (rue du Château 6).** Eliane Lagneau. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h et sur rdv au 078/795 35 85. Jusqu'au 26.10.  
**Galerie du Pommier.** «Les chartreux de la Valsainte», photos de Jean-Philippe Daulte. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 4.11.  
**Galerie YD (rue Fleury 6).** Peinture à l'huile de Georges Gobat. Ma-sa 15-20h. Jusqu'au 27.10.

**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Peintures et dessins de Daniele Robbiani. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 3.11.

**FENIN**  
**Galerie Gard.** Jo-Vanni, peintre et Ivan Freymond, sculpteur. Me 17-19h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 13.11.

**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** «Entrélacs», peintures de A.-C. Rigo, N. Marcone, J.-R. Mœschler, C. Gigon et A. Fahrlander. Me-di 15-19h. Jusqu'au 3.11.

**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Techniques mixtes de Gudrun Glatz-Walther, et bijoux d'Andrée Stoop et Angela Perret-Gentil. Ma-me 9-11h, je-ve 9-11h/14-18h, sa 9-12h/14-17h, di 14-17h. Jusqu'au 20.10.

**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** «Fauve qui peut!», œuvres inédites de 1903 à 1907 d'Ivan Moscatelli. Me-sa 10-20h, di 10-17h. Jusqu'au 27.10.

**LA NEUVEVILLE**  
**Galerie Faucon.** Peintures de Pierre Lachat. Je/ve 18-20h, sa/di 14-18h. Jusqu'au 27.10.

**SAINTE-AUBIN**  
**Galerie du BAC.** Gassmann - Labé - Roml - Guerdat. Sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 835 30 03. Jusqu'au 27.10.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Délic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhu-matisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

SAINT-IMIER

*Je me coucherais et je m'endormirais en paix; Car même quand je suis seul, ô Eternel, Tu me fais reposer en sécurité*

Ps 4:9

Nous avons le grand chagrin de faire part du décès de

# Madame Marcelle TSCHANZ

née JACOT

que Dieu a reprise à lui, dans sa 92e année.

Ses belles-sœurs, beaux-frères, nièces, neveux, cousines, cousins et filleules.

SAINT-IMIER, le 17 octobre 2002.

Le corps repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Le culte avant l'incinération aura lieu le lundi 21 octobre à 14 heures en la Collégiale de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Monsieur Raymond Tschanz  
Avenir 8  
2738 Court

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

CORTAILLOD

Madame Elsa Prétôt-Boillat à Cortaillod  
Mademoiselle Samanta Prétôt à Cortaillod  
Madame Hélène Prétôt-Jobin au Noirmont  
Madame et Monsieur Josiane et Denis Chételat-Prétôt et leurs enfants à La Chaux-de-Fonds  
Madame Georgette Boillat-Giauque aux Breuleux  
Madame et Monsieur Edith et Edgar Rothenbühler-Boillat et leur fille à Conie-Molitard (France)  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies  
ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Jean-Pierre PRÉTÔT**  
dit «Arthur»

leur cher époux, papa, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, neveu, parent et ami décédé subitement dans sa 53e année.

2016 CORTAILLOD, le 16 octobre 2002.

La cérémonie religieuse sera célébrée en l'église catholique de Cortaillod, le lundi 21 octobre, à 14 heures, suivie de l'ensevelissement.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de Cortaillod.

Domicile de la famille: Elsa Prétôt-Boillat  
Potat-Dessus 21  
2016 Cortaillod

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

28-373527

SAINT-IMIER



*On admire le monde à travers ce qu'on aime*  
Alphonse de Lamartine

Mr Alberto Villat, son fils Remo et son petit-fils à Bellinzona  
Mme Elena Croci-Villat, ses enfants et petits-enfants à Mendrisio  
Mme Faustina Villat et son ami Henri à Saint-Imier  
Mme et Mr Babette et Albert Rey-Villat, leurs enfants et petits-enfants à Bienne  
Mme et Mr Valentina et Mario Guglielmetti-Pinotti à Saint-Imier  
Mme et Mr Francesca et Gianni Berto-Pinotti et leur fils Gianmaria à Pregassana  
Mr et Mme Giulio et Fabiana Pinotti-Toscanelli et leur fille Paola à Villa Luganese

ont le chagrin de vous faire part du décès de

**Monsieur Joseph VILLAT**

leur cher frère, beau-frère, oncle, parrain et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 73e année après quelques mois de maladie supportés avec courage.

SAINT-IMIER, le 16 octobre 2002.

La cérémonie aura lieu le lundi 21 octobre à 11 heures au crématoire de La Chaux-de-Fonds.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la Ligue suisse contre le cancer à Zurich, ccp 80-237-1.

Le corps repose dans une chambre mortuaire des Pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Mr et Mme Guglielmetti-Pinotti Mario  
Rue Tivoli 42  
2610 Saint-Imier

LA DIRECTION ET LES EMPLOYÉS  
DE L'ENTREPRISE CATTONI S.A.

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur François CATTONI**

ancien administrateur

160-741942

La famille de

**Madame Madeleine MARCHON**  
née JEAN-MAIRET

vous remercie du fond du cœur de la sympathie que vous lui avez témoignée lors de son épreuve.

LES GRANDS-PRÉS ET NEUCHÂTEL, octobre 2002.

28-373370

LE LOCLE

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Monsieur Marcel DUCOMMUN**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-121525

L'ÉNERGIE

**Contrôle continu des installations de chauffage**

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

Valeurs hebdomadaires du 7 au 13 octobre

|                    | Température | Degrés-jours |
|--------------------|-------------|--------------|
| Neuchâtel (ville): | 11,0° C     | 55,7 DJ      |
| Littoral ouest:    | 10,8° C     | 57,0 DJ      |
| Littoral est:      | 10,7° C     | 57,6 DJ      |
| Val-de-Ruz:        | 7,8° C      | 85,1 DJ      |
| Val-de-Travers:    | 7,5° C      | 87,3 DJ      |
| La Brévine:        | 8,1° C      | 83,1 DJ      |
| Le Locle:          | 8,8° C      | 78,3 DJ      |
| La Chaux-de-Fonds: | 7,4° C      | 88,4 DJ      |
| La Vue-des-Alpes:  | 4,8° C      | 106,3 DJ     |

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 032 889 67.20. /comm

**Echecs Solution**

1.Cc5+ Rb8 (1...Rd8  
2.Dd7 mat) 2.Cd7+ Rc8  
3.Cb6+! Rb8 (3...Rd8  
4.Dd7mat) 4.Dc8+!! Txc8  
5.Cd7 mat. Un mat à l'é-touffé classique, Morphy-N.N.

**Scrabble Les solutions**

Top:  
FESTOYER / 13E / 70 points

Autres:  
FERRY / 8K / 48 points  
FRAYEE / 14C / 37 points  
EYRA / 8L / 36 points  
FA / M2 / 36 points  
YEUSE / 6J / 35 points

Dans les solutions, les lettres soulignées remplacent le joker.

LES FAITS DIVERS

**LA VUE-DES-ALPES ■ Conducteur blessé, route fermée durant cinq heures.** Mercredi à 21h15, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait en voiture sur la route du col de La Vue-des-Alpes, en direction de La Chaux-de-Fonds. Au lieu dit «La Motte», il a perdu la maîtrise de son auto, qui traversa la chaussée à gauche pour venir heurter les rochers, avant de revenir s'immobiliser sur la droite, après avoir effectué un tête-à-queue. Blessé, le conducteur a été conduit par ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. La route a été fermée durant environ cinq heures, du sommet du col au Bas-du-Raymond. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Dégâts matériels.** Hier à 7h50, une habitante de Cernier descendait l'avenue des Cadolles au volant de sa voiture, en direction du centre-ville de Neuchâtel. Peu avant l'immeuble No13, une collision par l'arrière se produisit avec la voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, qui était à l'arrêt devant un passage de sécurité pour laisser traverser un piéton. /comm

**A5 ■ Tête-à-queue.** Hier à 13h30, un habitant de La Neuveville circulait au volant de sa voiture sur la voie de droite de l'A5, dans la tranchée de Haute-terive, chaussée Lausanne.

Soudain, l'avant gauche de son véhicule heurta l'arrière droit de l'automobile conduite par une habitante des Verrières, qui le précédait. Sous l'effet du choc, la voiture heurtée traversa les voies de circulation, heurta le trottoir de service et le mur gauche, puis effectua un tête-à-queue. Dégâts matériels. /comm

**SOYHIÈRES-DELÉMONT ■ Double accident au même endroit.** Hier vers 15h15, un automobiliste circulait sur la route principale reliant Soyhières à Delémont. Il a perdu la maîtrise de sa voiture suite à une vitesse inadaptée à l'état de la chaussée mouillée. De ce fait, son véhicule est venu percuter le flanc gauche d'une voiture qui arrivait correctement en sens inverse. Par chance et malgré la violence du choc, aucun blessé n'était à déplorer. A peine cinq minutes après le premier accident, un automobiliste qui circulait en direction de Soyhières, après avoir dépassé les voitures impliquées dans l'accident précité, se faisait violemment percuter par une quatrième automobile, et ce dans les mêmes circonstances. Dans le dernier cas, deux personnes ont été légèrement blessées et acheminées sur l'hôpital de Delémont. La circulation a été passablement perturbée durant près d'une heure et demie. /comm

L'ÉTAT CIVIL

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** – 25.09. Sancho, Lino, fils de Sancho, Nazarena et de Arbogast, Gregor Patrick. 28. Almeida Calejo, Catarina, fille de Calejo, Eduardo de Jesusus et de Calejo née Pais de Almeida, Anabela. 30. Perrenoud, Noah Chad, fils de Perrenoud, Christophe Alain et de Perrenoud née Gotsch, Barbara. 01.10. Soulier, Guillaume Jean Régis, fils de Soulier Christophe Jean-Claude et de Bertrand, Isabelle Soizic Marie Patricia. 02. D'Ambrosio, Alessandro, fils de D'Ambrosio, Michel et de Schneitter D'Ambrosio née Schneitter, Laurence; Valenti, Florian Gaël, fils de Valenti, Daniela et de Moulin, Pascal Roland; Kocher, Elisa Nicole, fille de Kocher, Christophe André et de Kocher née Vanderlinden, Annick Kathie. 04. Am-

stutz, Deborah Morgane, fille de Amstutz, Yves Vincent et de Amstutz née Tritten, Francine; Schneider, Julien, fils de Schneider, François Werner et de Sandoz Schneider née Henff, Christine Sylvie.

AVIS DE NAISSANCE

Nous sommes heureux de vous annoncer la naissance de

**NOEMI**

le 16 octobre 2002

à la maternité de La Chaux-de-Fonds

José et Yolande BRIONES  
Gentianes 40  
2300 La Chaux-de-Fonds

28-373451

LE LOCLE

*J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime.*

Alain Egger  
Raphaël et Karima Giacomini  
Marie-Laure Giacomini et sa fille Coralie  
Oswald et Jana Frautschi en Bulgarie  
Georgette et Gilbert Broquet  
Derek Broquet  
Marvin Broquet

Madame Irène Egger-Humbert

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de vous faire part du décès de

**Madame Dominique EGGER**  
née GIACOMINI

leur très chère épouse, sœur, belle-sœur, tante, belle-fille, cousine, nièce, parente et amie enlevée subitement lundi à l'affection des siens, dans sa 51e année, suite à un malaise.

LE LOCLE, le 14 octobre 2002.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille

Domicile de la famille: rue Georges-Perrenoud 38  
2400 Le Locle.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

**AUJOURD'HUI**

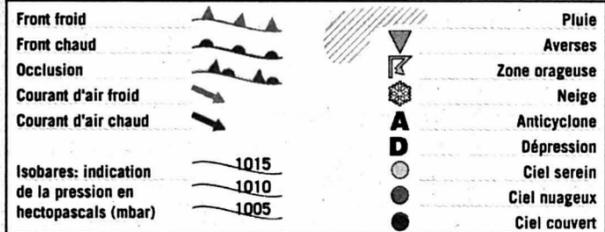
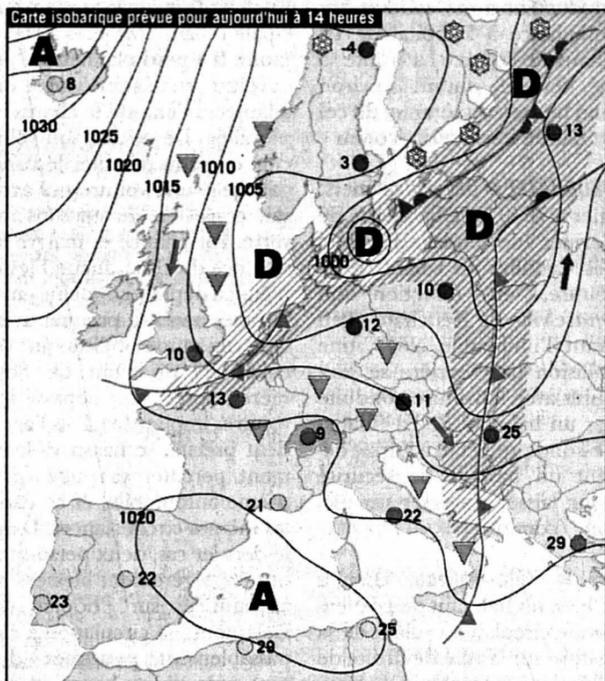
**Vous avez la chair de poule**

Situation générale: la virulente dépression centrée sur la Baltique recouvre la majeure partie du continent.

Prévisions pour la journée: le ciel est d'un gris profond. Au sujet des précipitations, tout le monde est servi. C'est par contre la neige qui se manifeste au-dessus de 1200 mètres. Le soleil montre quelques rayons en plaine vers la pause de midi, avant de se cacher à nouveau. Côté températures, c'est la déconfiture avec 10 degrés sur les arteploges et 5 à 1000 mètres, fraîcheur renforcée par des vents assez forts d'ouest.

Demain: lente amélioration. Dimanche: assez ensoleillé et doux au-dessus du stratus. Lundi: nouvelle dégradation.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
Luc

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 10°
- Boudry: 10°
- Cernier: 7°
- Fleurier: 7°
- La Chaux-de-Fonds: 5°
- Le Locle: 5°
- La Vue-des-Alpes: 2°
- Saignelégier: 5°
- St-Imier: 7°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 12°
- Berne: pluie, 11°
- Genève: pluie, 11°
- Locarno: pluie, 15°
- Sion: pluie, 12°
- Zurich: pluie, 11°

... en Europe

- Athènes: beau, 23°
- Berlin: très nuageux, 14°
- Istanbul: beau, 19°
- Lisbonne: très nuageux, 20°
- Londres: peu nuageux, 11°
- Madrid: peu nuageux, 15°
- Moscou: neigeux, 5°
- Paris: pluvieux, 17°
- Rome: très nuageux, 22°

... et dans le monde

- Bangkok: pluvieux, 32°
- Le Caire: variable, 28°
- Johannesburg: ensoleillé, 30°
- Miami: pluvieux, 30°
- Pékin: pluvieux, 21°
- Rio de Janeiro: ensoleillé, 30°
- San Francisco: variable, 18°
- Sydney: variable, 24°
- Tokyo: ensoleillé, 26°

Soleil

Lever: 7h54  
Coucher: 18h40

Lune

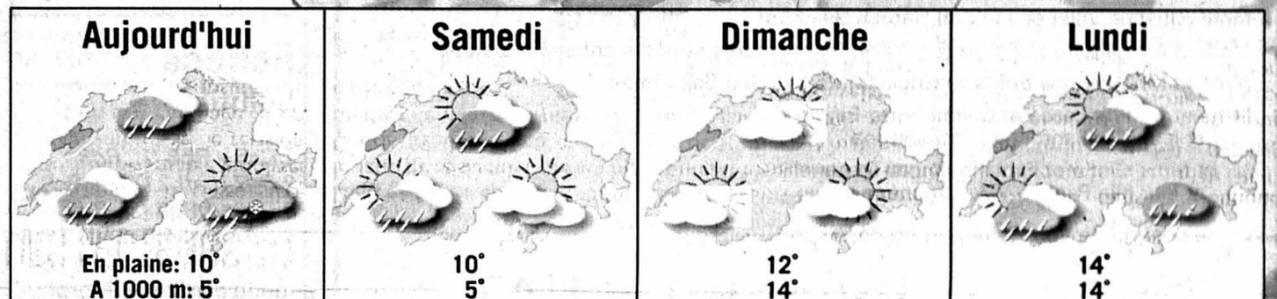
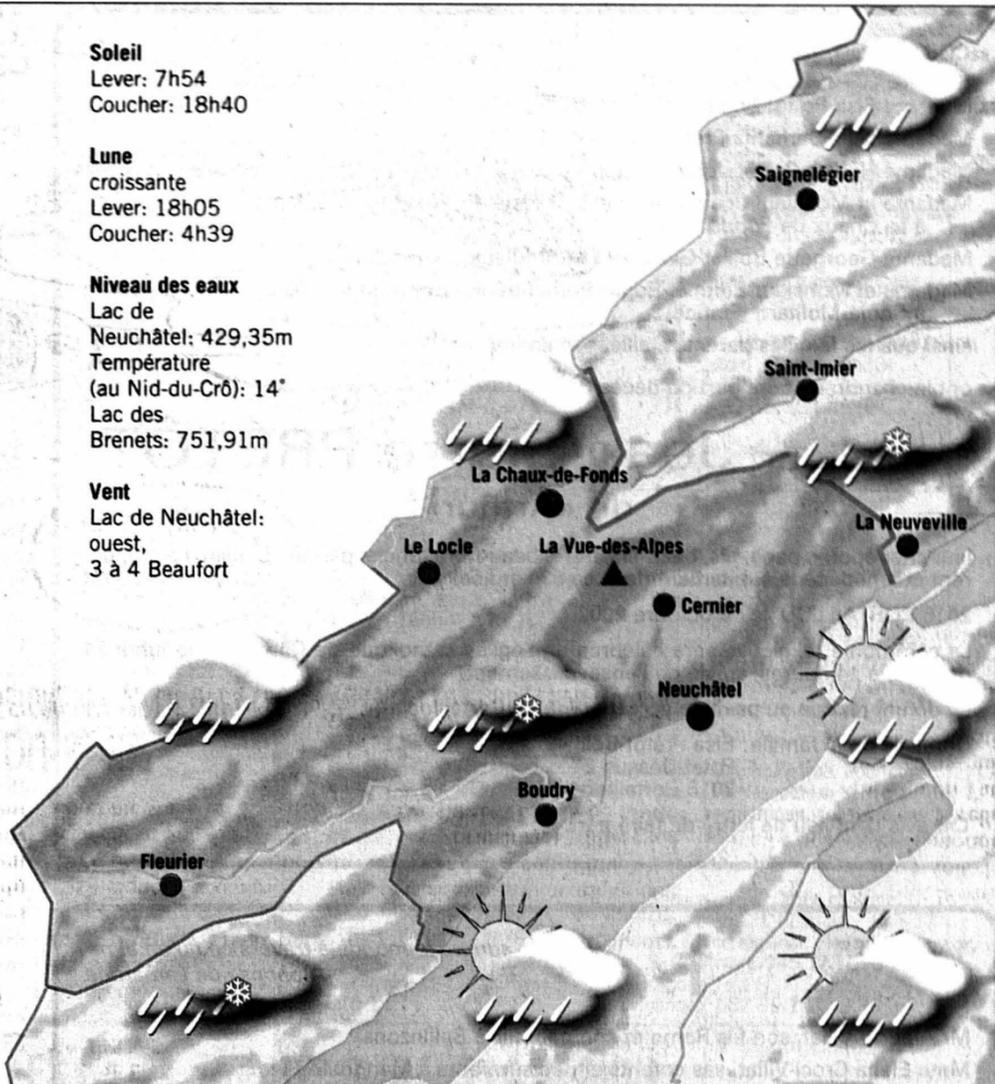
croissante  
Lever: 18h05  
Coucher: 4h39

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,35m  
Température (au Nid-du-Crê): 14°  
Lac des Brenets: 751,91m

Vent

Lac de Neuchâtel: ouest, 3 à 4 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cochelin SA et Keystone

15 novembre 1994

**Ouverture des tunnels sous La Vue-des-Alpes**

Depuis le 15 novembre 1994, les automobilistes peuvent aller de Neuchâtel à La Chaux-de-Fonds ou inversement sans avoir à franchir le col de La Vue-des-Alpes. Ce jour-là, en effet, le tunnel dont on parle depuis 1927 pour relier le Littoral aux Montagnes est enfin inauguré. Entre la sortie de Valangin et l'entrée de La Chaux-de-Fonds, le nouveau tracé s'étend sur près de 12 kilomètres, dont une moitié est en tranchée couverte ou en tunnel. Aux Convers, un embranchement est prévu pour relier le vallon de Saint-Imier à ce nouvel axe. En approuvant à trois contre un les crédits de construction de cette réalisation, le peuple neuchâtelois exprime sans doute son désir de consolider l'unité du pays en gommant les vieux clivages entre haut et bas du canton. Dès l'ouverture du tunnel, plusieurs services de l'Etat sont déplacés à La Chaux-de-Fonds, où ils témoignent de cette volonté de rééquilibrage.



**L'ATRIEBUNE DES LECTEURS**

**ASSURANCE CHÔMAGE**

**Requiem pour les victimes**

[...] Les infâmes initiants de la 3e révision du chômage argumentent qu'elle a pour but de réduire la charge de cotisation pour les travailleurs et les rémunérations au-delà de 106.800 francs. Alors qu'en réalité, qu'importe le résultat de la votation du 24 novembre 2002, «l'avantage» insignifiant et téméraire pour les bas salaires leur sera de toute manière accordé par l'abolition des mesures adoptées par le Conseil fédéral pour assainir les finances de l'assurance chômage. Le but étant atteint, la loi oblige celui-ci à restreindre le taux de cotisation à deux pour cent. Par contre, en plébiscitant les modifications iniques inspirées par le Parlement, ils se verront bernés de douze mois d'indemnités journalières! Si cela n'est pas un marché de dupes, cela lui ressemble tant que cela paraît encore pire.

La supercherie engendrera en outre un surcroît de charges fiscales pour les contribuables, dès lors que les demandeurs d'emploi, à défaut d'allocation de l'assurance chômage, se dirigeront vers les services sociaux, dont la substitution est garantie par la Constitution fédérale.

Enfin, si avec de telles inepties, les squalles du profit sans vergogne parviennent à convaincre le souverain par pareille tromperie, ils réaliseront, en l'espèce, l'exploit scélérat

d'avoir amené la classe laborieuse à une véritable autolyse. En votant non à la 3e révision de l'assurance chômage, il en découle un simple instinct de bon sens!

Djilali Harib,  
La Chaux-de-Fonds

**PRIX NOBEL**

**A qui le mérite?**

Dans son éditorial du 12 octobre dernier, Jacques Girard se félicite de l'attribution du prix Nobel de la paix à l'ancien président des Etats-Unis Jimmy Carter. Il met particulièrement

l'accent sur le contraste entre le lauréat et l'actuel président George W. Bush. Vous me permettez de ne pas partager son enthousiasme.

En effet, la politique étrangère de Carter (1976-1980) ne s'est pas éloignée de la ligne belliciste définie dès la fin des années 1940, dans le but de défendre les 50% de la richesse mondiale détenus par les Etats-Unis, qui représentaient alors 6,3% de la population.

Quelques exemples: en 1977, en dépit d'une nouvelle législation sur les droits de l'homme votée par le Congrès,

les Etats-Unis ont continué de soutenir le massacre de milliers de personnes au Guatemala. Ils ont également livré sans discontinuer des nouvelles armes à l'Indonésie, lors de l'invasion du Timor-Oriental en décembre 1975 et dans les années suivantes. Quant au rôle des Etats-Unis dans la déstabilisation de l'Afghanistan - le fameux piège tendu à l'Armée rouge - à la fin des années 1970, la conséquence en a été 23 années de guerres et la situation dramatique que l'on connaît aujourd'hui.

La principale différence entre Carter et Bush ne réside

donc pas dans la politique étrangère menée, mais dans son enrobage verbal - défense des droits de l'homme pour l'un, guerre contre le terrorisme pour l'autre. L'action ultérieure de Jimmy Carter lui permet-elle de se refaire une virginité? Le fait d'aller fustiger les manquements du gouvernement cubain envers les droits de l'homme sans balayer d'abord devant sa propre porte justifie-t-il le prix Nobel de la paix? [...]

Pour que ce prix ait le sens que Jacques Girard y voit, le soutien à une vision du monde radicalement opposée à celle du président Bush, qu'on l'attribue à des Américains qui, comme Noam Chomsky, critiquent courageusement et depuis longtemps les actions guerrières des Etats-Unis et de leurs alliés sur la base des actions et non des discours.

Vincent Moser,  
Neuchâtel

**LE DESSIN DU JOUR**

**AFGHANISTAN: LES SEIGNEURS DE LA GUERRE REPRENENT LA PRODUCTION D'OPIUM**



**Tribune des lecteurs**  
Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel  
  
Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
  
Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.